



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

**Departamento: Derecho y Ciencia Política**

**Programa de acreditación:  
PROINCE**

**Programa de Investigación<sup>1</sup>: -**

**Código del Proyecto: DPIDC-067**

**Título del proyecto  
El estudio de la variación:  
posibles aplicaciones en la enseñanza del inglés como lengua extranjera**

**PIDC:   
Secretaría Académica**

**PII:   
Derecho y Ciencia Política**

**Director: Mailhes, Verónica Norma**

**Director externo: -**

**Codirector: -**

**Integrantes: Raspa, Jonathan; Amartino, Marina; Pagliaro, Ana Laura**

**Asesor- Especialista: Martínez, Angelita**

**Alumnos de grado: (NO tienen Beca UNLaM/CIN)  
Rodríguez, Adriana Nieves Fernanda**

**Alumnos de posgrado: Álvarez, Lucas Natanael**

**Resolución Rectoral de acreditación: N° 230/20**

**Fecha de inicio: 01/01/2020**

**Fecha de finalización: 31/12/2021**

---

<sup>1</sup> Los Programas de Investigación de la UNLaM están acreditados con resolución rectoral, según lo indica la Resolución HCS N° 014/15 sobre **Lineamientos generales para el establecimiento, desarrollo y gestión de Programas de Investigación a desarrollarse en la Universidad Nacional de La Matanza**. Consultar en el departamento académico correspondiente la inscripción del proyecto en un Programa acreditado.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

## A. Desarrollo del proyecto (adjuntar el protocolo)

### A.1. Grado de ejecución de los objetivos inicialmente planteados, modificaciones o ampliaciones u obstáculos encontrados para su realización (desarrolle en no más de dos (2) páginas)

En cuanto a la ejecución de los objetivos planteados en el Protocolo, en la sección de la **Programación de actividades (Gantt)**, como ya se ha detallado en el Informe de Avance, todo lo propuesto para el primer año, tanto en las tareas internas como externas, se ha concretado en tiempo y forma. Y en cuanto a los objetivos planteados para el segundo año, también se los ha realizado tal cual se los había detallado en el Protocolo, a saber:

- ▶ Se realizaron, en tiempo y forma, las tratativas administrativas-institucionales para poner en práctica el material didáctico (diseñado desde la perspectiva de la variación y el significado de las formas de futuro) en dos clases de la cátedra de inglés con lo/as alumno/as del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM;
- ▶ Se puso en práctica dicha secuencia didáctica en dos comisiones de la cátedra de inglés con lo/as estudiantes detallados/as anteriormente. Si bien este objetivo estaba planteado a realizarse en el contexto áulico de la universidad, debido a la pandemia, se concretó a través de encuentros sincrónicos por plataforma Microsoft Teams;
- ▶ Se registró dicha puesta en práctica del material didáctico en las dos clases on-line sincrónicas a través del llenado de una grilla especialmente generada;
- ▶ Al finalizar la clase, se registró la percepción de lo/as alumno/as de la explotación de la variación lingüística intra-hablante a través del significado de las formas de los futuros *will* y *going to* para la enseñanza del inglés como lengua extranjera por medio de un googleform especialmente diseñado.
- ▶ Se encuestó a los docentes para evaluar su percepción de la variación lingüística y el significado de las formas para la enseñanza del inglés como lengua extranjera a nivel universitario. Un breve resumen de los resultados se presenta a continuación: La encuesta ha revelado que la puesta en práctica de la secuencia didáctica diseñada para la enseñanza de los tiempos futuros en el inglés como lengua extranjera en los alumno/as universitario/as a través del significado básico de las formas en variación intra-hablante ha resultado una herramienta facilitadora del proceso tanto por parte de los aprendices como de los enseñantes por apelar a explicaciones concisas, concretas y coherentes en desmedro de las largas listas de muchos y cercanos usos en los que se puede emplear una y otra forma.
- ▶ Se analizaron y triangularon los datos recabados: Se destaca la concordancia que existe entre el número de participantes que consideran útil la secuencia didáctica a la que fueron expuestos, es decir, un 73,5%, el número de participantes que manifiesta haber comprendido la utilización de *will* y *going to*, el cual comprende un 66,7% y el número de participantes que obtuvo más del 70% de las respuestas correctas en la secuencia didáctica, que representa un 64,7%. Todos estos datos estadísticos varían en un rango de 10 puntos porcentuales y parecen indicar que la percepción que los participantes tuvieron de las clases y los resultados que obtuvieron de la secuencia didáctica se validan mutuamente. Además, estos datos también se comprueban a la hora de analizar a aquellos participantes que no han tenido un buen desempeño ya que, como se ha mencionado previamente, solo el 3% de los participantes aseguraron no haber comprendido la utilización de *will* y *going to* y, de manera similar, el 2,94% de los participantes obtuvieron menos del 50% de las respuestas correctas. En resumen, teniendo en cuenta todo lo expuesto, se podría concluir que el uso de una



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

metodología de enseñanza que contemple las variaciones lingüísticas intra-hablantes de las formas y sus significados ha demostrado ser eficaz a la hora de facilitar la adquisición de nuevas formas lingüísticas y sus significados.

► Se plantearon conclusiones preliminares y finales: La variación lingüística ha resultado una estrategia significativa como herramienta metodológica facilitadora del proceso de enseñanza de una lengua extranjera a nivel universitario. Se sospecha que la explotación de la variación lingüística como método pedagógico también puede tornarse útil tanto para la enseñanza, aprendizaje y adquisición de la lengua materna como para otros niveles - primario y secundario. Por lo tanto, se invita a los investigadores-lingüistas-docentes interesados en la temática a continuar ahondando en estudios similares.

► Se elaboró el Informe Final.

► En el transcurso del año, se escribieron Ponencias y / o Artículos con diferentes líneas de investigación.

Como se infiere de lo anteriormente detallado, el obstáculo imprevisto que se experimentó y se resolvió fue la crisis pandémica que nos significó el cambio de metodología de presencialidad: en vez del tradicional encuentro áulico recurrimos al encuentro presencial mediado por tecnología. Es decir, encuentro sincrónico por plataforma Microsoft Teams. Debido a que la realidad pandémica nos sorprendió durante el primer año de este proyecto de investigación, para el momento de la puesta en práctica de la secuencia didáctica, tanto docentes como estudiantes, ya estábamos familiarizados con las clases on-line. Excepto la circunstancia anteriormente narrada, no se experimentaron otros imprevistos que merezcan ser mencionados. Sin embargo, no se considera que esta investigación esté cerrada, sino que ha sido el primer escalón de un estudio de variación lingüística intra-hablante como estrategia didáctica-pedagógica para la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en estudiantes universitarios. Como se había detallado en el Protocolo, miembros de la *Columbia School Linguistic Society – CSLS* – habían sugerido a la directora de esta investigación la idea de utilizar sus estudios de los tiempos futuros para la enseñanza del idioma. El próximo mes de enero del 2023, se realizará la 13th International Columbia School Conference on the Interaction of Linguistic Form and Meaning with Human Behavior with a special session on Columbia School theory applied to language teaching, January 18-20, 2023, Columbia University New York, NY. Miembros de este equipo de investigación participaremos como exponentes para compartir este estudio y conclusiones a la espera de escuchar las opiniones y sugerencias de los/as más altos/as y destacados/as especialistas entre lo/as cuales se encuentra a nuestra asesora externa, la Dra. Angelita Martínez.

## B. Principales resultados de la investigación

### B.1. Publicaciones en revistas (informar cada producción por separado)

Artículo 1:	
Autores	<i>Mailhes, Verónica Norma</i>
Título del artículo	<i>“El corpus a la luz del género discursivo: el discurso político / Corpus in the light of discursive genre: Political Discourse”</i>
N° de fascículo	2
N° de Volumen	13



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Revista	<i>CUADERNOS DE LA ALFAL: Fronteras teóricas, Martínez, A. (coord.)</i>
Año	2021
Institución editora de la revista	ALFAL
País de procedencia de institución editora	Brasil
Arbitraje	SI
ISSN:	2218- 0761
URL de descarga del artículo	<a href="http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/13_2_cuaderno_003.pdf">http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/13_2_cuaderno_003.pdf</a>
N° DOI	

Artículo 2:	
Autores	<i>Elina Alejandra Giménez, Verónica Norma Mailhes, Elking Araujo y Barbara da Silva Santana Lopes</i>
Título del artículo	<i>“Las tutorías on-line de doctorado en tiempos de pandemia / Pandemic PhD online tutorship”</i>
N° de fascículo	<i>63 – II semestre</i>
N° de Volumen	<i>33</i>
Revista	<i>Fuentes Humanísticas: Repercusiones cognoscitivas y afectivas en la educación no presencial forzada</i>
Año	2021
Institución editora de la revista	<i>Universidad Autónoma Metropolitana a través de la Unidad Azcapotzalco, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Departamento de Humanidades. Prolongación Canal de Miramontes 3855, colonia Ex-Hacienda de San Juan de Dios, alcaldía Tlalpan, c.p. 14387, Ciudad de México, y Av. San Pablo 180, colonia Reynosa Tamaulipas, alcaldía Azcapotzalco, c.p. 02200, Ciudad de México</i>
País de procedencia de institución editora	<i>México</i>
Arbitraje	SI
ISSN:	<i>0188-8900</i>
URL de descarga del artículo	<a href="http://fuenteshumanisticas.azc.uam.mx/index.php/rfh/article/view/1065">http://fuenteshumanisticas.azc.uam.mx/index.php/rfh/article/view/1065</a>
N° DOI	

## B.2. Libros

Libro 1	
Autores	
Título del Libro	
Año	
Editorial	



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019
Lugar de impresión	
Arbitraje	Elija un elemento.
ISBN:	
URL de descarga del libro	
N° DOI	

### B.3. Capítulos de libros

Autores	<i>Mailhes, Verónica Norma</i>
Título del Capítulo	<i>El futuro en los discursos de Mauricio Macri y Daniel Scioli</i>
Título del Libro	<i>Memorabilia, Homenaje a Angelita Martínez</i>
Año	<i>2022</i>
Editores del libro/Compiladores	<i>UNLP</i>
Lugar de impresión	<i>La Plata</i>
Arbitraje	SI
ISBN:	<i>En prensa</i>
URL de descarga del capítulo	<i>En prensa</i>
N° DOI	<i>En prensa</i>

### B.4. Trabajos presentados a congresos y/o seminarios

Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 1	
Autora / Expositora	<i>Verónica Norma Mailhes</i>
Título	<i>La variación lingüística como metodología de enseñanza del inglés</i>
Año	<i>2021</i>
Evento	<i>XVII CONGRESO SAEL, I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA (SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS)</i>
Lugar de realización	<i>por Youtube</i>
Fecha de presentación de la ponencia	<i>17/05/2021</i>
Entidad que organiza	<i>SAEL (SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS)</i>
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	

Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 2	
Autoras / Coordinadoras	<i>Verónica Norma Mailhes y Elina Alejandra Giménez</i>
Título	<i>Taller 1: El Análisis del discurso como campo interdisciplinario: un abordaje metodológico</i>
Año	<i>2021</i>



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Evento	<i>II Jornadas de Enseñanza de las Lenguas</i>
Lugar de realización	<i>La actividad se realizó por Zoom, con la asistencia técnica de la Dra. Virginia Cuesta</i>
Fecha de presentación de la ponencia	<i>lunes 10-05-2021, de 14:00 a 15:30hs</i>
Entidad que organiza:	<i>IdIHCS (Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales) UNLP-CONICET y el CEIL (Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata con la declaración de Interés Educativo por parte de la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires (Resoc-2021-1275-GDEBA-DGCE)</i>
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	

#### Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 3

09/09/21 LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA INTRA-HABLANTE COMO METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA, Autores: Verónica Norma Mailhes, Marina Amartino, Jonathan Raspa, Ana Laura Pagliaro y Adriana Rodríguez en: XI SIMPOSIO DE LA ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA (AALiCo): Aportes de la Lingüística Cognitiva al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura; Palabras clave: enseñanza - inglés como lengua extranjera - variación – forma – significado

#### Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 4

10/09/21 “CUESTIÓN DE ESTILO O DE SIGNIFICADO BÁSICO” DOS ESTUDIOS DE LOS USOS ALTERNANTES DE LOS FUTUROS SINTÉTICO/PERIFRÁSTICO Y DE HUBIERA/HUBIESE + PARTICIPIO. Autoras: Elina Alejandra Giménez y Verónica Norma Mailhes, en: XI SIMPOSIO DE LA ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA (AALiCo): Aportes de la Lingüística Cognitiva al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura; Palabras clave: tiempos verbales – futuro sintético – futuro perifrástico - pluscuamperfecto del subjuntivo - significado del signo

#### Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 5

08 al 13-08-21 XIX Congreso Internacional ALFAL – Asociación de Lingüística y Filología de América Latina, Bolivia, Remoto, Paper: ¿Cuestión de estilo o de significado básico? Un estudio del uso alterante del futuro perifrástico y el futuro sintético en el discurso político, Giménez, Elina y Mailhes, Verónica Norma, en Proyecto 23: Aspectos lingüísticos característicos de los discursos políticos en la actualidad y su funcionamiento en la construcción de sujetos, con los Coordinadores: Cleudemar Alves Fernandes (Universidade Federal de Uberlândia, Brasil), Mariano Dagatti (Universidad Nacional de Quilmes, Argentina) y Antônio Fernandes Júnior (Universidade Federal de Catalão, Brasil)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 6

30-11-2021 Coordinación (Mailhes) del Simposio: Taller de Tesis en las Jornadas 20 años de la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de La Plata.

Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 7

2021 Coordinación: Taller 1: El Análisis del discurso como campo interdisciplinario: un abordaje metodológico, a cargo de las magisters Elina Alejandra Giménez y Verónica Norma Mailhes; en las II Jornadas de Enseñanza de las Lenguas, organizadas por IdIHCS (Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales) UNLP-CONICET y el CEIL (Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata con la declaración de Interés Educativo por parte de la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires (Resoc-2021-1275-GDEBA-DGCYE). La actividad se realizó por Zoom, con la asistencia técnica de la Dra. Virginia Cuesta, lunes 10-05-2021, de 14:00 a 15:30hs

Trabajo presentado a congresos y/o seminarios 8

04 y 05-11-2021 (Expositora invitada) La enseñanza de la lengua a través del significado de la forma lingüística: Futuro Sintético y Futuro Perifrástico en: IVJEL - Jornadas de Enseñanza de la lengua: Gramática y Discurso. Nuevos Lineamientos. Virtual. Organizadas por Cátedra Gramática "C", Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Palabras clave: enseñanza – español – inglés - tiempos verbales – futuro sintético – futuro perifrástico - significado del signo - mensaje

#### B.5. Otras publicaciones

Autores	
Año	
Título	
Medio de Publicación	

**C. Otros resultados. Indicar aquellos resultados pasibles de ser protegidos a través de instrumentos de propiedad intelectual, como patentes, derechos de autor, derechos de obtentor, etc. y desarrollos que no pueden ser protegidos por instrumentos de propiedad intelectual, como las tecnologías organizacionales y otros. Complete un cuadro por cada uno de estos dos tipos de productos.**

C.1. Títulos de propiedad intelectual. Indicar: Tipo (marcas, patentes, modelos y diseños, la transferencia tecnológica) de desarrollo o producto, Titular, Fecha de solicitud, Fecha de otorgamiento

Tipo	Titular	Fecha de Solicitud	Fecha de Emisión
------	---------	--------------------	------------------



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

--	--	--	--

C.2. Otros desarrollos no pasibles de ser protegidos por títulos de propiedad intelectual. Indicar: Producto y Descripción.

Producto	Descripción

**D. Formación de recursos humanos. Trabajos finales de graduación, tesis de grado y posgrado. Completar un cuadro por cada uno de los trabajos generados en el marco del proyecto.**

D.1. Tesis de grado

Director (apellido y nombre)	y	Autor (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha /En curso	Título de la tesis

D.2 Trabajo Final de Especialización

Director (apellido y nombre)	y	Autor (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha /En curso	Título del Trabajo Final

D.2. Tesis de posgrado: Maestría

Director (apellido y nombre)	y	Tesista (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha /En curso	Título de la tesis

D.3. Tesis de posgrado: Doctorado

Director (apellido y nombre)	Tesista (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha /En curso	Título de la tesis
Martínez, Angelita	Mailhes, Verónica Norma	Universidad Nacional de La Plata	10 Sobresaliente con recomendación a publicación	22-06-2021	'Serás lo que debas ser' Variación morfosintáctica y género discursivo. Empleo variable de los tiempos de futuro en el español de la argentina

D.4. Trabajos de Posdoctorado



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Director (apellido y nombre)	Posdoctorando (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha /En curso	Título del trabajo	Publicación

### E. Otros recursos humanos en formación: estudiantes/ investigadores (grado/posgrado/ posdoctorado)

Apellido y nombre del Recurso Humano	Tipo	Institución	Período (desde/hasta)	Actividad asignada <sup>2</sup>
Prof. Marina Amartino	Investigadora	UNLaM	01-01-2020 al 31-12-2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diseño de secuencia didáctica</li> <li>- Elaboración de formularios para docentes y estudiantes</li> <li>- Participación en congresos</li> <li>- Participación en reuniones</li> <li>- Redacción de informes</li> <li>- Análisis de datos</li> <li>- Participación en la elaboración de conclusiones</li> </ul>
Prof. Ana Laura Pagliaro	Investigadora	UNLaM	01-01-2021 al 31-12-2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación en las reuniones pautadas</li> <li>- Selección de bibliografía actualizada para ampliación de algunos conceptos</li> <li>- Participación en congresos</li> </ul>
Alumno de la Licenciatura en Lengua Inglesa: Lucas Natanael Álvarez (CUIL/CUIT: 20-39486086-8)	Investigador	UNLaM	01-01-2020 al 31-12-2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>Resumen y traducción de artículos académicos.</li> <li>Colaboración en simposio para congreso online SAEL.</li> <li>Escritura de parte del marco teórico: Enumeración de metodologías para la enseñanza.</li> </ul>

<sup>2</sup> Descripción de la/s actividad/es a cargo (máximo 30 palabras)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

				Diseño de instrumento de evaluación.
Alumna de la Licenciatura en Ciencia Política: Adriana Nieves Fernanda Rodríguez (CUIT/CUIL: 27-30971978-1)	Investigadora	UNLaM	19-05-2020 al 31-12-2021	Las actividades realizadas en el proyecto de investigación fueron la carga de datos en planillas y la asistencia a congresos, conferencias y simposios para obtener conocimiento que contribuya al equipo.

La directora de este proyecto de investigación, la Dra. Mailhes Verónica Norma, se encuentra a cargo de la formación de los siguientes recursos humanos:

Co-directora (desde 2021) del Trabajo Final para la Carrera de Especialización (en preparación). Alumna: Soledad Alarcón. Tema: “Discurso referido en la prensa inglesa. Variación lingüística en las formas verbales como instrumento de evidencialidad” Institución: Universidad Nacional de Moreno. Carrera de Especialización en Lectura y Escritura, Subsede UNM Cátedra UNESCO.

Co-directora (desde 2021) de Tesis de Maestría (en preparación). Alumno: Pablo Labandeira Tema: “Entre thou y you: la variación en la apelación a los interlocutores en tres obras dramáticas de William Shakespeare” Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. Maestría en Lingüística.

Directora (desde 2021) de Tesis de Maestría (en preparación). Alumna: Catalina Di Rocco Tema: Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. Maestría en Lingüística.

Directora (desde 2021) de Tesis de Maestría (en preparación). Alumna: Tania Bertolotti Tema: Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. Maestría en Lingüística.

Directora (desde 2021) de Tesis de Maestría (en preparación). Alumno: Gabriel Echeverría Tema: Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. Maestría en Lingüística.

Directora (desde 2021) de Tesis de Maestría (en preparación). Alumna: Tiziana Toribio Tema: Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. Maestría en Lingüística.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

**F. Vinculación<sup>3</sup>:** Indicar conformación de redes, intercambio científico, etc. con otros grupos de investigación; con el ámbito productivo o con entidades públicas. Desarrolle en no más de dos (2) páginas.

**G. Otra información. Incluir toda otra información que se considere pertinente.**

**ASISTENCIA A:**

19-11-2021 Asistente a la reunión abierta del Grupo de Lectura de la Columbia School Linguistic Society. La dra. Angelita Martínez comentó y explicó el texto de Erica García (1985), "Quantity into Quality: Synchronic Indeterminacy and Language Change", de 1:30 a 3:45 PM (hora de Nueva York).

19-11-2021 (18:00hs) Asistente a IV Jornada TLB Lingua y Linguagem Conexoes Intra e Extra Lingüística PALESTRA INTERNACIONAL nov. 16 al 20. Conferencia: El campo de la valoración en adjetivos del español coloquial del Río de La Plata a cargo de la Dra. Mabel Giammatteo (Universidad de Buenos Aires)

18-11-2021 Asistente a la Conferencia Inaugural: Ocaso de la Didáctica del XI Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura a cargo de Gustavo Bombini, 13:00 a 14:00hs, desde la Quiaca, Escuela de Humanidades EH UNSAM y Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

24 al 26-11-2021 (Asistente) Coloquio Internacional de Español como Lengua Materna y Extranjera (CIELME), Universidad Nacional de Mar del Plata, Modalidad sincrónica.

28-10-2021 (Asistente) Intercambio pedagógico-didáctico "*Aulas híbridas y bimodalidad en la Educación Superior*" a cargo de la Dra. Marta Tenutto, organizado por la Secretaría Académica a través de la Dirección de Pedagogía Universitaria; de 18 a 20 hs., a través de la plataforma Teams.

30-09-21 (Asistente) A 50 años del inicio de la formación de maestras y maestros en el Nivel Terciario en la Provincia, en la Semana de la Formación Docente, Dirección Provincial de Educación Superior, Dirección General de Cultura y Educación, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires.

30-09-2021 (Asistente) Capacitación virtual en vivo a cargo de la profesora en Ciencias Biológicas María Victoria Sarasa: "LOS MUSEOS DE CIENCIAS COMO ALIADOS PEDAGÓGICOS", través del Facebook [@Bibliotecadelcongreso](#), 16:00hs

29-09-21 (Asistente) Lecturas y escrituras en pandemia, en la Semana de la Formación Docente, Dirección Provincial de Educación Superior, con la participación de Graciela Merino, Dirección General de Cultura y Educación, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires.

<sup>3</sup> Entendemos por acciones de "vinculación" aquellas que tienen por objetivo dar respuesta a problemas, generando la creación de productos o servicios innovadores y confeccionados "a medida" de sus contrapartes.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

14-09-21 (Asistente) Jornada "Debates y proyecciones sobre la Educación Superior. La formación docente" III Edición, de 18 a 20:30, a través de meet y mediante el canal de YouTube de la Universidad: <https://www.youtube.com/user/CiudadUNM>

14-09-2021 (Asistente) Ciclo de Charlas OXFORD UNIVERSITY PRESS "Había una vez...": Propuesta para jugar en familia, a cargo de Griselda Beacon, 18:30hs. <https://www.bigmarker.com/oxford-university-press/Oxford-Parents-Family-well-being-es>  
<https://www.bigmarker.com/oxford-university-press/Oxford-Parents-Literature-and-Literacy-es?bmid=c2a08a4d2840>

13-09-2021 (Asistente) Ciclo de Charlas para Familias OXFORD UNIVERSITY PRESS Familia de Hackers: Cómo moldear tu cerebro y el de tus hijos, a cargo de Lucrecia Prat Gay, 18:30hs. <https://www.bigmarker.com/oxford-university-press/Oxford-Parents-Family-well-being-es>  
<https://www.bigmarker.com/oxford-university-press/Oxford-Parents-Literature-and-Literacy-es?bmid=c2a08a4d2840>

06 y 07-10-21 Asistencia a: Congreso Internacional CUICIID 2021 [www.cuiciid.net](http://www.cuiciid.net)

10-08-2021 (Asistente) Quinto encuentro del ciclo: "Un puente entre palabras": "Escribir entre Lenguas: reflexiones sobre la traducción editorial", a cargo de: Federico Gianotti, Mónica Herrero, Louis Jolicoeur y Grady C. Wray, Coordinado por: Claudia Ferradas, organizado por El Centro PEN Argentina, 14.30hs., Modalidad virtual, por Zoom.

06-08-2021 Grupo de lectura: Discurso, violencia y género. Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso -ALED - con la colaboración de DiscursoNet. 3ª sesión: Gabriel Dvoskin, por Zoom.

02-07-2021 Grupo de lectura: Discurso, violencia y género. Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso -ALED - con la colaboración de DiscursoNet. 2ª sesión: Bagagli, Chaves y Zoppi Fontana, por Zoom

24-06-2021 Segundo encuentro virtual del Ciclo de Conversatorios del Programa Vincular 2021: Equipos de investigación dirigidos por Gabriel Blanco, Jorge Ierache, Guillermo Rodofile y Gabriel Ramírez presentarán los avances de sus producciones científicas desarrolladas en respuestas a problemáticas del entorno social y productivo, a través de la plataforma Microsoft Teams.

11-06-2021 Grupo de lectura: Discurso, violencia y género. Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso -ALED - con la colaboración de DiscursoNet. 1ª sesión: Matías Soich, por Zoom

19-05 y 26-05 Taller: Revisión de la literatura científica, a cargo del Prof. Eduardo Gordanino, organizado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

19-05 y 20-05 Asistencia a Webinar: Herramienta Evaluación en plataforma MIEl – Materias Interactivas en línea, organizado por UNLaM.

2021 Conversatorio sobre el Legado de Bertha Koessler-Ilg, investigadora de las tradiciones mapuches, que organiza la Dirección de Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas de Neuquén, vía Zoom, 21/01, a las 11:00hs.

2021 Asistente: Lenguaje Inclusivo en el Español de América y en el Español Europeo, Dra. Angelita Martínez (Universidad Nacional de La Plata): “El lenguaje inclusivo. Estrategias comunicativas en la configuración de la gramática” y Ana Serradilla Castaño (UAM): "El género inclusivo en el español europeo: un debate siempre abierto", 20/01, 14:00 (Buenos Aires), 18:00 (Spain, Groningen).

2020 Los diccionarios en el Ecuador, Susana Cordero de Espinosa, Fabián Corral B., Fernando Miño-Garcés, Elking Araujo, 11/12, 11:00hs (horario de Ecuador), Sala Ileana Espinel, vía zoom.

2020 CICLO DE CONFERENCIAS de lingüistas internacionales de reconocido prestigio SAEL -Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos- en RED 2020, a través de la plataforma Meet.

Tercera conferencia: “O processamento de estrutura do discurso falado”, a cargo de Miguel de Oliveira Jr. (Universidad Federal de Alagoas), *Moderador*: Mónica Zoppi Fontana (Universidad de Campinas), 10/12, a las 18:00 hs.

2020 II Congreso Virtual Iberoamericano sobre Tendencias en Investigación y Comunicación Científica: *tendin 20*, Red internacional sobre enseñanza de la investigación, [tendin.risei.org](http://tendin.risei.org), 25 al 27/11

2020 CICLO DE CONFERENCIAS de lingüistas internacionales de reconocido prestigio SAEL -Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos- en RED 2020, a través de la plataforma Meet.

Segunda conferencia: “Pragmática clínica: La contribución de la lingüística a la evaluación de los trastornos pragmáticos”, a cargo de Guillermo Soto Vergara (Universidad de Chile), *moderador*: Gisela Müller (CONICET/Universidad Nacional de Cuyo), 24/11, 18:00 hs.

2020 Ciclo Webinar Herramientas MIEl, organizado por DPU (Departamento de Pedagogía Universitaria) de la UNLaM, 26/11, a las 17hs.

2020 "La elaboración de un proyecto de investigación de alto impacto en el marco del Programa de Incentivos – PROINCE”, a cargo del Dr. Marcelo Claudio Perissé, organizado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de La Matanza, 20/11, a las 16 horas.

2020 IV Simposio Internacional de la Cátedra UNESCO e Inauguración Subsede Cátedra UNESCO en la Universidad Católica del Maule. La Cátedra UNESCO para la Lectura y la Escritura, la Subsede en la Universidad Católica del Maule, y el proyecto de Formación Inicial Docente (FID) de la Universidad Católica del Maule, 13/11.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

2020 Coloquio Internacional 2020/2021 Asimetrías del conocimiento. Producción, circulación, impactos, organizado por el Ibero-Amerikanisches Institut, el Instituto de Investigación sobre Conocimiento y Políticas Públicas (CPP-CIC) de Argentina y la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina. Con el apoyo del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO), la Fundación EU-LAC, y la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), apertura a cargo de las autoridades de las instituciones organizadoras y la conferencia inaugural a cargo del sociólogo brasileño Renato Ortiz, 02 al 05/11, 10 a 14hs., vía zoom y a través de la página de la Biblioteca del Congreso de la Nación.

2020 Entrevista al Dr. Patrick Charadeau (Universidad de Paris – XIII, Sorbonne), en el canal de youtube COMUNIDAD-E ALED ENTREVISTA, Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, el 23/10, a las 17 horas.

2020 Primer Congreso Internacional de Twitter sobre Lingüística: *Linguisttweets*, con exposiciones a través de una serie de *tweets*, presentados durante un intervalo de tiempo de 15 minutos, bajo el *hashtag* #linguisttweets, organizada por ABRALIN, la Asociación Brasileña de Lingüística, y SAEL - Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos colaboró en la evaluación de los resúmenes que se reciban en español, 05/12.

2020 III Jornadas de enseñanza de la lengua: Gramática y discurso. Nuevas perspectivas, Cátedra “C” de Gramática de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en conjunto con la Universidad de Morón, con el aval del Instituto de Lingüística y del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina, 15 y 16 de octubre, de 10.30 a 17.00 hs. a través de la plataforma Blackboard.

2020 Ciclo de Charlas del CIEDIS, UNRN: videoconferencia “La cuarentena como situación crepuscular” a cargo de Javier Serrano, antropólogo, docente e investigador (CIEDIS/UNRN): “Investigar desde el sur en Ciencias Sociales y Humanidades en tiempos de pandemia” que organiza el Centro Interdisciplinario de Estudios sobre Derechos, Inclusión y Sociedad (CIEDIS), Unidad Ejecutora de la UNRN, coordinado por dra. Mariana Rulli, directora del CIEDIS, y la dra. Ana Laura Rodríguez Gusta (USAM - CONICET), con el objetivo de discutir sobre las dificultades y obstáculos que atraviesa la comunidad académica en particular a la hora de investigar en tiempos de pandemia, en la sede Atlántica de la Universidad Nacional de Río Negro, 28/08, a las 18:00hs.

2020 CONVERSATORIO | La formación científica. *Encuentro en el marco de la convocatoria a becas de investigación 2020*, organizado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM, 10/09, a las 16 hs., a través de la plataforma Teams, dirigida a docentes investigadores y estudiantes avanzados de grado y pregrado, <https://tinyurl.com/scytbecas2020>

2020 Entrevista a la Dra. Adriana Bolívar, en el marco del 25 aniversario de la creación de la ALED - Asociación Latinoamericana De Estudios Del Discurso, 14/08, a las 16:45 (hora argentina), a través de Youtube, <http://comunidadaled.org/?p=676>



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

2020 Encuentro virtual del ciclo de Conversatorios CyT Vincular 2019 UNLaM: “Gobierno Local y opinión pública: el caso de La Matanza”, 27/07, 16 horas. El Dr. Diego Reynoso presentará los detalles de su investigación sobre cómo se sienten los matanceros en relación con el Gobierno local. <https://tinyurl.com/conversatorio6scytunlam>

2020 Asistente: II Jornada Nodo UNLaM-RedMet (Red Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales): CONVERSATORIO II: “Salud Pública, Discapacidad y Adultos Mayores”, organizado por: La Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM, 16/06, a las 16:00hs por Facebook Live desde la cuenta del Centro de Investigaciones Sociales -CIS UNLaM, con la presencia de docentes investigadores de la UNLaM: la Profesora Especialista Gabriela Lourtau presentará “Accesibilidad al Sistema Público de Salud en La Matanza”; la Esp. Silvia Fontán expondrá los detalles de su investigación titulada “Sistema público de salud. Relevamiento de organizaciones orientadas a la rehabilitación y discapacidad en La Matanza”, y el Mag. Fernando Proto Gutiérrez presentará “Características de la demanda de formación educativa superior en el partido de La Matanza”, <https://tinyurl.com/2conversatorioscytunlam>

2020 Asistente: II Jornada Nodo UNLaM-RedMet (Red Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales): CONVERSATORIO I: "Construcción de conocimientos y géneros en tiempos de aislamiento", organizado por: La Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM, 10/06, a las 11:00hs por Facebook Live desde la cuenta del Centro de Investigaciones Sociales -CIS UNLaM, con la presencia de: Mario Pecheny (UBA), Vicepresidente de Asuntos Científicos Conicet; - Karina Batthyany, Secretaria Ejecutiva de CLACSO-UdelaR; - Briseida Barrantes Serrano, directora de ALAS Panamá; - Angélica De Sena, la Representante del Nodo RedMet UNLaM; - Juan Piovani (UNLP-Conicet), Coordinador General de RedMet; - Ana Bidiña (SCyT, UNLaM)

2020 Asistente: Charla: Novedades normativas más destacadas aparecidas en las últimas obras de la Real Academia Española: *la Ortografía de la lengua española* (2010) y *la Nueva gramática de la lengua española* (2009), a cargo de la correctora Roxana Carbone, organizado por La Comisión de Idioma Español del CTPcBA, 26/06, 18:00-20:00.

2020 Asistente: Webinar: *El gobierno de Alberto Fernández y la opinión pública*, en: Ciclo Comunicación política y pandemia, Grupo de Estudios de Comunicación Política en América Latina, a cargo de Shila Vilker, directora de Trespuntozero, y Marina Acosta, directora de Comunicación de Analogías, CSC – Área Comunicación, Sistema de Medios, Campaña Electoral, CCOM – Ciencias de la Comunicación -UBA, IEALC – Instituto de Estudios de América Latina y el Caribe y la Facultad de Ciencias Sociales de UBA, en vivo desde Facebook, 27/05

2020 Asistente: EDUCACIÓN EMOCIONAL Cuidando a la sociedad. Ciclo de conferencias sobre Educación Emocional a cargo de Lucas J.J. Malaisi, Presidente de la Fundación Educación Emocional 18-06-18hs por Zoom

2021 Conversatorio sobre el Legado de Bertha Koessler-Ilg, investigadora de las tradiciones mapuches, que organiza la Dirección de Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas de Neuquén, vía Zoom, 21/01, a las 11:00hs.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

## H. Cuerpo de anexos:

- **Anexo I: Copia de cada uno de los trabajos mencionados en los puntos B, C y D, y certificaciones cuando corresponda.**<sup>4</sup>

## B. Principales resultados de la investigación

### B.1. Publicaciones en revistas (informar cada producción por separado)

#### Artículo 1

**CUADERNOS DE LA ALFAL** No 13 (2) noviembre 2021: 16-44 ISSN 2218- 0761

**EL CORPUS A LA LUZ DEL GÉNERO DISCURSIVO: EL DISCURSO POLÍTICO Y EL USO DE LOS FUTUROS SINTÉTICO Y PERIFRÁSTICO EN LA CONSTRUCCIÓN DEL ACTO DE HABLA**

**CORPUS IN THE LIGHT OF DISCURSIVE GENRE: POLITICAL DISCOURSE AND THE USE OF SYNTHETIC AND PERIPHRASTIC FUTURES IN THE CONSTRUCTION OF THE SPEECH ACT**

Verónica N. Mailhes

Universidad Nacional de La Plata  
Universidad Nacional de La Matanza  
Universidad Tecnológica Nacional  
[vmailhes@frba.utn.edu.ar](mailto:vmailhes@frba.utn.edu.ar)

#### Resumen

Presentamos un estudio lingüístico con análisis cuali-cuantitativo de corpus en el discurso político, según diferentes perspectivas teóricas compatibles, cuyos aportes favorecen el análisis general: partimos del enfoque del Análisis del discurso como herramienta interdisciplinaria e interpretativa (Calsamiglia y Tusón 1999; Arnoux 2008) que articulamos con principios de *Columbia School Linguistic Society* (Diver 1995), la Teoría de la enunciación (Benveniste 1966), la variación lingüística intra-hablante (García 1985, Martínez 1995) y los conceptos de *Ethos* y *Pathos* (Charaudeau, 2009). Estudiamos las formas de futuro sintético (*construiré*) y futuro perifrástico (*voy a construir*) desde la postulación de sus significados básicos: el futuro perifrástico expresa CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO mientras que el futuro sintético expresa NO CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO como una acción casi profética (Mailhes 2016; Martínez y Mailhes 2019, Mailhes 2021). El objetivo es develar la estrategia discursiva-comunicacional presente en la construcción del acto de habla. Los resultados han demostrado que el factor más relevante en la selección de la forma de futuro es el *Acto de habla* (Austin 1962; Searle 1969), particularmente la *promesa*.

Palabras clave: corpus – variación lingüística - futuros – significado – *Columbia School Linguistic Society*

#### ABSTRACT

We present a linguistic study with qualitative-quantitative analysis of corpus in political discourse, according to different compatible theoretical perspectives whose contributions favor the general analysis: starting from the Discourse Analysis approach as an interdisciplinary and interpretive tool (Calsamiglia and Tusón 1999; Arnoux 2008), we articulate it with the principles of *Columbia School Linguistic Society* (Diver 1995), the Theory of Enunciation (Benveniste 1966), intra-speaker linguistic variation (García 1985, Martínez 1995) and

<sup>4</sup> En caso de libros, podrá presentarse una fotocopia de la primera hoja significativa o su equivalente y el índice.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

the concepts of *Ethos* and *Pathos* (Charaudeau 2009). We study the forms of synthetic future (*I will build*) and periphrastic future (*I'm going to build*) from the postulation of their basic meanings: the periphrastic future expresses CONTROL OF THE ENUNCIATOR OVER THE EVENT while the synthetic future expresses NO CONTROL OF THE ENUNCIATOR OVER THE EVENT as almost a prophetic action (Mailhes 2016; Martínez & Mailhes 2019, Mailhes 2021). The objective is to reveal the discursive-communicational strategy present in the construction of the speech act. Results have shown that the most relevant factor in the selection of the future form is the Speech Act (Austin 1962; Searle 1969), specially the *promise*.

Key-words: corpus – linguistic variation – future tenses – meaning - *Columbia School Linguistic Society*

## Introducción

Presentamos un estudio lingüístico con análisis cuali-cuantitativo de corpus en el discurso político. Se aunarán varias perspectivas teóricas que resultan compatibles y cuyos aportes favorecen al análisis general. Coincidimos con Bajtin (1982), entre otros autores, en cuanto a que el género discursivo es decisivo y determinante en las elecciones de formas morfosintácticas y léxicas del enunciador al momento de su turno comunicativo. Aplicaremos postulados del Análisis del discurso, entendido éste como práctica interdisciplinaria e interpretativa (Calsamiglia y Tusón 1999; Arnoux 2008) facilitadora para el abordaje de estudios lingüísticos de variación sobre corpus. Partiremos de la Teoría de la enunciación que ha sido abordada por autores como Benveniste (1966) y Maingueneau (1976) entre otros y de la perspectiva de *Columbia School Linguistic Society* (Diver 1995) teniendo en cuenta la variación lingüística, según la propuesta de García (1985 y 1997) y trabajos de Martínez (1995). Esta perspectiva se apoya en la consideración de que la variación intra-hablante implica “dos maneras diferentes de aludir al mismo referente” (García 1985) o “dos perspectivas cognitivas diferentes” (Martínez 1995) y que los factores que determinan la alternancia pueden ser tanto lingüísticos como extralingüísticos, algunas veces condicionados por hechos ligados a la cultura de la comunidad. También recurriremos a los conceptos de *Ethos*<sup>5</sup> y *Pathos*<sup>6</sup> estudiados por Charaudeau (2009) entre otros. Estudiaremos las formas de futuro sintético (*construiré*) y perifrástico (*voy a construir*) desde la postulación de su significado básico (Mailhes 2016; Martínez y Mailhes 2019 y Mailhes (2021): el FP expresa CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO mientras que el futuro sintético expresa NO CONTROL: una acción más allá del alcance de incidencia del enunciador, como una acción casi apodíctica - profética o catastrófica. Los resultados en años de investigación nos han demostrado que el factor más relevante en la selección de la forma de futuro es el *Acto de habla* (Austin 1962 y Searle 1969), particularmente la *promesa*, a lo que nos dedicaremos en este artículo.

### 1.El problema de investigación

Nos dedicamos al estudio de las formas verbales que llamaremos Futuro sintético (*iré*) y Futuro perifrástico (*voy a ir*) y ponemos a prueba los significados básicos postulados en trabajos anteriores (Mailhes 2016; Martínez y Mailhes 2019 y Mailhes, 2021) en el género discurso político, con la intención de (des)confirmar la hipótesis del aporte significativo de las formas y explicar su distribución en contextos variables.

Partimos de la idea de que los tiempos verbales no significan básicamente tiempo y de la presunción de que la sintaxis es semántica y pragmáticamente motivada. En general, tal como ha señalado Ruggles (2014), de la

<sup>5</sup> *Ethos* es la imagen que el orador construye de sí mismo, a través de su discurso, por medio de cualidades morales que determinan el grado de confianza y crédito que puede merecer (Aristóteles, 2005).

<sup>6</sup> *Pathos* son los sentimientos que surgen en el enunciatario a partir de la escucha del discurso, con su inherente visualización, en un contexto histórico, geográfico, situacional dados. Ambos conceptos son muy productivos para estudiar la persuasión (Aristóteles, 2005).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

misma forma verbal pueden inferirse mensajes que implican tiempos distintos. En efecto, como sabemos, mediante el llamado tiempo Futuro formulamos mensajes que pretenden describir el presente: *Ahora serán las seis porque el sol se está poniendo. ¿Será una golondrina lo que se ve a lo lejos?*

Desde esa conceptualización, nos ocupamos de las formas de futuro en variación cuando remiten a una situación futura, desde el punto de vista de García (1985, 1997:31): la variación como comparabilidad de unidades lingüísticas con cierta equivalencia comunicativa y parcial superposición distribucional. Consideramos que las formas denominadas en las gramáticas Futuro Sintético (en adelante FS) y Futuro Perifrástico (en adelante FP) se encuentran en variación intra-hablante en emisiones como: *Mañana iré al museo / Mañana voy a ir al museo*, ya que el enunciador puede seleccionarlas para describir, superficialmente, una misma escena, en este caso, la expresión de una acción futura. Sin embargo, cada forma realiza un aporte significativo único e impreciso (Diver, 1995) al mensaje. La opción por una u otra forma será la que el enunciador considere comunicativamente más adecuada de acuerdo con lo que desea transmitir, dado el aporte significativo de la forma en variación, al enunciado de aparición de la misma.

## 2. Antecedentes

Si bien las investigaciones sobre la expresión del futuro en español tienen una larga tradición y los análisis de variación también han prosperado, no se han realizado estudios específicos de estas formas de futuro que hayan tomado en consideración el discurso político a la luz de las características del género y de sus subgéneros. Tampoco se han focalizado en hallar un significado invariante para cada forma que dé cuenta de todos los empleos de la misma. Tradicionalmente, los trabajos sobre el tema se han dedicado más a la representación y a la descripción que al análisis en diferentes géneros y variedades. Desde el punto de vista semántico, han relacionado el significado de las formas de futuro con la mayor o menor facticidad del evento que se menciona, asignando al FP mayor facticidad y al FS menor facticidad (Bello [1841]1951; Alonso y Henríquez Ureña [1938]-1984; Gili-Gaya 1943; Alarcos Llorach 1984; Sedano 1994, 2006; Bosque Muñoz & Demonte Barreto 1999 cap.51 de Gómez Torrego; Zorrilla 2004; Aaron 2006; Bosque 2009, entre otros). Como ya hemos planteado en otros estudios (Mailhes 2016; Martínez y Mailhes 2019; Mailhes 2021), hemos propuesto que esos significados no dan cuenta del uso variable y, por lo tanto, requieren revisión, en especial, porque la forma sintética, que pareciera, a partir de estudios sobre el discurso cotidiano, ser marca de posibilidad (Martínez 1987), como en: *no sé... me levantaré temprano y, si tengo ganas, me iré a correr por el parque* permite inferir, en otros contextos, un mensaje de alta certeza: “Serás lo que debes ser o no serás nada”<sup>7</sup>.

## 3. Develando la paradoja

Ante esa evidencia, planteamos la necesidad de revisar los significados de los tiempos de futuro en el español y proponemos una sustancia semántica relacionada con el CONTROL/ NO CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO FUTURO (Mailhes 2016; Martínez y Mailhes 2019; Mailhes 2021). Ponemos a prueba, a través de un análisis cuali-cuantitativo, esos significados a la luz de la especificidad del género discursivo en la construcción del acto de habla que da cuenta de la injerencia del (sub)género del discurso en la explotación de los tiempos verbales. Los resultados nos permitirán discutir algunas de las concepciones que la tradición ha mantenido frente a estas formas verbales.

Para tal fin, hemos construido especialmente un corpus con los discursos que conformaron la campaña electoral de la República Argentina en el año 2015 que se llevaron a cabo, en primera instancia, el 25 de octubre de 2015 mediante una primera vuelta y el 22 de noviembre, en una segunda vuelta. Se pretende dar respuesta a por qué los políticos alternan, en sus discursos y debates, al menos dos formas lingüísticas para referenciar el

<sup>7</sup>Palabras de José de San Martín (1778-1850)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

tiempo futuro (FS vs FP); cuáles son las señales que aportan qué significado, cuáles son los factores que favorecen el empleo de una u otra y cuál es el propósito comunicativo que justifica la alternancia intra-hablante.

Este interés que subyace a los estudios de corpus y la lingüística en relación con el género del discurso se manifiesta cada vez más entre algunos analistas de la lengua y del discurso.

“En efecto, si estamos dispuestos a no buscar obstinadamente explicaciones a partir de nuestras propias categorizaciones del mundo y restricciones al universo del discurso (Kerbrat-Orecchioni [1980]1986) se nos abre un iluminador camino hacia cómo otras comunidades [los hablantes] categorizan la experiencia, que puede ayudarnos a entender el comportamiento lingüístico de la lengua.” (Martínez 2004:362)

Este análisis parte de una hipótesis semántica de los desvíos cuantitativos observados en el empleo de formas que apuntan a un mismo evento - hay cierta equivalencia referencial - y de la convicción de que el uso alterante de unidades lingüísticas no es casual ni caótico, ni tampoco responde a una cuestión simplemente estilística sino a las necesidades de los hablantes en sus intentos comunicativos. Las hipótesis giran en torno a la identificación de la *sustancia semántica* que está en juego en el uso de los futuros y a cómo están categorizadas dichas sustancias semánticas. Por otra parte, tenemos en cuenta, para este estudio, que un mismo significado, por su característica de imprecisión (Diver 1995) puede dar lugar a una amplia variedad de efectos en el mensaje. Para ello, el análisis comprende la diferenciación del *significado básico* de cada unidad lingüística, el *mensaje* que el hablante intenta transmitir y la *escena* que quiere representar, incluyendo la imagen de sí mismo a través del *ethos (pre)discursivo* (Charaudeau 2009) y el futuro que pretende proyectar (Nancy 2011:91<sup>8</sup>).

#### 4. Corpus y Recolección de datos

Para la recolección de datos, primero nos asimos de todos los discursos a estudiar en forma escrita, recurriendo incluso a la desgrabación de los discursos tomados de Youtube.com que sólo se encontraban en forma óptico-auditiva. Con este material, procedimos al fichado y clasificación de los mismos.

El fichaje da cuenta por separado de cada una de las emisiones seleccionadas en su contexto real de origen. Por lo tanto, de él se obtiene toda la información pertinente a su enunciación: título del discurso o del artículo en el que apareció la emisión, fecha, lugar, fuente, etc. para poder agrupar o separar los diferentes casos según los parámetros investigados y, por consiguiente, facilitar la tarea cuantitativa. Cuando en un mismo enunciado aparecen dos o más emisiones de interés para esta investigación, hemos hecho tantas fichas como cantidad de casos existen para dedicarle una ficha a cada emisión bajo estudio. Hemos implementado la metodología que es habitual en estudios de variación morfosintáctica (García 1995 y Martínez 1995).

Los casos estudiados son todas las emisiones que aparecen en 126 discursos especialmente seleccionados a estos fines, en los cuales un mismo candidato político hace uso de las dos formas de futuro – Sintético y Perifrástico. Estos discursos políticos se originaron de 12 enunciadores que, para el momento de la campaña electoral de la República Argentina 2015 se postularon como se detalla en el siguiente cuadro (1):

Partido: <i>Cambiamos</i> - centro derecha Candidato a presidente: <i>Maurico Macri</i> - Inge- niero civil, empresario, Nac.: 08-02-1959, Tandil, Buenos Aires Candidata a vice-presidente: <i>Gabriela Michetti</i> Lic. Relaciones Internacionales Nac.: 28-05-1965, Laprida, Buenos Aires	Partido: <i>Frente para la Victoria</i> - popular Candidato a presidente: <i>Daniel Scioli</i> – Lic. en comercialización, deportista, empresario Nac.: 13-01-1957, Buenos Aires Candidato a vice-presidente: <i>Carlos Zannini</i> – abogado Nac.: 27-08-1954, Villa Nueva, Mendoza
---	---

<sup>8</sup> “La política se dirige siempre a un futuro que ella debe representarse, que ella debe asimismo prometer. La política debe prometer, la adoración no promete, afirma y acoge.” (Nancy 2011:91).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Partido: <i>Progresistas</i> - independiente Candidata a presidente: Margarita Stolbizer – abogada. Nac.: 17-03-1955, Morón, Bos Aires Candidato a vice-presidente: <i>Miguel Ángel Olaviaga</i> – Dr Honoris Causa, Nac.: 23-08-1947, Córdoba	Partido: <i>Frente de Izquierda y de Trabajadores</i> Candidato a presidente: <i>Nicolás del Caño</i> –Sociólogo Nac.: 06-02-1980, Córdoba, en 2006 se mudó a Mendoza Candidata a vice-presidente: <i>Myriam Bregman</i> -abogada. Nac.: 25-02-1972, Timote, Buenos Aires
Partido: <i>Compromiso Federal</i> Candidato a presidente: <i>Adolfo Rodríguez Saá</i> – abogado. Nac.: 25-07-1947, San Luis Candidata a vice-presidente: <i>Liliana Teresita Negre de Alonso</i> - abogada Nac.: 18-05-1954, San Luis	Partido: <i>Unidos por una Nueva Alternativa</i> Candidato a presidente: <i>Sergio Massa</i> – Abogado. Nac.: 18-5-1954 Candidato a vice-presidente: <i>Gustavo Adolfo Ruberto Sáenz Stiro</i> – abogado Nac.: 14-04-1969, Salta

Cuadro 1: Partidos y Candidatos de las Elecciones Presidenciales de la República Argentina 2015

En cuanto al conteo de las emisiones a estudiar, trabajamos con un total de 845 emisiones de expresiones futuras en variación de FS y de FP, tomadas de 126 discursos, que corresponden al período del 26-01-2015 al 10-12-2015. De esta totalidad, 121 (14%) emisiones pertenecen al FS y 724 (86%) corresponden al FP, como se visualiza en el siguiente cuadro (2):

	FP	FS	Total
Emisiones de los discursos de candidatos políticos	724 (86%)	121 (14%)	845

Cuadro 2: Muestreo del Corpus

## 5. Análisis cuali-cuantitativo de los datos

Las predicciones de algunos lingüistas como Alonso y Henríquez Ureña ([1938]-1984) respecto de la pérdida del FS en el español americano o de la idea de que el FS ha decrecido o desaparecido (Orozco 2005:56 y 64) o de que “el FP ha invadido gradualmente el terreno del FS llevando a una subsecuente caída en su frecuencia de uso” (Aaron 2006: 270-271) deben seguir siendo revisadas a la luz de análisis de variación lingüística que tomen en consideración diferentes géneros discursivos. Específicamente, en lo que respecta a nuestro país, los datos del corpus (ver cuadro 2) muestran que la aseveración de Lope Blanch (1972:144) que asegura que, en la Argentina, entre varios países, desapareció el FS, no se sostiene.

### 5.1 Factores sociolingüísticos

En la búsqueda de resultados confiables, se estudiaron los factores sociolingüísticos - procedencia, edad y sexo – para determinar si ejercían influencia en la selección de las formas. Los resultados revelaron que no ejercen influencia en la selección de las formas de futuro. La ausencia de sesgos sociolingüísticos nos permite trabajar con todos los enunciadores bajo la consideración de que se trata de un corpus homogéneo.

### 5.2 Factores discursivos y lingüísticos

Siguiendo los principios de la *Columbia School Linguistic Society*, el lenguaje es un instrumento comunicativo y el hablante hace uso de las variables de la lengua seleccionando las formas más apropiadas para lograr el mensaje intentado. Así, las diferentes estrategias a las que recurren los hablantes del ámbito político pueden dar cuenta, como en este caso, de los factores que motivan al hablante a seleccionar una forma y, por ende, del proceso cognitivo que les permite relacionar significados con mensajes. Teniendo esto en cuenta, investigamos, en este trabajo, las siguientes variables independientes lingüístico-discursivas a la luz de la selección de las formas del FS y FP: *El género del discurso* (debates de los candidatos presidenciales, discurso en campaña electoral y discurso parlamentario), *la idiosincrasia del enunciador*, *la persona gramatical del verbo* (1ra. u otras) y el factor más relevante, *el acto de habla* (Austin 1962 y Searle 1969) y *la promesa*.

**5.2.1 El género del discurso.** El *género* - discurso en campaña (ejemplo 1) y debates de los candidatos presidenciales (ejemplo 2) y el discurso parlamentario en el período de la campaña electoral 2015 (ejemplo 3) - y,



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

por ende, el tipo de auditorio al que se pretende llegar (Verón 1987; García Negroni 1988, 2016) ejercen influencia en la selección de las formas de futuro. Véanse los siguientes ejemplos:

1. DS: Estoy convencido de que podemos hacerlo cada vez mejor. Porque las necesidades cambian a partir de la necesidad conseguida. Por eso, siempre falta. Y Argentina necesita que sigamos construyendo a partir de lo construido. Y hoy, humildemente, vine a compartir con ustedes una propuesta para seguir avanzando en las asignaturas pendientes.

El punto de partida es la reindustrialización. Estimulamos como nunca el mercado interno, lo que dio lugar a más consumo y más inversión. Ahora vamos por las inversiones que faltan, las estratégicas. Son las que requieren de una potente Banca de Desarrollo, que sustituya importaciones y diversifique aún más nuestras exportaciones.

Así, con cada vez más inversión privada y pública, lograremos una inflación de un dígito, pero nunca a costa del ajuste de nuestras políticas de inclusión social...y los salarios, sino con más y mejor crecimiento. Impulsaré más incentivos para la repatriación de capitales, y una Ley de asociación pública privada para generar un flujo de inversiones que le dé sustentabilidad social, económica y productiva a la Argentina.

En este punto, me comprometo a atraer a nuestro país un piso de 30 mil millones de dólares por año. Voy a promover especialmente la inversión científico-tecnológica, en innovación y diseño industrial; también en bienes de capital. Esa es la inversión que va a aumentar la productividad de la economía, ganar más competitividad y mercados externos. (Daniel Scioli presenta su propuesta política en el Teatro Ópera, 29/09/2015)

En este enunciado (1) es evidente la distribución de las formas a la luz del pasado reciente. Las dos veces que se expresa en FS aparece el término *más* que permite inferir “más de lo existente” y la promesa (que retomamos más adelante en este análisis) de ir por más. De hecho, en el primer caso, mediante la frase *cada vez más*: *Así, con cada vez más inversión privada y pública, lograremos...* y en el otro caso: *Impulsaré más incentivos para la repatriación de capitales,...* expresa su NO CONTROL sobre la ocurrencia del evento, puesto que ya es un hecho logrado por el gobierno oficial, una verdad ya alcanzada y, por ende, lo comunica como apodóctico. Sentencia que los éxitos del pasado seguirán produciéndose como una profecía. A medida que desarrolla su idea, se involucra más, y directamente expresa su compromiso con determinados eventos: *me comprometo a ...* y lo refuerza con el adjetivo posesivo en primera persona del plural: *nuestro* para referirse al *país*, optando por la forma de CONTROL a través del FP: *voy a promover....* y luego emplea una tercera persona - *va a aumentar* - que es consecuencia de *voy a promover*. Esta tercera persona es inclusiva de la primera persona, es decir, incluye al enunciador, a su equipo de trabajo y a su prometido actuar como presidente porque se refiere a *la inversión que..* él mismo (como presidente) va a lograr, *la inversión* que va a tener lugar por su política.

2. DS: Quiero decirle al candidato Macri que no se confunda. Esta noche vino a debatir conmigo, con quien si el pueblo así lo decide va a ser el presidente a partir del 10 de diciembre, y voy a ser quien voy a mandar y llevar adelante mis decisiones. Por lo tanto, que no pierda su tiempo en querer debatir con un gobierno que termina el 10 de diciembre. (Daniel Scioli en el debate del 15-11-2015)

En este ejemplo (2), el enunciador destaca que la decisión está en poder del *pueblo*, es decir, *el pueblo*, a través del voto, tiene la posibilidad de elegir quién será el futuro *presidente*. Es interesante observar la 3ra persona en: *va a ser el presidente*, que en realidad es/será el mismo hablante. Es decir, estamos frente a una 3ra persona que pretende des-subjetivar a la 1ra. (la persona gramatical del verbo se estudiará más adelante). El candidato busca fortalecer su *ethos* de poder al expresarse en 1ra persona y a través de la forma de CONTROL, el FP: *voy a ser quien voy a mandar y llevar adelante*, e incluso enfatiza su participación con el adjetivo posesivo en primera persona, *mis (decisiones)*. Explota el empleo del FP para modificar el *pathos* de que sólo repite lo que (le) dice el gobierno oficialista.

3. MS: ..... el sistema representativo se basa en la soberanía popular y al votar el pueblo es el que define cómo se van a establecer esas representaciones dentro de lo que son las instituciones. El proyecto establece en su artículo 6 que la agencia estará integrada por director ejecutivo del ANSES, por el Ministro de Economía, un director designado por el PEN y 2 directores designados por la comisión bicameral que se crea en el artículo 18. Establece además que los directores serán designados dentro de los próximos 30 días, si esto se sancionara y promulgara inmediatamente y que el designado por el poder ejecutivo y los 2 designados por la bicameral van a durar cuatro años en sus funciones. (Margarita Stolbizer en Sesión Parlamentaria - Parte1 - 23/09/2015)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Ejemplos como el que antecede (3) son muy interesantes y enriquecedores, porque aflora el empleo alternante. Cuando la actora política se refiere a lo normativo, que deviene de un artículo, sobre lo cual no hay posibilidad de control, opta por el FS: *El proyecto establece en su artículo 6 que la agencia estará integrada por...y Establece además que los directores serán designados...* Sin embargo, en la narración de otros eventos por venir sobre los cuales sí pretende comunicar posibilidad de control, opta por la FP: *el sistema representativo se basa en la soberanía popular y al votar el pueblo es el que define cómo se van a establecer esas representaciones dentro de lo que son las instituciones.* Pues en un sistema soberano es el pueblo quien tiene el control con el voto, según el voto del pueblo se controlan / modifican las representaciones. En la otra emisión de futuro en FP, la estrategia comunicativa es similar: *si esto se sancionara y promulgara inmediatamente y que el designado por el poder ejecutivo y los 2 designados por la bicameral van a durar cuatro años en sus funciones.* La acción de *durar* está expresada bajo la posibilidad de CONTROL de la sanción, es decir, ‘depende’ de la sanción y de su inmediata promulgación.

Los resultados comprobaron que en el debate se produjo polarización a favor del FP consistente con la necesidad de los oradores de fortalecer su *ethos*, tanto de credibilidad como de potencia (Charaudeau 2009) y posicionarse por encima de su(s) oponente(s). En los discursos en campaña (dirigidos al pueblo, cuyo objetivo principal es obtener votos), si bien hay un sesgo favorable al FP por la necesidad de transmitir CONTROL para crear *ethos* de potencia, la distribución se muestra menos diferenciada. Desde su lugar de políticos (todo) poderosos frente al pueblo, su *ethos* (pre)discursivo ejerce influencia en la selección de las formas y, en consecuencia, crece la frecuencia relativa de la expresión de NO CONTROL para inferir un tipo de enunciado más profético, como el que brinda el FS. En los discursos pronunciados en el recinto parlamentario (dirigidos a pares) apareció el NO CONTROL del enunciador sobre las leyes, los decretos, los reglamentos, etc. y, por lo tanto, el porcentaje de frecuencia relativa de uso de las formas resultó más equilibrado.

**5.2.2 La idiosincrasia del enunciador.** Frente al empleo alternante de las formas de futuro y a las características del corpus de este estudio - compuesto por discursos de candidatos a presidente (volver al ejemplo 1) y a vicepresidente (ejemplo 4) - se pone a prueba la frecuencia relativa de la selección de las formas según el posicionamiento político de los hablantes (Marafioti 2007:7), puesto que cuanto más destacada sea la ubicación del hablante y mayor legitimidad se le atribuya, mayor será el grado de persuasión.

4. CZ: .... Yo digo que el camino que hemos recorrido nosotros del 2003 hasta el 2012 y que vamos a seguir recorriendo del 2016 hasta al 2020 es un camino .... La política te hace pensar en los otros, yo llegué a la política por mi vocación social y voy a estar en la política mientras no haya igualdad en el mundo. .... Y hoy estoy orgulloso ..... de acompañarlo a Daniel porque va a ser el gobierno que va a permitir que Juan tenga trabajo, ..... Que Daniel y yo nos vamos a dedicar a unir a Córdoba. (Primer discurso del candidato a vice-presidente Carlos Zannini en la Pcia. de Córdoba, 24/06/2015)

En este pasaje (4) se ve claramente la necesidad del candidato a vice-presidente de narrar su historia, su recorrido político, para fortalecer su *ethos* de credibilidad y potencia. Primero, recuerda su participación en el gobierno oficialista: *Yo digo que el camino que hemos recorrido nosotros del 2003 hasta el 2012*, luego, expresa lo que podría ser su actuar futuro junto al mismo grupo de trabajo con el verbo *seguir* que implica un hacer anterior: *y que vamos a seguir recorriendo del 2016 hasta al 2020 es un camino ....* Y continúa subjetivando la narrativa al emplear el pronombre personal átomo de 2da persona singular *te*: *La política te hace pensar en los otros*, que si bien se refiere a un otro, termina siendo un *yo* que se describe a sí mismo en búsqueda de la construcción de un *ethos* de identificación y autenticidad (Charaudeau, 2009) como persona política interesada en los temas sociales, comprometida a ocuparse de dichos tópicos con decisión, intención, voluntad y poder casi sobrehumano, puesto que se acerca a la posibilidad de lograr la igualdad no sólo en la Argentina sino ¡en el mundo entero!: *yo llegué a la política por mi vocación social y voy a estar en la política mientras no haya igualdad en el mundo.* Continúa manifestando que está *orgulloso* de acompañar al candidato a presidente para exaltar sus bondades, sus potencialidades e unirse a ese *ethos* tan esperado de proveedor de trabajo: *Y hoy estoy orgulloso..... de acompañarlo a Daniel porque va a ser el gobierno que va a permitir que Juan tenga trabajo,.....* Y termina este enunciado narrando su futuro actuar junto al potencial presidente a la par, para enfatizar su *ethos* de hacedor político en búsqueda del *pathos* anhelado.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Los resultados probaron que las estrategias de selección de las formas se manifiestan muy ligadas a factores propios del discurso, tal como el *ethos* prediscursivo, por ejemplo, el estatus socio-político del enunciador. Tanto los candidatos a presidente como a vice-presidente optaron mayoritariamente por la forma del FP, es decir, aquella que aporta significativamente CONTROL. Sin embargo, los últimos seleccionaron dicha forma con mayor frecuencia relativa, puesto que les posibilitaba fortalecer su *ethos* y *pathos* de credibilidad y potencia (Charaudeau, 2009), debilitado frente a las figuras de los candidatos a presidente, que contaban con un *ethos* pre-discursivo mucho más fuerte, configurado en “escenas validadas” (Maingueneau 2009:83-84) ya ligado al poder político jerárquico, pueden recurrir con mayor frecuencia a la forma de NO CONTROL, a través del FS.

**5.2.3 La persona gramatical del verbo.** En esta sección tenemos en cuenta un factor lingüístico: la persona gramatical en que se expresan los verbos en futuro (Gozalo Gómez 2009; Sanchez-Naranjo 2017). Pensamos que con la primera persona tanto singular como plural hay mayor posibilidad de expresión de control sobre el evento futuro enunciado. Sanchez-Naranjo (2017) habla de la posibilidad de volición: “la lectura intencional se favorece al usar la primera persona, dado que la volición solo se puede afirmar con un alto nivel de certeza respecto de uno mismo”. Gozalo Gómez (2009) enumera las variables lingüísticas que favorecen el uso de una u otra forma e incluye el uso de primera persona para el FP y el uso de la tercera persona para el FS. Por lo tanto, nuestra predicción es que la persona gramatical puede ejercer alguna influencia en la selección de la forma de futuro. Y, en consecuencia, la primera persona –tanto singular como plural– sería la más adecuada para expresar CONTROL sobre el evento. Las otras personas gramaticales, conllevan menos oportunidad de expresar más control que la primera persona, por ser la del enunciador del discurso, como se ve en el siguiente par mínimo (ver ejemplo 5).

5. ARS: Algunas ideas que nos cambiarán la vida a todos los argentinos. En el primer año vamos a promover una gran industrialización que será el motor del progreso del país. Unidos podemos hacerlo porque unidos somos invencibles. (SPOT – “Nuestra idea: promover una gran industrialización - Adolfo Rodríguez Saá Presidente”. Publicado el 24-07-2015 (0:22) accesible en: [https://www.youtube.com/watch?v=gGhr3E\\_Mo2Y](https://www.youtube.com/watch?v=gGhr3E_Mo2Y))

El ejemplo (5) revela el empleo alternante, intra-hablante, de las formas de futuro en un mismo enunciado. El actor político inicia su exposición con una aseveración en la forma de NO CONTROL, a través del FS, en 3ra persona del plural que incluye a la 1ra.: *Algunas ideas que nos cambiarán...* porque se refiere a sus ideas. El candidato pretende transmitir / persuadir acerca de que sus ideas influirán positivamente en la realidad de los argentinos como una verdad fuera de posibilidad de manipulación. Luego, continúa con una referencia temporal *en el primer año*, seguida de una frase verbal en 1ra persona del plural inclusiva de la gente de su partido con la acción expresada por medio de la forma de CONTROL: *vamos a promover*, y el objeto en cuestión es la industrialización, *una gran industrialización*. Y completa la frase nominal, con una cláusula relativa que también se refiere al futuro. Pero, esta vez, el hablante recurre al FS, para describir a *la industrialización* como *el motor del progreso del país*, es decir, una verdad fuera de toda discusión, con el verbo *ser* en 3ra persona del singular: *será*.

La variable *persona gramatical* se manifestó relevante en la selección de las formas para la enunciación del futuro. El FP resultó favorecido en el contexto de primera persona gramatical y reveló la posibilidad de incidencia del enunciador sobre lo que proclama. Por el contrario, el FS resultó favorecido en contextos de segunda y tercera persona gramatical del verbo, en los que el orador tenía menor posibilidad de incidencia real sobre lo dicho. Es decir, volvimos a comprobar el significado básico de las formas de futuro postulado en Mailhes (2016), en Martínez y Mailhes (2019) y Mailhes (2021): el FP expresa CONTROL sobre el evento mientras que el FS expresa NO CONTROL: una acción más allá del alcance de incidencia del orador o de cualquier otra persona, como una acción casi apodíctica - profética o catastrófica.

**5.2.4 El Acto de Habla.** A partir de los resultados obtenidos hasta este momento del análisis, se impone un nuevo factor que atraviesa todo el corpus, relacionado con la necesidad comunicativa de *persuadir*, propia del



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

discurso político (Aristóteles 2005; García Negroni 1988; Charaudeau 2009, entre otros): *el tipo de Acto de Habla* (Austin 1962 y Searle 1969), específicamente, *la promesa*, muy ligada, sobre todo, al discurso de campaña electoral. Por lo tanto, la trama argumentativa y su expresión se orientan para captar la adhesión del enunciario (Marafioti 2007:7). Charaudeau (2009) en sus reflexiones sobre el análisis del discurso populista enumera cuatro escenas explotadas por los políticos en búsqueda de la persuasión: “1. *Descripción catastrófica* de la situación social de la que es víctima el pueblo; 2. *Causa del mal y los culpables*; 3. *Exaltación de valores* y 4. Aparición de un *hombre/mujer providencial*, carismático, visionario, capaz de romper con el pasado y que será el salvador de la sociedad, un profeta.” El mismo autor sostiene que el discurso populista “casi” no se diferencia del discurso político en general. Nos dice que el discurso populista “se sirve de las estrategias persuasivas de cualquier discurso, que consisten en captar a su público en nombre de valores simbólicos que afectan a la razón y a la emoción.” (2009:263,264) sólo que éste lo hace en exceso. En consecuencia, sus reflexiones pueden abarcar el discurso político en general y, también, el discurso político en campaña. A continuación, estudiamos el empleo del futuro y de sus formas en cada una de las escenas explotadas por los candidatos políticos en campaña, como estrategia discursiva para persuadir.

5.2.4.1 *Escena 1: Descripción catastrófica*. La primera escena que Charaudeau menciona es “una *descripción catastrófica* de la situación social de la que es víctima el pueblo”. Esta escena apela a la argumentación negativa / “polémica” (Verón 1987:18) presente en el discurso político. En este caso del discurso político en campaña, es la realidad forjada por el partido oficialista. El candidato opositor se posiciona en esta realidad para proyectar el futuro catastrófico que “caerá” (como una profecía catastrófica), si su partido no resulta ganador (ejemplo 6). Y en el caso de un candidato del partido oficialista, su descripción catastrófica aparece cuando proyecta el futuro desolador que “caerá” sobre el auditorio si otro partido resulta ganador (ejemplos 7 y 8). El mismo Charaudeau (2009) reflexiona que el populista explota el “resentimiento” de la insatisfacción y que suele hablar de la situación económica, de la decadencia moral y del estado de la victimización.

En campaña electoral, los hablantes son candidatos opositores de quienes se espera que describan su propuesta y que relaten la realidad futura que su propuesta, su política y su liderazgo construirían para a la audiencia. Sin embargo, dedican gran esfuerzo y tiempo en describir lo mal hecho, o no hecho, por los partidos opositores y, por ende, lo desolador, catastrófico que será el futuro si el gobierno queda en manos de otros líderes. En toda construcción discursiva, el hablante inteligente explota las formas en beneficio del éxito del acto comunicativo. Así, entre las estrategias discursivas-comunicacionales, los hablantes también recurren al empleo de una u otra forma de futuro para apelar a un perfilamiento diferente de lo referenciado. Cuando pretenden persuadir de las consecuencias negativas inevitables que la (posible) política de los oponentes ocasionará (como una profecía catastrófica), apelan al empleo de la forma cuyo significado es el NO CONTROL, a través del FS, (ver ejemplos 7 y 8) para transmitir como verdad absoluta, inamovible, la catástrofe que tendrá lugar. Es decir, para expresar lo catastrófico inevitable, el FS resulta favorecido. Pero, si desean transmitir esas acciones futuras adversas en control de los opositores, apelarán a la forma de futuro de CONTROL, el FP (ver ejemplo 2).

6. LNdeA: ..... y seguramente lo vamos a revertir para las elecciones....Que van a llevar a su casa .... y que se van a poder sentar en la mesa de su casa (hablando de Scioli) y las promesas que nunca va a poder cumplir... [Catastrófico]....En primer lugar, Adolfo Rodríguez Saá nos va a sacar a los argentinos de la pobreza y del desempleo.... En segundo lugar, se va a dedicar a las economías regionales,.... (Liliana Negre de Alonso, 10-09-2015)

7. CZ: Había un Estado que estaba al lado nuestro ..... Que éste es el modelo de país que con esfuerzo, con sacrificio nos va a llevar a un futuro que va a concretar nuestros sueños, de la casa propia, un auto propio ..... Un cambio brusco nos va a barrer [Catastrófico] no solamente de nuestros trabajos sino también del mercado....si nos sacan eso (la educación pública), si nos sacan los ferrocarriles, si nos sacan Aerolíneas, si voltean YPF, si devuelven AYSA a los franceses vamos para atrás y este país ya no tendrá futuro. [Catastrófico] (Carlos Zannini, 05-11-2015)

8. DS: Algunos se quieren unir de cualquiera manera, pero lo único que hacen es ponerse en contra y así nunca saldrán [Catastrófico] las cosas que necesita el país. (Daniel Scioli, 15/05/2015 - hipódromo de la capital de Tucumán)

Se puede interpretar que para presentar sus dichos como ajenos, como hechos que inevitablemente se consumarán (como una especie de profecía catastrófica), los enunciadores seleccionan la variación de NO CONTROL,



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

a través del FS. Dan por sentado que los hechos ocurrirán sin posibilidad de tomar decisiones sobre ellos. Les otorgan tono de irremediabilidad. Sin embargo, cuando los enunciadores desean acentuar la responsabilidad y denunciar a los responsables de esas catástrofes futuras, optan por la variación de CONTROL, el FP. Por consiguiente, la forma de futuro seleccionada para comunicar, a la audiencia, la realidad que le deparará en caso de que el candidato enunciador no resultara ganador, es coherente con el contexto descripto y el mensaje que se desea transmitir.

5.2.4.2 *Escena 2: la causa del mal y los culpables.* La segunda escena que Charaudeau incluye en el proceso de persuasión en el discurso populista, es la “*denuncia de los culpables*”, en palabras de Verón: “la construcción de un adversario” (Verón 1987:16). En el discurso en campaña, los culpables suelen ser los representantes del partido oficialista, pero si el candidato político es del partido oficialista, entonces, recurre al pasado de los opositores, para develar su culpabilidad. El autor dice que “el discurso populista debe hacer creer a la gente que todo sería sencillo, si no se opusieran a sus aspiraciones “máquinas”, un “sistema” abstracto que bloquea a la sociedad.” (2009:265) En el discurso en campaña, el candidato enunciador hace creer que todo será sencillo si su partido resultara victorioso (volver a los ejemplos 6 y 7)

En esta segunda escena, que forma parte del proceso estratégico de persuasión, en la que se expone a los culpables, aparece el “acto de habla indirecto” de Austin (1962) y Searle (1969): la *amenaza*. Al denunciar a los culpables, se insinúa la amenaza que significaría si estos políticos resultaran ganadores en las elecciones. Este acto de habla se encuentra estrechamente ligado a otro acto de habla muy interpelado en el discurso político en general, y más aún en el discurso político en campaña: la *promesa*. La amenaza y la promesa pueden superponerse porque son efectos de mensaje que se infieren por el contexto. Es decir, un mismo evento futuro podría ser interpretado como negativo (amenaza) por algunos interlocutores y como positivo (promesa) por otros (Charaudeau 2009) (ver ejemplo 9). Por lo tanto, ambos actos de habla suelen transmitirse bajo el dominio / la responsabilidad de alguien: la amenaza, del adversario y la promesa, del enunciador, con mayor frecuencia relativa de uso de la forma de CONTROL a través del FP.

9. SM: Y en ese sentido *quiero un compromiso* con la gente. Si me toca gobernar, *quiero que cada argentino sepa* que el que tenga que ir preso *vaya a ir [Amenaza/promesa]* preso, se llame como se llame y haya ocupado el cargo que haya ocupado.

Yo no *voy a poner [Amenaza/promesa]* ni sacar jueces *a mi antojo*. Y creo también en que es fundamental que tengamos un Estado transparente, gobierno abierto, información disponible. (Sergio Massa, debate 04/10/2015)

En este ejemplo (9), se ve claramente cómo el mismo evento futuro de *va a ir preso* puede tornarse en una amenaza para quienes se mueven en la esfera criminal mientras que para la otra parte de la sociedad, en contra de la inseguridad y de la ilegalidad, es una promesa. La misma interpretación de amenaza/promesa aplica para la acción futura de *voy a poner ni sacar jueces a mi antojo*. Es interesante aquí observar la elección léxica de *poner* en vez de nombrar.

La estrategia de la amenaza “no se refiere a la aplicación eficiente de la fuerza, sino a la explotación de una fuerza potencial” (Schelling 1960/1964: 17-18). Por lo tanto, la amenaza que pretende ejercer influencia en el interlocutor debe formularse con gran fuerza ilocucionaria, con posibilidad de concretarla si fuera necesario. Por ende, se favorece la forma de CONTROL, a través del FP (véanse ejemplos 10 y 11) aunque aparece también la forma de NO CONTROL, el FS, en algunos ejemplos (ver ejemplo 12). Cada forma realiza un aporte distinto sobre una sustancia semántica parecida. Es decir, colabora con “un significado diferente al mensaje” (Diver 1995). Se trata de perfilamientos diferentes del mismo acto de habla: la amenaza. Siempre influye el significado básico, pero con un perfil cognitivo diferente.

10. CZ: Si en la Argentina se abandona una política de fortalecimiento de mercado interno, de crecimiento con inclusión y se vuelve a una Argentina de patrones ricos y obreros pobres todos *vamos a perder [Amenaza]* una parte de lo que logramos, ..... (Carlos Zannini, 15-11-2015)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

11. GS: (Refiriéndose a los Planes) Lamentablemente lo usan mucho los punteros barriales para apretar a la gente y decirles que van a perder [*Amenaza*] sus planes si no votan a determinado candidato. (Gustavo Sáenz, Cerrillos - 03-08-2015)

12. MB: Por eso aprovechamos esta oportunidad para volver a decir que seguiremos [*Amenaza/Promesa con FS*] peleando por la apertura total de los archivos que hoy el Estado conserva. Muchas gracias. (Myriam Bregman - Sesión Especial de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación – 23/09/2015)

En este último ejemplo (11), se ve claramente la superposición de la amenaza y la promesa, puesto que un mismo acto de habla performativo puede, como ya hemos explicado, incluir ambas perspectivas / interpretaciones / fuerzas ilocucionarias, según los intereses del enunciatario. Para los interlocutores interesados en la apertura de los archivos en búsqueda de una resolución, el enunciado se torna una promesa; mientras que, para los interlocutores afectados en los archivos, a quienes les conviene que los mismos no se muevan y que pase el tiempo hasta la prescripción de la acción, aparece como amenaza.

5.2.4.3 *Escena 3: la exaltación de valores.* La tercera escena que Charaudeau (2009) incluye en el proceso de persuasión es “la exaltación de valores”, puesto que, nos dice, el discurso populista, siguiendo el ejemplo del discurso político, propone un proyecto de “identidad social” con valores que abrevan en la *historia* del país y de sus *tradiciones*, también en el terreno simbólico. En el discurso en campaña, se suele hacer referencia a la Patria, la bandera, la soberanía popular, el honor, la palabra, etc. Respaldados por dichos valores comunes al enunciatario y a los múltiples destinatarios, se proponen las medidas para terminar con la crisis.

Estas medidas ordenadoras y sanadoras se exponen de forma vaga, porque el objetivo no es proponer una solución pragmática, sino señalar acciones que obedecen a valores (reducciones de impuestos para los particulares o menores cargas sociales para las empresas, aumentos de salario para los trabajadores) para movilizar las emociones. Dichas propuestas se manifiestan a través del acto de habla promesa (Austin 1962 y Searle 1969) que vincula el presente con el futuro. Por lo expuesto, se puede afirmar que la promesa es compatible con hechos futuros y, por ende, es coherente que en la promesa se empleen los tiempos verbales de futuro. Además, en los discursos en campaña electoral, se interpela mayormente a lo por venir, a las políticas a realizarse, a la confianza de la audiencia en los dichos de los enunciatarios que pueden expresarse/interpretarse como promesas.

Si bien la tradición dice que la promesa se expresa en FS, hemos observado muchos ejemplos de promesa en FP. Por ejemplo, Ignacio Bosque (2009: 23.14 c, d) sostiene que los sucesos venideros, que se expresan con el FS, admiten muy diversos matices y en la numeración de dichos matices incluye la promesa: “órdenes, solicitudes, recomendaciones, promesas, compromisos”. Sin embargo, no ha explicado por qué afirman que la promesa se expresa en FS, ni ha realizado estudios cuantitativos del empleo de la variación para fundamentar/constatar sus aseveraciones.

Los ejemplos de empleos de promesa con la forma perifrástica de CONTROL demuestran que, contrariamente a lo que se ha afirmado tradicionalmente, para prometer se usan ambas formas de futuro. Véanse los siguientes ejemplos de promesa en FP (13) y promesa en FS (14):

13. MM: A todos aquellos que este domingo me votaron pensando que yo no era su mejor opción. *Les quiero prometer que voy a trabajar* mañana, tarde y noche para ganarme su confianza, y para demostrarles que tomaron la decisión correcta. (Mauricio Macri, 25-10-2015)

En el ejemplo (13), el enunciatario explicita su voluntad de prometer al decir *les quiero prometer* y luego realiza el acto performativo ‘prometer’ con la forma de CONTROL, para mostrarse responsable de la promesa y de su cumplimiento: *que voy a trabajar mañana, tarde y noche para... ganarme su confianza, y para demostrarles que tomaron la decisión correcta.*

14. DS: Argentina necesitaba el Plan Federal de Viviendas y los créditos hipotecarios Procrear. *Mi compromiso* es seguir generando las condiciones para que cada vez más argentinos cumplan su sueño de la vivienda propia. Esa es la movilidad social ascendente y la base de la fuerza familiar. Le exigiré a los bancos privados que sean también alternativas para que



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

los trabajadores y la clase media cuenten con créditos hipotecarios de largo plazo y a tasas accesibles. Nos proponemos construir 250 mil viviendas anualmente, con un piso de 1 millón nuevas en 4 años.

La familia es el pilar básico de la sociedad. Me voy a ocupar de seguir fortaleciéndola, cuidando muy especialmente a las mujeres, a los más chicos y a los adultos mayores. El Papa Francisco nos marcó el camino: “Servir significa cuidar la fragilidad. Cuidar a los frágiles”. La Argentina necesita que sigamos construyendo de abajo para arriba. Para levantar todo. Y no de arriba para abajo, y aplastar todo..... Seguiremos reduciendo la mortalidad infantil, para que cada año sea el mínimo histórico. Es un compromiso moral. Lo haremos fortaleciendo la seguridad alimentaria y la atención integral en los primeros mil días de vida, determinantes porque es allí donde se construyen las bases del futuro. UNICEF comprobó que la efectividad de la inversión social destinada al Desarrollo Infantil Temprano muestra tasas de retorno superiores a 14 veces lo invertido.

La Argentina necesitaba trabajar en los que ya trabajaron. Hoy, la jubilación mínima en nuestro país es la más elevada de América Latina, pero sabemos que hay que mejorarla cada vez más. Sabemos que podemos hacerlo mejor. Por eso, nos vamos a ocupar de devolverle el IVA a todas las compras con tarjeta a jubilados y pensionados que ganan la mínima. Y también a los beneficiarios de la Asignación Universal y Progresar, y de todas las prestaciones sociales. El desarrollo es cuidar y privilegiar la experiencia y el trabajo de toda la vida. Los países grandes cuidan a su gente grande. Ellos merecen toda nuestra atención, gratitud y reconocimiento. Hoy tenemos, gracias a las moratorias previsionales, la mayor cobertura jubilatoria en nuestra historia. (Daniel Scioli, Teatro Ópera, 21/09/2015)

En el ejemplo (14), el enunciador expresa su *compromiso*, es decir, se compromete, promete y, luego, desarrolla su narrativa alternando entre ambas formas de futuro según el significado que pretende aportar al mensaje: cuando se refiere a la economía, emplea la forma de NO CONTROL, el FS, para comunicarla como verdad absoluta: *Le exigiré a los bancos privados que sean también alternativas para que los trabajadores y la clase media cuenten con créditos hipotecarios de largo plazo y a tasas accesibles*. Después, cuando pasa al tema de la familia, como el pilar básico de la sociedad, recurre a la forma de CONTROL, a través del FP: *Me voy a ocupar de seguir fortaleciéndola*. En este enunciado aparece, primero, el verbo *ocupar*, que lo involucra directamente, enfatizado por el pronombre personal átono en primera persona del singular *me* que designa a la persona que habla en el discurso, es decir, a sí mismo, para posicionarse frente al auditorio y, luego, cobra fuerza la idea de lo ya hecho por otro/a a través de la selección del verbo *seguir*. Al avanzar en el relato, incluye el tópico de *la mortalidad infantil*, y se expresa, otra vez, con el verbo *seguir* en 1ra persona plural en la forma de NO CONTROL, el FS, para comunicar el reconocimiento de lo hecho por su antecesora y para manifestar su compromiso de reducir dicha mortalidad infantil como nunca antes se había logrado: *para que cada año sea el mínimo histórico*. Retoma / reafirma el *compromiso*, pero esta vez lo define como *compromiso moral*, como excediendo el campo de lo laboral, de lo político, para llegar más allá y mantiene la selección de la 1ra persona plural en FS para diferenciarse de la presidenta al transmitir sus ideas / promesas como eventos que indefectiblemente ocurrirán: *Lo haremos fortaleciendo la seguridad alimentaria y la atención integral en los primeros mil días de vida, determinantes porque es allí donde se construyen las bases del futuro*. Sin embargo, cuando habla sobre los jubilados (que llegaremos a ser algún día) y a los jubilados, grupo poblacional de quienes anhela ganar votos, pretende marcar su fuerza política, su futuro poder a través de la forma de CONTROL, el FP: *Por eso, nos vamos a ocupar de devolverle el IVA a todas las compras con tarjeta a jubilados y pensionados que ganan la mínima*.

Antes de avanzar en el análisis, nos vamos a permitir reflexionar acerca del concepto *promesa*. Interpretamos la promesa (del diccionario de la Real Academia Española) como *1. Expresión de la voluntad de dar a alguien o hacer por él algo*, que podría favorecerse con la forma que expresa CONTROL, el FP (volver al ejemplo 13) y en la promesa como en la acepción *6 Ofrecimiento solemne, sin fórmula religiosa, pero equivalente al juramento, de cumplir bien los deberes de un cargo o función que va a ejercerse*, que podría verse beneficiada con la forma de NO CONTROL, el FS (volver al ejemplo 14). La RAE también define el concepto de *simple promesa* de la siguiente manera: *1.f. promesa que no se confirma con voto o juramento*. Es decir, de alguna manera el concepto de juramento (que retomaremos más adelante) está cercano al acto de la promesa. Aparece, además, el verbo *promesar*: *1. tr. Arg. Hacer promesas, por lo general de índole religiosa*. Aquí, la RAE remarca la relación estrecha entre la promesa y la religión (tema que también retomaremos más adelante).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Al ahondar en el concepto de la *promesa*, parece pertinente retomar la idea de enunciado realizativo/performativo propuesto por Austin (1962:46) y Searle (1969): “Actos de habla que se consuman con la manifestación lingüística.” Entre los realizativos que más estudia Austin (50), se encuentra *la promesa*, el acto de *prometer*. Nos dice que las palabras ‘Te prometo...’ deben ser expresadas “con seriedad y tomadas de la misma manera”. “Así, ‘te prometo...’, me obliga: registra mi adopción espiritual de una atadura espiritual”. Dicha seriedad de la expresión consiste en que sea formulada como signo externo y visible de un acto espiritual interno. Por lo tanto, “prometer no es meramente cuestión de expresar palabras, se trata de un acto interno y espiritual” que, por nuestra parte agregamos, involucra voluntad, intencionalidad y control.

Al referirse a los verbos realizativos / performativos, Austin (1962:153) incluye al acto de *prometer* en el grupo de los actos ilocucionarios, porque excede el sentido tradicional y expresa cierta fuerza convencional. Y el propio Austin (108) afirma que la fuerza ilocucionaria es siempre convencional, que pertenece al conjunto de normas y costumbres de una determinada cultura. En la clasificación de tipos de verbos, lo incluye en la clase de verbo de compromiso o compromisorio (198). Sin embargo, el mismo Austin señala que, a veces, se pueden superponer.

Por lo expuesto, afirmamos que la expresión de promesa, parece ser concomitante con la expresión de control, pues si deseo prometer es porque deseo controlar esa acción, es porque tengo la intención de (no) hacer algo y, por lo tanto, podría favorecerse con la forma de futuro que expresa CONTROL, el FP.

Al repasar todo el corpus de 845 emisiones en futuro: 121 en FS y 724 en FP, salió a la luz que hay dos expresiones de promesa en las cuales el candidato dice propiamente *prometo* seguido del FP, contradiciendo lo tradicionalmente propuesto. Véanse los dos casos en los ejemplos (13) y (15):

15. MM: Por eso hoy los invito a conquistar nuestro futuro, depende de cada uno de nosotros. Les pido desde hoy, desde hoy, lleve los años que lleve, no paremos hasta lograrlo porque cada día a partir del 10 de diciembre, *les prometo*, que cada día vamos a estar un poco mejor, y eso nos va a reencontrar, eso nos va a entusiasmar, eso nos va a apasionar. Esa es la Argentina que queremos todos, y es hoy, es acá, es ahora que vamos a construirla, vamos Argentina, vamos Argentina, todos juntos. APLAUSOS (Mauricio Macri, 25-10-2015)

Hay, también, enunciados en los cuales el hablante no expresó directamente / literalmente “prometo”, pero sí expresó ese mensaje con otras palabras cercanas a la promesa, como: *cumplir* (16) – *comprometer* (17) / *compromiso* – *querer decir(les)* / *querer* – *garantizar* (18) – *asegurar* – *no tener dudas* – *saber* - *confiar* – *decir*.

16. MM: Juana, al borde de cumplir 80 años, me dijo, Mauricio, yo no me voy a ir de este mundo sin que tenga un presidente una gobernadora, ella era de escobar, que me cumpla y que yo pueda tener cloaca, agua corriente y pavimento frente a mi casa. Trabajé toda una vida, toda una vida y me han prometido y no me han cumplido. Y yo le digo a Juana que nosotros te vamos a cumplir Juana, te vamos a cumplir te vamos a cumplir porque creemos que en esta instancia el compromiso es fundamental. (Mauricio Macri, Acto de Cambiemos en Ferro, 03-10-2015)

17. DS: En este punto, *me comprometo* a atraer a nuestro país un piso de 30 mil millones de dólares por año. *Voy a promover* especialmente la inversión científico tecnológica, en innovación y diseño industrial; también en bienes de capital. Esa es la inversión que va a aumentar la productividad de la economía, ganar más competitividad y mercados externos. (Daniel Scioli, presentación de propuesta política, Teatro Ópera, 21/09/2015)

18. DS: ....No quiero en la Argentina un paraíso financiero ni fiscal. Hagamos de nuestro país un paraíso productivo, en donde todo aquel que pueda trabajar, trabaje. En donde todo productor, produzca. En donde el Estado apoye, estimule y proteja. Por eso, láncense a sembrar y a producir más y más. Yo *les garantizo* que van a tener rentabilidad, que nuestros pequeños y medianos productores estarán mejor, y que vamos a seguir atendiendo al consumo popular con alimentos de calidad y a precios justos. (Daniel Scioli, Teatro Ópera, 21-09-2015)

A partir de los ejemplos, se hace evidente que muy a menudo la promesa surge del entramado discursivo que provoca la “estrategia inferencial” (Searle, 1975:29) en el auditorio. Es decir, los actos de habla indirectos en los cuales el enunciado, que contiene indicadores de fuerza ilocucionaria de un determinado tipo de acto, es emitido para realizar un acto ilocucionario de otro tipo. La mayoría de las veces, estos actos de habla aparecen enunciados en la forma P (contradiciendo lo tradicionalmente propuesto: *la Promesa se expresa en FS*) aunque



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

también hay emisiones en FS (volver al ejemplo 18). Esta alternancia no puede ser consecuencia del azar, ni significar exactamente lo mismo. Recordemos que desde la *Columbia School Linguistic Society* no creemos en la sinonimia, sino en la monosemia del signo (Reid, 2004). Cada una de las formas expresa algo diferente y, por tal motivo, el hablante recurre a una u otra forma de acuerdo con su necesidad comunicativa. Por lo tanto, estos enunciados, en los cuales se infiere la promesa, aunque ésta no esté literalmente expresada, podrían intentar prometer en forma encubierta, tal vez, para borrar la subjetividad. Podría denominarse cuasi-promesa. Son actos de habla indirectos compromisorios (ver ejemplo 19).

19.MM: De acá al triunfo de octubre vamos a trabajar todos para que el cambio se concrete.....Vamos a estar más fuertes para octubre. Vamos a estar más fuertes para octubre. Nos la vamos a banear el doble en octubre y vamos a cuidar cada voto, porque cada voto es un sueño y nadie nos va a robar nuestros sueños. Después de casi 30 años, los bonaerenses van a tener una alternativa sólida, sería para salir del abandono en el que se encuentran... Sueño que juntos vamos a hacer lo mismo en todo el país. (Mauricio Macri, bunker de Cambiemos \_ PASO\_09-08-2015)

En este ejemplo (19) el acto de habla indirecto promesa puede inferirse del mensaje transmitido a través del entramado discursivo con el refuerzo temporal: *De acá al triunfo de octubre, para octubre (x2), en octubre, Después de casi 30 años.*

Por lo expuesto, se concluye que, si bien los lingüistas han aseverado, tradicionalmente, que la promesa se expresa en FS, en la realidad discursiva los hablantes hacen otra cosa: al menos, en el discurso político, para prometer se explota la variación según el significado de la forma y el mensaje que se desea transmitir. Se recurre mayoritariamente a la expresión de CONTROL sobre el evento futuro con el FP. Entonces, ¿qué expresa el FS también presente, en algunos contextos, en el acto de prometer? Para poder dar respuesta a dicho interrogante, vamos a volver al corpus para, en primer lugar, apartar todos los enunciados en los cuales haya expresión de promesa, tanto directa como indirecta.

Para fines de esta primera selección, se consideran promesas directas, como se ha expuesto anteriormente, a todo aquel enunciado que incluya vocablos como prometer, comprometer, cumplir, etc. y se clasifican como promesas indirectas, cuasi-promesas, las promesas que se infieren del contexto, a través de reforzadores como expresiones de tiempo, de confianza, narrativa de la trayectoria que avala, etc.

En segundo lugar, se medirá la frecuencia relativa de uso de las formas de FP y FS según la variable independiente *acto de habla directo e indirecto*. La sub-hipótesis es que la promesa en un acto de habla directo se verá favorecida por el FP, puesto que el enunciador se compromete directamente a *controlar* el evento futuro que enuncia mientras que la promesa indirecta, la cuasi-promesa, puede verse favorecida con el FS, porque el enunciador, de alguna manera, se aleja del acto prometer y, por ende, de su cumplimiento. (Ver tabla 1)

	FP	FS	Totales
Acto de habla directo (con verbo <i>prometer</i> o cercano)	127 78%	36 22%	163
Acto de habla indirecto (sin verbo <i>prometer</i> o cercano)	426 86%	68 14%	494
Totales	553	104	657

or: 0,56

Tabla 1: Frecuencia relativa de uso del FP vs FS según el acto de habla (in)directo

Los números de la tabla 1 muestran que la predicción no se cumple. El acto de habla de prometer, tanto directo como indirecto, puede expresarse con una u otra forma de futuro. Si bien en ambos casos abunda la forma de expresión de CONTROL, con el FP, también aparece la forma de NO CONTROL, a través del FS. Sin embargo, al observar cualitativamente las emisiones en FS que expresan promesa, se percibe que exceden la expresión de voluntad, de deseo, para acercarse más a un juramento, es decir, a un acto futuro con menor subjetividad y, por ende, con menor posibilidad de manipulación.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

La promesa, cercana al juramento, ya fue tratada por estudiosos como Giannini (2012) y Faure Quiroga (2016). Pues jurar y sentenciar también son actos realizativos / performativos como prometer. Sin embargo, se destacan algunas diferencias esenciales y estructurales entre la promesa y el juramento: aun cuando el juramento pareciera tener un origen más bien sacramental o religioso, en la actualidad “sirve para cubrir situaciones en la interacción humana que no cubren otros términos -como prometer- o que lo hacen de forma muy floja (como asegurar, certificar) o en forma restringida (como palabra de hombre, palabra de mujer)” (Giannini 2012:154).

Para Benveniste (1983: 334), el juramento (al menos como es entendido en la Grecia Antigua) es una “afirmación solemne puesta bajo la garantía de un poder no humano encargado de castigar el perjurio”, que podría tomar dos formas principales: “será juramento de verdad o asertorio cuando se refiera a hechos en litigio, o será juramento de compromiso o promisorio cuando apoye una promesa”.

Otra diferencia entre la promesa y el juramento es la siguiente: “el que jura pone en juego algo esencial para él, una posesión material, su parentesco, incluso su propia vida para garantizar la veracidad de la afirmación” (Benveniste 1983:334-335). El jurar, en una definición amplia, está muy cercano al prometer, porque ambos verbos son el “garantizar verbalmente que haremos en verdad lo que estamos afirmando que haremos” (Giannini 2012, 154); sin embargo, prometer sería, en cierto sentido, muy laxo, la variante secular del jurar.

Por otro lado, el juramento parece tener menos limitaciones temporales que la promesa. Por ejemplo, Humberto Giannini (2012:155) dice que la promesa sólo refiere al futuro, ya que sólo se puede prometer respecto a algo que no ha ocurrido aún y que depende de la/mi voluntad que ocurra: “la promesa expresa la disponibilidad total de sí para hacer algo (siempre futuro), dentro de ciertas condiciones de estabilidad del Universo” mientras que el juramento “puede extenderse a cualquier tiempo en que el que jura tiene conciencia de sí” (Giannini 2012: 154). Sin embargo, Faure Quiroga (2016) sostiene que “La promesa puede ser tanto la obligación de hacer algo en el futuro, como también una forma de garantizar que lo que estoy diciendo es verdadero, es decir, puede estar arrojada hacia el futuro o puede también referirse al presente y al pasado.”

Otra diferencia marcada entre la promesa y el juramento es el rol que juega el sujeto testimonial en cada una de ellas. Las dos acciones se acercan en su significado, también, porque ambas implican que el que promete como el que jura solicitan la confianza de quien recibe la promesa o el juramento. Sin embargo, en el prometer, esta petición de confianza es, en palabras de Giannini (155), *gratuita*, mientras que en el jurar, la petición de confianza está basada en la garantía que presenta el enunciador, algo que es esencial para él, que puede ser Dios / la religión (ejemplos 14, 20 a 22), su parentesco, su propia vida, entre otros. Siempre se jura por algo, y es ese compromiso que se genera entre el que jura y el garante, lo que inspira seguridad y confianza en quien jura. El juramento supone que el sujeto testimonial no basta por sí solo para sostener su palabra, no puede ser garantía de lo jurado, entonces recurre a un aval externo. Por el contrario, el sujeto que promete sólo se tiene a sí mismo como garantía de su palabra: “espera que se tenga confianza en que hará lo prometido, pese a las adversidades que pudieren sobrevenir” (Giannini: 155).

Entonces, volviendo a la promesa y a las formas de futuro empleadas en ella, hemos mostrado que la promesa no es campo exclusivo del FS, sino que, por el contrario, en la promesa abunda el FP. Por lo tanto, tomando en consideración el hecho de que los hablantes categorizan a través del lenguaje lo que ven, juzgan, sienten, etc., se puede afirmar que los enunciadores explotan el uso variable de las formas de futuro según el perfilamiento que desean aportar al mensaje que transmiten (para lo cual tienen en cuenta, también, al *ethos predicursivo* que traen y el *ethos discursivo* que desean construir). Recordemos que según el marco teórico en que se sustenta este trabajo, la *Columbia School Linguistic Society*, se puede hablar de equivalencia referencial de las formas, pero no de sinonimia (Reid 2004). Los políticos optan por una u otra forma de futuro según la fuerza ilocucionaria que pretenden transmitir. Cuando desean expresar mayor fuerza ilocucionaria que la promesa, recurren al juramento, compatible también con el FS que excede la intención y la voluntad. Es decir, las



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

formas del futuro permiten constituir actos de habla indirectos que se infieren no sólo como una (cuasi) promesa sino también como un (cuasi)juramento. En el juramento está en juego la intención y la voluntad del enunciador en cuanto al acto de jurar, compatible con la forma de CONTROL, el FP, pero también se puede emplear el juramento con una funcionalidad comunicativa diferente, en el cual no interfiere la voluntad y, por lo tanto, se favorece el FS con un sentido cercano a lo apodíctico, como en las sentencias, que a veces son situaciones de causa y consecuencia.

Según la necesidad comunicativa, la promesa puede acercarse al juramento para transmitir un compromiso mayor, que exceda la voluntad del hablante (con la subjetividad que esto implica). Este juramento puede adoptar un tinte de fuerza ilocucionaria más sentencioso, como lo ligado a lo jurídico o a lo sagrado, con la fuerza ilocucionaria de la palabra de Dios que se respeta y no se juzga: “Todos los valores derivan del valor Dios, considerado por la fe cristiana, como el supremo valor concreto” (Perelman 1997: 115). (ver ejemplos 14, 20 a 22). De allí, la importancia del argumento de autoridad donde el prestigio de una persona o de un grupo de personas se utiliza para hacer admitir una tesis. “Las autoridades que normalmente se invocan son muy variadas: a veces será la opinión común, otras veces será cierta categoría de hombres: los sabios, los filósofos, los padres de la iglesia, los profetas y, a veces, será también la autoridad impersonal: la Física, la doctrina, la religión, la Biblia, etc.” (Perelman 1997:116).

Al respecto, es importante destacar que el argumento de autoridad no tiene valor sino en ausencia de la prueba demostrativa. Este tipo de argumento vendrá en ayuda de otros argumentos, y quien lo utiliza no dejará de valorar la autoridad que concuerda con sus tesis, mientras que se devalúa la autoridad que sostiene la tesis del adversario. “En el límite, la autoridad indiscutida es la autoridad divina. La autoridad divina es el argumento fundamental que justifica la sumisión a la palabra de Dios” (Perelman 1997: 129).

A continuación, se muestran algunos ejemplos de promesas perfiladas como juramentos, avalados por el contexto de lo sagrado. Esto se hace evidente porque los hablantes directamente evocan símbolos religiosos como la Biblia, la fe, el Papa Francisco e incluso Dios:

20. DS: *Tenemos un Papa argentino*. Tomemos eso como un mensaje inspirador. El todo es superior a las partes y la unidad es superior al conflicto. Y *como dice Francisco*, cuanta mayor sea la responsabilidad, más grande es la obligación de asumir que el verdadero poder es el servicio. Yo *seguiré [Juramento]* siempre a favor, *con más fe y esperanza que nunca*. Si, *con más fe y esperanza que nunca*, en la Provincia y en el futuro la Argentina. Muchas Gracias (Daniel Scioli, Asamblea Legislativa 2015)

21. CZ: No soy de ese lote de candidatos que los medios *van a proteger* tratando de corregirle los errores, a mí me *van a tratar* de descontextualizar para hacerme equivocar en algo, pero *Dios me va a ayudar [Juramento]*. (Primer discurso de Carlos Zannini, Córdoba, 24-06-2015)

22. DS: ..... *Tengo un compromiso personal e institucional* en la defensa de la mujer. *El Papa Francisco nos marcó el camino*, las nuevas formas de esclavitud que tienen que ver con la problemática de trata, la violencia de género y los femicidios. Por eso, "Ni una menos" no es una consigna, *tiene que ser un compromiso* de toda la sociedad. Y yo *estoy dispuesto*, y lo *yoy a llevar [Juramento]* adelante, como presidente, volcar todos los recursos, convocar cien mil efectivos para fortalecer la Gendarmería, la Prefectura, y contribuir de esta manera con las fuerzas provinciales. Las policías locales, que ya hemos incorporado 25.000, las *yamos a llevar [Juramento]* a las grandes ciudades. Orden, autoridad y legalidad. (Debate, Daniel Scioli, 15-11-15)

En el discurso político, también, se recurre mucho al concepto de la Patria. Por lo tanto, en ese contexto, no se promete, sino que se jura. Lo que se jura por la Patria (en este caso, la República Argentina), como lo sagrado, se respeta y no se juzga. El juramento por la Patria excede la voluntad, la intención o el control. La Patria es sagrada, excede lo humano. Y el juramento es necesario para que exista una articulación entre la acción individual y la praxis del grupo (Aliaga 2016:34y35) que el candidato está buscando. Para generar el compromiso de cumplir el objetivo que se pretende plantar en el seno del grupo (el voto), se requiere del primer paso hacia la organización: el juramento.

5.4.2.4 *escena 4: la aparición de un profeta*. La cuarta y última escena involucrada en el entramado de la persuasión política exhibe “la aparición de un *hombre/mujer providencial*, carismático, visionario, capaz de romper con el pasado y que será el salvador de la sociedad, un profeta” (Charaudeau 2009:264). En el



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

discurso en campaña electoral, este *hombre/mujer providencial* es el candidato a presidente. Charaudeau sostiene que el *representante del pueblo* dice: «Yo soy el verdadero pueblo» y que el vínculo entre el jefe y el pueblo debe ser de orden sentimental más que ideológico. Con esta figura del profeta, el autor destaca el *ethos de autenticidad* y el *ethos de potencia*. En cuanto al *ethos de autenticidad*, el enunciador dice (o insinúa): «Yo soy tal como ustedes me ven», «Hago lo que digo», «No tengo nada que esconder». Busca una relación de confianza ciega. Con lo que respecta al *ethos de potencia*, el político dice «Nada puede oponerse a mi voluntad». Demuestra que tiene energía y que está dotado de una fuerza y de una potencia capaces de subvertir el mundo y arrastrar multitudes. Dicha voluntad de potencia está(ría) al servicio del interés general, del bien del pueblo. Se postula como ‘el garante’ (Maingueneau 2002) de la identidad recuperada, ya sea defensor o vengador. Es decir, así posicionado – casi como un profeta–, su descripción del futuro excede el acto de habla humano, la promesa, para ubicarse en el ámbito del futuro profético, casi extraterrenal: como una verdad inaltable, que no está en discusión ni en posibilidad de manipulación, como una aseveración de contenido positivo, profética.

23. DS: Les agradezco de corazón por acompañarme en este camino. Estoy convencido de transitarlo y vamos a hacerlo juntos. Argentina necesita cada vez de mayor integración. Y así, la victoria que viene ahora, será [Aseveración de contenido positivo, profética] la victoria de todos. La victoria de más y mejores derechos. La victoria del trabajo en blanco. La victoria de la calidad educativa. La victoria de la ciencia y la tecnología. La victoria de la casa propia. La victoria de la industria y el campo. La victoria de la soberanía energética. La victoria de cada pueblo, de cada localidad y de cada provincia. La victoria de un país más federal. La victoria de estar más conectados y más integrados. La victoria de hacerlo cada vez mejor. Desarrollar no es cambiar. Es construir a partir de lo construido, porque si no, no hay nada para desarrollar. Porque si no, la Argentina siempre será [Aseveración de contenido negativo apodíctico] un país potencial. Desarrollar quiere decir evolución, progreso, producción. Es un crecimiento que nos lleva hacia el futuro. Desarrollar es ir detrás de una ilusión, de un proyecto. El desarrollo es un viaje de esta Argentina a la Argentina que soñamos. A la Argentina que está dentro de cada uno. (Daniel Scioli – presentación de su propuesta política en el Teatro Ópera, 21-09-2015)

En el ejemplo (23), con la primera emisión en futuro, el enunciador se compromete con el auditorio y pretende el compromiso del mismo para con él, con su partido a través de la expresión de CONTROL, el FP en 1ra persona plural inclusiva: *vamos a hacerlo*, reforzada con el adjetivo *juntos*. Luego, fortalece su *ethos discursivo* de potencia, posicionado en el máximo lugar político nacional, presidente electo, y desde esa legitimación de la cual se presenta como ‘el garante’ (Maingueneau 2002), proyecta el futuro que desea comunicar como una verdad casi absoluta (que hemos denominado ‘aseveración de contenido positivo, profética’), sobre la cual no hay posibilidad de cambio, mediante la selección de la forma de NO CONTROL, a través del FS: *será*.

Nos detenemos en el concepto *profecía*. La profecía surge en momentos de crisis políticas, sociales o religiosas como augurio de esperanza para un determinado grupo socio-cultural, garantizando aparentemente una predicción (Auerbach [1942]1996:28). Por lo tanto, el período de campaña electoral, momento de (posible) cambio político, es propicio para la aseveración de contenido positivo, profética, como para la aseveración de contenido negativo, catastrófica. Siguiendo las palabras de Rayco González (2013), las profecías son un acto lingüístico, de manipulación. Nos dice que, desde un punto de vista semiótico, el lenguaje es cuestión de vencer: uno trata siempre de imponerse a otro. Más que hacer-saber, la profecía es hacer-hacer y decir-verdad (veridicción) (Greimas y Courtés 1979/1982: 419). “En este sentido, la profecía sería una forma de imposición: el profeta es quien posee el poder (don sobrenatural) de profetizar y, por tanto, de hacer-hacer a los demás, que serán manipulados por la modalidad del poder del profeta. (González 2013:231)

Sin embargo, para que la manipulación se concrete, el enunciatario debe estar dispuesto a aceptar el discurso del enunciador, en este caso, la aseveración de contenido positivo (del profeta) o negativo (del candidato político) y actuar en función de ella. Leavitt expone la relación de la profecía con el NO CONTROL cuando describe su lenguaje: “El lenguaje mántico (de las profecías), si bien es a menudo también poético, es identificado como tal por el hecho de ser emanación de un estado fuera del control del sujeto inmediato, o narración de una experiencia imaginaria en la que el sujeto aparece totalmente absorbido.” (Leavitt, 2002:285)

Entre los efectos comunicativos de las funciones de la profecía están, por un lado, la amenaza que cumple la función de generar miedo en el enunciatario y, por otro lado, la promesa que genera esperanza (González



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

2013:238). Por lo tanto, “la palabra del profeta, regida por la convención de una comunidad, puede determinar los actos de ésta” (240). Sigue el ejemplo (24) de aseveración de contenido positivo, profética:

24. MM: Quiero aprovechar este mensaje inaugural para expresar también mi total apoyo a la justicia independiente. (Aplausos.) En estos años fue un baluarte de la democracia e impidió que el país cayera en un autoritarismo irreversible. En nuestro gobierno no habrá [Aseveración de contenido positivo, profética] jueces maricristas. No existe justicia ni democracia sin justicia independiente, pero hay que acompañar a la justicia en un proceso en el que se limpie de vicios políticos. No puede haber jueces militantes de ningún partido. (Aplausos.) No puede haber jueces militantes de ningún partido. A quienes quieran serlo les decimos claramente: no son bienvenidos si quieren pasar a ser instrumentos nuestros. La justicia está para ayudar a las personas a resolver sus conflictos con la aplicación debida de la ley, y tiene que hacerlo con celeridad. Justicia tardía no es justicia. (Aplausos.) Habrá [Aseveración de contenido positivo, profética] que dotar a la tarea de la justicia de recursos actualizados para que sus procesos estén a la altura de la realidad que vivimos, a las nuevas exigencias de una Argentina que despega. (Mauricio Macri, 10-12-2015)

A la luz de las observaciones cualitativas, con el fin de evaluar la influencia del acto de habla en la selección lingüística, procedemos a medir la frecuencia relativa de uso de las formas de futuro en la promesa (tanto directa como indirecta) y en los otros perfilamientos de la promesa (aseveración de contenido negativo-catastrófico, amenaza, juramento y aseveración de contenido positivo-profético). Se pretende develar la influencia del acto de habla en dicha selección lingüística.

	FP	FS	Totales
Promesa (in)directa	493 93%	37 7%	530
Otros perfilamientos	60 47%	67 53%	127
Totales	553	104	657

or: 14,88  $x^2 = 161,89$  df:1  $p < .001$

Tabla 2: Frecuencia relativa de uso de las formas de FP vs FS según el acto de habla: Promesas y otros perfilamientos dentro de la promesa - aseveración de contenido negativo-catastrófico, amenaza, juramento y aseveración de contenido positivo-profético

En la Tabla 2, otra vez, se confirma que la promesa no es solo dominio de la forma sintética (como tradicionalmente se sostiene), sino que hay un 93% a favor de la forma perifrástica porque el enunciador anhela dejar en evidencia su posibilidad de control sobre sus dichos futuros prometidos. En los otros actos de habla, que incluyen la aseveración de contenido negativo-catastrófico, amenaza, juramento y aseveración de contenido positivo-profético, la alternancia entre una y otra forma es más pareja, se explota el FS en un 53% por encima del FP. El enunciador, hablante inteligente, recurre con mayor frecuencia a la forma de NO CONTROL para alejarse de lo enunciado y poder transmitirlo como una verdad casi absoluta, profética, inamovible.

A continuación, en el cuadro (3), se discriminan los diferentes perfilamientos de la promesa y la selección de la forma de futuro en las diferentes escenas explotadas en el proceso persuasivo teniendo en cuenta la fuerza del sesgo de la forma de futuro, para poder observar cómo los números reflejan el pensamiento cognitivo del enunciador.

	FP	FS	Totales
Amenaza	38 95%	2 5%	40
Promesa (in)directa	493 93%	37 7%	530
Juramento	20 67%	10 33%	30
Aseveración de contenido negativo-catastrófico	2 11%	16 89%	18
Aseveración de contenido positivo- profético	0	39 100%	39
Totales	553	104	657

Cuadro 3: Frecuencia relativa de uso de las formas de FP vs FS según la fuerza del sesgo de la forma: amenaza, promesa, juramento, aseveración de contenido negativo-catastrófico y aseveración de contenido positivo-profético



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLAM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

En el cuadro (3), se puede seguir el continuum de profetización en escalada ascendente desde la amenaza, la promesa, el juramento y la aseveración de contenido negativo-catastrófico para llegar a la polarización absoluta en la aseveración de contenido positivo-profético. Es decir, sale a la luz el peso del acto de habla en la persuasión. Este cuadro (3) también resulta muy útil para observar la frecuencia relativa de uso de las formas de futuro por parte de los políticos en búsqueda del beneficio del acto comunicativo, en particular, la persuasión, según la fuerza ilocucionaria que el enunciador desea comunicar: En la amenaza/promesa (según los intereses del enunciatario) predomina la forma de CONTROL en un 95% / 93% porque en la promesa el enunciador se hace responsable del cumplimiento de lo prometido mientras que en la amenaza el enunciador denuncia la responsabilidad de otros, del partido político opositor que saliera victorioso. Cuando el candidato político busca generar *ethos* de potencia / vencedor / ganador, pretende superar la fuerza ilocucionaria de la promesa, tal vez por considerarla subjetiva, no tan persuasiva, y se acerca al juramento, entrelazando su discurso con lo religioso - Dios / el Creador - o con símbolos patrios. En el perfilamiento de juramento, el enunciador explota la forma de CONTROL, en un 67%, y también recurre a la forma de NO CONTROL, en un 33%, para narrar, describir e incluso proyectar un futuro inamovible, cristalizado. Cuando el político va más allá del juramento, ya (auto)posicionado en el lugar de máximo poder político nacional, como presidente de la RA, proyecta el futuro como verdad absoluta con la forma de NO CONTROL, a través del FS. En la aseveración de contenido negativo-catastrófico, en la cual el orador describe la realidad casi catastrófica que deparará al país si el enunciador no resulta el ganador de las elecciones, abunda la forma de NO CONTROL porque desea comunicar que nada ni nadie podrá cambiar esa situación por venir.

Por todo lo expuesto, se puede afirmar que la selección de las formas de futuro depende del aporte de significado al mensaje que se desea transmitir, ya que cada una de las formas genera diferente proyección y concepción del futuro. “El poder del lenguaje no está solamente en lo que dice, sino en lo que transmite” (Charaudeau 2009: 260/261)

## 6. Conclusiones

Este estudio de variación lingüística intra-hablante en el discurso político sobre corpus nos ha permitido ahondar en las motivaciones de la alternancia y, en consecuencia, confirmar nuestra hipótesis previa sobre los significados de las formas de futuro sintético y futuro perifrástico que iluminan la explicación sobre la coherencia en el empleo como estrategia de persuasión. Nos hemos concentrado, especialmente, en el acto de habla llamado promesa para mostrar que los actores políticos realizan un perfilamiento diferente del sesgo de la fuerza ilocucionaria de la promesa con la explotación del significado que cada forma de futuro aporta al mensaje.

Contrariamente a la idea tradicional de que el tiempo para la promesa es el FS (Bosque, 2009: 23.14 c, d), se ha comprobado que la forma favorecida para las expresiones de promesa y de amenaza es, coherentemente, el FP, cuyo significado implica el CONTROL del hablante sobre la ocurrencia del evento. En la promesa, el enunciador se compromete a la responsabilidad del cumplimiento de lo prometido mientras que en la amenaza el candidato denuncia al adversario como el responsable de la realidad que tendrá lugar si la audiencia decide optar por otro candidato que no sea sí mismo. La estrategia comunicativa es la misma tanto para el acto de habla directo como el indirecto. Sin embargo, el empleo del FS no está ausente cuando los candidatos pretenden superar la fuerza ilocucionaria de la promesa y convertirla en algo semejante a un juramento. Se trata de otro perfilamiento cognitivo frente al acto de habla de prometer. Entre otros motivos, para borrar la subjetividad recurren al FS que, coherentemente con su significado de NO CONTROL, se adecua al mensaje intentado.

Por lo tanto, en el discurso político en campaña salió a la luz un prometer persuasivo/persuadiendo a través de la esperanza o el miedo y un prometer sentenciando/jurando que los hablantes lograron comunicar por medio de la selección inteligente de la forma de futuro que emplearon.

Por otro lado, la forma futura de NO CONTROL, el FS, que apareció en porcentajes menores en la promesa y en la amenaza, aumentó considerablemente en un acto de mayor fuerza ilocucionaria, el juramento. De hecho, los candidatos recurrieron al FS con cierta frecuencia para transmitir sus dichos como certeros, absolutos, fuera de posibilidad de manipulación. Estas promesas con perfilamiento de juramento están ligadas a lo sagrado y /



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

o a la Patria (la República Argentina) que también es sagrada. Tanto lo religioso como la Patria no se ponen en juego, no se controlan, motivan verdades proféticas. Más aún, la frecuencia relativa de uso de la forma de NO CONTROL, el FS, continuó en ascenso cuando el candidato proyectaba un futuro catastrófico si votaban por otro, porque más que transmitir el futuro que avecinaba, lo sentenciaba. La forma de NO CONTROL se mostró categórica en las aseveraciones de contenido positivo-proféticos, a través de las cuales los candidatos explotaron el “decir-verdad (veridicción)” (Greimas y Courtés [1979]1982: 419).

## 7. Referencias bibliográficas

- Aaron, Jessi Elana. 2006. Me voy a tener que ir yendo: A Corpus-Based Study of the Grammaticization of the ir a + INF Construction in Spanish, en Nuria Sagarra y Almeida Jacqueline Toribio (ed.) *Selected Proceedings of the 9th Hispanic Linguistics Symposium*, 263-272. Somerville, MA: Cascadia Proceedings Project.
- Alarcos Llorach, Emilio. 1984. *Estudios de gramática funcional del español*, Biblioteca Romántica Hispánica dirigida por Dámaso Alonso: II. Estudios y Ensayos, 147, Editorial Gredos, Madrid, 3ra. Ed.
- Alonso, Amado y Pedro Henríquez Ureña. [1938]1984. *Gramática Castellana*, Segundo Curso, Vigésima séptima edición, Buenos Aires: Losada.
- Aristóteles. 2005. *El arte de la retórica*, (Tr. E. Ignacio Granero), 2ª ed., Buenos Aires: Eudeba.
- Arnoux, Elvira N. 2008. *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862)*. *Estudio glotopolítico*, Buenos Aires: Santiago Arcos editor, 7-197.
- Austin, John Langshaw. 1962. *How to do things with words*, Barcelona: Oxford University Press (Tr. *Cómo hacer cosas con palabras*, 1982, Buenos Aires: Paidós)
- Auerbach, Erich. [1942]1996. *Mimesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*, México D.F.: Fondo de Cultura Económica, accesible en: <https://textosontologia.files.wordpress.com/2012/09/erich-auerbach-mimesis-la-representacion-de-la-realidad-en-la-literatura-occidental-seccion-de-lengua-y-estudios-literarios-19961.pdf>
- Bajtín, Mijail Mijáilovich. 1982. El problema de los géneros discursivos, en *Estética de la creación verbal*, México: Siglo XXI, pp.: 248.
- Bello, Andrés. [1841]1951. Análisis ideológico de los tiempos de la conjugación castellana I, en: *Obras Completas de Andrés Bello*, Estudios Gramaticales, F.F.Y.L., Caracas, Venezuela: Ediciones del Ministerio de Educación.
- Benveniste, Émile. 1966. *Problèmes de linguistique générale*, París: Gallimard, (Tr. *Problemas de lingüística general*, 1974), México: Siglo XXI
- Benveniste, Émile. 1983. *Vocabulario de las instituciones indoeuropeas*, Madrid: Taurus.
- Bosque, Ignacio. 2009. *Nueva gramática de la lengua española: Morfología, Sintaxis I, Sintaxis II*, Madrid: Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española.
- Bosque Muñoz, Ignacio y Violeta Demonte Barreto (dirs.). 1999. *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid: ESPASA Calpe.
- Bregman, Myriam. 2015. Sesión Especial de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, 23/09/2015.
- Calsamiglia Blancafort Helena y Amparo Tusón Valls. 1999. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona: Ariel.
- Charaudeau, Patrick. 2009. Reflexiones para el análisis del discurso populista, (tr. Ana María Gentile), en *Discurso y Sociedad*, Vol. 3(2) 253-279 [www.dissoc.org](http://www.dissoc.org)
- Diver, William. 1995. Theory, en *Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*, Ellen Conti-Morava y Bárbara S. Goldberg (eds.), Berlin: Mouton de Gruyter, 43-114.
- Faure Quiroga, Nadine. 2016. *Dar y mantener la palabra. Reflexiones acerca de la promesa en Giannini y Lévinas*. Tesis de Magíster en Filosofía, Universidad de Chile, accesible en Repositorio CONICYT: <http://repositorio.conicyt.cl/bitstream/handle/10533/227668/Nadine%20Faure%20-%20Dar%20y%20mantener%20la%20palabra.%20Tesis%20Versio%CC%81n%20Final.pdf?sequence=1&isAllowed=y>



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

García,  
Érica  
C.

1985. *Shifting variation*, *Lingua* 67, pp.189-224.
- García, Érica C. 1995. Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etno-pragmáticas, en Zimmermann, K. (ed.): *Lenguas en contacto en Hispanoamérica*, Madrid: Vervuert, Iberoamericana, pp. 51-72.
- García, Érica C. 1997. “La portée de la variabilité”, en: *La variación en syntaxe*, F. Gadet (ed.), *Langue Française* 115, Larousse, 30-47.
- García Negroni, María Marta. 1988. La destinación en el discurso político: una categoría múltiple, en: *Lenguaje en Contexto I (1/2)*, Beatriz R. Lavandera (ed.), pp.85-111.
- García Negroni, María Marta. 2016. Discurso político, contradestinación indirecta y puntos de vista evidenciales. La multidestinación en el discurso político revisitada, en *Revista ALED*, Nro. 16 (1), pp.: 37-59.
- Giannini, Humberto. 2012. *La metafísica eres tú*, Santiago: Catalonia
- Gili-Gaya, Samuel. 1943. *El curso superior de sintaxis española*, Editorial Vox, pp: 165, 166.
- Gómez Torrego, Leonardo. 1999. Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo, en: Bosque, I. y V. Demonte, (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Real Academia Española-Espasa Calpe, tomo II, 3323-3388
- González, Rayco. 2013. *Las formas de la profecía*, en *Athenea Digital*, 13(3): 227-242, accesible en: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/athenead/v13n3.1145>
- Gozalo Gómez, Paula. 2009. La alternancia entre el futuro morfológico y la perífrasis *ir a* + infinitivo en la enseñanza-aprendizaje de español lengua extranjera, *SIGNOS ELE*, agosto
- Greimas, Algirdas Julián y Joseph Courtés. [1979]1982. *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*, Madrid: Gredos
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine. [1980]1986. *L'Enonciation. De la subjectivité dans la langage*, París: Armand Colin, (Tr. *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*, Buenos Aires: Hachette)
- Leavitt, John. 2002. Profecía, en Alessandro Duranti (Ed.), *Culture e discorso* (pp. 281-286). Milano: Meltemi.
- Lope Blanch. 1972. *Estudios sobre el español de México*, México City: UNAM
- Macri, Mauricio. 2015. Discurso en el bunker de Cambiemos por las PASO, 09-08-2015
- Macri, Mauricio. 2015. Discurso del Acto de Cambiemos en Ferro, 03-10-2015
- Macri, Mauricio. 2015. Discurso Post Elección Presidencial, 25-10-2015
- Macri, Mauricio. 2015. Transcripción completa del Discurso de Mauricio Macri, en: *La Nación*, 10-12-2015, accesible en: <http://www.lanacion.com.ar/1852996-transcripcion-completa-del-discurso-de-mauricio-macri>
- Mailhes, Verónica N. 2016. *'El futuro de los políticos' un estudio de la variación morfosintáctica en el empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*. Tesis de Maestría en Análisis del Discurso, UBA, [en línea] Disponible en: <http://repositorio.filo.uba.ar/handle/filodigital/2908>
- Mailhes, Verónica N. 2021. *“Serás lo que debes ser.” La variación de los tiempos de futuro en el discurso político*. Tesis de Doctorado en Letras, Universidad Nacional de La Plata [en-línea] Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/121970>
- Maingueneau, Dominique. 1976. *Initiation aux méthodes d'analyse de discours*, (tr. *Introducción a los métodos de análisis del discurso*, Buenos Aires: Hachette)
- Maingueneau, Dominique. 2002. Problèmes d'ethos, en *Pratiques N°113/114*, pp.55-67, (Tr. M. Eugenia Con-tursi *Problemas de ethos*)
- Maingueneau, Dominique. 2009. *Análisis de textos de comunicación*, (tr. Victor Goldstein) (1ª ed.), Buenos Aires: Nueva visión.
- Marafioti, Roberto. 2007. Discurso parlamentario: entre la política y la argumentación, en R. Marafioti (coord.) *Parlamentos: teoría de la argumentación y debate parlamentario*, España: Editores Biblos, pp.: 93-127.
- Martínez, Angelita. 1987. Working papers. CICE (Centro de Investigaciones en Ciencias de la Educación) adscripto al Instituto Di Tella.
- Martínez, Angelita. 1995. *Variación lingüística y etnopragmática: dos caminos paralelos*, en II Jornadas de lingüística Aborigen, Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires: 427-437.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

- Martínez, Angelita. 2004. Estrategias discursivas como parámetros para el análisis lingüístico, en R. S. Kirsner, E. C. Contini-Morava y B. Rodríguez-Bachiller, eds. *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Martínez, Angelita y Verónica Mailhes. 2019. Re-visitando significados: Las formas del llamado ‘futuro’ en español; en N. Stern; R. Otheguy; W. Reid y J. Sackler. 2019. *Columbia School Linguistics in the 21st Century*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Massa, Sergio. 2015. Transcripción completa del Debate de candidatos presidenciales, en: *La Nación*, 04/10/2015, accesible en: <https://www.lanacion.com.ar/politica/transcripcion-completa-del-debate-presidencial-nid1833848/>
- Nancy, Jean-Luc. 2011. La política debe prometer; la adoración no promete, afirma y acoge. Entrevista con Jean-Luc Nancy, en DEF-GHI Revista de comunicación y arte, año IV, nro.: 4, *Religiosidad y Secularización*, Buenos Aires, pp.: 84-91, accesible en [file:///C:/Users/Propietario/Downloads/La política debe prometer la adoración%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Propietario/Downloads/La%20politica%20debe%20prometer%20la%20adoracion%20(1).pdf)
- Negre de Alonso, Liliana. 2015. Discurso del 10-09-2015
- Orozco, Rafael. 2005. Distribution of Future Time Forms in Northern Colombian Spanish, en *Selected Proceedings of the 7th Hispanic Linguistics Symposium*, ed. Davis Eddington, pp.: 56-65, Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, accesible en [https://www.researchgate.net/publication/253206689\\_Distribution\\_of\\_Future\\_Time\\_Forms\\_in\\_Northern\\_Colombian\\_Spanish/citation/download](https://www.researchgate.net/publication/253206689_Distribution_of_Future_Time_Forms_in_Northern_Colombian_Spanish/citation/download)
- Perelman, Chaïm. 1997. La argumentación por el ejemplo, la ilustración y el modelo, en *El imperio retórico. Retórica y argumentación*, Buenos Aires: Norma.
- RAE – Real Academia Española. 2014. Diccionario de la lengua española, 23.ª ed. Madrid: Espasa. Disponible en <http://www.rae.es/>
- Reid, Wallis. 2004. Monosemy, homonymy and polysemy, en Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner and Betsy Rodríguez-Bachiller, *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Rodríguez Saá, Adolfo. 2015. SPOT: “Nuestra idea: promover una gran industrialización - Adolfo Rodríguez Saá Presidente”. Publicado el 24-07-2015, accesible en: [https://www.youtube.com/watch?v=gGhr3E\\_Mo2Y](https://www.youtube.com/watch?v=gGhr3E_Mo2Y)
- Ruggles, Jaseleen. 2014. *The degree of certainty system in written Spanish in Mexico*, Tesis Doctoral, City University of New York, Graduate Center [en línea]. Disponible en [https://academicworks.cuny.edu/do/search/?q=author\\_iname%3A%22Ruggles%22%20author\\_fname%3A%22Jaseleen%22&start=0&context=5800691&facet=](https://academicworks.cuny.edu/do/search/?q=author_iname%3A%22Ruggles%22%20author_fname%3A%22Jaseleen%22&start=0&context=5800691&facet=)
- Sáenz, Gustavo. 2015. Discurso en Cerrillos, 03-08-2015
- Sánchez-Naranjo, Jeannette. 2017. Ir a + infinitivo y la reflexión metalingüística en segunda lengua: Más allá del future, en *Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada*, DELTA, vol. 33, no. 2, São Paulo, accesible en <http://dx.doi.org/10.1590/0102-445062650703386502>
- Schelling, Thomas C. [1960]1964. *La estrategia del conflicto*, Madrid: Tecnos, pp.:17-18
- Searle, John R. [1969] 1986. *Actos de Habla*, Madrid, Cátedra.
- Searle, John R. 1975. Indirect Speech Acts, en P. Cole. y J. Morgan. (eds.), *Syntax and Semantics*, vol.3: Speech Acts.
- Sedano, Mercedes. 1994. *El futuro morfológico y la expresión ir a +infinitivo en el español hablado de Venezuela*, Verba, 21, pp: 225-240, accesible en [http://www.indiana.edu/~spanling/output\\_s426\\_fall/sintax.html](http://www.indiana.edu/~spanling/output_s426_fall/sintax.html)
- Sedano, Mercedes. 2006. *Importancia de los datos cuantitativos en el estudio de las expresiones de futuro*, Revista Signos: Estudios de lingüística, 39 (Nro.61) 283-296. <http://www.re-dalyc.org/pdf/1570/157013766007.pdf>
- Scioli, Daniel. 2015. Discurso en el hipódromo de la capital de Tucumán, 15/05/2015
- Scioli, Daniel. 2015. Presentación de la propuesta política, en el Teatro Ópera, 21/09/2015
- Scioli, Daniel. 2015 Presentación de su propuesta política, en el Teatro Ópera, 29/09/2015



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Scioli, Daniel. 2015 Transcripción del debate presidencial entre Macri y Scioli, en: *La Nación*, 15-11-2015, accesible en: <https://www.lanacion.com.ar/politica/transcripcion-completa-del-debate-presidencial-entre-macri-y-scioli-nid1845904/>

Scioli, Daniel. 2015. Asamblea Legislativa 2015

Scioli, Daniel. 2015. Discurso del 15-11-2015

Stolbizer, Margarita. 2015. Sesión Parlamentaria - Parte1 - 23/09/2015

Verón, Eliseo. 1987. *La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política*, en E. Verón et al., *El Discurso Político. Lenguajes y Acontecimientos*, Buenos Aires: Hachette, pp. 11-26.

Zannini, Carlos. 2015. Primer discurso del candidato a vice-presidente en la Provincia de Córdoba, 24/06/2015

Zannini, Carlos. 2015. Discurso del 05-11-2015

Zannini, Carlos. 2015. Discurso del 15-11-2015

Zorrilla, Alicia María. 2004. *El uso del verbo y del gerundio en español*, Biblioteca del traductor y del corrector de textos, Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios – LITTERAE

## ARTÍCULO 2

### ***Las tutorías on-line de doctorado en tiempos de pandemia Pandemic PhD online tutorship***

#### **Resumen**

El propósito del presente artículo reside en mostrar cómo, a partir de la cuarentena impuesta a nivel global como consecuencia de la pandemia COVID19, se generó una metodología de tutoría on-line que no sólo posibilita la interacción simultánea de un grupo de tesis de doctorado con la directora-tutora sino que, además, promueve el intercambio, la adquisición y la construcción colectiva de saberes que requiere la escritura de una tesis doctoral.

**Palabras clave:** reunión de tutoría on-line, escritura de tesis doctoral, pandemia

#### **Abstract**

The purpose of this article is to show how, from the global quarantine imposed as a consequence of the COVID19 pandemic, an on-line tutorship methodology was generated. It not only enables the simultaneous interaction of a group of PhD thesis students with the director-tutor but also promotes the exchange, acquisition and collective building of knowledge that the writing a doctoral thesis requires.

**Key words:** on-line tutorship, PhD thesis writing, pandemic

#### **Introducción**

Es sabido que, como género discursivo académico, la tesis de doctorado presenta tres instancias: *proyecto de tesis, escritura de tesis, defensa de tesis*. Esa especie de constructo discursivo o, en términos de Ciapuscio (2007), constelación o familia de géneros discursivos, configura el eje sobre el cual se han



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

organizado las reuniones de tutoría de doctorado bajo la coordinación de la directora de las tesis<sup>9</sup> quien, a partir de la institucionalización de las medidas sanitarias de distanciamiento social impuestas como consecuencia de la pandemia COVID 19, decidió que los encuentros con sus doctorandos se llevaran a cabo online y que fueran reuniones conjuntas en las que cada uno de ellos expondría los adelantos de su investigación. Lo que nos interesa focalizar, específicamente, es el hecho de que, debido a las nuevas condiciones de trabajo, esos encuentros que, en tiempos normales hubieran sido presenciales e individuales entre la directora y el doctorando, pasaron a ser reuniones telemáticas en equipo en las cuales cada tesista pudo exponer y explicar las dificultades y los avances de la instancia en que se hallaba su trabajo y recibir los comentarios del resto del grupo. Las tesis tratan sobre temas relacionados con el funcionamiento del lenguaje y se interesan, muy especialmente, por fenómenos de variación lingüística, en distintos tipos de corpus, a partir del marco teórico propiciado por *Columbia School Linguistic Society*. Todo ese proceso, que tuvo lugar desde el mes de marzo hasta el mes de diciembre del año 2020, derivó en una nueva modalidad de práctica académica cuyos primeros resultados merecen darse a conocer.

### **De lo analógico a lo telemático: el nuevo desafío académico**

La interacción a la distancia mediada por la tecnología ha presentado muchos desafíos. Algunos de ellos exceden las habilidades del tesista como, por ejemplo, los problemas de conectividad y los inconvenientes técnicos con los distintos dispositivos. Otros desafíos, sin embargo, ponen en evidencia nuevas necesidades de aprendizaje que, si bien hemos empezado a desarrollar con la llegada de la computadora a nuestros hogares<sup>10</sup>, el pasaje de lo analógico a lo digital, nos ha obligado a adquirir habilidades adicionales para llevar adelante distintas actividades — en nuestro caso— prácticas educativas y de investigación académicas. En este sentido, vale citar el artículo de Romero (2020) sobre el teletrabajo en el ámbito de la educación durante la cuarentena:

El profesorado universitario a nivel mundial, nacional y local asume uno de los más grandes desafíos: dejar su quehacer educativo cotidiano o emplear las modalidades legales alternativas como el teletrabajo, para dar continuidad a la formación de profesionales (Romero, 2020: 83).

Es obvio que nuestro espacio de trabajo ha cambiado. En el traslado vimos, mientras avanzábamos, cambios significativos en la tutoría para el desarrollo de la tesis doctoral, una vez que se ha modificado, entre otras cosas, la dinámica entre la tutora y los discípulos. A diferencia de los encuentros de tutoría

<sup>9</sup> Nos referimos a la Dra. Angelita Martínez, profesora extraordinaria consulta de la Universidad Nacional de La Plata y directora del Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas de la misma Universidad. Desde 2004 participa, ininterrumpidamente, del dictado de Seminario de Tesis en la Maestría en Análisis del discurso, en la Universidad de Buenos Aires.

<sup>10</sup> Está documentado que en la Argentina las computadoras llegan a los hogares en 1970 (Caso, 2011).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

presenciales, la modalidad on-line permite que también los colegas acompañen el proceso, pero, además, —y sobre todo— contribuyan con sus propios saberes.

La dinámica tutorial genera espacios no solo de colaboración, sino que además propicia relaciones sociales, donde los estudiantes muestran sus afectos, emociones, exponen problemas comunes en lo académico y en lo personal, y se apoyan en la búsqueda de soluciones, lo cual hace que se involucren y sean protagonistas de su aprendizaje (García, 2020: 87).

En estos encuentros hemos ido aprendiendo que este nuevo género discursivo que se está conformando incluye el constante perfeccionamiento de la propia alfabetización tecnológica. Bajo la necesidad de atender a las nuevas maneras de comunicar, escribir, transmitir conocimiento, compartir ideas y concretar proyectos, empezamos a manipular, muchos de nosotros, por primera vez, un código nuevo. Las reuniones tutoriales en esta modalidad telemática, posibilitaron explorar una nueva competencia. Con las devoluciones semanales de la directora-tutora y la exposición oral del proceso de cada tesis, pudimos desarrollar la capacidad de convertir una forma rígida de comunicación en algo más fluido, facilitada, justamente, por un espacio construido a partir de la experiencia en el tema (Martínez 2009) y de la perspicacia pedagógica de la directora-tutora respecto de las intervenciones y los aportes de cada uno de los tesistas. Dichos encuentros, que se prolongaban durante dos horas, se sucedían semanalmente. El trabajo online nos permitió exponer y discutir con el resto de los participantes, texto, cuerpo de datos, cuadros, imágenes, tablas, etc. Esta instancia propició, además, el acercamiento a las respectivas investigaciones de los colegas y, el hecho de que cada uno estuviera en etapas distintas de su tesis contribuyó favorablemente con el intercambio de ideas y de bibliografía, posibilitando múltiples sugerencias recíprocas orientadas a enriquecer la escritura de cada una de las diferentes instancias. Por otra parte, la frecuencia semanal de los encuentros permitió “romper el hielo” y consustanciarnos con el trabajo de investigación. En este sentido, resultó fuertemente motivador poder mostrar los avances y compartir dudas entre quienes tenemos objetivos afines. El carácter integrador de la tutora fue fundamental para que el intercambio tuviera lugar. De esta manera, nos sentíamos parte de ese espacio durante todo el encuentro y no solamente en la exposición individual.

### **Del plan a la escritura de la tesis**

La actividad de escribir una tesis de doctorado exige la capacidad de plantear conceptos de forma autónoma y personal, conjuntar los diversos postulados teóricos de forma cohesiva y eficiente para los fines investigativos, así como la necesaria autogestión para el diseño y la elaboración del trabajo (Arnoux, 2004). Aunque exigentes ya de por sí, estas destrezas no son los únicos elementos que debe poner en juego un candidato a doctor, pues la escritura de una tesis está atravesada, también, por otras variables, algunas coyunturales y otras de tipo “prerrequisito”. En esta última categoría están algunos conocimientos



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

y habilidades de destreza — escritora e investigativa — que se suponen adquiridas por el doctorando. Sin embargo, no siempre es así, y el rol de tutor apunta precisamente a contribuir en acompañar al tesista en la adquisición de esas habilidades (Arnoux, 2004).

Ya se han visto evidencias, en experiencias universitarias, de que el grado de implicación del tutor está relacionado positivamente con la culminación de su trabajo (Vera Guadrón & Vera Castillo, 2015). Su aporte, por lo tanto, adquiere un valor institucional y personal relevante —quizá no siempre explícitamente reconocido— que alcanza un carácter singular en el contexto de pandemia, al ser eje vinculante a través de los recursos telemáticos para la construcción de las tesis.

Es importante señalar que los tesistas hemos conformado un grupo heterogéneo en cuanto a nuestra procedencia (dos argentinas, una brasileña y un ecuatoriano) e investigamos temas lingüísticos diferentes: el uso variable del Futuro Sintético y el Futuro Perifrástico en el discurso político; el uso alternante de las formas que componen el Pretérito Pluscuamperfecto del Subjuntivo Español *hubiera* y *hubiese* + Participio en el discurso literario; el contacto lingüístico entre el español rioplatense y el portugués brasileño bajo la perspectiva translingüística, y las estrategias de cortesía verbal en intercambios comerciales, en mercados populares de Ecuador.

El caso del tesista ecuatoriano presenta la particularidad de que reside, precisamente, en Ecuador. Asistir a tutorías presenciales, cada semana, en condiciones regulares —sin pandemia— le hubiera resultado imposible por razones geográficas, temporales e incluso económicas. Los beneficios de las tutorías online fueron notables, quizá como en ninguno de los otros casos. Su trabajo comprendió el cierre del diseño del plan para la aprobación institucional. Como ya hemos dicho, está centrado en las estrategias de cortesía verbal propias de los intercambios comerciales en mercados populares de Quito. El diseño del proyecto pudo realizarse durante los seminarios del doctorado y ajustarse durante la tutoría on-line. Una vez terminado y presentado a la institución para su aprobación final, la tutora sugirió iniciar una indagación exploratoria del objeto de estudio a fin de empezar a recabar datos, perfilar las áreas y elementos de investigación. La política de confinamiento de ciudadanos aplicada tanto en Ecuador como en Argentina, supuso el principal escollo. Los recursos tecnológicos nuevamente se convirtieron en una herramienta facilitadora del trabajo del tesista. Dado que resultaba imposible acudir a los comercios populares para obtener grabaciones en las que se pudieran registrar los intercambios verbales objeto de estudio, se trazó un recorrido exploratorio por las redes sociales en busca de videos que registraran esa realidad y constituyeran un bagaje de conocimiento previo a la observación participante en vivo. El resultado fue provechoso en tanto se logró construir un pequeño corpus con cuatro grabaciones de diversa magnitud en las que se pudieron anticipar algunas de las estrategias de cortesía verbal empleadas y ciertos matices no contemplados hasta ese momento en el plan de tesis.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

El género, así configurado, de la tutoría on-line abrió caminos y posibilidades de apoyo y de pre-construcción de la tesis que probablemente no se hubieran explorado en circunstancias ahora llamadas de “presencialidad”.

Por otra parte, la tutoría telemática también implicó un compromiso continuo de lectura, análisis y presentación de avances porque en la dinámica de asesoría con modalidad de taller, tanto las sugerencias de la tutora como las de los colegas tesistas, constituían un aporte valioso que no se podía desestimar. Un clima de interés, de camaradería y hasta de suspenso nos hacía adoptar, de una semana a la otra, el compromiso de estar presentes y solidarizarnos en el debate. Aprovechar esa retroalimentación exigía un hacer y un dar en bien de un beneficio mutuo. Presentábamos avances esperando respuestas que nos permitieran generar nuevas ideas.

### **La escritura de la tesis**

Si bien el egresado universitario ya está iniciado en el uso complejo del lenguaje escrito especializado, escribir una tesis de doctorado exige un entrenamiento discursivo de alta complejidad. En efecto, para esa tarea no es suficiente que el profesional logre la expresión personal de sus ideas o posea la capacidad de resumir un texto de estudio que acaba de leer. Escribir una tesis de doctorado es una actividad social de la que se espera que lo escrito contribuya a saber más sobre algún fenómeno. Dado que ese es el objetivo de cualquier investigador, escribir discursos académico-científicos implica, entre otras actividades, integrar la información obtenida de diversas fuentes, crear y organizar información, descubrir “lagunas” en la explicación de ciertos fenómenos, validar teorías con investigaciones empíricas o refutar otras con nuevos datos o nuevas interpretaciones de datos ya existentes, proponer nuevos enfoques sobre datos ya desarrollados y justificarlos con argumentos, interpretar la información de manera crítica, etc. (Cubo, Puiatti, Lacon, 2012). En las reuniones tutoriales on-line a las que nos estamos refiriendo, todas esas actividades se llevaron a cabo bajo la coordinación de la tutora cuya amplia trayectoria académica posibilitó la rápida adaptación de la práctica tutorial a la nueva tecnología, considerando las necesidades de cada tesis en particular y valorando las opiniones y los aportes de cada uno de los tesistas que, como ya se dijo, podían comentar lo que cada uno de ellos compartía en cada encuentro respecto de la instancia de investigación y escritura en que se hallaba. Esa posibilidad trajo aparejados avances significativos que derivaron en interpretaciones más amplias de la información compilada y en un análisis más dinámico de los datos, así como también un modo de relacionarse más solidario y cercano entre todos los integrantes del grupo, hecho que nos motivó a escribir esta experiencia en forma conjunta.

Cabe señalar que, en el marco de esos encuentros, uno de los temas que surgió tempranamente fue el uso del lenguaje inclusivo o incluyente. Dicho uso apareció, naturalmente, en los mensajes informales que compartíamos los tesistas para acordar detalles tales como el orden de la participación, el tiempo



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

disponible o las obligaciones laborales de cada uno y la reflexión sobre el mismo fue encarada en las tutorías por la doctoranda cuya tesis estaba más avanzada, en tanto sentía no se sentía representada en su condición de mujer en el uso del masculino genérico “nosotros”, muy frecuente en la escritura de la tesis.

Como sabemos, algunos países han adoptado, desde sus Universidades, la posibilidad de usar lenguaje inclusivo en los escritos académicos (Martínez, 2021). Sin embargo, dado que este hecho es un tema todavía muy controvertido (Martínez, 2019; 2019a) y que nuestro grupo está formado por tesisistas provenientes de distintos países, con distintas posiciones sobre el tema, nos inclinamos por adoptar, como primera medida, la posibilidad de evitar el masculino genérico para reemplazarlo por expresiones normativas más incluyentes, del tipo “proponemos” o “por nuestra parte proponemos” en vez de “nosotros proponemos.”

Finalmente, ante la realidad de que las reuniones tutoriales telemáticas semanales permitieron que, antes del tiempo que estaba previsto, una de las tesis pudiera estar finalizada, se incorporó la discusión sobre el proceso de preparación de la instancia conocida como “defensa de tesis”.

### **Preparación de la Defensa oral de la tesis de doctorado**

De acuerdo con la tradición argentina, la defensa de una tesis de doctorado consiste en la presentación oral de las principales ideas desarrolladas, en la que se pone especial énfasis en las conclusiones. Dicha exposición suele acompañarse de un apoyo visual para facilitar el seguimiento del hilo conductor argumentativo, tanto por parte del jurado como de los eventuales oyentes. Una vez finalizada la presentación oral, los miembros del jurado proceden a dar una opinión general sobre la tesis, en ciertos casos compartir alguna sugerencia y, formular, de rigor, algunas preguntas sobre el tema.

Respecto de preparar una defensa eficaz de la tesis, Balester<sup>11</sup> (2016) afirma que la confianza es muy importante en este tipo de instancia en la que se tiene que defender el trabajo realizado durante tanto tiempo. Por consiguiente, es necesario prepararse de forma tal de poder sentirse seguro al momento de expresarse, ya que en la misma exposición el tesisista construye su *ethos*<sup>12</sup> de experto en el tema. Las sesiones de tutoría consolidaron la práctica de hablar ante pares críticos y de adquirir confianza; de expresarse en forma clara y pausada e incluso de medir los tiempos para dejar exponer al resto de los

<sup>11</sup> Valerie Balester es directora ejecutiva del centro de escritura de la Universidad de Texas y docente de inglés con una especialización en retórica y composición.

<sup>12</sup> *Ethos* es la imagen que el orador construye de sí mismo, a través de su discurso, por medio de cualidades morales que determinan el grado de confianza y crédito que puede merecer (Aristóteles, 2005; Barthes [1966]1972; Amossy, 2000; Maingueneau, 2002)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

colegas. Esas prácticas construyen hábitos que posibilitan llegar a la defensa con mayor tranquilidad y decisión.

Por otra parte, si bien, una vez que se ha pasado por las instancias de escritura / realización de la tesis de doctorado, el tema se conoce en profundidad, ante la posibilidad de que los plazos institucionales se extiendan y pase el tiempo entre la entrega del texto y la fecha de la defensa oral, la práctica de relectura de la tesis nos permite consolidar seguridad al momento de defender el trabajo realizado. La confianza — como se dijo anteriormente — es la clave en la construcción del *ethos* de experticia en el tema.

En este sentido, la tutoría semanal a través de encuentros a distancia nos ayudó a tomar decisiones sobre el diseño de la exposición, sobre la representatividad de los ejemplos elegidos y sobre la relectura de los fragmentos más relevantes de la tesis. Estos intercambios con la directora de la tesis y con los otros doctorandos, que atraviesan etapas similares, resultaron muy motivadores, en una primera instancia, como hemos dicho, para el compromiso de una sostenida producción semanal y posteriormente para sentirnos más seguros en cuanto a las decisiones tomadas ante la mirada crítica del grupo que, a la manera de jurado, hacía preguntas y comentarios. En consecuencia, las reuniones de tutoría on-line resultaron ser, también, un aliado notable a la hora de preparar la defensa oral.

## Conclusiones

Los encuentros de tutoría a partir de la interacción on-line propiciaron, entre otras cuestiones, no solo el intercambio de miradas analíticas y debate crítico sobre los respectivos trabajos, sino también la valiosa posibilidad de compartir entre pares, que vivimos en ciudades y países diferentes, la reflexión sobre las dificultades propias de los distintos grados de complejidad que presenta cada una de las distintas etapas de elaboración de las tesis. La puesta en común de cada uno de los procesos de escritura individual fue de provecho para todos los doctorandos. Esa oportunidad de interacción nos habilita a suponer, pensando en términos de géneros discursivos académicos, que las reuniones telemáticas de tutoría que hemos llevado a cabo durante la pandemia COVID 19, podrán considerarse, en un futuro cercano, una nueva práctica discursiva que, de prolongarse en el tiempo, configurará un procedimiento habitual. Además, al abolir las distancias geográficas, constituye una herramienta indispensable en beneficio del complejo procedimiento que implica el arduo proceso de la elaboración de una tesis de doctorado.

Por lo tanto, es fundamental afirmar que esta experiencia sobre la que estamos reflexionando en este artículo derivó sin duda en una construcción colectiva del conocimiento en torno a las investigaciones y a la elaboración de cada trabajo que, en circunstancias normales, es decir, de no haber mediado las normas de distanciamiento social y las restricciones de circulación nacionales e internacionales, no hubiera sido posible. Consideramos, entonces, que podemos repensar el sentido del concepto *reunión de tutoría* y de



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

la identidad de esta práctica discursiva para comenzar a proponer la idea del surgimiento de un nuevo género discursivo académico que engloba simultáneamente el diálogo, el intercambio constante en la exposición oral (acompañada de la versión escrita del trabajo), la toma de apuntes, los comentarios, la lectura de un texto, la presentación de gráficos, e, incluso, la puesta en escena de una representación del momento de la defensa.

En otras palabras, lo que buscamos plantear, a modo de conclusión, es que la interacción on-line simultánea, coordinada por nuestra directora, propició y enriqueció la construcción colectiva de nuevos saberes y de nuevos procedimientos de investigación y escritura. Entendemos entonces que, a partir de la necesidad de recurrir a las aplicaciones telemáticas para continuar con las tareas académicas, entre las que se hallan las necesarias conversaciones con el director y la valiosa interacción con los colegas, la noción *reunión de tutoría* se resignifica, en el marco del género discursivo académico que conocemos como *tesis*, y podría designarse desde ahora como *reunión on-line de tutoría*. En un próximo trabajo nos dedicaremos a ampliar y a profundizar más en las derivaciones estratégicas de esta nueva práctica discursiva.

### Referencias bibliográficas

- Amossy, R. (2000). "El ethos oratorio o la puesta en escena de Aristóteles". En: *El arte de la retórica*, Traducción al español, introducción y notas de E. Ignacio Granero, 2ª ed. Buenos Aires: Eudeba.
- Aristóteles. (2005). *El arte de la retórica*. Buenos Aires: Eudeba.
- Arnoux, E., Borsinger, A., Carlino, P., di Stefano, M., Pereira C. y Silvestri, A. (2004). *La intervención pedagógica en el proceso de escritura de tesis de posgrado*. Revista de la Maestría en Salud Pública, vol.3, (no.2), pp. 1-16.
- Balester, V. (2016). *¿Cómo prepararte para una defensa oral de una tesis?* Recuperado de: <https://www.universia.net/ar/actualidad/orientacion-academica/como-prepararte-defensa-oral-tesis-1144413.html>
- Barthes, R. ([1966]1972). *Critique et vérité*, Editions du Seuil, Traducido por José Bianco: *Crítica y verdad*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Ciapuscio, G. (2007). *Géneros y familias de géneros: aportes para la adquisición de competencia genérica en el ámbito académico*. Recuperado de <https://www.conicet.gov.ar>
- Cubo, L., Puiatti, H., Lacon, N. (2012). *Escribir una tesis. Manual de estrategias de producción*. Córdoba: Comunicarte. Lengua y discurso.
- de Caso, G. (2011). *Breve repaso histórico de la computación hogareña en la Argentina*. Revista Iberoamericana de Ciencia, Tecnología y Sociedad-CTS, vol.6, (no.18).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

- García, S. (2018). *Participación activa y valoración de los materiales didácticos en el éxito / fracaso académico en educación a distancia*. Revista Hamut'ay, vol.5, (no.2), pp. 34-48.
- Maingueneau, D. (2002). "Problèmes d'ethos," En: *Pratiques N°113/114*, pp.55-67, Traducido y seleccionado por M. Eugenia Contursi para uso exclusivo del Seminario "Análisis del discurso y comunicación: *Problemas de ethos*."
- Martínez, A. (2009). Martínez, Angelita. "Seminario de Tesis: metodología para el análisis etnopragmático. En N. de Arnoux (coordinadora), *Escritura y producción de Conocimiento en las carreras de Posgrado*. Santiago Arcos editor: 259-286.
- Martínez, A. (2019). *La cultura como motivadora de sintaxis*. Cuadernos de la ALFAL, vol.2, (no.11), pp.186-198.
- Martínez, A. (2019a). *Disidencias en la conformación de la gramática: el lenguaje inclusivo*. Revista Heterotopías, vol.2, (no.4), pp. 1-16.
- Martínez, A. (2021). *La relevancia del discurso en la configuración de la gramática. El lenguaje inclusivo*. En: M. C. Martínez Solís; E. Narvaja de Arnoux, A. Bolívar. *Lectura y Escritura para aprender, crecer y transformar: 25 años de la Cátedra UNESCO*. Ediciones RISEI. Recuperado de <https://risei.org/editorial>.
- Romero, V., Palacios, J., García, S., Coayla, E., Campos, R., & Salazar, C. (2020). *Distanciamiento social y aprendizaje remoto*. *Cátedra Villarreal*, 8(1).
- Vera Guadrón, L., & Vera Castillo, A. (2015). *Desempeño del tutor en el proceso*. *TELOS*. Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales, vol.17, (no.1), pp. 58-74.

## AUTORES

### **Elina Alejandra Giménez**

<https://orcid.org/0000-0002-5403-7939>

Universidad Nacional de La Plata / Universidad de Buenos Aires

Es Magister en Análisis del Discurso por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, y Doctoranda en Letras, Universidad Nacional de La Plata. Ha recibido la beca FINDOC 19 CONICET. Investiga en las áreas de Análisis del Discurso y Variación lingüística, y ejerce la docencia.

### **Verónica Norma Mailhes**

<https://orcid.org/0000-0002-7074-1483>

Universidad Nacional de La Matanza / Universidad Tecnológica Nacional

Magister (x2) en Análisis del Discurso (UBA) y en Language Testing & Programme Evaluation, (UoE, Inglaterra), Doctoranda en Letras (UNLP), Correctora en lengua española, Traductora pública de inglés (UM) con homologación docente (UTN, FRA). Investigadora categoría III PROINCE. Ganadora de becas de estudio y un premio por destacada publicación científica.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

### **Elking Araujo**

<https://orcid.org/0000-0001-9206-7883>

Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Docente de la Facultad de Lingüística y Literatura de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Máster en Lexicografía Hispánica. Trabajó con beca AECID como investigador asociado a la Academia Ecuatoriana de la Lengua en los proyectos lexicográficos y gramaticales de la Real Academia Española de la Lengua.

### **Barbara da Silva Santana Lopes**

<https://orcid.org/0000-0001-6741-2753>

Universidad Nacional de La Plata

Es Graduada en Letras por la Pontificia Universidade Católica do Paraná, especialista en literatura brasileña. Doctoranda en Letras con énfasis en Lingüística en la Universidad Nacional de La Plata. Es docente en esta misma Universidad. Se dedica a la variación ocasionada por el contacto lingüístico bajo la perspectiva translingüística.

## **B.3. Capítulos de libros**

### **EL FUTURO EN LOS DISCURSOS DE MAURICIO MACRI Y DANIEL SCIOLI**

Verónica N. Mailhes

Universidad Nacional de La Plata

Universidad Nacional de La Matanza

vmailhes@[unlam.edu.ar](mailto:vmailhes@unlam.edu.ar)

#### **1. Introducción**

Este artículo propone estudiar las estrategias discursivo-comunicacionales en el empleo variable de los tiempos verbales que remiten a acciones futuras - futuro sintético (FS) y futuro perifrástico (FP) - en el discurso de los políticos argentinos en campaña electoral. Ejemplo:

(1) D.S.: "Quiero darles la tranquilidad y la confianza necesaria que conmigo no **van a tener** (FP) sorpresas porque **voy a ser** (FP) el presidente que **cuidará** (FS) los logros alcanzados y, a partir de ahí, construir un futuro mejor" (Daniel Scioli, 15/05/2015 en Tucumán)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Nuestra intención es realizar un testeó de la explotación de la categorización de la sustancia semántica de las formas de futuro, a la luz del significado básico postulado en estudios anteriores: ESTATUS DE CONTROL DEL HABLANTE SOBRE LA OCURRENCIA DEL EVENTO (Mailhes, 2016; Martínez & Mailhes, 2019). Para poder explicar el uso variable intra-hablante en ejemplos como el (1) Se pretende dar respuesta a los siguientes interrogantes: ¿Por qué en el discurso de la República Argentina (RA) los oradores políticos alternan dos formas lingüísticas para referenciar el tiempo futuro (FS vs FP) según el mensaje que pretenden transmitir?; ¿Cuál es el significado de dichas formas?; ¿Qué factores motivan el empleo de una u otra forma cuando el hablante las selecciona? y ¿Cuál es el propósito comunicativo que justifica referirse al futuro de una u otra manera?

El marco teórico-metodológico cuali-cuantitativo sigue los principios de la Escuela Lingüística de Columbia (Diver, 1975) y estudios etnopragmáticos (García, 85/95/98; Martínez, 1995, 2004) por considerarlos los más apropiados para develar el empleo de las estrategias discursivo-comunicacionales en la selección de las formas de futuro en la construcción del discurso político.

## 2. Antecedentes

El estudio de los futuros tiene una larga tradición. En Mailhes (2016) se ha señalado que los estudios son eminentemente descriptivos. Alonso y Henríquez Ureña ([1939] 1984: 153 y 154) al referirse al hablar familiar del Río de la Plata, dijeron que el FS estaba a punto de perderse. Otros autores pusieron el énfasis en la alternancia observada en el empleo de ambas formas. Por ejemplo, el estudio de variación de las formas de futuro sobre el discurso cotidiano del español rioplatense de Martínez (1987) concluyó que los hablantes optaron por el FP en un 44% cuando hay intención manifiesta de cumplir la acción futura que se proclama, es decir, para expresar mayor grado de certeza. Además, se seleccionó el FS en un 20% para comunicar una idea más remota, lejana a la concreción de la acción futura enunciada y, por lo tanto, para transmitir menor grado de certeza.

Alaniz (2010) estudia, también, el empleo alternante de tres formas de futuro en las cartas de Domingo Faustino Sarmiento: *–ré*, *haber de + infinitivo* e *ir a + infinitivo*. Prueba que las formas alternantes no son equivalentes entre sí sintáctica, semántica ni pragmáticamente y que se organizan construyendo un continuum de gradación creciente según el compromiso asumido por la voz del enunciadore o fuerza ilocutiva.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Pocos estudios de variación de estas formas de Futuro se han circunscripto al género de discurso político y muy pocos lingüistas han realizado análisis cuali-cuantitativos. Mailhes 2016 ha postulado el significado básico para las formas en su estudio sobre el discurso político: ESTATUS DEL CONTROL DEL HABLANTE SOBRE LA OCURRENCIA DEL EVENTO. Es decir, si el emisor desea presentar al evento bajo control, va a favorecer la selección de la perífrasis. Si el emisor prefiere que se juzgue que el evento no está bajo control, acudirá a la forma sintética. La ausencia de control puede, así, dar cuenta tanto de la posibilidad más o menos remota como de la profecía, dos mensajes opuestos, en lo que se refiere a nivel de facticidad, para los cuales se observa la explotación de la misma forma, la sintética.

En un estudio de variación más reciente, sobre discurso periodístico (Martínez y Mailhes, 2019) se demostró que para representar una escena en términos de intencionalidad o en términos de que “algo es así”, las formas llamadas de futuro se hallan ligadas a la asignación de “ESTATUS DEL CONTROL DEL HABLANTE SOBRE LA OCURRENCIA DEL EVENTO”. No se trata de asignar grado de facticidad, sino cierto estatus de control sobre los hechos futuros.

También se rastreó la idea de CONTROL en cuanto al significado / los usos del FP y del FS en el español, en los autores Martínez Polanco, Gras Manzano y Barriendos (2005) quienes parecen haber estado cerca de la propuesta de CONTROL al referirse a la manipulación de la información asignando menor manipulación al FS respecto de las otras formas. Lamentablemente, en dicho artículo, no se explicita si la manipulación de la información está relacionada con la manifestación del control sobre la realización del evento.

### 3- El análisis de los datos: la hipótesis

Coincidimos con Mijail Bajtin (1982) en cuanto a que el género es decisivo en las elecciones de formas morfosintácticas y léxicas del emisor al momento de su turno comunicativo, razón por la cual, este estudio está dedicado al discurso político. También estamos de acuerdo con Dominique Mainjeuneau (1999) quien sostiene que la escena englobante, como la genérica, definen el marco escénico del texto y lo caracterizan como pragmáticamente adecuado; y por ende, las escenografías legítimas enunciadas y permiten la introducción de perspectivas nuevas para interpelar al lector. Por



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

este motivo, se ha limitado este estudio del género discursivo político, al sub-género de los discursos pronunciados en período de campaña electoral de la República Argentina en 2015 y a sus dos candidatos más destacados: Mauricio Macri y Daniel Scioli.

El corpus comprende 13 discursos de DS de Frente para la Victoria y 10 discursos de MM de Cambiemos en la Campaña Presidencial para las Elecciones 2015 que se llevaron a cabo en primera instancia el 25 de octubre de 2015 mediante una primera vuelta y el 22 de noviembre en una segunda vuelta. Si bien el número total de discursos abarcados de cada candidato es diferente, esto no es un obstáculo porque estudiamos porcentualmente.

Este estudio realiza un testeado de esa hipótesis. La expresión de CONTROL vs NO CONTROL de lo enunciado por las formas de futuro puede resultar de interés / beneficioso para el éxito comunicativo en el momento de la arquitectura discursiva. Los hablantes políticos pueden explotar el significado brindado por las formas de los futuros según el mensaje que pretenden transmitir. Por lo tanto, una trayectoria no tan relacionada con el mundo de la política (MM), acompañada de una ideología opuesta a la oficialista del momento, precisa expresar posibilidad de poder, control, para convencer a su audiencia en cuanto a sus potencialidades. Para transmitir dicho control, le resulta beneficioso el empleo del FP (ver ejemplo 2). Mientras que una historia más cercana a la esfera política (DS) y al poder del partido oficialista del momento, puede recurrir más a la expresión de no control con el FS (ver ejemplo 3), por un lado, por el conocimiento compartido entre hablante y audiencia de que ya tiene ese control y, por otro lado, porque se encuentra en la obligación de reconocer, de respetar el control/poder de la máxima figura política de ese momento histórico, la presidenta de la RA, Cristina Fernández de Kichner.

(2) MM:..... Todos tenemos que comprometernos en esto, que tiene que ser como un credo para nosotros, que no tiene que ver con lo que **vamos a hacer**, que ya hablamos recién, sino con lo que *no vamos a hacer*, lo que *no vamos hacer*, lo que *no voy a hacer* y, Gustavo usted tampoco **va a hacer**, .... Lo que *no vamos a hacer*, **va a ser** hablar, hablar y no escuchar, y mucho menos en cadena nacional....lo que *no vamos a hacer*, lo que *no voy a hacer* es, qué es lo que dijo, ....lo que *no voy a hacer*, y esto es importante, es importante, y para eso....**voy a gozar** de la compañía del trabajo, de quien **va a ser** un Ministro histórico de la economía, el Ministro Ernesto Sanz, lo que *no voy a hacer*, (Aplausos), es sacar, (Aplausos) lo que *no voy a hacer* Ernesto es sacar lo que *no vamos a hacer* sacar o poner jueces a nuestro antojo **vamos a respetar** la independencia de la justicia. Y lo que *no voy a hacer va a ser* no mentir con la pobreza, con la inflación el index y nada ...y lo que *no voy a hacer* ni **vamos a hacer** y lo que *no vamos a hacer* es abusarnos del poder y lo que



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

no **voy a hacer** es dejarte sola a vos morocha de atrás, ni a vos, ni a vos..... (03|10|2015 - Acto de Cambiemos en Ferro)

En el ejemplo (2), el hablante expresa su compromiso y el de su gente, de su partido: *Todos tenemos que comprometernos en esto*; después narra su futuro actuar, transmitiendo su posibilidad de poder y control, explotando el FP: *lo que vamos a hacer* y *lo que no vamos hacer*, y lo personaliza aún más llevándolo a la primera persona gramatical: *lo que no voy a hacer*. Luego se dirige a otro, a Gustavo, para dejar en claro que el control lo va a tener él, el hablante y no otro: *Gustavo usted tampoco va a hacer*, y continúa con el FP alternando entre enunciados afirmativos y negativos para posicionarse políticamente. Las afirmaciones describen las acciones de las cuales tiene el control de su factualidad y las negaciones apelan a los desaciertos, los errores cometidos por el partido contrincente a la vez que transmite su control para no repetirlo o continuarlo.

(3) DS: “**Voy a encarar** esta nueva etapa como lo hice siempre en mi vida con más fe y esperanza que nunca; **seguiré** buscando los puntos de encuentro necesarios para alcanzar definitivamente la victoria de los argentinos”. (25-10-2015)

En este ejemplo (3), el hablante alterna entre las formas de futuro. Cuando se refiere a la etapa que viene, que lo involucre directamente, emplea el FP *voy a encarar* para expresar su potencial, su posibilidad de control, de hacer, diferenciándose de Christina y de los comentarios de que iba a ser manipulado por ella. Se refiere a sí mismo, a su persona, se describe y se proyecta hacia el futuro fortaleciendo sus características. Luego continúa explotando la otra forma de futuro, el FS, que expresa no control cuando se refiere a su actuar como político. Como discípulo del partido oficialista no puede marcar errores ni desaciertos, por lo tanto, puntualiza las acciones positivas de las cual él no tiene control, porque el control lo tiene otro/a.

Por lo tanto, la observancia de las formas de futuro en el discurso político puede dar cuenta de la trayectoria de los políticos, de su historia y de su ideología. Es decir, los hablantes explotan las formas en variación según el mensaje que pretenden comunicar en concomitancia con su realidad, su pasado y su ideología, su posicionamiento político y social.

#### 4. La persistencia del FS en el discurso político

Iniciamos el análisis de los datos del corpus presentando la tabla 1 con la cuantificación total del corpus.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Tabla 1: FP vs FS según el enunciador

	FP	FS	Totales
Mauricio Macri	<b>173</b> 89%	<b>22</b> 11 %	195
Daniel Scioli	<b>71</b> 66%	<b>37</b> 34%	108
Totales	244 81%	59 19%	303

or:  $(173 \times 37) : (71 \times 22) = 4,10$   $x^2: 23,17$   $df: 1$   $p < .001$

Con tan sólo observar los números de la tabla 1 que reflejan las emisiones comprendidas en el corpus total sale a la luz que el empleo del FS no ha desaparecido ni se está perdiendo como lo habían anticipado Alonso y Henríquez Ureña en su primera edición de 1938 y que incluso lo ratificaron en su re-edición revisada de 1984, puesto que de la totalidad de 303 emisiones pronunciadas en futuro los políticos optaron por el FP en un 81% dejando el 19% restante para el FS. Por lo tanto, queda demostrado que en el género del discurso político el FS es una variación explotada por los hablantes.

#### 4.1. La incidencia de la ideología del enunciador en la selección de las formas

Avanzamos en el análisis, miramos la selección de las formas de futuro en los discursos del corpus teniendo en cuenta al enunciador. Pensamos que estos oradores políticos de ideología dispar pueden explotar la estrategia discursiva de manera diferente. Siguiendo los principios de la CSLS y de la etno-pragmática, predecimos que la trayectoria de los candidatos, relacionada con su ideología política, tiene que incidir en la selección de las formas: MM, el contra-candidato según el gobierno oficial, más relacionado al mundo empresarial, posicionarse expresando CONTROL. Por lo cual, le resultaría beneficioso recurrir al FP. Por otra parte, DS, más asociado a la esfera política por estar del lado del partido político gobernante en ese momento histórico, puede mostrarse y expresarse con más posibilidad de poder, en situación de control, y por lo tanto, puede recurrir más al FS, como si estuviera más habilitado para transmitir el futuro como una verdad absoluta, como un evento cristalizado en el tiempo, fuera de posibilidad de manipulación.

La tabla 1 revela que la predicción se cumple. MM optó por la forma de expresión de CONTROL, el FP, en el 89% de los casos (como en el ejemplo 2) dejando sólo el 11% para el FS mientras que DS recurrió con mayor frecuencia a la forma de NO CONTROL, el FS, en el 34% de los casos (como en el ejemplo 3).



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

#### **4.2. La incidencia del sub-género en la selección de las formas: el debate vs. el discurso de campaña**

Nuestro estudio se focaliza en el sub-género de campaña electoral. Por lo tanto, ahondamos el análisis teniendo en cuenta la incidencia del tipo de sub-género: los discursos emitidos en situación de debate vs los discursos pronunciados en campaña electoral. Es importante destacar que los debates fueron muy esperados por el público general por ser los primeros debates de la historia argentina con candidatos presidenciales. Por ende, sospechamos que las estrategias discursivas de selección de las formas de futuro pueden ser diferentes según las características inherentes del tipo de sub-género: a quiénes se dirige, la finalidad que persigue, el lugar de enunciación y el formato de transmisión televisivo de los mismos, con tiempos preestablecidos y temas generales pautados a priori, en los cuales los oradores políticos se enfrentaron discursivamente exponiendo sus propuestas y desacreditando los dichos de su contrincante con el objetivo de reafirmar potenciales votantes, de captar a los indecisos y, de ser posible, de persuadir a seguidores del oponente.

Los debates se realizaron el 4 de octubre y el 15 de noviembre de 2015 en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires y fueron transmitidos por televisión abierta. Para el primero, fueron invitados a debatir todos los candidatos a la presidencia en las elecciones de 2015; sin embargo, sólo participaron cinco de los seis candidatos. El candidato a presidente del oficialismo — Frente para la Victoria—, DS, no participó del debate. La exposición de los candidatos estuvo organizada en seis ejes o secciones. Para ellos los postulantes tuvieron dos minutos para exponer individualmente sobre cada temática sin ser interrumpidos. Luego de la exposición, cada candidato recibió 1 o 2 preguntas de sus adversarios, las que fueron contestadas en un período de un minuto. El segundo debate presidencial en la historia del país fue el primero con dos candidatos habilitados para el Balotaje, DS —del Frente para la Victoria— y MM —por Cambiemos.

Para poder observar la incidencia del tipo de sub-género en el discurso político medimos la frecuencia relativa de uso de las formas de futuro, diferenciando los discursos pronunciados en situación de debate de los otros discursos, los pronunciados en campaña electoral que no fue debate. Nuestra predicción es que en los debates los políticos pueden beneficiarse con la explotación del FP porque precisan expresar CONTROL para exponer su posibilidad de accionar / de poder en el caso de salir victoriosos de la contienda final y también para avasallar a su contrincante mostrándose más fuerte. Por lo tanto, predecimos, también, que los debates en campaña presidencial no son fructíferos para



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

la expresión de NO CONTROL con el FS. Y que, por el contrario, en los otros discursos, los políticos sí podrían explotar más la expresión de NO CONTROL.

Tabla 2: FP vs FS en los Debates de Elecciones Presidenciales en Argentina 2015 según el enunciador

<b>Debates</b>	<b>FP</b>	<b>FS</b>	<b>Totales</b>
Mauricio Macri	<b>44</b> 96%	<b>2</b> 4%	46
Daniel Scioli	<b>19</b> 90%	<b>2</b> 10%	21
Totales	63 94%	4 6%	67

$$or: (44 \times 2):(19 \times 2) = 2,32 \quad x^2: 0,68 \quad df:1 \quad p<.14$$

Tabla 3: FP vs FS en los discursos en campaña (exceptuando los debates) según el enunciador

<b>Discursos de campaña</b>	<b>FP</b>	<b>FS</b>	<b>Totales</b>
Mauricio Macri	<b>129</b> 87%	<b>20</b> 13%	149
Daniel Scioli	<b>52</b> 60%	<b>35</b> 40%	87
Totales	181 77%	55 23%	236

$$or: (129 \times 35):(52 \times 20) = 4,34 \quad x^2: 23,01 \quad df:1 \quad p<.001$$

A la luz de los números exhibidos en las tablas 2 y 3 se hace evidente la explotación de la estrategia discursivo-comunicacional de los políticos en la selección de las formas de futuro, puesto que en los discursos en debate el FS sólo aparece en un 6%, mientras que en los otros discursos aparece en un porcentaje mayor, en un 23%. Pensamos que estos porcentajes no son azarosos, sino que responden a estrategias cognitivas de los hablantes según el tipo de sub-género, la audiencia esperada y el objetivo perseguido. En los debates, los oradores necesitan crear un *ethos* de poder expresando CONTROL para posicionarse por encima de su contrincante (con la explotación del FP) y en los otros discursos, en los cuales se dirigen directamente al público general, posicionados en su estatus político social de candidatos a presidente, pueden exhibir un *ethos* de mayor poder, recurriendo al FS para transmitir un futuro fuera de posibilidad de control como PROFECÍA. Sin embargo, también se observa que la frecuencia de selección del FP es muy alta, en ambos tipos de sub-géneros, sin contradecir la predicción. Pensamos que esta marcada selección del FP por encima del FS puede deberse



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

también al género discursivo (político) y al sub-género (discursos en campaña electoral). Por tratarse de candidatos, que intentan individualizarse para diferenciarse del opositor, la posibilidad de tener control sobre las acciones futuras parece la más pertinente.

### 4.3. El cruce entre el sub-género y el enunciador

#### 4.3.1. El debate

Hemos ahondado en el análisis examinando la selección de las formas de futuro en los discursos pronunciados en distintos tipos de sub-género discursivo: debates versus campaña. Comenzamos estudiando el empleo de las formas según el enunciador en el tipo de subgénero Debate. Predecimos que, como se ha dicho en la sección anterior, durante los debates, los políticos pueden beneficiarse con la explotación del FP porque necesitan expresar CONTROL para consolidar su posibilidad de accionar en el caso de salir victoriosos de la contienda final y además para avasallar a su contrincante mostrándose más fuerte.

Sin embargo, pensamos que dicha explotación podría diferir según el enunciador, si tomamos en cuenta su condición de candidato en relación con el pasado reciente y su posicionamiento político. MM podría recurrir más a la forma de control, con el FP, para poder posicionarse frente a su contrincante del partido oficialista, mientras que el posicionamiento de DS le permitiría recurrir con mayor frecuencia a la forma de profecía, el FS.

De acuerdo con la tabla 2, en el caso de MM, las emisiones totales emitidas en futuro son más del doble de las pronunciadas por DS. Esto se debe a que DS sólo participó en un debate. Pero dado que analizamos la frecuencia relativa de uso en porcentuales esta diferencia absoluta no se torna un obstáculo para el análisis. Los números reflejan que los dos candidatos parecen emplear la misma estrategia lingüístico-discursiva al momento de pensar en el *pathos* que desean construir: recurren a la expresión de CONTROL sobre los hechos futuros que expresan con la forma del FP y en sólo 4 oportunidades optan por la forma fuera de posibilidad de control, el FS. Sin embargo, al mirar los porcentajes de uso de las formas se observa que la selección que los oradores han realizado sigue la predicción que venimos poniendo a prueba: hay un porcentaje mayor de empleo del FS en DS comparado con el de MM. A continuación, se muestran algunos ejemplos:



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

(4) DS: Quiero decirle al candidato Macri que no se confunda. Esta noche vino *a debatir conmigo, con quien* si el pueblo así lo decide **va a ser el presidente** a partir del 10 de diciembre, y **voy a ser** quien **voy a mandar** y **llevar** adelante *mis decisiones*. Por lo tanto, que no pierda su tiempo en querer debatir con un gobierno que termina el 10 de diciembre. (Debate del 15-11-2015)

En el ejemplo (4) *el pueblo*, a través de su voto, tiene el control sobre el futuro *presidente*. Y es con él, con el supuesto presidente, con quien el contrincante, MM, tiene que debatir y no con el gobierno oficial. Es interesante observar la 3ra persona del futuro *presidente va a ser* que en realidad es/sería el mismo hablante. Es decir, estamos frente a una 3ra persona que pretende des-subjetivar a la 1ra. Si bien el candidato pretende comunicar su poder/control al expresarse en 1ra persona en FP *voy a ser quien voy a mandar y llevar adelante*, e incluso enfatiza su participación con el adjetivo posesivo también correspondiente a la primera persona, *mis (decisiones)*, explota el empleo del FP porque de alguna manera tiene que despegarse un poco del gobierno oficial, para destruir el *pathos* de que sólo repite y hace lo que le dice el gobierno operante.

En el ejemplo siguiente observamos la perspectiva del otro enunciador (MM) respecto de los eventos futuros:

(5) Macri: No me parece justo, Margarita, tu comparación. Yo hace ocho años que gobierno la Ciudad de Buenos Aires. En ocho años no tuvimos una denuncia por corrupción. En los últimos 20 días, decenas. Obviamente, es la forma de hacer campaña que tiene el kirchnerismo. En *nuestro gobierno* ha sido el único en la Argentina que ha adoptado *las formas de gobierno abierto*, eso significa poner la información al servicio de la gente no solo para que controle sino para que nos ayude, porque creemos en eso. Y *hemos recibido premios internacionales por esos avances que hemos tenido*. Por eso creemos en esta forma de trabajar y además *hemos hecho una enorme obra* que está a la vista de todos los que viven o trabajan en esta ciudad, que avala *el buen gobierno y la buena gestión*, que es *lo mismo que queremos hacer en todo el país*. Porque si ponemos en marcha las economías regionales, **va a haber** oportunidades. Ayer hablaba con Colombi, el gobernador de Corrientes. Poniendo en marcha la industria de la madera **generaremos** cientos de miles de puestos de trabajo en toda la Mesopotamia. Uno de los lugares con más problemas, con más pobreza, se **transformará** en uno de los lugares con más oportunidades en la Argentina. De eso se trata. Gracias. (Debate 4-10-15)

En el ejemplo (5) se justifica la selección de NO CONTROL del FS porque expresa efecto, no depende de posibilidad de control alguno, sino que depende de la causa que, por supuesto, se atribuye en el relato anterior. Es muy interesante analizar cualitativamente todo el enunciado: MM le contesta a Margarita Stolbizer remarcándole que en los casi 8 años de trayectoria en el liderazgo de la CBA no habían recibido ninguna denuncia por corrupción y que, en los últimos 20 días, tan importantes para



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

la campaña electoral, habían recibido muchas. Por supuesto, así pretende negar la corrupción en su gobierno a la vez que deja definida la estrategia desleal y mentirosa de los contrarios hacia su partido. Si bien en lo anteriormente dicho se exponía el actuar deshonesto del partido oficial, finaliza esta idea expresándolo directamente: *Obviamente, es la forma de hacer campaña que tiene el kirchnerismo*. Luego se concentra en ‘su’ gobierno: *nuestro gobierno* y enfatiza *las formas de gobierno abierto* diferenciándose de la forma cerrada del partido oficialista, no dispuestos al diálogo, para dedicarse a los logros: *hemos recibido premios internacionales por esos avances que hemos tenido, hemos hecho una enorme obra*, continúa describiendo su trabajo: *el buen gobierno y la buena gestión*, postula su objetivo: *lo mismo que queremos hacer en todo el país* y empieza a cerrar la idea con una condicional con explotación del FP para transmitir su CONTROL sobre esas *oportunidades* futuras, para adjudicárselas: *Porque si ponemos en marcha las economías regionales, va a haber oportunidades*. Sin embargo, sigue profundizando la idea, después de incorporar a otro personaje en el relato, en ese entonces, el gobernador de Corrientes, Colombi, recurriendo a la otra forma de futuro, el S, para dejar en claro que en el caso de resultar victorioso en las urnas, esa será la realidad de los argentinos (lo expresado en FP) que dará lugar a los eventos narrados como una profecía (en FS) puesto que ya no estarán al alcance de control de nadie.

#### 4.3.2. El discurso de campaña

Analizamos ahora el otro tipo de sub-género: los discursos políticos pronunciados en campaña electoral (exceptuando los debates) a la luz del enunciador. Nuestra predicción es que en estos discursos puede aumentar el porcentaje de selección de la forma del FS, ya que además de la expresión de control pueden recurrir a la expresión de NO CONTROL / PROFECÍA frente a la audiencia general.

Los números de la tabla 3 confirman la predicción: la distribución del empleo del FS es mayor que en la tabla 2 de los debates. Razón por la cual se evidencia una estrategia discursiva diferente a la aplicada en los debates. En estos contextos, los oradores políticos expresan CONTROL pero también NO CONTROL recurriendo al futuro apodíctico. Si bien ambos oradores hacen un empleo mayor del FS, es notable que en uno de ellos es más marcado que en el otro. El candidato MM, más asociado al mundo empresarial, transmitir posibilidad de poder, a través de la expresión de CONTROL, con el



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

FP, mientras que el otro candidato, DS, discípulo de la presidenta de ese momento, Cristina Fernández de Kichner, está en una situación de mayor poder / control. Entonces, DS no tiene necesidad de expresar tanto control (de recurrir al FP) y sí tiene la obligación de respetar lo ya hecho/logrado por la presidenta, expresando NO CONTROL / PROFECÍA (recurriendo al FS). Cuando se refiere al gobierno del cual es partícipe, recurre al FS, no indica control, no es mérito propio. Pero cuando pretende mostrar su individualidad y su potencialidad independientemente del partido oficial opta por el FP, concomitante con la expresión de control. Es decir, estamos frente a una selección estratégica de las formas que se relaciona con la trayectoria política del candidato.

Contrariamente, cuando MM selecciona el PS, lo hace para captar los votos de la oposición, en tanto manifiesta que los éxitos del pasado seguirán produciéndose como una profecía.

(6) DS: Estoy convencido de que podemos hacerlo cada vez mejor. Porque las necesidades cambian a partir de la necesidad conseguida. Por eso siempre falta. Y Argentina necesita que sigamos construyendo a partir de lo construido. Y hoy, humildemente, vine a compartir con ustedes una propuesta para seguir avanzando en las asignaturas pendientes.

El punto de partida es la reindustrialización. Estimulamos como nunca el mercado interno, lo que dio lugar a más consumo y más inversión. Ahora vamos por las inversiones que faltan, las estratégicas. Son las que requieren de una potente Banca de Desarrollo, que sustituya importaciones y diversifique aún más nuestras exportaciones.

Así, con *cada vez más* inversión privada y pública, **lograremos** una inflación de un dígito, pero nunca a costa del ajuste de nuestras políticas de inclusión social...y los salarios, sino con más y mejor crecimiento. **Impulsaré** más incentivos para la repatriación de capitales, y una Ley de asociación pública privada para generar un flujo de inversiones que le dé sustentabilidad social, económica y productiva a la Argentina.

En este punto, *me comprometo* a atraer a nuestro país un piso de 30 mil millones de dólares por año. **Voy a promover** especialmente la inversión científico tecnológica, en innovación y diseño industrial; también en bienes de capital. Esa es la inversión que **va a aumentar** la productividad de la economía, ganar más competitividad y mercados externos. (DS presenta su propuesta política en el Teatro Ópera, 29/09/2015)

En (6) es evidente la distribución de las formas a la luz del pasado reciente. Las dos veces que se expresa con el FS aparece el término *más* que permite inferir “más de lo existente” y la promesa de ir por más, de hecho en el primer caso la frase es *cada vez más*: Así, con *cada vez más* inversión privada y pública, **lograremos**....y en el otro caso: **Impulsaré** más incentivos para la repatriación de capitales, ...Expresa el ESTATUS DE NO CONTROL DEL EMISOR SOBRE LA OCURRENCIA DEL EVENTO puesto que ya era un hecho logrado por el gobierno oficial, una verdad ya alcanzada, y por ende, lo comunica como apodíctico. A medida que desarrolla su idea se involucra más, directamente expresa



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

su compromiso la determinados eventos y dice *me comprometo a ...* y lo refuerza con el adjetivo posesivo *nuestro* para referirse al *país* optando por el FP que favorece el CONTROL: *voy a promover....* y luego emplea una tercera persona *va a aumentar* inclusiva de él y de su gobierno, pues se refiere a *la inversión que.. él va a lograr, la inversión* que le pertenece en el sentido de que va a tener lugar por su apropiado y eficiente actuar.

Las necesidades de ambos candidatos que tienen el mismo propósito se traducen discursivamente en la selección de las formas de futuro y pueden explicarse a la luz de su posición en el pasado reciente.

## Conclusiones

Los discursos políticos son productos de la praxis social. Cada esfera de la actividad humana genera enunciados que guardan ciertos rasgos comunes. El tema, el estilo y la composición de los enunciados están determinados por la esfera en la que han sido producidos. En este trabajo se ha explorado en las estrategias discursivo-comunicacionales imperantes en el proceso de la construcción del discurso político en cuanto a la selección de las llamadas formas de FP y FS. A la luz del significado básico de estas formas propuesta en trabajos anteriores (Mailhes, 2016 y Martínez & Mailhes, 2019), vinculado al ESTATUS DE CONTROL DEL EMISOR SOBRE LA OCURRENCIA DEL EVENTO, se presentó un testeo de diferentes explotaciones en un corpus de discursos de campaña electoral 2015 de la RA con los dos candidatos más exponenciales, MM y DS.

Una vez más, el resultado del análisis nos muestra que la forma del FS no ha desaparecido de la lengua española como lo auguraban Alonso y Henríquez Ureña (1938/84) puesto que hubo un 19% de elección del FS en los discursos lo que indica que los hablantes siguen acudiendo a dicha forma para resolver necesidades comunicativas que debemos indagar.

Para ello, hemos puesto a prueba el parámetro “tipo de subgénero” – discursos pronunciados en situación de debate vs los discursos electorales – y hemos comprobado que influye en la distribución / selección de las formas de futuro en la construcción discursiva en el ámbito político. En el caso del subgénero *Debate*, los oradores optaron por el FP en un 94% y por el FS en un 6%. Creemos que la polarización observada en este tipo de subgénero se corresponde con que los oradores sienten la necesidad de expresar CONTROL sobre sus dichos, para posicionarse por encima de su oponente. Sin



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

embargo, en los discursos electorales, en los cuales la escena comunicativa es otra, ya que el objetivo primero de los políticos es captar votos de sus oyentes, la estrategia de selección de las formas es otra. La audiencia es diferente, está comprendida tanto por los seguidores como por los indecisos e incluso por algún opositor curioso. La distribución fue un poco menos marcada, 77% para el FP vs 23% para el FS. La necesidad de expresar CONTROL no está tan polarizadora, pueden recurrir a la expresión de PROFECÍA con el FS desde su lugar de políticos (todo) poderosos frente al pueblo o a la expresión de NO CONTROL también con el FS por respeto a los políticos líderes de ese momento histórico.

En los discursos en Debate, observamos al enunciador. Si bien ambos oradores emplean una estrategia similar de selección de las formas de futuro – polarización del FP sobre el FS - por encontrarse en una posición jerárquica similar (candidatos presidenciales), en el caso de MM la polarización es más marcada (96% / 4%) mientras que en DS los números son 90% / 10%. Esta diferencia podría deberse a su trayectoria más o menos asociada a la esfera política. MM que proveniente del mundo empresarial necesita más expresar CONTROL que DS más identificado al poder por pertenecer al partido político gobernante. Este último está en una situación de mayor poder, no necesita tanto expresar poder porque ya lo tiene y, por lo tanto, puede recurrir más a la expresión de FUTURO PROFÉTICO como de NO CONTROL ya que debía respetar y reconocer lo hecho por el partido oficialista del cual era candidato.

En los discursos electorales (exceptuando los discursos pronunciados en situación de Debate), también analizamos al enunciador. Otra vez, si bien ambos oradores emplean una estrategia similar de selección de las formas de futuro – polarización del FP sobre el FS – es menos marcada que en el tipo de subgénero de Debate porque la audiencia es diferente, directamente el pueblo. Sin embargo, en el caso de MM la polarización es más marcada (87% / 13%) mientras que en DS los números son más parejos 60% / 40%. Como ya se ha manifestado, esta diferencia podría deberse a la trayectoria de los candidatos menos o más asociada a la esfera política. MM que proviene del mundo empresarial necesita expresar CONTROL en mayor medida que DS que está más identificado al poder por pertenecer al partido político gobernante cuya líder, Cristina Fernández de Kichner, es reconocida por su fuerte personalidad. Por lo tanto, DS cuenta con un *ethos* de mayor poder que MM, y no necesita tanto expresar CONTROL / poder porque ya lo tiene por su investidura y porque no se siente dueño del control.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Por todo lo expuesto, consideramos que este tipo de estudios variacionistas etno-pragmáticos y cuali-cuantitativos, basados en el análisis de corpus genuinos en géneros discursivos específicos pueden dar cuenta más explícitamente de las estrategias discursivo-comunicacionales operantes en la construcción de los discursos políticos y poner a prueba los significados postulados para las formas alternantes.

## Biografía

- Alaniz, S. (2010). *Variación de futuro en las cartas de Sarmiento*, Tesis de Doctorado de la Universidad de San Juan, Argentina
- Alonso, A. y Henríquez Ureña P. (1938-1984). *Gramática Castellana*, Segundo Curso, 27ª ed., Bs As: Losada
- Bajtín, MM (1982). El problema de los géneros discursivos, en: *Estética de la creación verbal*. México, Siglo XXI, pag. 248
- Diver, W. (1975). Introduction, Columbia University Working Papers in Linguistics, 2: 1-25
- García, É. (1985). "Shifting Variation", *Lingua* 67, pp.189-224
- García, É. (1995). Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas, en: Zimmermann, K. (ed.): *Lenguas en contacto en Hispanoamérica*, Madrid, Vervuert, Iberoamericana, pp. 51-72.
- García, É. (1998). Qué cuenta y cómo contar en lingüística, en: De Kock Festschrift Estudios del Profesor José De Kock.
- Mailhes, V. (2016). *'El futuro de los políticos' un estudio de la variación morfosintáctica en el empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*. Tesis de Maestría en Análisis del Discurso, UBA.
- Maingueneau, D. (1999). Ethos, scénographie, incorporation, en: Amossy, R. (dir.) *Images de soi dans le discours*, Lausanne-Paris, Delachaux et Neistlé, pp.75-100, Trad. de Elvira Ezcurra: Ethos, escenografía, incorporación, Cap 3, 2006
- Maingueneau, D. (2002). Problèmes d'ethos, en *Pratiques* N°113/114, junio de 2002, pp.55-67, Trad. por M. Eugenia Contursi: Problemas de ethos
- Martínez, A. (1987). "El uso del Futuro en el español de Buenos Aires". Working papers. CICE (Centro de Investigaciones en Ciencias de la Educación) adscripto al Instituto Di Tella.
- Martínez, A. (1995). Variación lingüística y etnopragmática: dos caminos paralelos, *Actas de las Segundas Jornadas de Lingüística Aborigen*, Bs As: Instituto de Lingüística, UBA, pp.427-437
- Martínez, A. (2000). *Lenguaje y Cultura. Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la, le, en la Argentina, en zonas de contacto con lenguas aborígenes*, Instituto de Lingüística comparada, Universidad de Leiden.
- Martínez, A. (2004). Etnopragmática: Una propuesta teórico-metodológica. 1er Congreso Internacional de Letras, 21 al 23 de noviembre, CABA, Argentina. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística.
- Martínez, A. (2005). Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmático, en: *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*, Elvira Arnoux (Compiladora)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Martínez, A. & Mailhes, V.N. (2019). Re-visitando significados: Las formas del llamado ‘futuro’ en español, en: John Benjamins: Stern, Nancy, Ricardo Otheguy, Wallis Reid & Jaseleen Sackler (eds.), *Columbia School Linguistics in the 21st Century*.

Martínez, Polanco F. & Gras, Manzano P. & Barriendos, S.M. (2005). "Presente ir a + infinitivo y futuro: ¿expresan lo mismo cuando se habla del futuro?". ASELE - Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera-. Actas XV. Centro Virtual Cervantes. 668-674

## **B.4. Trabajos presentados a congresos y/o seminarios**

### **B.4.1.**

#### **La variación lingüística como metodología de enseñanza del inglés**

Mailhes Verónica Norma

UNLaM - UNLP

vmailhes@unlam.edu.ar

Alvarez Lucas Natanael

UNLaM

[Lucas\\_alvarez120@hotmail.com](mailto:Lucas_alvarez120@hotmail.com)

Simposio: Variedades del español, contacto lingüístico y conformación de corpus. Coordinadoras: Adriana Speranza y Gabriela Bravo de Laguna

#### **Resumen**

La siguiente propuesta comparte el Protocolo PROINCE 2020-2021 titulado *El Estudio de la Variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera*. A partir de los resultados obtenidos en el Proyecto PROINCE 2018-2019 titulado “*El futuro de los políticos*”: *Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*, que los significados de los tiempos de futuro por años postulados sólo son descripciones de sus usos, se ha postulado y comprobado el significado básico: (expresión de) CONTROL sobre el hecho futuro con el futuro perifrástico (*be going to*) y (expresión de) NO CONTROL con el futuro simple (*will*) que va desde la PROBABILIDAD hasta la PROFECÍA. Entonces, se indagará en la explotación de dicha variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Se seguirán estudios Etno-pragmáticos (García, 1975; Martínez, 1995), que consideran condición excluyente entrar en el análisis de la lengua a través de la variación intra-hablante y que la variación implica “dos maneras diferentes de aludir al mismo referente” (García, 1985), y los principios de la Escuela Lingüística de Columbia



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

(Diver, 1995) que estudia el significado de las formas y los mensajes que transmiten. Perspectivas que privilegian una visión “socio-funcional-cognitiva” de la lengua (Martínez, 2005:259). La hipótesis planteada, que el enfoque de la variación lingüística puede resultar una metodología facilitadora en la enseñanza del idioma inglés como LE en los alumnos de la Licenciatura en Ciencia Política y de Abogacía, se pondrá a prueba a través del diseño de una secuencia didáctica desde este enfoque que se aplicará con los mencionados estudiantes. Su observación se contemplará en una grilla especialmente elaborada, también se registrará la percepción de los docentes y de los alumnos a través de un cuestionario, entrevista y focus-group. Se espera, por lo tanto, explorar en qué medida este enfoque de la variación lingüística puede facilitar la enseñanza del inglés como lengua extranjera en el contexto de la UNLaM.

Palabras clave: enseñanza - inglés como lengua extranjera - variación – forma – significado



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



**XVII CONGRESO DE LA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS  
I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA**

Se certifica que **MAILHES, VERÓNICA NORMA**, DNI N° 22.360.184, ha participado en calidad de **Expositora** del Simposio *Varietades del español, contacto lingüístico y conformación de corpus*, con el trabajo "La variación lingüística como metodología de enseñanza del inglés", desarrollado en el marco del XVII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos y I Congreso Internacional SAEL en línea, organizado por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán y la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, realizado entre los días 17 y 22 de mayo de 2021.

San Miguel de Tucumán, mayo de 2021.



**Dra. Mercedes Léal**  
Decana de la  
Facultad de Filosofía y Letras - UNT

**Dra. Mariana Cucatto**  
Presidenta de la Sociedad  
Argentina de Estudios Lingüísticos

**Dr. Julio César Sal Paz**  
Coordinador General  
XVII Congreso de la SAEL



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



**XVII CONGRESO DE LA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS  
I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA**

Se certifica que **ÁLVAREZ, LUCAS NATANAEL**, DNI N° 39.486.086, ha participado en calidad de **Expositor** del Simposio *Varietades del español, contacto lingüístico y conformación de corpus*, con el trabajo "La variación lingüística como metodología de enseñanza del inglés", desarrollado en el marco del XVII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos y I Congreso Internacional SAEL en línea, organizado por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán y la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, realizado entre los días 17 y 22 de mayo de 2021.

San Miguel de Tucumán, mayo de 2021.



**Dra. Mercedes Léal**  
Decana de la  
Facultad de Filosofía y Letras - UNT

**Dra. Mariana Cucatto**  
Presidenta de la Sociedad  
Argentina de Estudios Lingüísticos

**Dr. Julio César Sal Paz**  
Coordinador General  
XVII Congreso de la SAEL



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

#### B.4.2.

### El Análisis del discurso en los estudios de variación lingüística

Giménez, Elina A.  
Universidad de Buenos Aires  
Universidad Nacional de La Plata  
[elinagimenez@conicet.gov.ar](mailto:elinagimenez@conicet.gov.ar)

Mailhes, Verónica N.  
Universidad Nacional de La Matanza  
Universidad Nacional de La Plata  
vmailhes@unlam.edu.ar

Eje temático: Análisis del discurso

#### Resumen

Desde que el Análisis del discurso fue definido como espacio académico, a fines de los años sesenta aproximadamente, ha prevalecido la idea de que analizar un discurso implica articularlo con lo social, entendido como situación de enunciación, institución, condiciones de producción, esferas de la vida social, contexto.

El propósito de este trabajo reside en presentar dos investigaciones de doctorado, ya finalizadas, enmarcadas en el Análisis del discurso y en los principios de la Escuela Lingüística de Columbia, (Diver, 1975; 1995; Contini-Morava, 1995; Reid, 1995; Otheguy, 1995) que abordan el uso alternante del futuro sintético y el futuro perifrástico en el discurso político, y el uso alternante de las formas hubiera y hubiese + participio, en el discurso de ficción. Cabe señalar que la Escuela Lingüística de Columbia concibe el lenguaje como un medio de comunicación, utilizado por seres inteligentes capaces de producir e inferir coherentemente significados en contexto (García 1975; Diver 1995; Contini-Morava 1995). Es fundamental señalar además que, en ambas investigaciones, el Análisis del discurso es concebido como una herramienta, es decir, como un instrumento de análisis que puede convocar e integrar diferentes disciplinas lingüísticas (Casalmiglia y Tusón, 1999; Arnoux, 2009; Giménez, 2016; Mailhes, 2016).

Por lo tanto, pretendemos mostrar que el Análisis del discurso, entendido como un instrumento, como una práctica interpretativa e interdisciplinaria, configura una valiosa herramienta de análisis para los estudios de variación lingüística puesto que contribuye a la superación de la dicotomía entre lo cualitativo y lo cuantitativo.

Palabras clave: análisis del discurso- interdisciplinariedad- variación lingüística-



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



**XVII CONGRESO DE LA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS  
I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA**

Se certifica que **MAILHES, VERÓNICA NORMA**, DNI N° 22.360.184, ha participado en calidad de **Expositora** con el trabajo "El Análisis del discurso en los estudios de variación lingüística", en el XVII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos y I Congreso Internacional SAEL en línea, organizado por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán y la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, realizado entre los días 17 y 22 de mayo de 2021.

San Miguel de Tucumán, mayo de 2021.



**Dra. Mercedes Léal**  
Decana de la  
Facultad de Filosofía y Letras - UNT

**Dra. Mariana Cucatto**  
Presidenta de la Sociedad  
Argentina de Estudios Lingüísticos

**Dr. Julio César Sal Paz**  
Coordinador General  
XVII Congreso de la SAEL



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

#### B.4.3

### ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA

#### XI SIMPOSIO DE LA ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA (AALiCo)

#### LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA INTRA-HABLANTE COMO METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

Verónica Norma Mailhes  
Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Derecho y Ciencia Política –  
Dirección de Pedagogía Universitaria,  
Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación,  
Universidad Tecnológica Nacional, FRBA, Cultura e Idiomas,  
[vmailhes@unlam.edu.ar](mailto:vmailhes@unlam.edu.ar)

Marina Amartino  
Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Derecho y Ciencia Política  
[marina.amartino@gmail.com](mailto:marina.amartino@gmail.com)

Jonathan Raspa  
Universidad Tecnológica Nacional  
[jonathanraspa@gmail.com](mailto:jonathanraspa@gmail.com)

Ana Laura Pagliaro  
Universidad Nacional de La Matanza, Extensión  
Universidad Tecnológica Nacional, FRBA, Cultura e Idiomas  
Universidad del Salvador  
[apagliaro@frba.utn.edu.ar](mailto:apagliaro@frba.utn.edu.ar)

Adriana Rodríguez  
Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Derecho y Ciencia Política  
[adrodriguez@alumno.unlam.edu.ar](mailto:adrodriguez@alumno.unlam.edu.ar)

#### ÁREA TEMÁTICA NUEVOS APORTES Y/O DISCUSIONES TEÓRICAS

#### Resumen

La presente propuesta comparte los avances de la investigación PROINCE 2020-2021: *El Estudio de la Variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera*. A partir de los resultados obtenidos en el Proyecto PROINCE 2018-2019: *“El futuro de los políticos”*: *Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*, a saber, que los significados de los tiempos de futuro por años postulados sólo son descripciones de sus usos, se ha postulado y comprobado el significado básico de las diferentes formas de futuro: (expresión de) CONTROL sobre el evento con el futuro perifrástico (*be going to*) y (expresión de) NO CONTROL con el futuro simple (*will*) que va desde la PROBABILIDAD hasta la PROFECÍA. Se implementará la explotación de dicha variación lingüística intra-hablante a partir del significado de la forma para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Se siguen estudios Etno-pragmáticos (García, 1975; Martínez, 1995) que consideran que la variación implica “dos maneras diferentes de aludir al



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

mismo referente” (García, 1985) y principios de *Columbia School Linguistic Society* (Diver, 1995) que estudia el significado de las formas. La hipótesis planteada, que la variación lingüística intra-hablante a partir del significado de la forma puede facilitar la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera en estudiantes universitarios/as, se puso a prueba a través del diseño de una secuencia didáctica desde este enfoque, que se aplicó con estudiantes de la UNLaM. Su observación se registró en una grilla especialmente elaborada, también se indagó acerca de la percepción de los/las docentes y de los/las estudiantes a través de un cuestionario on-line. Se espera, por lo tanto, explorar en qué medida este enfoque de la variación lingüística puede facilitar la enseñanza del inglés como lengua extranjera en el contexto de la UNLaM.

Palabras clave: enseñanza - inglés como lengua extranjera - variación – forma - significado



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

**XI Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva**  
**"Aportes de la Lingüística Cognitiva**  
**al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura"**  
9 y 10 de septiembre de 2021  
Por cuánto

**Mailhes, Verónica; Amartino, Marina; Raspa, Jonathan; Pagliaro, Ana**  
**Laura; Rodríguez, Adriana**  
presentaron la ponencia  
**La variación lingüística intra-hablante como metodología de enseñanza del inglés como lengua**  
**extranjera**  
se extiende el presente certificado.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 15 de septiembre de 2021



**María Soledad Funes**  
Vicepresidenta - Asociación  
Argentina de Lingüística Cognitiva  
Comité organizador



**Mariam Morón Usandivaras**  
Presidenta - Asociación Argentina  
de Lingüística Cognitiva



**Salvo Martín Menéndez**  
Director - Instituto de Lingüística  
Facultad de Filosofía y Letras (UBA)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

#### B.4.4

### ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA

#### XI SIMPOSIO DE LA ASOCIACIÓN ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA COGNITIVA (AALiCo)

### ¿CUESTIÓN DE ESTILO O DE SIGNIFICADO BÁSICO? DOS ESTUDIOS DE LOS USOS ALTERNANTES DE LOS FUTUROS SINTÉTICO/PERI- FRÁSTICO Y DE HUBIERA/HUBIESE + PARTICIPIO

Elina Alejandra Giménez  
Universidad Nacional de La Plata  
Universidad de Buenos Aires  
[elinagimenez@conicet.gov.ar](mailto:elinagimenez@conicet.gov.ar)

Verónica Norma Mailhes  
Universidad Nacional de La Plata  
Universidad Nacional de La Matanza  
Universidad Tecnológica Nacional  
vmailhes@unlam.edu.ar

ÁREA TEMÁTICA  
Nuevos aportes y/o discusiones teóricas

El propósito de este trabajo reside en mostrar, a través del estudio del análisis de corpus, el uso alternante de las formas del *futuro sintético* / *futuro perifrástico* y del Pluscuamperfecto del Subjuntivo, *hubiera/ hubiese + participio*. A pesar de que tradicionalmente esas formas se consideran tiempos verbales y se les asigna significado temporal, entre otros significados, existen estudios (Martínez, 1991; Ruggles, 2014; Mailhes, 2016; Giménez, 2021; Martínez y Mailhes, 2019 y Mailhes, 2021) que permiten poner en duda el aporte temporal en su significado. Para ello, presentaremos dos investigaciones de doctorado, enmarcadas en el Análisis del discurso (Casalmiglia y Tusón, 1999; Arnoux, 2009) y en principios de *Columbia School Linguistic Society* (Diver, 1975; 1995; Contini-Morava, 1995; Reid, 1995; Otheguy, 1995). Cabe señalar que *CSLS* concibe el lenguaje como medio de comunicación, utilizado por seres inteligentes capaces de producir e inferir coherentemente mensajes en contexto, a través de la explotación del significado de la forma. A partir de conceptos como monosemia (Reid, 2004), invariabilidad e imprecisión (García, 1995) y la diferencia entre significado y mensaje se tratará de mostrar que los significados de esas formas llamadas tiempo verbal son otros. Este enfoque puede resultar de gran utilidad tanto para el estudio como para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua (Mailhes et. al. 2021) y la literatura.

Palabras clave: tiempos verbales – futuro sintético – futuro perifrástico - pluscuamperfecto del subjuntivo - significado del signo



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

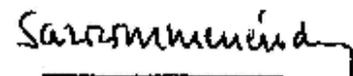
**XI Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva**  
**"Aportes de la Lingüística Cognitiva**  
**al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura"**  
9 y 10 de septiembre de 2021

Por cuanto  
**Giménez, Elina Alejandra; Mailhes, Verónica Norma**  
presentaron la ponencia  
Aportes de la Lingüística Cognitiva al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura  
se extiende el presente certificado.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 15 de septiembre de 2021

  
**María Soledad Funes**  
Vicepresidenta - Asociación  
Argentina de Lingüística Cognitiva  
Comité organizador

  
**Mariana Morón Usandivaras**  
Presidenta - Asociación Argentina  
de Lingüística Cognitiva

  
**Salvio Martín Menéndez**  
Director - Instituto de Lingüística  
Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

#### B.4.5

### ¿Cuestión de estilo o de significado básico?

### Un estudio del uso alternante del futuro perifrástico y el futuro sintético en el discurso político

Giménez, Elina  
UBA - UNLP

[elinagimenez@conicet.gov.ar](mailto:elinagimenez@conicet.gov.ar)

Mailhes, Verónica Norma  
UNLP – UTN FRBA - UNLaM  
[vmailhes@unlam.edu.ar](mailto:vmailhes@unlam.edu.ar)

Los estudios de la gramática tradicional suelen atribuir a cuestiones de estilo el uso alternante de las formas lingüísticas. En efecto, muchos especialistas afirman que el uso variable se debe a elecciones libres de los ha



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

blantes. El presente trabajo tiene como principal objetivo mostrar que el uso variable del futuro perifrástico y el futuro sintético responde al hecho de que ambas formas de futuro poseen significados diferentes: El FP expresa CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO y el FS expresa NO CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO (Mailhes, 2016; Martínez y Mailhes, 2019, Mailhes 2021). Enmarcamos esta presentación en conceptos teóricos del Análisis del discurso como herramienta interdisciplinaria e interpretativa (Casalmiglia y Tusón, 1999; Arnoux, 2008, 2009; Giménez, 2016; Mailhes, 2016) que nos facilita el estudio de la Variación lingüística intra-hablante (García, 1975) según principios de *Columbia School Linguistic Society* (Diver, 1975; 1995; Contini-Morava, 1995; Reid, 1995; Otheguy, 1995) y la Etnopragmática (García, 1995; Martínez, 1995, 2000a/b, 2005; Martínez y Speranza, 2012). Dichas orientaciones teóricas nos permiten superar la dicotomía del análisis cuali-cuantitativo.

#### B.4.6



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



# Maestría en Lingüística. A 20 años de su creación.

Encuentro de intercambio de graduadxs y de maestrandxs

30 de Noviembre de 2021

Secretaría de Posgrado  
Maestría en Lingüística

**FaHCE**





de

<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Secretaría  
Posgrado  
Maestría  
Lingüística

en

30 de Noviembre de 2021<sub>2</sub>

## Programa

**9.30 hs.** | Palabras de bienvenida a cargo de la Dra. Angelita Martínez, Directora de la Carrera

**10 hs.** | Conferencia a cargo de la Dra. Azucena Palacios Alcaine (UAM): La diversidad como desafío también en la lengua

**10.30 hs.** | Presentación de libros:

**Aulas Multiculturales: Nuevos desafíos para la Enseñanza de la Lengua**, de Alicia Rodríguez Laredo, a cargo de Adriana Speranza

**11.00 hs.** | Presentación de proyectos de tesis y comentarios, a cargo de la tutora Verónica Mailhes

**13.00 hs.** | Tiempo para comentarios

**13.30 hs.** | Receso

**14.30 hs.** | Presentación de libros:

**Hablas en el Aula: La diversidad Lingüística en la Institución escolar**, de Gladys Lopreto, a cargo de Gabriela Bravo de Laguna

**15.00 hs.** | Presentación de Tesis defendidas:

**El uso variable de las locuciones “en relación con” y “en relación a” en artículos académicos-científicos**,

de Gabriela Gianmarini, dirigida por la Dra. Adriana Speranza

Comentarios

**“Che amescla, añe'ẽ castellanope añe'ẽ guaraníme. Contacto guaraní-español: estudio léxico y morfosintáctico de los préstamos verbales”**,

de Silvina Paz, dirigida por la Dra. Alejandra Vidal.

Comentarios

**Syntax seems not to be all about algorithms” vs “It seems that Syntax is not all about algorithms”**,

de Fiorella Magri, dirigida por la Dra. Claudia Borzi.

Comentarios

**16.30 hs.** | Cierre

**ACTIVIDAD VIRTUAL A TRAVÉS DE ZOOM**

Informes e inscripción: [linguistica@fahce.unlp.edu.ar](mailto:linguistica@fahce.unlp.edu.ar)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



Ensenada, 30 de noviembre de 2021

Se certifica que la **Dra. VERÓNICA MAILHES** ha participado como presentadora y comentarista de Proyectos de Tesis, en su carácter de Tutora, en el **ENCUENTRO DE GRADUADOS Y MAESTRANDOS. MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA. A 20 AÑOS DE SU CREACIÓN**

En la **FACULTAD DE HUMANIDADES y CIENCIAS** de la **EDUCACIÓN** de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA**.

Dra. Angelita Martínez  
Directora de la Maestría en Lingüística  
FAHCE- UNLP

#### B. 4. 7

II Jornadas de Enseñanza de las Lenguas  
Facultad de humanidades y Ciencias de la Educación  
Universidad Nacional de La Plata

### Taller

#### *El Análisis del discurso como campo interdisciplinario: un abordaje metodológico*

Elina Alejandra Giménez  
Verónica Norma Mailhes

### 1. RESUMEN TEÓRICO

Mg. Elina Alejandra Giménez

[Literatura1967@gmail.com](mailto:Literatura1967@gmail.com); [elinagimenez@conicet.gov.ar](mailto:elinagimenez@conicet.gov.ar)



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

El proceso mediante el cual el discurso deviene en objeto de análisis está ligado a una serie de fenómenos que tuvieron lugar en el campo de dos disciplinas: la Lingüística y la Filosofía. En el plano de la Lingüística surge la necesidad de recurrir a tres conceptos/procesos medulares: *enunciado*, *sujeto* y *uso del lenguaje en la comunicación*.

Hacia 1957 Zellig S. Harris propuso una teoría lingüística que abandona el concepto de **oración** como unidad de análisis, y se centra en la noción de **enunciado** porque la considera más apropiada para analizar los encadenamientos de enunciados. Harris fue el primero en utilizar el término **análisis del discurso** y en llegar a la conclusión de que para dar cuenta de la estructura de la oración se puede recurrir a la lingüística descriptiva. Pero para indagar en la estructura del texto hay que recurrir al **análisis del discurso**, es decir, al estudio de los **encadenamientos de enunciados**. En este punto cobra gran importancia la afirmación de Bajtín: “La oración en tanto unidad de la lengua, carece de capacidad para determinar directa y activamente la posición responsiva del hablante. Tan sólo al convertirse en un enunciado completo adquiere una oración esta capacidad” (Bajtin, 1998:272). Este modelo propuesto por Harris tuvo gran repercusión en las primeras formulaciones del Análisis del discurso francés, Robin y Malidier (1974). En la misma década, surge la *gramática textual* (Van Dijk 1978) y *lingüística del texto* (Dressler y De Beaugrande 1981; Halliday y Hasan 1976), que son los antecedentes inmediatos de las corrientes del análisis del discurso de habla inglesa.

La revaloración del **sujeto**, el otro concepto central, adquiere gran importancia a partir de las investigaciones de Benveniste. Las más influyentes son: el *fundamento lingüístico de la subjetividad* (Benveniste 1966) y el *aparato formal de la enunciación* (Benveniste 1970). En este sentido es interesante recordar a Maingueneau (2009) que define al discurso como “unidad transfrástica” sometida a reglas y una de ellas es que el discurso no es discurso a menos que sea remitido a un sujeto, un YO que, a la vez se plantea como fuente de localizaciones personales, temporales espaciales e indica qué actitud adopta respecto de lo que dice y de su co-enunciador o enunciatario. En tercer lugar, se encuentra un nuevo proceso que surge de la necesidad de estudiar el **uso del lenguaje** en la comunicación. Este fenómeno tiene origen en las investigaciones pioneras de R. Jakobson (1960) que planteó el modelo de comunicación lingüística cuyo proceso implica seis factores constitutivos que lo configuran como tal: emisor, receptor, mensaje, canal código, contexto.

Más tarde, la semiología (Barthes 1964), la sociolingüística (Labov 1972, Marcellesi y Gardin 1974) y la etnografía de la comunicación (Gumperz y Hymes 1964, 1972) estudiaron la naturaleza comunicativa de los sistemas de signos.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Una consideración fundamental merece la teoría de la *enunciación*. Según Benveniste, la enunciación es el acto mediante el cual un individuo se apropia de la lengua y enuncia su posición como tal (hablante/locutor/ enunciador/narrador) a través de índices de persona, deícticos espaciales y temporales. La tríada YO-AQUÍ-AHORA, configura la conversión de la lengua en discurso. Esta idea será fundamental para el Análisis del discurso.

En el ámbito de la Filosofía, tienen lugar, como ya se anticipó, tres acontecimientos que influyen notablemente en la conformación del discurso como objeto de estudio. El primero de ellos se circunscribe a la idea de ***Decir es hacer***. Esta propuesta remite concretamente al trabajo de J. L. Austin (1962), *Cómo hacer cosas con palabras*, donde se introduce la noción de *performatividad*. Esto significa que el uso del lenguaje no consiste simplemente en *decir* sino que, simultáneamente, consiste en *hacer*. Esta teoría fue continuada principalmente por J. L. Searle (1969), quien la denominó Teoría de los **Actos de Habla**.

El segundo evento es la aparición de la noción ***Dispositivos de enunciación***. Foucault llama dispositivo a una especie de “red” que engloba discurso, instituciones, reglamentaciones de leyes, medidas administrativas, enunciados científicos, etc. Desde la perspectiva arqueológica de Michel Foucault surge ese concepto que desplazó el interés de la historia de las ideas al campo de los *dispositivos de enunciación*. A partir de *Arqueología del saber* (1969), los analistas del discurso tomaron conceptos clave como ***formación discursiva*** (alude a las regularidades que pueden existir entre los elementos que componen un discurso) y ***práctica discursiva***. En relación con Foucault es interesante recordar un trabajo titulado *El orden del discurso*, en el cual el autor afirma que los tres grandes sistemas que afectan al discurso son: *la palabra prohibida, la separación de la locura y la voluntad de verdad*.

Por último, aparece ***El principio dialógico***. Este concepto que se ubica en tercer lugar remite a la teoría del discurso desarrollada por el *Círculo de Bajtín* (fundamentalmente en Voloshinov 1929 y Bajtín 1984) que estableció la naturaleza social del sentido lingüístico en las décadas de 1920 y 1930. Sus aportes, focalizados en torno al concepto de *principio dialógico*, permitieron comprender la función comunicativa como inherente al lenguaje. Esto significa que no es posible estudiar el lenguaje por fuera de sus contextos sociales de uso. Relacionado con ese principio se encuentra el concepto de ***género discursivo***, que establece que existe una correlación entre tipos relativamente estables de enunciados y esferas de la práctica social. Este concepto ha sido central para el Análisis del discurso especialmente en los desarrollos más actuales de J-M. Adam (1999), P. Charaudeau (2004), D. Maingueneau (2001). Es muy importante destacar además que, en relación con la noción género discursivo, que Bajtín afirma lo siguiente: “La noción de la forma del *enunciado* total, es decir, la noción acerca de un determinado género discursivo, es lo que nos dirige en el proceso del discurso.”

Así, durante la década de 1970, a partir de los procesos que acabamos de enunciar, comienzan a conformarse las dos corrientes principales de análisis del discurso que conocemos hoy: por un lado, la *Escuela francesa de Análisis del discurso*, impulsada por los trabajos de Robin (1973), M. Pêcheux (1975) y D. Maingueneau (1976). Por



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

otro lado, la corriente conocida como *Lingüística Crítica* y luego denominada *Análisis Crítico del Discurso* que tuvo sus primeras formulaciones en torno a las propuestas teóricas de R. Hodge y G. Kress (1979) y las investigaciones en gramática y lingüística textual de T. A. Van Dijk (1978) y M. A. K. Halliday (1978).

La *Escuela Francesa de Análisis del discurso* toma como unidad de análisis, siguiendo, a D. Maingueneau (1997), el dispositivo de enunciación que vincula dialécticamente una serie de regularidades lingüísticas y textuales con determinados actores y prácticas sociales. La determinación de las propiedades relevantes de dichas prácticas para la formulación de los textos constituye la descripción de lo que esta escuela llama las *condiciones sociohistóricas de producción*. La relación sistemática entre dichas condiciones y el conjunto de textos producidos a partir de ellas, configuran el objeto del análisis del discurso. Vale insistir en que Maingueneau destaca fundamentalmente la importancia del *género discursivo* como instancia articuladora de lo social y lo lingüístico.

El *Análisis crítico del discurso*, por su parte, interpreta el discurso – el uso del lenguaje en el habla- como una forma de práctica social en la que lo social moldea el discurso a la vez que es constituido por él. Es interesante destacar que el término “crítico” puesto que anuncia “el gesto militante que subyace al procedimiento de desmontar los mecanismos ideológicos de sometimiento y discriminación” (Arnoux, 2009:15).

Ahora bien. Existe una tercera perspectiva acerca del Análisis del discurso que es la que tiene mayor preponderancia en la Maestría en Análisis del Discurso de la Universidad de Buenos Aires, y que es la nos interesa destacar puesto que nuestras respectivas tesis de maestría y doctorado y nuestros trabajos de investigación, están sustentados en ella.

Esa perspectiva considera al Análisis del discurso como herramienta, como un instrumento de análisis que permite entender las prácticas discursivas que se producen en todas las esferas de la vida social en que el uso de la palabra oral y escrita forma parte de las actividades que en ellas se desarrollan (Casalmiglia y Tusón, 1999; Arnoux, 2009). Este enfoque del Análisis del Discurso destaca, al igual que los enfoques precedentes, el vínculo entre el lenguaje y lo social. Esto exige, según Arnoux, que el análisis apele no solo a los saberes lingüísticos sino también a los de otras ciencias, especialmente las ciencias sociales, ya que son las que pueden dar cuenta de prácticas sociales. Esta es una de las primeras razones por las que se habla del Análisis del Discurso como campo interdisciplinario. En esa línea de pensamiento, las analistas españolas Helena Calsamiglia y Amparo Tusón señalan que disciplinas como la Antropología lingüística, la Teoría de la enunciación y la Nueva retórica- entre muchas otras- son “disciplinas implicadas” en el análisis del discurso. El concepto “disciplinas implicadas” responde al hecho de que dichas disciplinas se interesan por los usos del lenguaje y, por lo tanto, se puede recurrir a ellas para llevar a cabo un análisis.

Desde la mirada de Elvira Arnoux, todas las disciplinas están implicadas en el Análisis del Discurso y al respecto señala que, en el caso del análisis del discurso poético, por ejemplo, el analista deberá recurrir a conocimientos



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

de la Teoría literaria como así también de la Morfología, la Sintaxis y la Fonología. Un ejemplo concreto de la aplicación del Análisis del discurso, entendido como instrumento y aplicado a un corpus literario, lo constituye mi trabajo de tesis de doctorado, todavía en proceso bajo la dirección de la Dra. Angelita Martínez, donde analizo el del uso alternante de las formas *hubiera* y *hubiese* + *participio*, en trece novelas de autores latinoamericanos, partiendo de la hipótesis de que dicho uso no responde a una cuestión de estilo sino que se debe a que ambas formas aportan significados diferentes. El marco teórico-metodológico en el que se enmarca esa indagación es el Análisis del discurso articulado con la teoría de la Enunciación literaria (Filinich, 2013) y con los estudios de Variación lingüística (García, 1975; Diver, 1995) cuyos principios fundamentales se encuadran en la Escuela Lingüística de Columbia (Diver, 1975; 1995; Contini-Morava, 1995; Reid, 1995; Otheguy, 1995). Una investigación ya finalizada en la que tomo el Análisis del discurso como instrumento, es mi trabajo de tesis de Maestría en Análisis del Discurso, también bajo la dirección de la Dra. Angelita Martínez, en la que analizo el uso alternante de las formas *Dios* y *Jehová* en las revistas y los trípticos de los testigos de Jehová. En dicho estudio, demuestro que las formas lingüísticas Dios/Jehová no son sinónimos. Se trata, en todo caso, de equivalencias referenciales. Esa conclusión configura un nuevo aporte en favor de las teorías que ponen en tela de juicio la existencia de la sinonimia. Además, he logrado mostrar, en esa misma investigación, que el Análisis del discurso, entendido como un instrumento, como una herramienta, que facilita su articulación con otras disciplinas, especialmente con las teorías lingüísticas y las perspectivas como el enfoque Etnopragmático (García, 1995; Martínez, 1995, 2000a/b, 2005; Mauder, 2001, Martínez y Speranza, 2012), configura una metodología de análisis que nos permite, entre otras posibilidades, superar la dicotomía entre lo cualitativo y lo cuantitativo. Al respecto puedo consultarse puede consultarse: *Elina Alejandra Giménez*: <http://repositorio.filo.uba.ar/>).

Por lo tanto, podemos concluir de todo lo dicho que el discurso se convierte en objeto de análisis hacia mediados de la década de 1950, y deriva en la práctica que conocemos hoy como Análisis del discurso, a partir de la revaloración y el surgimiento de los conceptos y los procesos mencionados anteriormente que tienen lugar en la Lingüística y la Filosofía. Las tres perspectivas propuestas de Análisis del discurso, coinciden en destacar el vínculo inobjetable entre lo lingüístico y los social.

## Bibliografía de referencia

Arnoux, Elvira. 2009. *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor.

Bajtín, Mijail. 1998. El problema de los géneros discursivos. En *Estética de la creación verbal*. Madrid: Siglo XXI Editores.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Calsamiglia Blancafort, Helena, y Tusón Vals, Amparo. 1999. *Las cosas del decir. Manual de Análisis del discurso*, Barcelona: Ariel.

Giménez, Elina a. 2019. *¿Dios es Jehová? Un estudio del uso alternante de las formas lingüísticas Dios y Jehová en las revistas y los trípticos de los testigos de Jehová*. En *Cuadernos de Alfal* N°11(2).

Maingueneau, Dominique. 2009. *Análisis de textos de comunicación*, Buenos Aires: Nueva visión ediciones.

## 2. PRÁCTICO - SECUENCIA DIDÁCTICA

Mg. Verónica Norma Mailhes  
vmailhes@unalm.edu.ar

La secuencia didáctica se originó en la siguiente investigación: 2020-2021: **El Estudio de la Variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera**, PROINCE, PIDC, Código: 067, Directora: Mailhes, Verónica Norma, Investigadores: Raspa, Jonathan y Amartino, Marina; Alumnos colaboradores: Álvarez, Lucas Natanael y Rodríguez, Adriana Nieves Fernanda, Departamento de Derecho y Ciencia Política – Dirección de Pedagogía Universitaria, Universidad Nacional de La Matanza, Palabras clave: enseñanza – inglés como lengua extranjera – variación – forma y significado

Universidad Nacional de La Matanza



Departamento de Derecho y Ciencia Política

### Plan de clase: *The Future of Politicians*<sup>13</sup>

#### ➤ Let's discuss...

- Who are the men in the pictures below? What do you know about them?

\_\_\_\_\_

<sup>13</sup> This title is based on the M.A. dissertation *El Futuro de los Políticos: Un estudio de la variación morfo-sintáctica en el empleo de los tiempos de futuro en el discurso político* by M.A. Verónica Mailhes 2016.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

- **What are they doing in these pictures and why is it important for them as politicians?**



- **What are the most common topics in the speeches of politicians?**

➤ **Let's read some extracts from Obama's and Trump's speeches**

- Read the extracts below and decide who is speaking: Obama (O) or Trump (T)?
- Match each extract to the topics (a-f) in the chart below:

Topic	Speaker (O) or (T)	Extract N°
a) Clean power announcement		
b) Border security and immigration reform		
c) Protectionist policies		
d) Infrastructure plans		
e) Responsibly ending war in Iraq		
f) The United States' position worldwide		

**Extract 1**

“So I've told Speaker Boehner that even as I take those steps that I can within my existing legal authorities to make the immigration system work better, I'm going to continue to reach out to House Republicans in the hope that they deliver a more permanent solution with a comprehensive bill. Maybe it **will be** after the midterms, when they're less worried about politics. Maybe it **will be** next year. Whenever it is, they **will find** me a willing partner.”



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

#### Extract 2

“But let there be no doubt: Iraq is not yet secure, and there **will be** difficult days ahead. Violence **will continue** to be a part of life in Iraq. Too many fundamental political questions about Iraq’s future remain unresolved. Too many Iraqis are still displaced or destitute. Declining oil revenues **will put** an added strain on a government that has had difficulty delivering basic services. Not all of Iraq’s neighbours are contributing to its security.”

#### Extract 3

“Now, let’s be clear. **There will be** critics of what we’re trying to do. **There will be** cynics that say it cannot be done. Long before the details of this Clean Power Plan were even decided, the special interests and their allies in Congress were already mobilizing to oppose it with everything they’ve got. They **will claim** that this plan **will cost** you money -- even though this plan, the analysis shows, **will ultimately save** the average American nearly \$85 a year on their energy bills. They’ll claim we need to slash our investments in clean energy, it's a waste of money -- even though they’re happy to spend billions of dollars a year in subsidizing oil companies.”

#### Extract 4

“We're **going to have** strong borders and when they (foreign companies) want to sell that product back across our border, they're **going to pay** a 35% tax [...]

And, in fact, every day for the last long period of days this stock market means, companies, have been hitting new highs. They're **going to start** highs. It's **going to be** a new day in America [...]

#### Extract 5

“We **are going to fix** our inner cities and rebuild our highways, bridges, tunnels, airports, schools, hospitals. We’re **going to rebuild** our infrastructure, which **will become**, by the way, second to none.”



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

### Extract 6

“I am here tonight to deliver a message of unity and strength, and it is a message deeply delivered from my heart. Our allies **will find** that America is once again ready to lead. All the nations of the world -- friend or foe -- **will find** that America is strong, America is proud, and America is free.”

#### ➤ Let's explore some passages...

##### a) Read the examples below. What do they have in common?

- “I'm going to continue to reach out to House Republicans [...]”
- “Violence will continue to be a part of life in Iraq.”
- “We're going to rebuild our infrastructure, which will become, by the way, second to none.”
- “Our allies will find that America is once again ready to lead.”
- “We're going to have strong borders [...]”

##### b) Tick the correct option:

WILL and GOING TO are used to refer to...

The past

The present

The future



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

c) Go  
over

**The auxiliary verbs WILL and GOING TO are used to refer to the future. However, they are used to express different attitudes towards the future:**

- **WILL** denotes that the speaker **does NOT have CONTROL** over the course of actions expressed.

Example: “Violence will continue to be a part of life in Iraq.”

In this case, the use of WILL reveals that President Obama cannot control the violent situation in Iraq.

- **GOING TO** denotes that the speaker **has CONTROL** over the actions expressed.

Example: “We're going to have strong borders.”

In this case, the use of GOING TO evidences that President Trump is certain that he can control borders; that action can be controlled by his government.

**the above passages again. In which of them do you think the speaker shows he has CONTROL over the action expressed? Why?**



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

d. Read extracts 3 and 4 again and identify the sentences that contain **WILL** and **GOING TO**. Why are **WILL** and **GOING TO** used in each case? Use the notion of **CONTROL** to explain it.

➤ **Let's practise...**

**Who's in control?**

a. Complete the extracts from the speeches below by Obama and Trump using **WILL** and **GOING TO** to fill in the blanks.

**Obama**

**(On the downing of Malaysian Airlines - Flight 17)**

I want to point out there (1) \_\_\_\_\_ **(be)** misinformation as well. I think it's very important for folks to sift through what is factually based and what is simply speculation. No one can deny the truth that is revealed in the awful images that we all have seen. And the eyes of the world are on eastern Ukraine, and we (2) \_\_\_\_\_ **(make)** sure that the truth is out.

**Trump**

In Arizona, Intel, great company, just announced it (3) will open \_\_\_\_\_ **(open)** a new plant that (4) \_\_\_\_\_ **(create)** at least 10,000 brand new beautiful American jobs.

b. **Now it's your turn: if you were the President of Argentina, what would you use to express the ideas below: WILL or GOING TO? Account for your choices.**

1. We \_\_\_\_\_ (build) 10 fully-equipped hospitals and develop the necessary technology for the implementation of a vaccine for COVID 19.
2. Hopefully, the IMF \_\_\_\_\_ (reduce) the interests on our national debt.
3. Thank you all for staying at home and taking care. There \_\_\_\_\_ (be) fewer cases and deaths of COVID 19.
4. The opposition \_\_\_\_\_ (complain) and consider this a populist measure. Anyway, our government \_\_\_\_\_ (offer) subsidies to all the people who need economic support in these difficult times.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



Se certifica que **VERÓNICA MAILHES** participó como coordinadora del taller “**El Análisis del discurso como campo interdisciplinario: un abordaje metodológico**” realizado en el marco de las **II Jornadas de Enseñanza de las Lenguas**.

Ensenada, Provincia de Buenos Aires, 15 de mayo de 2021.

**Prof. Malena Botto**  
Directora de las jornadas

**Dra. Virginia Cuesta**  
Directora de las jornadas

**Prof. Lucas Gagliardi**  
Secretario  
CEIL (IdIHCS, UNLP-CONICET)

**Dra. Angelita Martínez**  
Directora  
CEIL (IdIHCS, UNLP-CONICET)

**IdIHCS (UNLP-CONICET) | CEIL | Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas**  
Universidad Nacional de La Plata | Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación  
Bv. 13 de Mayo 120 y 125, Edificio C-103 CP 1905, Ensenada, Buenos Aires, Argentina  
Teléfono: (54 221) 478 567 / 731 715, correo: [ceil@idihcs.unlp.edu.ar](mailto:ceil@idihcs.unlp.edu.ar)  
[www.idihcs.unlp.edu.ar/idihcs/ceil](http://www.idihcs.unlp.edu.ar/idihcs/ceil)

#### B.4.8

#### IV Jornadas de Enseñanza de la Lengua Gramática y Discurso. Nuevos Lineamientos

#### Título de taller:

La enseñanza de la lengua a través del significado de la forma lingüística: Futuro Sintético y Futuro Perifrástico

Mailhes, Verónica Norma  
UNLP – UNLaM  
[vmailhes@unlam.edu.ar](mailto:vmailhes@unlam.edu.ar)

El propósito de este taller reside en mostrar el significado de formas lingüísticas alternantes para la enseñanza de una lengua (tanto español como inglés), a través del estudio del análisis de corpus. A pesar de que tradicionalmente el *Futuro sintético / Simple Future* y el *Futuro perifrástico / Going to Future* se han considerado tiempos verbales, existen estudios (Martínez, 1991; Ruggles, 2014; Mailhes, 2016; Giménez, 2021; Martínez y Mailhes, 2019 y Mailhes, 2021) que evidencian el significado de la forma: El FP expresa CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO y el FS expresa NO CONTROL DEL ENUNCIADOR SOBRE EL EVENTO que va desde la PROBABILIDAD hasta la PROFECÍA. Para



ello,

<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

se  
pre-  
parte

sentará

de una investigación de Doctorado en Letras, enmarcada en conceptos teóricos del Análisis del discurso como herramienta interdisciplinaria e interpretativa (Casalmiglia y Tusón, 1999; Arnoux, 2009) que facilita el estudio de la Variación lingüística intra-hablante y en principios de *Columbia School Linguistic Society* (Diver, 1975; 1995; Contini-Morava, 1995; Reid, 1995; Otheguy, 1995).

La hipótesis planteada, que la variación lingüística intra-hablante a partir del significado de la forma puede facilitar la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera en estudiantes universitarios/as, se puso a prueba a través del diseño de una secuencia didáctica desde este enfoque, que se aplicó con estudiantes de la UNLaM. Su observación se registró en una grilla especialmente elaborada, también se indagó acerca de la percepción de los/las docentes y de los/las estudiantes a través de un cuestionario on-line.

Cabe señalar que *CSLS* concibe el lenguaje como medio de comunicación, utilizado por seres inteligentes capaces de producir e inferir coherentemente mensajes en contexto, a través de la explotación del significado de la forma. A partir de conceptos como monosemia (Reid, 2004), invariabilidad e imprecisión (García, 1995) y la diferencia entre significado y mensaje se mostrarán los significados propuestos para esas formas llamadas tiempo verbal. Este enfoque puede resultar de gran utilidad tanto para el estudio como para la enseñanza y el aprendizaje de una lengua (Mailhes et. al. 2021). Además, dichas orientaciones teóricas permiten superar la dicotomía del análisis cuali-cuantitativo.

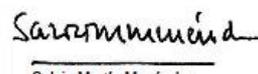
Palabras clave: enseñanza – español – inglés - tiempos verbales – futuro sintético – futuro perifrástico - significado del signo - mensaje



Se certifica que  
**Mailhes, Verónica N.**  
22.360.184

se desempeñó como docente a cargo del taller “**La enseñanza de la lengua a través del significado de la forma lingüística: Futuro Sintético y Futuro Perifrástico**” ofrecido como instancia de capacitación y perfeccionamiento docente en las *IV Jornadas de Enseñanza de la Lengua: Gramática y Discurso. Nuevos lineamientos* que se desarrollaron los días 4 y 5 de noviembre de 2021 a través de la plataforma Microsoft Teams.

  
Dra. Claudia Borzi  
Coordinadora General

  
Salvio Martín Menéndez  
Director del Instituto de Lingüística



Departamento  
de Letras





<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

**D. Formación de recursos humanos. Trabajos finales de graduación, tesis de grado y posgrado. Completar un cuadro por cada uno de los trabajos generados en el marco del proyecto.**

D.3. Tesis de posgrado: **Doctorado**



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

**FaHCE**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
SECRETARÍA DE POSGRADO  
Doctorado en Letras



UNIVERSIDAD  
NACIONAL  
DE LA PLATA

**INFORME DE VALORACIÓN DE TESIS DOCTORAL  
DOCTORADO EN LETRAS  
FaHCE-UNLP**

Remitir el predictamen por correo electrónico a: [doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar](mailto:doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar)

**CARRERA:** *Doctorado en Letras*

**DOCTORANDO/A:** Verónica Norma Mailhes

**DIRECTOR/AS:** Angelita Martínez

**CODIRECTOR/AS:**

**TÍTULO DE LA TESIS:** "Serás lo que debas ser." La variación de los tiempos de futuro en el discurso político

**NOMBRE Y APELLIDO DEL EVALUADOR/A:** Azucena Palacios Alcaine

**DICTAMEN FINAL:** (marcar con "X" lo que corresponda)

a	Aprobado sin modificaciones	
b	Aprobado con modificaciones menores (podrán salvarse en la defensa oral)	X
c	Sujeto a modificaciones (deberán salvarse y ser aprobadas por el jurado antes de la defensa oral)	
d	No aprobado	

**DESARROLLO DEL DICTAMEN:**

- Aspectos formales (índice, redacción en general, claridad, sistemas de citas, etc.).

La tesis doctoral cumple con creces los requisitos formales exigidos en este tipo de trabajo académico. Quiero destacar especialmente la claridad de los planteamientos con que motiva los análisis y las argumentaciones, así como las conclusiones. Es una tesis muy bien redactada que impulsa al lector a seguir leyendo con avidez cada párrafo.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

SECRETARÍA DE POSGRADO  
Doctorado en Letras

**INFORME DE VALORACIÓN DE TESIS DOCTORAL  
DOCTORADO EN LETRAS  
FaHCE-UNLP**

Remitir el predictamen por correo electrónico a: [doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar](mailto:doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar)

**CARRERA:** *Doctorado en Letras*

**DOCTORANDO/A:** Verónica Norma Mailhes

**DIRECTOR/AS:** Angelita Martínez

**CODIRECTOR/AS:**

**TÍTULO DE LA TESIS:** “‘Serás lo que debas ser’: la variación de los tiempos de futuro en el discurso político”

**NOMBRE Y APELLIDO DEL EVALUADOR/A:** Elvira Narvaja de Arnoux

**DICTAMEN FINAL:** (marcar con “X” lo que corresponda)

a	Aprobado sin modificaciones	X
b	Aprobado con modificaciones menores (podrán salvarse en la defensa oral)	
c	Sujeto a modificaciones (deberán salvarse y ser aprobadas por el jurado antes de la defensa oral)	
d	No aprobado	

**DESARROLLO DEL DICTAMEN:**

- **Aspectos formales (índice, redacción en general, claridad, sistemas de citas, etc.)**

Es una tesis muy bien organizada, con un índice que contempla los distintos pasos del escrito y que responde a los requerimientos del género en el ámbito académico. La exposición es clara; la escritura, fluida; las marcas tipográficas, adecuadas; las citas y los ejemplos, bien enmarcados e insertos correctamente; y la presentación, cuidada.

- **Estructura lógica y conceptualización empleada en el trabajo de tesis**

Se debe destacar el rigor conceptual que la tesis exhibe en su recorrido, derivado



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

SECRETARÍA DE POSGRADO  
Doctorado en Letras

**INFORME DE VALORACIÓN DE TESIS DOCTORAL  
DOCTORADO EN LETRAS  
FaHCE-UNLP**

**Remitir el predictamen por correo electrónico a: [doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar](mailto:doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar)**

**CARRERA:** *Doctorado en Letras*

**DOCTORANDO/A:** Verónica Norma Mailhes

**DIRECTOR/AS:** Angelita Martínez

**CODIRECTOR/AS:**

**TÍTULO DE LA TESIS:** "Serás lo que debas ser." La variación de los tiempos de futuro en el discurso político

**NOMBRE Y APELLIDO DEL EVALUADOR/A:** Adriana Speranza

**DICTAMEN FINAL:** (marcar con "X" lo que corresponda)

a	Aprobado sin modificaciones	X
b	Aprobado con modificaciones menores (podrán salvarse en la defensa oral)	
c	Sujeto a modificaciones (deberán salvarse y ser aprobadas por el jurado antes de la defensa oral)	
d	No aprobado	

**DESARROLLO DEL DICTAMEN:**

- Aspectos formales (índice, redacción en general, claridad, sistemas de citas, etc.)

La tesis cumple sobradamente con los requerimientos formales y las normas de escritura de los trabajos científicos en el área. La presentación resulta clara, organizada y responde a los estándares previstos.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Estimadas Azucena, Elvira y Adriana:

Han llegado el dictamen y sus avales. Una vez más, gracias por todo el trabajo realizado.

Un abrazo cordial,  
Carolina

---

**De:** "elviraarnoux" <elviraarnoux@gmail.com>  
**Para:** "Adriana Speranza" <paglispe@gmail.com>  
**CC:** "Doctorado en Letras" <doctoradoletras@fahce.unlp.edu.ar>, "Angelita Martínez" <angemalucea@gmail.com>, "veronicaessex" <veronicaessex@hotmail.com>, "azucena palacios" <azucena.palacios@uam.es>  
**Enviados:** Martes, 22 de Junio 2021 12:01:48  
**Asunto:** Re: Link defensa de tesis 22/06 y algunas informaciones más

Estimadas colegas, leído el dictamen doy mi consentimiento al mismo.  
Cordialmente  
Elvira

El mar, 22 jun 2021 a las 11:49, Adriana Speranza (<[paglispe@gmail.com](mailto:paglispe@gmail.com)>) escribió:

Estimadas colegas, copio debajo el texto del dictamen.

En la ciudad de Ensenada, a los 22 días del mes de junio del año 2021, los integrantes del jurado de tesis, Dra. Azucena Palacios (UAM), Dra. Elvira Narvaja de Arnoux (UBA) y Dra. Adriana Speranza (UNLP) quienes participan, en virtud de la circunstancia, a través de video conferencia desde la Ciudad de Madrid, la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (CABA) y la Ciudad de San Antonio de Padua (AMBA), se reúnen para considerar la tesis presentada por la doctoranda Verónica Norma Mailhes, titulada "*Serás lo que debas ser*": *la variación de los tiempos de futuro en el discurso político*. Se encuentran presentes, también, la directora de la tesis Dra. Angelita Martínez, la Directora de la Carrera de Doctorado en Letras, Carolina Sancholuz y el Secretario de Posgrado de la FaHCE-UNLP, Dr. Fabio Esposito, quien da fe de la identidad del Tesista y de los integrantes del Jurado.

Por unanimidad, el jurado decide que la tesis está en condiciones de pasar a la defensa oral.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019



Fecha: 22/06/2021

La carrera de Doctorado en Letras de la Secretaría de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata certifica que Verónica Norma Mailhes (DNI 22.360.184) ha defendido su Tesis para obtener el grado de Doctora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, el día 22 de junio de 2021. La defensa oral se llevó a cabo mediante la modalidad de video-conferencia, en virtud de las circunstancias ocasionadas por la situación de pandemia por COVID-19 decretada por la Organización Mundial de la Salud.

La tesis se tituló *"Serás lo que debas ser": la variación de los tiempos de futuro en el discurso político* y fue realizada bajo la dirección de la Dra. Angelita Martínez (UNLP).

El Jurado estuvo conformado por la Dra. Azucena Palacios (UAM), la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux (UBA) y la Dra. Adriana Speranza (UNLP), y aprobó por unanimidad la Tesis, calificada con nota máxima: 10 (diez) y recomendación de publicación.

Se extiende el presente certificado en la ciudad de Ensenada, a los 22 días del mes de junio de 2021.

**Dra. Carolina Sancholuz**  
Directora de la Carrera de Doctorado en Letras  
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-UNLP



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

• **Anexo II:**

- **FPI-013: Evaluación de alumnos integrantes. (no corresponde)**
- **FPI-014: Comprobante de liquidación y rendición de viáticos. (no corresponde)**
- **FPI-015: Rendición de gastos del proyecto de investigación acompañado de las hojas foliadas con los comprobantes de gastos.**

Unidad Académica que acredita el proyecto: Departamento de Derecho y Ciencia Política							
Código de Proyecto: DPIDC-067							
Título del Proyecto: El estudio de la variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del inglés como lengua extranjera							
Director: Mailhes, Verónica Norma							
Fecha de inicio: 01-01-2020							
Fecha de finalización: 31-12-2021							
Periodo de la rendición: 01-01-2021 al 31-12-2021							
<b>a) Bienes de consumo</b>							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
1	1	14/4/2021	PUCCI LUCAS EZEQUIEL	0003-00010631	20353608321	1 CARTUCHO Epson T135120 (10.5) ACLARACIÓN: Hemos decidido incluir los gastos de impresiones porque por el aislamiento obligatorio hemos estado imposibilitados para trasladarnos a la Universidad	1.150,00



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

						para hacer las impresiones ahí.	
2	2	17/4/2021	PUCCELUCAS EZEQUIEL	0003-00010705	20353608321	1.00 CARTUCHO Epson T133320 MAGENTA (10.5)	1.040,00
						1.00 RESMA A4 (21)	500,00
3	3	26/8/2021	LEIDI - Monitor Artística S.A.	TIQUFACTURAB "B" N° 0006-00163611	30708150351	1.000/855.000 LIB. OCÉANO Libro de	855,00
						1.000/629.0000 LIB.V&R	629,00
						1.000/589.0000 LIB. V&R CUADERNO DE	589,00
4	4	14/9/2021	LIBRERÍA GUARDIA	P.V. 0005 - N° T. 002370'	30708538082	Adhesivo vinílico El	1.100,00
5	4	14/9/2021	LIBRERÍA LAS VEGAS	P.V. : 0005 - N° T.	27-06509274-9	Comercial	1.980,00



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

				000 765 73			
6	5	29/9/2021	PUCCI LUCAS EZEQUIEL	000 3- 000 140 61	2035 3608 321	1.00 CARTUCHO Epson T133220 CIAN (10.5)	1.010,00
						1.00 CARTUCHO Epson T133320 MAGENTA (10.5)	1.030,00
						1.00 CARTUCHO Epson T133420 AMARILLO (10.5)	980,00
						1.00 CARTUCHO Epson T135120 (10.5)	1.140,00
7	6	20/11/2021	tince LIBRERÍA	B Cod . 06 F. N° 000 5- 000 220 66	20- 2444 5529- 9	1.00 Art. De Librería	699,00
						1.00 Art. De Librería	80,00
						2.00 Art. De Librería	180,00
						1.00 PINCEL CASAN HOBBY SERIE	67,00
						1.00 PINCEL CASAN HOBBY SERIE	95,00
<b>Subtotal del rubro</b>							<b>13.124</b>
<b>b) Equipamiento</b>							
N º d e O r d	Fo- lio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Co mpr oba nte	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	<b>Importe</b>



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

e							
n							
<b>Subtotal del rubro</b>							
<b>c) Servicios de terceros</b>							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
<b>Subtotal del rubro</b>							
<b>d) Participación en eventos científicos</b>							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
8	7	1/3/2020 Este pago se realizó en el 2020 para participar en el Congreso organizado para ese año y	SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS - ASOCIACIÓN CIVIL	C cod. 011 - Pto Venta: 000 02 - 001 11	3071 6042 517	0001 Cuota social bianual 7/2020 a 7/2022 ALVAREZ, Lucas Natanuel para participar en el XVII Congreso SAEL y I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTI-	1.600,00



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

		que después se postergó para el 2021 por el Aislamiento Pandémico. Por tal motivo, no se presentó con los gastos en el Informe de Avance.				COS en calidad de Expositor - 17 al 22 de Mayo.	
9	8	23/4/2021	SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS - ASOCIACIÓN CIVIL	C cod. 011 - Pto Venta: 000 02 - Comp. N°: 000 001 91	3071 6042 517	0001 Cuota social bianual 7/2020 a 7/2022 Mailhes, Verónica Norma para poder participar en el XVII Congreso SAEL y I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS en calidad de Expositora del 17 al 22 de Mayo.	2.560,00
10	9	3/6/2021	Universidad Nacional de Tucumán Facultad de Filosofía y Letras - TESORERÍA	000 9-002 379 0	3054 6670 240	Inscripción al XVII Congreso SAEL y I CONGRESO INTERNACIONAL SAEL EN LÍNEA SOCIEDAD ARGENTINA DE ESTUDIOS LIN-	1.500,00



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

							GÜÍSTICOS en calidad de Expositora del 17 al 22 de Mayo.	
<b>Subtotal del rubro</b>								<b>5.660,00</b>
<b>e) Trabajo de campo</b>								
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe	
<b>Subtotal del rubro</b>								
<b>f) Bibliografía</b>								
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe	
<b>Subtotal del rubro</b>								
<b>g) Licencias</b>								
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe	





<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

○ **FPI-035: Formulario de reasignación de fondos en Presupuesto.**

- **Anexo III: Alta patrimonial de los bienes adquiridos con presupuesto del proyecto (FPI 017) (no corresponde)**
- **Nota justificando alta de integrantes del equipo de investigación.**

Lugar y fecha: San Justo, 31/03/2022

Estimado Lic. Aníbal Agustín Corrado  
Secretario de Investigación y Tecnología  
Departamento Académico de Derecho y Ciencia Política  
S-----/-----D

La que suscribe: **Mailhes, Verónica Norma** DNI: 22360184, directora del proyecto de investigación titulado: **“El estudio de la variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del inglés como lengua extranjera”**, Código: DPIDC-067, radicado en el Departamento Académico de *Derecho y Ciencia Política* en el Programa: *PROINCE*, con fecha de inicio: 01/01/2020 y de finalización: 31/12/2021, propone la incorporación al referido proyecto de investigación de una docente de inglés vinculada a la UNLaM a través de Extensión, a saber: **PAGLIARO, ANA LAURA** DNI: 37241817 en calidad de Docente Investigadora en Formación, a partir de la fecha: 01/01/2021. Recomiendo la incorporación de dicha alumna destacando su interés por el proyecto como también por participar, teniendo en cuenta los antecedentes que acredita y que se detallan a continuación:

Su experticia profesional reside en el área de la traducción científico-literaria, con especial interés en el área de Lingüística y educación virtual. Las Áreas de Actuación y Líneas de Investigación son: Lengua y Literatura; Lingüística Traducción. Palabras clave: Traducción, Lingüística, Sociolingüística.

Su formación académica de Nivel Universitario de Posgrado/Maestría (en proceso): Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de la Plata (UNLP), Fecha inicio: 09-2019, Apellido del director: Martínez; Nombre del director: Angelita.

Su formación académica de Nivel Universitario de Posgrado/Especialización (completo): Carrera: Ciclo Pedagógico Universitario; Fecha inicio: 03-2017 - Fecha egreso: 07-2019; Título: Profesora en Traducción Científico-Literaria en Inglés; Institución otorgante del título: FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL (FCECS); UNIVERSIDAD DEL SALVADOR; Área de conocimiento: Ciencias de la Educación; Subárea de Educación General (incluye capacitación, pedagogía y didáctica); Especialidad: Profesora en Traducción Científico-Literaria en Inglés.



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

Su formación académica de Nivel Universitario de Grado (completo): Situación del Completo; Fecha inicio: 03-2015 - Fecha egreso: 07-2018; Denominación de la carrera: Traductorado Científico-Literario en Inglés; Título: Traductor Científico-Literario en Inglés; Institución otorgante del título: UNIVERSIDAD DEL SALVADOR (UDELS)

Idiomas: Inglés Avanzado - Certificado/s obtenido/s: IELTS - Año de obtención del 2018

Formación complementaria: Estancia y Pasantía:

Fecha inicio: 01-2019 Fecha fin: 06-2019

Tipo de tareas: Formación académica incluyendo la realización de tareas de investigación y Tema del plan de Investigación en el campo de la cultura y las humanidades

Actividades realizadas y/o logros alcanzados: Formación teórica en el campo de su especialidad, Participación en eventos científicos (talleres, conferencias, seminarios, etcétera)

Instituciones ejecutoras/financiadoras: UNIVERSITY OF CHESTER - ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS (ELENM); UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

ANTECEDENTES en INVESTIGACIÓN: FINANCIAMIENTO CYT - Proyectos I+D:

- Denominación del proyecto de investigación aplicada: Las competencias requeridas para un moderador virtual, sus características y desarrollo. Elaboración de un Manual para el Moderador / Tutor Virtual en base a dichas competencias; Directora: Darling, Cándida (01-2018 - 12-2019)

Descripción del proyecto: El objetivo es continuar y complementar Las manifestaciones performáticas (o roles) que caracterizan a un coordinador virtual son observables y medibles; se ejemplifican a través de lo que se llaman indicadores de comportamiento o visualizaciones. Responden a preguntas básicas tales como: ¿qué hago?, ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿cuál es mi accionar ante diferentes situaciones?, ¿cómo apoyo?, ¿cómo evalúo?, entre otras. En diversas ocasiones, durante el desarrollo de una actividad dentro de una comunidad virtual, se necesitarán respuestas inmediatas a todas estas preguntas. Es en estas situaciones cuando el coordinador virtual reacciona no solo de acuerdo a su ecología de recursos sino también en virtud de su conocimiento de las funciones que debe desempeñar (las manifestaciones performáticas). Sus acciones son simultáneas y múltiples, por eso se habla de roles superpuestos, es decir, visualizaciones de comportamiento que responden a distintos roles al unísono. Se han establecido 8 manifestaciones performáticas básicas, con sus correspondientes visualizaciones o indicadores de comportamiento. Ellas son: comunicador; motivador; organizador de conocimiento, líder virtual, facilitador, socializador, planificador y desarrollador de conocimiento propio y de la comunidad virtual. A medida que se avance en el desarrollo tecnológico y sus alcances en educación superior, estas manifestaciones se irán renovando, cambiando y/o suprimiendo; por eso, se debe estar atento a dichas situaciones, propias de los permanentes avances tecnológicos.

Campo: Ciencia y cultura- Metodología de la educación; Especialidad: Tecnología educativa; Palabras clave: Aprendizaje colaborativo, TICs, Ecología de recursos, Moderador virtual

Institución: ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS (ELENM); UNIVERSIDAD DEL SALVADOR;

Apellido y Nombre de la Directora: Veltri, Ofelia CUIL: 27-05218728-7; Fecha de inicio de participación: 01-2018 - Fecha fin: 12-2018; Función desempeñada: Estudiante

- Denominación del proyecto de investigación aplicada: El método de la ecología de recursos (ecology of resources method) y su aplicación para el desarrollo del conocimiento colectivo a través de las TICs; Institución: ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS (ELENM) ; UNIVERSIDAD DEL SALVADOR (12-2015 - 12-2017)

Descripción del proyecto: El objetivo es continuar y complementar la investigación 2013/15 (Cómo la cultura digital (TICs) afecta el desarrollo cognitivo y los paradigmas de aprendizaje. Uso de Col)



con  
rollo

<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

el  
desa-  
y

aplicación de este método basado en las teorías del psicólogo L. Vygotsky (y las Zonas de Desarrollo Proximal-ZDP), pero aplicado a las TICs, para lograr un mayor perfeccionamiento en la formación de un conocimiento colectivo.

Campo: Ciencia y cultura-Metodología de la educación; Especialidad: Tecnología educativa; Palabras clave: Ecología de recursos, TICs, Conocimiento colectivo; Apellido y Nombre del Director: Veltri, Ofelia; CUIL: 27-05218728-7. Fecha de participación: 01-2016 - 05-2017; Función desempeñada: Estudiante

PUBLICACIONES - Artículos publicados en revistas:

ANA LAURA PAGLIARO. ANÁLISIS DE UN CASO DE CONTACTO ENTRE EL CRIOLLO LIMONENSE DE COSTA RICA Y EL ESPAÑOL, DESDE UNA PERSPECTIVA ECOLÓGICA. Tinkuy. Boletín de Investigación y Debate.Montreal: Université de Montréal. 2020 vol. n°. p - ISSN 1913-0481.

REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Trabajos en eventos c-t no publicados:

ANA LAURA PAGLIARO; OFELIA VELTRI; VERÓNICA REPETTI; GABRIELA AGUILAR. El desarrollo del conocimiento colectivo virtual en educación superior a través de la Ecología de Recursos y las Comunidades de Conocimiento. Argentina. Mar del Plata. 2017. Jornada. en III Jornadas Argentinas de Tecnología, Innovación y Creatividad. Universidad CAECE

ANA LAURA PAGLIARO; OFELIA VELTRI; VERÓNICA REPETTI; GABRIELA AGUILAR. El método de la ecología de recursos (ecology of resources method) y su aplicación para el desarrollo del conocimiento colectivo a través de las TICs. Argentina. Ciudad Autónoma de Buenos Aires. 2017. Jornada. III Jornada de Investigación Instituto de Investigación en Lenguas Modernas, USAL. Universidad del Salvador

ANA LAURA PAGLIARO; OFELIA VELTRI; VERÓNICA REPETTI; ANDREA RODRÍGUEZ. El método de la Ecología de Recursos (Ecology of Resources method) y su aplicación para el desarrollo del conocimiento colectivo a través de las TICs. Argentina. La Plata. 2017. Jornada. VIII Jornadas Internacionales de Filología y Lingüística y II Jornadas de Crítica Genética: Las lenguas del archivo. Universidad Nacional de La Plata

ANA LAURA PAGLIARO; OFELIA VELTRI; VERÓNICA REPETTI; GABRIELA AGUILAR. El método de la ecología de recursos (ecology of resources method) y su aplicación para el desarrollo del conocimiento colectivo a través de las TICs. Argentina. Ciudad Autónoma de Buenos Aires. 2016. Jornada. II Jornada de Investigación del Instituto de Investigación en Lenguas Modernas, USAL. Universidad del Salvador

Membresías en asociaciones c-t y/o prof.:

Denominación: Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes; Alcance geográfico: Internacional; Modalidad de admisión: Suscripción/inscripción; Año inicio: 2020 - Año finalización: continúa; Información adicional: La Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes nuclea a traductores científico-técnicos y literarios, al igual que a intérpretes. También es miembro pleno de FIT y FIT-LatAm y miembro observador de FAT e integrante de la Red Vértice.

Por todo lo expuesto, recomiendo la incorporación de la docente anteriormente nombrada al Proyecto de Investigación: "El estudio de la variación: posibles aplicaciones en la enseñanza del inglés



<b>Código</b>	FPI-009
<b>Objeto</b>	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	5
<b>Vigencia</b>	03/9/2019

como lengua extranjera”, Código: DPIDC-067, radicado en el Departamento Académico de Derecho y Ciencia Política, de la Universidad Nacional de La Matanza, en el Programa: PROINCE X, con fecha de inicio: 01/01/2020 y finalización 31/12/2021, dirigido por: Mailhes, Verónica Norma, DNI: 22360184, por el alto aporte que la docente de inglés como lengua extranjera vinculada a la UNLaM a través de Extensión - PAGLIARO, ANA LAURA DNI: 37241817 - en calidad de Docente Investigadora en Formación, nos podrá brindar al desarrollo de la investigación a la vez que nosotros podremos colaborar con su formación en el maravilloso mundo de la investigación universitaria guiándola en sus primeros pasos.

Atentamente,

Firma de la directora del proyecto de investigación

...Mailhes, Verónica Norma...

Aclaración de firma de la directora del proyecto de investigación

MAILHES, VERÓNICA NORMA  
Firma y aclaración  
del director del proyecto.

Lugar y fecha :...San Justo, 30/03/2022.....

- Presentar una copia impresa firmada del presente documento junto con los Anexos, y enviar todo en archivo PDF por correo electrónico a la Secretaría de Investigación Departamental. **Límite de entrega: 11 de abril de 2022**



<b>Código</b>	FPI-002
<b>Objeto</b>	Protocolo de presentación de proyectos de investigación SIGEVA UNLaM
<b>Usuario</b>	Director de proyecto de investigación
<b>Autor</b>	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
<b>Versión</b>	3
<b>Vigencia</b>	04/09/2019

**Unidad Ejecutora**  
Departamento de Derecho y Ciencia Política

**Programa de acreditación:**  
**PROINCE**

**Título del proyecto de investigación:**  
El Estudio de la Variación:  
posibles aplicaciones en la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera

**PIDC:**   
**Secretaría Académica**

**PII**   
**Derecho y Cs. Política**

**Director del proyecto:**  
Mailhes, Verónica Norma

**Co-Director del proyecto:**

-

**Integrantes del equipo:**

Raspa, Jonathan  
Amartino, Marina  
Martínez, Angelita  
Álvarez, Lucas Natanael

**Fecha de inicio:**

01-01-2020

**Fecha de finalización:**

31-12-2021

## Sumario

1-Cuadro resumen de horas semanales dedicadas al proyecto por parte de director e integrantes del equipo de investigación:.....	2
2-Plan de investigación.....	2
3-Recursos existentes.....	2
4-Presupuesto solicitado.....	2

### 1-Cuadro resumen de horas semanales dedicadas al proyecto por parte de director e integrantes del equipo de investigación:<sup>1</sup>

Rol del integrante	Nombre y Apellido	Cantidad de horas semanales dedicadas al proyecto
Director	Verónica Norma Mailhes	18
Co-director	-	-
Director de Programa	-	-
Docente-investigador UNLaM	Jonathan Raspa	6
	Marina Amartino	6
Investigador externo <sup>2</sup>		
Asesor-Especialista externo <sup>3</sup>	Angelita Martínez	
Graduado de la UNLaM <sup>4</sup>	-	-
Estudiante de carreras de posgrado (UNLaM) <sup>5</sup>	-	-
Alumno de carreras de grado (UNLaM) <sup>6</sup>	Lucas Natanael Álvarez	4
Personal de apoyo técnico administrativo	-	-

<sup>1</sup> Incluir todos los integrantes del equipo de investigación, agregando tantas filas para cada rol de integrante del equipo de investigación como sea necesario.

<sup>2</sup> Deberá adjuntar FPI 28, 29 y 30 debidamente firmados.

<sup>3</sup> Idem nota 2.

<sup>4</sup> Idem nota 2

<sup>5</sup> Adjuntar certificado de materias aprobadas de estudiantes de carrera de posgrado.

<sup>6</sup> Adjuntar certificado de materias aprobadas de estudiantes de carrera de grado.

## 2-Plan de investigación

### 2.1. Resumen del Proyecto

A partir de los resultados en el Proyecto PROINCE 2018-2019 *“El futuro de los políticos”: Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*: que los significados de los tiempos de futuro por años postulados sólo son descripciones de sus usos, se ha postulado y comprobado su significado básico: (expresión de) CONTROL sobre el hecho futuro con el futuro perifrástico (*be going to*) y (expresión de) NO CONTROL con el futuro simple (*will*) que va desde la PROBABILIDAD hasta la PROFECÍA. Entonces, se indagará en la explotación de dicha variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Se seguirán estudios Etno-pragmáticos (García, 1975; Martínez, 1995), que consideran condición excluyente entrar en el análisis de la lengua a través de la variación intra-hablante y que la variación implica “dos maneras diferentes de aludir al mismo referente” (García, 1985), y los principios de la Escuela Lingüística de Columbia (Diver, 1995) que estudia el significado de las formas y los mensajes que transmiten. Perspectivas que privilegian una visión “socio-funcional-cognitiva” de la lengua (Martínez, 2005:259). La hipótesis planteada, que el enfoque de la variación lingüística puede resultar una metodología facilitadora en la enseñanza del idioma inglés como LE en los alumnos de la Lic. en Ciencia Política y de Abogacía se pondrá a prueba a través del diseño de una secuencia didáctica desde este enfoque que se aplicará con los mencionados estudiantes. Su observación se contemplará en una grilla especialmente elaborada, también se registrará la percepción de los docentes y de los alumnos a través de un cuestionario, entrevista y focus-group. La directora forma parte de la *Columbia School Linguistic Society* desde 2012, cuando se presentó en el 11th CS Conference on the Interaction of Linguistic Form and Meaning with Human Behavior, con sus primeros estudios de variación cuya presentación se ha publicado en Stern, Otheguy, Reid & Sackler (2019) *CSL in the 21st Century*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins (Anexo 1). Ha ganado beca 2017-2018 de la CSLS por su tesis de doctorado en la UNLP que profundiza su tesis de Maestría de UBA en Análisis del Discurso (2016). Beneficiaria del Programa de Becas FORMANDO-UNLaM 2019. Se espera, por lo tanto, explorar en qué medida este enfoque de la variación lingüística puede facilitar la enseñanza del inglés como lengua extranjera en el contexto de la UNLaM.

**2.2. Palabras clave:** enseñanza – inglés como lengua extranjera – variación – forma y significado

### 2.3. Tipo de investigación:<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Marcar con una X según corresponda.

- 2.3.1. Básica:
- 2.3.2. Aplicada:
- 2.3.3. Desarrollo Experimental: X

2.4. Área de disciplina (código numérico y nombre):<sup>8</sup> 6201 LINGUISTICA-ENSEANZA DE LAS LENGUAS y 5202 EDUCACIÓN - DIDÁCTICA

2.5. Campo de aplicación (código numérico y nombre):<sup>9</sup> 1030 Ciencia y cultura Metodología de la educación

## 2.6. Estado actual del conocimiento

Este plan de investigación es todo un desafío porque casi no hay antecedentes en cuanto al objeto de estudio propuesto: aportes de la variación lingüística de las formas y su significado para la enseñanza de una lengua extranjera, el inglés. Sin embargo, la temática sí se ha planteado en diversas discusiones, seminarios y Congresos de la Escuela Lingüística de Columbia. De hecho, contamos con una presentación, que nos facilitó la asesora externa, la Dra. Angelita Martínez, titulada *“Making Grammar Meaningful for Teachers”* (Traducción: La gramática desde el significado para los docentes) realizada por los lingüistas Joseph Davis de la City College of New York y Betsy Rodríguez-Bachiller de Kean University en el “8vo Congreso Internacional de la Escuela Lingüística de Columbia sobre la Interacción de la Forma Lingüística y el Significado con el Comportamiento Humano”, en el City College of New York, el 15 de febrero de 2004 (ver Anexo 2). Dicha presentación es una propuesta de enseñanza del inglés que explota la variación de las formas y su significado siguiendo los principios de la Escuela Lingüística de Columbia. La misma incluye el programa, modelos de explicación para cada forma en variación con una actividad para la práctica, un modelo de evaluación final y la bibliografía de referencia y sugerida.

Ya estamos en contacto, por email, con los autores de la presentación anteriormente referenciada para consultarles cuestiones al respecto como si la propuesta fue puesta en práctica, qué resultados arrojó, si han realizado algún otro estudio en el cual exploren la variación en la enseñanza del inglés. Nos han respondido que no han continuado con ese paper pero que el Professor Joseph Davis se encuentra actualmente dando clases de posgrado para docentes en la materia denominada *Grammar and Its Pedagogy: English and Other Languages*, y que por lo tanto tiene mucho material preparado para sus estudiantes que amablemente compartirá con nosotros. También nos pasaron la información y los pdf de 2 artículos de autoría del Dr Joseph Davis (ver

---

<sup>8</sup> Listado disponible en: [web\\_SCyT\\_UNLaM](#)

<sup>9</sup> Listado disponible en: [web\\_SCyT\\_UNLaM](#)

Anexo 3) que nos ayudarán a ampliar los antecedentes de este Proyecto de Investigación en la instancia del Informe de Avance:

- Davis, J.(2009).Rule and Meaning in the Teaching of Grammar..Language and linguistics Compass, vol. 1, issue 3, 199-221.
- Davis, J. (2015). Rule, pattern, and meaning in the second-language teaching of grammar. Acta Linguistica Hafniensia, International Journal of Linguistics, 47:1, 53-75.

En cuanto a estudios de la Escuela Lingüística de Columbia de formas en variación en el inglés y el mensaje que transmiten presentamos una breve enumeración de algunos que ya hemos leído y/o escuchado, aunque seguimos rastreando más estudios:

- Will vs be going to

Mailhes, Verónica Norma; Raspa, Jonathan; Amartino, Marina y Marchegiani, Paola Raquéel 2018-2019. Investigación PROINCE 053 titulado *“El futuro de los políticos”*: Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político.

- Some vs any

Nadav Sabar, 2019. Using big data to support meaning hypotheses for some and any en: Stern, Nancy; Ricardo Otheguy; Wallis Reid. & Jasleen Sackler 2019. *Columbia School Linguistics in the 21st Century*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 33-77

- You vs yourself

Stern, N. (2006). Tell me about yourself: A unified account of English -self pronouns. En J. Davis, R. Gorup, & N. Stern (Eds.), *Advances in Functional Linguistics. Columbia School beyond its origins* (pp. 177–194). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/sfsl.57.14ste>

- Yet - but – still

Crupi, Charlene D. 2006. Structuring cues of conjunctive *yet*, *but*, and *still*. A monosemic approach, en: Davis, Joseph; Radmila J. Gorup & Nancy Stern (eds.) *Advances in Functional Linguistics. Columbia Schoola beyond its origins*. Studies in Functional and Structural Linguistics, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, ch.14, pp.263-281

- At – on – in

Huffman, Alan (04-10-2019) Some English “Prepositions” Revisited. En: Columbia School Seminar que la directora del Protocolo, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room

- With vs by

- With – by – from
- By vs from

Huffman, Alan (04-10-2019) with Challenge: Part II. En: Columbia School Seminar que la directora del Protocolo, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room

- Can vs Ø (Ø significa ausencia de.....)
- Can vs may
- *May ... (+but) vs can ...(-but)*

Whitty, Lauren (03-05-2019). Modifications to the “modal” system: Semantic substance/s and repositioning *can*. En: Columbia School Seminar que la directora del Protocolo, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room.

- Can – could – be able to

Whitty, L (2017). Exploring the complexity of CAN, COULD and BE ABLE TO through corpus analysis and classroom – and coursebook – based investigation (Tesis de Doctorado no publicada), Victoria University of Wellington.

- That vs the (I want to buy *that* book vs I want to buy *the* book but I don't want to buy *that* book)

Huffman, Alan (2019) Instrumental Linguistic Meaning and Columbia-School Grammar. Material para el curso de la primavera del Graduate Center de la Universidad de Columbia compartido por email a los miembros de la Sociedad Lingüística de la Escuela de Columbia.

## 2.7. Problemática a investigar

Se partirá de la siguiente pregunta a resolver: ¿(el enfoque de) la variación lingüística basada en la forma, el significado y el mensaje facilita la enseñanza del inglés como lengua extranjera a los estudiantes de la UNLaM?

La currícula de la cátedra de Inglés Nivel I incluye las formas de expresión de tiempos futuros, a saber, el futuro simple *will* y el futuro perifrástico *be going to*. Mucho se han estudiado estos tiempos verbales y mucho se ha escrito en cuanto a su supuesto significado. Diferentes autores coinciden en afirmar que cuando se pretende expresar una intención, una decisión (futura), una acción planeada, una predicción basada en evidencia concreta en el presente y, por ende, una acción más cercana al presente y a la factualidad se recurre a la forma de *going to* y que, por el contrario, cuando se pretende expresar una predicción sin evidencia concreta en el presente y, por

ende, una acción más remota, con factualidad más incierta, se debería optar por *will*. Sin embargo, resulta curioso que estos lingüistas también aseveran que para la expresión de mandato y la promesa se recurre a la forma de *will* - que ellos mismos describen con una posibilidad de concreción más remota, incierta. Parece no tener mucho sentido. De hecho, entre los ejemplos que fundamentan / grafican el empleo de la promesa, suele aparecer un enunciado que nos lleva a la risa por lo contradictorio: *I'll always love you*. La promesa pretende expresar la concreción de una acción futura de una intención presente y justamente el enunciado de la expresión de amor romántico supuestamente eterno no sería un ejemplo sustentable. Aún más, si analizamos el enunciado en seguida sale a la luz que la idea de durabilidad no la comunica el *will* sino el adverbio de frecuencia *always*, ya que si repetimos el ejemplo sin el adverbio cambia totalmente el mensaje comunicado: *I will love you*, expresa probabilidad.

Por lo expuesto, resulta el estudio de las formas de futuro muy interesante para el beneficio comunicativo del discurso de los hablantes y futuros profesionales del género político y del derecho, puesto que son dos disciplinas que recurren mucho en sus dichos a la forma *will*. ¿cuándo estos hablantes optan por una u otra forma? ¿qué mensaje pretenden transmitir con una y otra forma?

Si revisamos bibliografía al respecto (Mailhes, Raspa, Amartino, Marchegiani 2018-2019) comprobamos que se podrían esbozar dos extensas listas con los supuestos significados para cada forma, que muchas veces no guardan ningún sentido entre unos y otros. Al analizar estos listados en detalle, en seguida sale a la luz que los supuestos significados de una y otra forma de los futuros que los autores plantean en realidad no es el significado sino una descripción de sus empleos. Han observado los diferentes usos que los hablantes hacen de las formas y los describen como si fuera el significado, como si eso fuera lo que expresan. Por lo tanto, en la teorización de los empleos de las dos formas de futuro en vez de describir y explicar su significado, los autores presentan recortes de las diferentes explotaciones que los hablantes hacen con el empleo de los futuros y los enumeran como si fueran los significados, generando extensas listas de supuestos posibles significados que a veces se superponen o parecen incluso un juego de palabras: por ejemplo, Swan (1997) sostiene que *be going to* significa intención y decisión y que *will* expresa voluntad e intención firme. Pero, podríamos cuestionarnos lo siguiente: ¿Cómo diferenciamos la intención de la intención firme? y ¿la decisión de la voluntad? ¿Cómo evaluamos la firmeza de la voluntad? El ejemplo que Swan (ibid) presenta para graficar la voluntad firme es: *I'll definitely pay you back next week*, pero claramente puede verse que la firmeza no la expresa *will* sino el adverbio *definitely*. Myhill (1992) ya hablaba de esta idea de las "listas" de significados de los futuros en el inglés con intentos de explicaciones. Desde los principios de la Escuela Lingüística de Columbia no creemos en la sinonimia (que dos formas puedan expresar lo mismo) ni en la polisemia (que un

mismo término o forma tenga diferentes significados); creemos en la monosemia (Reid, 2004) - que un término o una forma tiene un significado básico que los hablantes explotan de diferente manera según la necesidad comunicativa y que la polisemia existe en los mensajes. Por lo tanto, la teorización detallada de cada explotación de la forma de futuro como una explicación de su significado nos resulta distractora del verdadero significado básico de la forma.

En el Proyecto PROINCE 053 2018-2019 precedente, titulado *“El futuro de los políticos”: Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político*, se ha demostrado que los supuestos significados de las formas de futuro por años aseverados y citados sólo son descripciones parcializadas de sus usos y, principalmente, se ha dejado postulado y comprobado su significado básico: (la expresión de) CONTROL sobre el hecho futuro que se comunica con el futuro perifrástico (be going to) y (la expresión de) NO CONTROL sobre el evento futuro que se transmite con el futuro simple (will) QUE VA DESDE LA PROBABILIDAD HASTA LA PROFECÍA. Cabe resaltar que el significado de PROBABILIDAD sí se mantiene de las aproximaciones de explicaciones de los significados planteados por los autores de todos los tiempos mientras que la expresión de PROFECÍA nos pertenece.

Por todo lo expuesto, resulta interesante y podría generar algún aporte la exploración de la variación lingüística en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Licenciatura en Ciencia Política y en la carrera de Abogacía de la UNLaM. Se espera que este estudio enfocado en la enseñanza desde la variación ayude a encontrar respuestas más eficientes a la pregunta anteriormente planteada.

## **2.8. Objetivos:<sup>10</sup>**

### **Objetivo General**

1. Explorar en qué medida el enfoque de la variación lingüística puede facilitar la enseñanza del inglés como lengua extranjera a los alumnos de la Licenciatura en Ciencia Política y de la carrera de Abogacía en la cátedra de Inglés de la UNLaM.

### **Objetivos Particulares / Específicos**

---

<sup>10</sup> Detallar objetivo general y objetivos específicos.

- Identificar las diversas herramientas, modelos y materiales para la enseñanza del inglés utilizadas por los docentes de la cátedra de inglés; con especial atención en aquellas asociadas a la variación lingüística;
- Registrar y analizar las percepciones de los docentes con respecto a la inclusión del enfoque variacionista en el material pedagógico para la enseñanza del inglés como lengua extranjera;
- Explorar las percepciones de los alumnos con respecto a la inclusión del enfoque variacionista en el material pedagógico para la enseñanza del inglés como lengua extranjera;
- Observar las reacciones y aprendizajes derivados del estímulo a los hablantes de la lengua extranjera de un uso eficiente, productivo y reflexivo en cuanto al empleo de las formas en beneficio de la explotación de su significado y el mensaje que se pretende transmitir;
- Indagar, desde una postura crítica, acerca de las reglas y las teorizaciones por años repetidas; como así también sobre el respeto de los rasgos culturales, la visión cosmogónica y cosmopolita de la lengua extranjera;
- Observar, analizar y explorar empleando las formas en variación según su significado en ejemplos reales; profundizando en algunos casos de empleo variacionista y su significado – los futuros.

## **2.9. Marco teórico**

### ***2.9.1 La Escuela Lingüística de Columbia***

Este estudio de investigación sigue los principios de la Escuela Lingüística de Columbia (Diver, 1995) porque nos parecen los más adecuados para considerar la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso, el inglés, a nivel universitario, teniendo como enfoque la variación de las formas y su significado con una concepción socio-funcional-cognitiva del idioma, ya que interpreta las selecciones lingüísticas a la luz de las prácticas culturales y las necesidades comunicativas.

La Escuela de Columbia está formada por un grupo de lingüistas con una concepción del lenguaje radicalmente funcional y empírica cuya principal función es la comunicación. Sus análisis se hacen sobre datos observables, actos de habla reales, para intentar explicar por qué se producen de esa manera y no de otra. Su fundador es William Diver (ibid) quien dio clases en la Universidad de Columbia hasta 1989. Esta escuela concilia análisis cualitativos con análisis cuantitativos con miras a llegar a conclusiones acerca del lenguaje. En vez de intentar producir reglas para generar todas las oraciones gramaticales posibles, la Escuela de Columbia cuenta y compara los números de ocurrencias de diferentes fenómenos, y luego aplica criterios para acercarse a conclusiones referentes a las razones de ese uso. Estos investigadores estudian las áreas grises en búsqueda de explicación de por qué una forma aparece con mayor frecuencia que otra, y en vez de establecer prohibiciones y combinaciones de identidades que no están permitidas, hablan de las selecciones que los hablantes del lenguaje hacen y de cómo hacen uso de esas selecciones.

Los aportes de esta Escuela, cuyo desarrollo data de mediados de la década del sesenta, son de fundamental importancia ya que gran parte de las ideas de base funcionalista, fueron elaboradas por Diver en un marco teórico coherente y abarcativo, el cual proporciona una visión original respecto de lo que es la explicación en lingüística. A partir de una serie de críticas a las corrientes de su época hizo contribuciones radicales, tales como (Martínez, 2000a/b):

- Cuestionamiento de la lingüística oracional y la sujeción de los estudios sobre las estructuras a las categorías tradicionales de la sintaxis. Esta postura, diametralmente opuesta a la de lingüística tradicional, entiende que una estructura lingüística puede ser entendida y descrita independientemente de las categorías tradicionales de la sintaxis, que las selecciones de las formas no son casuales sino causales con el éxito comunicativo. Para estudiar y explicar el uso del lenguaje, encuentra la clave no en la sintaxis, sino en el significado lingüístico y en el seguimiento de las formas que funcionan como un control a la postulación de los significados.

- Esta crítica implicó, a su vez, una visión innovadora en cuanto a la naturaleza del significado lingüístico, como un instrumento. Algunos estudiosos del lenguaje consideraron errado buscar una correlación entre forma y significado; pero Diver demostró que la búsqueda es razonable y provechosa, siempre que se conciba al significado de una manera diferente. Por tanto, diferenció significado lingüístico de mensaje (excluyendo así la visión composicional tradicional del significado) y de la escena (excluyendo el significado referencial) que le permitieron focalizarlo como un instrumento o mecanismo de explicación.

- Aplicación de metodología rigurosa de validación científica. Con este análisis de formas y significados –y no con las unidades y las operaciones de la sintaxis- explicó fenómenos de orden,

selección y co-ocurrencia que otros ven como reflejos de categorías y procesos sintácticos subyacentes. Y en vista del riesgo de la subjetividad y vaguedad que acechan al intentar asociar forma y significado, diseñó medios rigurosos de probación y validación de las hipótesis, aplicando técnicas innovadoras e incluyendo análisis cuantitativos. Por lo tanto, la tarea del investigador analista del discurso no es la de describir estructuras, sino la de descubrirlas, lo cual implica no trabajar con categorías a priori ni con taxonomías.

- Otro aporte significativo es también el rol del hablante y del oyente; los estudios de Columbia demostraron que los significados de las formas son, en realidad, más escasos de lo que los análisis composicionales tradicionales creían. En realidad, el gran actor es el hablante/oyente quien realiza un verdadero esfuerzo de construcción del significado a través de procesos de inferencia y cooperación. Consecuentemente, la comunicación feliz se logra por un proceso de construcción compartido y no es el resultado de la simple transmisión a través de elementos lingüísticos codificados.

-Todos esos cuestionamientos obligaron a Diver a redefinir la meta de la lingüística y su objeto de estudio en forma radical, descubriendo, además, que sus éxitos analíticos eran atribuibles a dos factores independientes de cualquier teoría internalista del lenguaje: la función comunicativa del lenguaje y el factor humano que incluye la inercia del hablante y los procesos de inferencia. Dichos factores, que llamó orientaciones, proveen un control deductivo para el análisis (Huffman, 2001).

La unidad básica de lenguaje es el morfema, la menor unidad de significado del lenguaje. Este es el signo lingüístico (Contini-Morava 1995), la unidad compartida por todas las otras subdisciplinas de semiótica. Al tomar al signo como unidad básica, en oposición a la oración, los lingüistas de la escuela de Columbia pueden racionalmente comparar el lenguaje hablado y / o escrito con todas las otras formas de comunicación producida a través de signos que pueden incluir desde los ideogramas hasta las notas musicales para ser danzadas. Esta escuela acepta toda forma que demuestre tener una función.

Por lo tanto, un enfoque distinto de la Escuela de Columbia radica en la semántica, el tratamiento del significado: la monosemia (Reid, 2004). Asumen que cada signo lingüístico tiene un significado diferente de todos los otros signos en cualquier lenguaje. Si bien estos significados pueden parecerse, nunca van a ser los mismos. Se asume que cada signo sólo tiene un solo significado capaz de promover diversos mensajes.

La Escuela de Columbia sostiene que la estructura morfosintáctica de una lengua no es autónoma, sino que se halla motivada por las necesidades comunicativas de los hablantes. En consecuencia,

no existe una clara división entre lo gramatical y lo agramatical ya que muchas expresiones aparentemente agramaticales pueden encontrar una aplicación útil para cierto contexto dado. Se postula (Martínez, 2000a):

Que las formas lingüísticas ocurren donde lo hacen porque son señales significativas usadas por seres inteligentes con el fin de transmitir mensajes.

Que las unidades de análisis lingüístico – por ejemplo, el rol de caso – se define considerando la índole de la comunicación humana y la motivación comunicativa del empleo de las formas. La función comunicativa del lenguaje constituye la base de la cual derivar y motivar las unidades del análisis lingüístico-discursivo.

Que se podrá dar cuenta de las estructuras lingüísticas a partir de principios de la psicología humana, como ‘iconicidad’, ‘egocentricidad’ o ‘relevancia’ que pueden explicar una variedad de hechos sobre la distribución de las formas lingüísticas, y a la vez, constituir un mecanismo de control para evitar la circularidad en el análisis.

Además de estos conceptos fundamentales, tendremos en cuenta, en esta investigación, las siguientes presunciones teóricas (Martínez, 2000a): a. El significado básico de las formas lingüísticas; b. La equivalencia referencial; c. La congruencia contextual, d. La frecuencia de uso de las formas y e) La relación entre los resultados y las pautas culturales de la comunidad; que detallamos a continuación:

### **2.9.1. 1 El significado básico de las formas lingüísticas**

La distribución de las formas lingüísticas en los enunciados se debe a que éstas poseen significados que contribuyen apropiadamente a los mensajes que el hablante desea transmitir al hacer uso del lenguaje (García, 1975). Y como la forma lleva un contenido semántico constante, forma y significado se definen mutuamente y, por lo tanto, no pueden tratarse como componentes separados de la gramática.

Los significados invariables, abstractos, subyacentes del signo, que es una unidad de la lengua, deben distinguirse del conjunto de interpretaciones específicas que pueden inferirse en contextos particulares de uso, que corresponden al habla. En efecto, mientras que los aspectos de la interpretación de las emisiones dependientes del contexto pertenecen a la pragmática, los significados invariables pertenecen al campo de la semántica.

Recordemos que una teoría basada en signos no restringe a priori qué cuenta como significado (Contini-Morava, 1995:10-11). Por ello, en nuestro análisis, se tendrán en cuenta no sólo los significados *descriptivos* – los que denotan cosas en el mundo real o posible –, sino que contarán como significados también aquellos aspectos que tradicionalmente fueron relegados al dominio de la pragmática: *expresivos* – los que llevan información sobre las actitudes del hablante o su identidad social –, los *interpersonales* – que indican relaciones entre los participantes del evento de habla – y los *textuales* – que ayudan a rastrear entidades en el discurso, o eventos principales y secundarios-, entre otros.

Un signo puede funcionar, incluso, como una instrucción al oyente acerca de cómo procesar información que sigue, o como una insinuación a cierta clase de inferencia (Diver, 1995; Huffman, 1995). Tampoco hay restricciones a priori sobre el tipo de señal que cuenta como significado. Puede tratarse de un rasgo suprasegmental, un fonema, una combinación de fonemas, el lugar de las palabras en un orden particular o, incluso, de la ausencia de un elemento en una posición que de otra manera debería llenarse (cf. Diver, 1995; García y van Putte, 1995; Martínez, 2000a).

### **2.9.1. 2. La equivalencia referencial**

La Etnopragmática (García, 1995 y Martínez, 1995) no adhiere a la idea de las teorías sociolingüísticas tradicionales que postulan que las variantes de una estructura determinada es ‘decir lo mismo de diferentes maneras’ ni a la consideración de que las variantes de una variable poseen ‘el mismo valor de verdad’ (Labov, 1983:241). En efecto, se ha demostrado que en el caso de la variación sintáctica estos conceptos resultan erróneos y se han reemplazado por la noción de ‘equivalencia referencial’. Ésta supone que decir que dos o más formas lingüísticas se encuentran en variación implica que un evento puede representarse lingüísticamente desde diferentes perspectivas y que dos o más términos son referencialmente equivalentes. El concepto de ‘variación’ presupone la equivalencia comunicativa de diferentes unidades lingüísticas y una distribución parcial o totalmente superpuesta (García, 1997). Total, cuando todos los contextos en los que la forma X aparece, puede ser reemplazada por Y y viceversa. Parcial, cuando sólo en algunos de los contextos en que X aparece, puede intercambiarse por Y. En todos los contextos en que X aparece es intercambiable por Y, pero no viceversa.

### **2.9.1. 3. La congruencia contextual**

La equivalencia referencial no es una propiedad estructural de las unidades lingüísticas. Por el contrario, lo que hace que dos o más expresiones se perciban como referencias más o menos precisas al mismo estado de cosas es el uso contextual (García, 1994:337). Por ello, en general, en esta teoría se prefiere hablar de la contribución del significado al mensaje más que de la composición de los significados. Una forma goza de un privilegio de ocurrencia más amplio que otra en un contexto determinado. Esto se debe a la congruencia comunicativa entre el significado básico de la variante y su ajuste en cada contexto.

#### **2.9.1. 4. La frecuencia relativa de uso de las formas**

El análisis cuantitativo cobra, en este enfoque y en este proyecto de investigación, relevancia en tanto que el interés analítico – identificar señales y significados y explicar su distribución en el uso de la lengua, atendiendo a la coherencia contextual – requiere de procedimientos rigurosos y objetivos. Los cómputos que aplicamos a los datos tienen como fin testear si los hablantes están operando sobre una estrategia particular al elegir alternativamente formas lingüísticas diferentes. En la siguiente sección dedicada a la metodología empleada en la etno-pragmática daremos cuenta de las herramientas estadísticas aplicadas.

#### **2.9.1. 5. La relación entre los resultados y las pautas culturales de la comunidad**

La frecuencia de uso de formas lingüísticas puede ser explicada, a veces, como producto de pautas culturales de la comunidad. El análisis de dicha frecuencia y de los parámetros discursivos que favorecen una de las formas y desfavorecen o, al menos, resultan indiferentes a las formas alternativas permite una interpretación en términos de necesidades comunicativas ligadas a características culturales. De hecho, los lingüistas de la Escuela de Columbia cuestionan la destacable destreza que los humanos tienen al emplear un número limitado de recursos físicos y significados para producir una miríada de mensajes apropiados para una miríada de situaciones.

#### **2.9.2 La Etnopragmática**

Desde los principios generales de la Escuela Lingüística de Columbia que hemos descrito, este proyecto de investigación de la variación lingüística como enfoque metodológico para la enseñanza del inglés como lengua extranjera se enmarca en los estudios de la Etnopragmática (García, 1995; Martínez, 1995, 2000a/b, 2005; Mauder, 2001) que es una propuesta teórico-metodológica que

plantea un modelo de explicación del empleo de la lengua basado en la idea de que las elecciones lingüísticas de los hablantes no son aleatorias sino que están motivadas semántica y pragmáticamente. “La condición de gramaticalidad en los enunciados producidos por los hablantes no es considerada, desde esta perspectiva, como una propiedad separada, independiente y arbitraria, sino que reflejaría filosofías de vida, conceptualizaciones determinadas que pueden hacerse manifiestas en el análisis lingüístico” (Martínez y Speranza, 2012:4)

En este sentido, la perspectiva Etnopragmática (Martínez, 2000a) interpreta a la gramática como que está siempre “emergiendo” (Hopper 1998:156) y busca explicar, como hemos dicho, estrategias lingüísticas desde las conceptualizaciones originadas en un marco cultural determinado. La Etnopragmática (Martínez, 2000a) intenta explicar patrones, procesos o rasgos culturales que se hacen manifiestos en el uso de la lengua. De hecho, la etnolingüística – la relación entre el lenguaje y la cultura - ya preocupaba a los lingüistas antropólogos de la segunda mitad del S XIX y la primera del S XX (Franz Boas, 1858-1942; Bronislaw Malinowski, 1884-1942).

La etnopragmática (Martínez, 2000a) es una disciplina fundamental para enriquecer un análisis del discurso objetivo y fundado. Si bien es una teoría de reciente desarrollo – sus comienzos se remiten hacia la década del 90 - se encuentra en una prolífera etapa de avance. Se gestó a raíz de estudios de variación en zonas de contacto entre lenguas, pero también se han llevado a cabo trabajos diacrónicos igualmente valiosos a la luz del principio de uniformidad, definido por Labov para la sociolingüística y revitalizado luego. Según tal postulado, “podemos asumir que los principios que regían las lenguas del pasado no deben ser muy diferentes a los que rigen las lenguas del presente, y por lo tanto, es posible usar nuestra propia competencia de hablantes para evaluar las lenguas en otra etapa histórica” (Alaniz, 2010).

Se comienza a mencionar la Etnopragmática (Martínez, 2000a), en el área de investigación lingüística, a través de trabajos pioneros como los que citamos a continuación:

En 1993, en el proyecto: Programa de investigación etnopragmática: Variación lingüística como reflejo de valores culturales, dirigido por Érica C. García, en el que se esboza una definición: “Etnopragmática: interpretación de estrategias comunicativas de índole pragmática en términos de categorías étnicas”.

Relacionado con este programa, en 1994, se lleva a cabo en Estocolmo, en el marco del 48º Congreso Internacional de Americanistas, Threatened Peoples and Enviroments in the Americas, un Simposio sobre: “El español de América desde la perspectiva etnopragmática”, en el que las presentaciones más representativas coinciden en lo que respecta a la tradición de los estudios que

desde siempre han relacionado el lenguaje y las pautas culturales, pero no surge de ellos un planteo general de orden metodológico que diera unidad a la nueva disciplina.

En 1995 el Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires publica las Actas de las Segundas Jornadas de Lingüística Aborigin. En dichas actas se encuentra el texto de Angelita Martínez: "Variación lingüística y Etnopragmática, dos caminos paralelos" que remarca la importancia del enfoque metodológico y se pone de manifiesto que la Etnopragmática y el estudio de la variación sintáctica constituyen dos caminos complementarios. En ese mismo año aparece también publicado el artículo pionero de Érica García: "Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas". Otros autores, como Mauder (ibid), coinciden en cuanto a la adecuación metodológica de los estudios de variación al quehacer etnopragmático.

Con estos artículos, afirma Martínez (2000a), quedan establecidos dos aspectos fundamentales de este enfoque:

- 1) se trata de estudios de variación y
- 2) se considera indispensable tomar en cuenta la frecuencia de uso de las formas lingüísticas.

En el año 2000, aparece el volumen 11 de la Revista del Instituto de Lingüística de la UBA, Signo&Seña, dedicado a la Etnopragmática y coordinado por Lars Fant. Se hace necesario destacar, en este volumen, el artículo de Elisabeth Mauder: "Variación lingüística y etnopragmática. Factores socio-culturales en la variación ser y estar", puesto que por primera vez se aplica el enfoque etnopragmático a un estudio diacrónico a la vez que se defiende la relevancia del mismo, tanto para la sincronía como para la diacronía. En el mismo año el Instituto de Lingüística Comparada de la Universidad de Leiden publica el trabajo de tesis de Angelita Martínez "Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la y le, en la Argentina, en zonas de contacto con lenguas aborígenes".

De la literatura que hemos citado se desprenden las siguientes características que identifican a la Etnopragmática (Martínez, 2000a):

- a) El análisis etnopragmático se propone ayudar a explicar los procesos cognitivos que llevan al hablante a resolver sus necesidades comunicativas. El empleo diferente en la frecuencia (relativa) de uso de las formas revela perspectivas cognitivas, insólitas o no (García, 1995:57).

b) La presencia de la variación en el uso del lenguaje puede arrojar luz sobre esos procesos puesto que la frecuencia relativa de uso de las formas es un síntoma de la perspectiva cognitiva del hablante (García, 1995:70), en tanto permite descubrir en qué contexto pragmático se favorece qué forma lingüística.

c) El enfoque cognitivo que una comunidad hace de su realidad se manifiesta en la lengua mediante empleos - a veces inesperados- en la frecuencia de uso. Los mismos reflejan, muchas veces, estrategias etnopragmáticas, y ponen de manifiesto el contacto entre dos culturas (Martínez, 1996; 2000a).

En efecto, esta investigación se propone estudiar, en profundidad, la variación de tiempo verbal futuro - Sintético y Perifrástico - en el discurso político en idioma inglés de la actualidad, su empleo y significado.

Desde una concepción antropológica del lenguaje, postura que se interpreta de la etimología misma de la palabra etnopragmática (del griego *éthnos*: pueblo-nación y *pragmática*: persona hábil o eficaz para negociar, que actúa con pericia en la negociación de un asunto), esta disciplina se apropia de categorías y conceptos de diversas propuestas teóricas enmarcadas en el signo, constituyéndose en un enfoque que hace “holismo del significado” (Alaniz, 2010), tal como lo postulan las corrientes filosóficas contemporáneas y en especial se propone desde la filosofía del lenguaje. A continuación, hacemos una breve revisión sobre los aportes más relevantes que la etnopragmática ha tomado para construirse como una teoría de carácter funcionalista, social y cognitiva (Martínez, 2000a):

√ Del Estructuralismo: Se relaciona con la reformulación de las ‘tendencias’ funcionalistas del estructuralismo saussureano (Saussure, [1916] 1945) y jakobsoniano. Toma el aporte de sus concepciones como punto de partida, pero lo reformula, hecho que permite el avance del conocimiento científico. Respecto del par dicotómico en cuanto a la consideración de la lengua como forma y no como sustancia, propia de Saussure y de Hjelmslev, la Etnopragmática, a la luz de los aportes de la Escuela de Columbia, la considera como forma y sustancia; el signo lingüístico así concebido da cuenta de todas las manifestaciones del lenguaje en tanto forma y sustancia son indisolubles no sólo en la concepción sino también en la aplicación de metodologías. Diver, representante de tal escuela, pionero y antecesor del enfoque funcional-cognitivo del lenguaje, en comparación con el funcionalismo de Jakobson, no pone el énfasis en el proceso de la comunicación sino en el esfuerzo inferencial del hablante.

√ De la Sociolingüística: parte de la variación y frecuencia de uso pero, a diferencia de la sociolingüística, no se remite a la variación fonológica sino que propone concretamente el análisis

de la variación morfosintáctica. Las variantes no son seleccionadas por el hablante en forma azarosa, es decir, no son variantes libres como lo consideraban los estructuralistas, y en este sentido es un aporte de esta escuela, pero tampoco constituyen, tal como pensaba Labov (1972) "diferentes formas de decir la misma cosa". Además, no se queda en el análisis cualitativo descriptivo de las formas en estudio sino que, a partir de la consideración del empleo diferente en las frecuencias de uso, integra el análisis cuantitativo y, superando la dicotomía hace una lingüística explicativa al asociar ese empleo de sesgos cuantitativos con procesos cognitivos del hablante.

√ Del Cognitivismo: La concepción tomada de Columbia, en cuanto a las estrategias comunicativas de manipulación y su relación con los procesos cognitivos del hablante, permiten relacionar también la Etnopragmática con enfoques cognitivos contemporáneos preocupados en estudiar la relación entre la cognición y el lenguaje, tales como los de Lakoff (1987) y Langacker (1987). Con tal línea teórica comparte la consideración de que el ser humano categoriza su experiencia de mundo a partir de procesos cognitivos generales manifiestos en las estructuras lingüísticas seleccionadas según sus propósitos comunicativos; por tanto es posible tratar de encontrar explicaciones entre dichas formas y los procesos de cognición.

Las categorías lingüísticas forman parte del aparato cognitivo propio del hombre y como considera que la experiencia física y social es lo que permite al hablante categorizar sus cosmovisiones, para hacerlo procede con los mismos procesos cognitivos de la cognición humana, como son la metáfora y la metonimia. Por tanto las conceptualizaciones son inseparables de las vivencias, lo cual se relaciona con una concepción no dicotómica del signo.

√ De la Pragmática y el Análisis del Discurso: La Etnopragmática se basa en el análisis microsintáctico, firmemente enraizado en los presupuestos pragmáticos de toda habla (García 1995:70); toma en consideración el estudio de la lengua en uso como medio de comunicación entre los seres humanos y la interpretación del significado en el contexto, interesándose por cómo afecta la función comunicativa a la gramática de las lenguas (Reid 1995:115-6). Considera que la gramática es "emergente" (Heine, Claudi y Hünemeyer, 1991) y se nutre de los hallazgos de la Pragmática en lo que se refiere a los procesos comunicativos (Sperber y Wilson 1986), generando la búsqueda de parámetros lingüísticos y extralingüísticos, de orden pragmático y discursivo, para explicar la selección lingüística. El discurso, a su vez, constituye el corpus necesario para poner a prueba las hipótesis del analista mediante la (des)confirmación de la coherencia de los contextos con los significados básicos postulados para las formas lingüísticas (Martínez, 2005).

Por lo tanto, los fundamentos de este estudio responden a la visión del lenguaje como un medio de comunicación, utilizado por seres inteligentes capaces de producir e inferir coherentemente

significados en contexto. Desde este enfoque, la variación es considerada inherente al uso de la lengua y las elecciones sintácticas, motivadas. En efecto, un mismo hablante que 'varía' alterando estructuras lingüísticas, para referirse a la realidad descripta, refleja un distinto perfilamiento cognitivo de la misma (García 1995:55). Cuenta para ello con un repertorio de formas con significados aprendidos mediante la adquisición de la lengua. De la interacción entre significados y contextos, el oyente infiere los mensajes transmitidos. Nos interesa, por ende, averiguar bajo qué circunstancias se elige una alternativa lingüística más que otra, puesto que de la interpretación de la frecuencia relativa del uso de las formas bajo la influencia de diferentes factores lingüístico o extralingüísticos se podrá explicar la perspectiva cognitiva del hablante. (Martínez, 2000b).

#### √ El cognitivismo en la Etnopragmática

La noción de estrategia comunicativa en los procesos cognitivos de los hablantes nos lleva a reflexionar acerca de algunos conceptos básicos de interés para este estudio (Martínez, 2000a):

Los seres humanos organizan el conocimiento por medio de estructuras del tipo de los llamados 'modelos cognitivos idealizados' de las que dependen las categorizaciones conceptuales y los efectos prototípicos (Lakoff, 1987:68-70; Langacker, 1987:17).

Las categorías lingüísticas son parte de nuestro aparato cognitivo general (Langacker, 1987:12) por lo tanto podremos intentar explicaciones cognitivas para fenómenos lingüísticos. De hecho, este enfoque asume que: 'Part of our goal is to understand why languages are structures the way they are and what that can tell us about cognitive organization' (Lakoff, 1987:494).

Estos principios de organización lingüística que son parte de nuestro aparato cognitivo, incluyen modelos que implican la metáfora y la metonimia (Lakoff, 1987:582) y otros conceptos no universales, socialmente construidos, resultados de la capacidad imaginativa humana (Lakoff, 1987:309).

Nuestro sistema conceptual se halla ligado íntimamente a nuestra experiencia física y cultural, es decir, los conceptos no están separados de las experiencias humanas (Langacker, 1987:136).

Todo este bagaje teórico nos lleva a confiar en que se puede usar evidencia lingüística para arrojar luz sobre las estrategias cognitivas que los seres humanos usan cuando categorizan la experiencia.

Las teorías basadas en el signo – tal como hemos explicado más arriba – relacionan el significado de los signos con los mensajes usados en la comunicación, pero esta relación no puede determinarse a priori. La gramática no es generativa en tanto no hay reglas, ni conjuntos de cadenas permisibles en un lenguaje.

En este sentido, consideramos que la gramática es 'emergente' (op.cit.). Las posibles interpretaciones de un signo lingüístico no pueden predecirse porque las necesidades comunicativas imprevistas surgen en el discurso real. Tampoco pueden predecirse todas las formas posibles en que los signos pueden combinarse.

Por lo tanto, nos proponemos explorar, como hemos dicho, la variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera desde un enfoque comunicativo del estudio de la lengua con énfasis en la presunción de que los hechos sintácticos se hallan semántica y pragmáticamente motivados sobre la base de la coherencia del hablante que selecciona las formas que considera más adecuadas al contexto que configura el mensaje que desea transmitir, y en relación con estrategias lingüísticas y factores culturales de una comunidad (Martínez, 2008). Para tales fines, entonces, en este estudio, haremos uso de las bondades de la etno-pragmática que fortalece el estudio de la lengua combinando lo cualitativo con la objetividad de lo cuantitativo.

### ***2.9.3 Metodologías de enseñanza del inglés como lengua extranjera***

A lo largo de la historia de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, se han utilizado una gran variedad de metodologías que varían según los principios y enfoques que predominaban en cada momento. Cada uno de estos métodos tiene como base diferentes formas de ver la enseñanza teniendo en cuenta el rol del docente, el rol del estudiante y el papel que juegan en esta la cultura, la lengua meta y la lengua materna. En este caso, buscaremos identificar cuál es la metodología que mejor se adapta para tener en consideración, además, las variaciones del lenguaje.

El método más antiguo y que más tiempo ha perdurado fue el Método de Gramática-Traducción, con orígenes en la escuela alemana a fines del siglo XVIII. Entre sus principales exponentes se encuentran Seidenstücker, Plötz, Ollendorf y Meidinger. Según Larsen-Freeman (2000:11), este método surge en un contexto en donde el Latín y el Griego no se enseñaban para ser hablados, sino para poder leer obras antiguas que abrían un abanico de oportunidades para el desarrollo intelectual. Esto significó un énfasis absoluto en las macro habilidades de lectoescritura y prácticamente nulo en las de comunicación oral. Como afirman Richards and Rodgers (2014: 4), el también llamado Método Prusiano consideraba que aprender un lenguaje constaba de memorizar reglas para poder manipular morfológica y sintácticamente una lengua extranjera. Una de las deficiencias más importantes para aplicar este método en nuestra investigación actual, es el hecho de que gran parte de las clases se dedican a traducir oraciones sin darle importancia alguna a la

función comunicativa del lenguaje. Además, no existe una literatura científica que sustente esta metodología desde el punto de vista lingüístico, psicológico ni pedagógico.

A partir del siglo XIX, gracias a lingüistas como Henry Sweet y Paul Passy, se produjo un cambio paradigmático en la forma de ver la lengua, dándole mayor preponderancia a lo oral que a lo escrito. Esto trajo como consecuencia el desarrollo de una nueva metodología conocida como el método directo. Este consistía en intentar enseñar la lengua extranjera de la misma forma que la lengua materna, por inferencia a través de la demostración y acción. El énfasis, por lo tanto, estaba puesto en las macro habilidades de habla y escucha. Como bien reconocen Richards and Rodgers (ibid: 11) mayor problema de este método es el hecho de que requiere que los docentes sean nativos o tengan una fluidez avanzada en el idioma. Además, el tiempo de clases en las escuelas no era en aquel entonces ni es ahora suficiente para que este método obtenga los resultados deseados.

En la década del 40, en el marco de la segunda guerra mundial, el gobierno de los Estados Unidos necesitaba personal con fluidez en diferentes idiomas. Para esto, reconocidos lingüistas como Bloomfield y Fries comenzaron a aplicar los principios psicológicos de la escuela conductista de Skinner y los principios lingüísticos del estructuralismo de Saussure con el fin de inventar una metodología rápida y efectiva para aprender una lengua extranjera (Larsen-Freeman, 2000: 35). Esta metodología, que terminó de desarrollarse para los años 50 y que se denominó Método Audiolingüal o de la Armada, se basaba en el aprendizaje de una lengua como un proceso de formación de hábitos mecánicos. El docente funcionaba entonces como modelo y hacía repetir a los estudiantes frases y oraciones con diferentes técnicas y objetivos. El problema consistía en que los estudiantes no era capaces de transmitir esas habilidades adquiridas a comunicaciones reales fuera de las aulas. Por otro lado, las ideas generativistas de Noam Chomsky pusieron en duda la idea que el lenguaje pueda aprenderse por imitación y repetición y, por ende, el movimiento comenzó un proceso de declive.

Por otro lado, siguiendo una línea similar, el psicólogo James Asher, basándose en procedimientos de enseñanza de idiomas de Harold y Dorothy Palmer, creó un método de enseñanza llamado Respuesta Física Total. Este constaba de coordinar el discurso y la acción, e intentaba enseñar a través de actividades físicas, mayormente a través de dar órdenes. Gran parte de la fundamentación de esta teoría se basa en el estímulo-respuesta del conductismo que ya mencionamos previamente. El déficit de este método es que, tal como reconoció el mismo Asher (Richards and Rodgers, 2014: 97), debe ser utilizado en asociación con otros métodos, ya que por sí mismo no puede abarcar gran cantidad de estructuras gramaticales.

A fines de los años 70, un profesor de español llamado Tracy Terrell y el lingüista Stephen Krashen elaboraron un nuevo enfoque para la enseñanza de lenguas extranjeras llamado el Enfoque Natural. Ellos creían que la comunicación era la función primaria del lenguaje y, por ende, su enfoque se basaba en enseñar habilidades comunicativas. Además, creían firmemente en que la única forma de aprender un idioma era a través de la exposición al mismo, al igual que ocurre con la lengua materna. Otra característica de este enfoque es que tiene un punto de vista constructivista, ya que considera que para aprender un conocimiento nuevo, es necesario construirlo en base a algo ya presente. Para eso, Krashen formuló su teoría del “I+1”. La debilidad de este movimiento es que, al ser solo un enfoque, no plantea nuevas metodologías dentro del aula, sino que toma prestadas técnicas de otros métodos (ibid: 136). Además, ellos consideraban que no debía haber un análisis explícito de las estructuras gramaticales, por lo que este método no se corresponde con un investigación que busque analizar las variaciones de una estructura gramatical.

La era postmoderna en la que vivimos trajo consigo escepticismo en torno a cualquier idea absoluta, pregonando de esta manera un relativismo que influyó en la forma en la que hoy los docentes ven a los métodos. De esta forma, nace el eclecticismo, que busca rescatar lo positivo de cada método y enfoque, para sacar provecho de los mismos a la hora de planificar una clase. Teniendo en cuenta esto, el método ecléctico reúne lo mejor del método directo, del audiolingüismo, del enfoque natural y de muchos otros métodos más, dejando de lado aquellos aspectos negativos. Teniendo en cuenta esto, podemos considerar el Método Ecléctico como el adecuado para trabajar las variaciones en el idioma, ya que nos da la posibilidad de combinar ideas y técnicas de todos los movimientos mencionados anteriormente y aplicarlas junto con los descubrimientos y avances de la sociolingüística y la etnolingüística, en general, que son las ramas de la lingüística que se dedican a analizar las variaciones en el lenguaje y, en especial, de la etno-pragmática que se dedica al estudio de la variación y la incidencia de factores culturales en la selección y la Escuela Lingüística de Columbia que investiga las formas, el significado y el mensaje que transmiten.

## **2.10. Hipótesis de trabajo o los supuestos implícitos (según corresponda al diseño metodológico):<sup>11</sup>**

El enfoque de la variación lingüística puede facilitar la enseñanza del inglés como lengua extranjera a los alumnos del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM.

---

<sup>11</sup> En proyectos de desarrollo tecnológico puede ser reemplazada una hipótesis de trabajo por la propuesta de solución al problema de investigación mediante el diseño de un prototipo o elemento equivalente.

## 2.11. Metodología

Como ya hemos adelantado en el apartado 2.6 del Estado Actual del Conocimiento, el objeto de estudio de este plan de investigación (la variación lingüística en enseñanza de una lengua extranjera, en este protocolo, el inglés) es notablemente novedoso y casi nada explorado. Por lo tanto, una vez que hayamos terminado con la lectura bibliográfica seleccionada, su análisis y delimitación para su incorporación en la narración del marco teórico-metodológico, precisaremos dedicar considerable tiempo a la selección y lectura de recientes estudios etno-pragmáticos y de la Escuela Lingüística de Columbia que se dedican a observar las formas en sus usos reales de la lengua y a postular su significado básico que luego los hablantes explotan en beneficio del acto de habla (Austin, [1962] 1982; Authier, 1984; Searle, [1969] 1980). Después de este exhaustivo estudio y análisis, nos decidiremos al diseño y creación de una secuencia didáctica para la enseñanza de las formas de los futuros estudiados en el Proyecto de Investigación antecedente Número 053 2018-2019: el futuro simple (will) y el futuro perifrástico (be going to) en el discurso político. Es decir, dos formas que se encuentran en variación en la lengua inglesa. En dicho diseño de material para la enseñanza del inglés como lengua extranjera tendremos en foco la variación según la forma, el significado y el mensaje transmitido siguiendo los principios de la Escuela Lingüística de Columbia.

Es intención de este plan, también, aplicar el material didáctico que se diseñará sobre la base de la variación para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en (una) clase(s) de la cátedra de inglés del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM. La observación de dicha clase se registrará en una grilla especialmente elaborada, también se registrará la percepción de los docentes en cuanto a la enseñanza del inglés como lengua extranjera a través de la variación lingüística por medio de un cuestionario y de los alumnos con entrevistas y/o focus-groups.

Por todo lo expuesto, no podemos presentar datos detallados de la metodología a aplicar en este Protocolo, sino un acercamiento a los mismos, a saber:

Universo: Alumnos y docentes de la cátedra de inglés del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la Universidad Nacional de La Matanza

Población: estudiantes de la Cátedra de Inglés del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM. La misma se organiza en cuatro niveles correlativos que van desde el I al IV. El nivel en el cual se pondrá en práctica el material que se diseñará se determinará y fundamentará a medida que se avance con la investigación.

Tiempo estimado de puesta en práctica del material diseñado: primer cuatrimestre del 2021

Instrumentos de Medición:

- Grilla especialmente elaborada para observar la puesta en práctica del diseño pedagógico propuesto con el enfoque variacionista;
- Encuesta / cuestionario para evaluar la percepción de los docentes en cuanto al enfoque variacionista para la enseñanza del inglés como lengua extranjera;
- Entrevista y/o Focus-group para evaluar la percepción de los alumnos con respecto al enfoque variacionista para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

Objeto de estudio: La variación lingüística en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

Por otro lado, este Plan de investigación también comprende la metodología empleada en la etnopragmática y la Escuela Lingüística de Columbia para estudiar las formas en variación y postular su significado. Se parte de la observación de las formas en variación en la lengua en acción, se procede a la recolección y conteo de dichas formas para luego postular hipótesis en cuanto a su significado que se someten a prueba estadística que las (des)confirma. A continuación detallamos brevemente esta metodología para que se entienda cómo hemos llegado al significado básico de las formas de futuro en la investigación anterior.

### **El método cuali-cuantitativo de la Etnopragmática: Técnica de prueba y explicación científica**

En cuanto a la metodología de la investigación lingüística, muchas vías se han marcado, pero sin llegar a superar cuestiones dicotómicas –de raigambre estructuralista- para situarse, según la teoría abrazada, en la cualidad o en la cantidad, como si el rumbo posible se orientara en una o en otra dirección, irremediamente. Sin embargo, ambas posturas metodológicas frente a los problemas a indagar, no son una cuestión de moda ni de casual adhesión teórico-metodológica. Son etapas o aspectos de un único proceso indagatorio que intenta llegar a verificar científicamente resultados empíricos. En tal sentido, la postura de la Etnopragmática frente al tema nos resulta coherente, como demostraremos en el transcurso de esta investigación, porque propone una forma de trabajo conciliadora y superadora de esta dicotomía.

Con tal visión la Etnopragmática se aboca a trabajar a partir de los corpora reales –desechando tanto datos a priori como descontextualizados - la problemática que persigue el investigador, pero

abordando los datos por ambos senderos a la vez; de tal manera que la cantidad corrobora o desecha la cualidad intuida y la cualidad inspira el dato a cuantificar y verificar, o no. Se trata, por lo tanto, de aspectos complementarios e interdependientes que confluyen en resultados idóneos y seguros a la hora de seleccionar y /o desechar parámetros. Tal concepción metodológica se constituye en un gran aporte para la investigación lingüística que encuentra en la misma, una herramienta útil para abordar análisis discursivos, en una actitud disímil a la que los propios analistas del discurso propiciaron anteriormente, tal como lo es considerar al análisis cualitativo como el inherente a su perspectiva teórica, sin llevar a cabo análisis de carácter cuantitativo.

En la tradición de los estudios sobre el lenguaje “las metodologías que toman en cuenta los aspectos cuantitativos del uso lingüístico han quedado más ligadas a las perspectivas sociolingüísticas que, por otra parte, se han abocado, en general, a la descripción de los fenómenos propios de las variedades lingüísticas sin proponerse explicar el uso variable observado. Por otra parte, es ampliamente conocido que los números que se muestran a partir de un hecho investigado pueden solapar o manipular información.” (Martínez, 2000a)

Sin embargo, son los datos estadísticos los que promueven y posibilitan el rigor científico siempre y cuando se apliquen e interpreten certeramente. De allí la importancia de llevar adelante la investigación no sólo con corpus de discursos reales, sino también de indagarlo con precisión al trabajar con valores relativos tal como se nos dan en la cuantificación.

¿Qué y cómo contar en lingüística? ha sido claramente respondido por García (1998): La frecuencia de uso de lo observado en el empleo lingüístico. Dicha frecuencia puede ser absoluta - contenidos o mensajes transmitidos en diversos tipos de textos en los cuales la disparidad de frecuencia es directa y transparentemente motivada por los contenidos transmitidos - o relativa – la variación, en la cual, recursos formalmente diversos, a través de distintos instrumentos lingüísticos, se emplean para diversos fines comunicativos ‘funcionalmente equivalentes’, pero con frecuencia desigual, y con desigual frecuencia relativa para los diversos fines. “Un examen cuidadoso de la variación entre unidades significativas sugiere la NO equivalencia de los mensajes transmitidos con una o la otra alternativa. Las distintas variantes vienen evocadas (y sirven para destacar) facetas diversas (pero posiblemente periféricas) de un mismo común denominador comunicativo, o sea, de un mensaje básico (MacLaury 1991:40 fn3, 42)” en García, (1998). Para tal fin, se debe partir del concepto de que la lengua responde a dos continuos: la arbitrariedad de la relación entre expresión y contenido y la unidad lingüística que va del morfema (mínima unidad) al texto (máxima unidad). Sólo los signos lingüísticos mínimos resultan finitamente enumerables para después aspirar a correlacionar el grado de motivación (hecho cognitivo) con la dimensión expresiva. Los hablantes pueden hacer frente, exitosamente, a la necesidad de transmitir mensajes nuevos e imprevisibles mediante estrategias

que icónicamente motiven las construcciones lingüísticas, hecho de interés para los analistas del discurso que permite llegar a la explicación cuantitativa en la índole cualitativa en los respectivos contextos. Pues la variación es la correlación motivada de un continuo cualitativo con un continuo cuantitativo.

### **Las herramientas de evaluación y validación de los datos del método cuali-cuantitativo de la Etno-pragmática: Técnica de prueba y explicación científica**

El método Etnopragmático combina el análisis cualitativo con el cuantitativo con pretensión de científicidad. Para tales fines, recurre a la selección de algunos métodos estadísticos apropiados para testear las hipótesis formuladas y los resultados obtenidos como se detalla a continuación siguiendo las explicaciones de Martínez (2005). Elabora tablas y las implementa a través de ciertos procedimientos estadísticos que permiten la (des)confirmación de las hipótesis. Esos procedimientos estadísticos aludidos son los siguientes: La herramienta estadística *odds ratio* y la prueba de significación estadística *chi square*

La herramienta estadística *odds ratio* nos permite conocer el nivel de desvío observado en los datos, es decir, el peso del factor independiente que estamos poniendo a prueba. Para llegar al mismo multiplicamos los números de las casillas correspondientes a la condición favorecida y dividimos por el producto de los números de las casillas correspondientes a la condición desfavorecida. Y cuanto mayor es el desvío de acuerdo con nuestra predicción, mayor será el valor del *odds ratio* obtenido. Si el resultado es 1, la conclusión es que el factor que se está considerando no influye en la selección de las formas. Si es menor a 1, indica que el desvío va en contra de nuestra predicción. Este resultado nos permite elaborar un orden de polarización de acuerdo con los factores considerados. Presentamos un ejemplo hipotético con lo que podría ser una subhipótesis a estudiar, por ejemplo, en las formas de futuro simple y perifrástico: La influencia de las primeras personas gramaticales y de las otras personas gramaticales en las formas de futuro:

**Tabla 1:** Frecuencia relativa de uso de formas de FP vs. FS en relación a la persona gramatical

	Futuro Perifrástico	Futuro Sintético
1ra. Persona Sing. & Pl	<b>52</b> 87%	<b>8</b> 13 %
Otras Personas Gram.	<b>48</b> 48%	<b>53</b> 52%

$$(52 \times 53) : (48 \times 8)$$

$$2.756 : 384 = 7,1770$$

Entonces, el *or.* es 7,18

La prueba de significación estadística *chi square* ( $\chi^2$ ): Es un test que sirve para asegurarnos que la asociación entre las variables es significativa, es decir, que no se debe al azar y que, por el contrario, se mantendrá siempre que sigamos recogiendo emisiones que contengan las mismas variantes dependientes. Frente a nuestra hipótesis: “las variables están asociadas”, siempre existe “una hipótesis nula” que supone que “las variables no están asociadas”, es decir, que la distribución de los valores numéricos es aleatoria. Entonces, el test  $\chi^2$  compara la distribución observada de las variables con la distribución esperada (de acuerdo con la hipótesis nula) de la siguiente manera: Primero, reconstruimos la distribución esperada multiplicando los totales marginales de las variables dependientes (FP/FS) por las variables independientes (1ra. persona vs Otras personas) y dividiéndolos por el total general. De nuevo, mostramos un ejemplo manteniendo los valores iniciales exhibidos en la tabla 1:

Tabla 2: Frecuencia relativa de uso de las formas de FP vs. FS en relación a la persona gramatical

	Futuro Perifrástico	Futuro Sintético	Total
1ra. Persona Sing. & PI	<b>52</b> 87%	<b>8</b> 13 %	60 100%
Otras Personas Gram.	<b>48</b> 48%	<b>53</b> 52%	101 100%
Total	100	61	161

$$100 \times 60 : 161 = 37,27$$

$$100 \times 101 : 161 = 62,73$$

$$61 \times 60 : 161 = 22,73$$

$$61 \times 101 : 161 = 38,27$$

A partir de estos resultados, reconstruimos la frecuencia esperada para dichos valores con la diferencia de los valores de las variables independientes (frecuencia observada) menos la distribución esperada. Ejemplo:

Tabla 3: Reconstrucción de la frecuencia esperada

	Futuro Perifrástico	Futuro Sintético	Total
1ra. Persona Sing. & PI	52 – <b>37</b> = 15	8 – <b>23</b> = 15	60
Otras Personas Gram.	48 - <b>63</b> = <b>15</b>	53 - <b>38</b> = 15	101
Total	100	61	161

Y calculamos el cuadrado de la diferencia, que en este caso es 15:  $15^2 = 225$ , para dividirlo por la frecuencia esperada de cada casilla, como sigue:

$$225 : 37 = 6,08$$

$$225 : 63 = 3,57$$

$$225 : 23 = 9,78$$

$$225 : 38 = 5,92$$

Finalmente sumamos los cocientes para obtener el valor de  $\chi^2$  para la tabla que estamos probando. Entonces:  $\chi^2 = 6,08 + 3,57 + 9,78 + 5,92 = 25,35$

$$(O - E)^2$$

La fórmula utilizada es:  $\chi^2 = C \frac{\text{-----}}{E}$

E = frecuencia esperada

O = frecuencia observada

Es decir, el *chi square* es igual a la suma de la frecuencia observada menos la esperada al cuadrado dividido la suma de la frecuencia esperada. El resultado que es siempre entre 0 e infinito es interpretado mediante la consulta de una tabla para *chi square* que muestra la posibilidad de que el desvío de frecuencia observada respecto de la distribución esperada no se deba al azar. Dicha interpretación depende del valor de  $\chi^2$  y del número de casillas que tiene la tabla, en este caso, como emplearemos tablas de 2 filas por 2 columnas, entonces la probabilidad corresponde a un (1) *grado de libertad = df.* (degree of freedom), calculado de la siguiente manera:

$$df = (\text{número de filas} - 1) \times (\text{número de columnas} - 1) =$$

$$df = (2 - 1) \times (2 - 1) = 1$$

Con el *grado de libertad* se indica el número de observaciones que se necesita para poder reconstruir la distribución esperada a partir de la distribución observada. En nuestro caso, necesitamos conocer la distribución observada para una sola casilla junto con los totales marginales, para reconstruir el resto de la tabla. Trabajar con más casillas complica mucho la interpretación de los resultados, es por eso que lo evitaremos.

Las probabilidades correspondientes a los valores del  $\chi^2$  - para un df – (Butler, 1985:176), son:

Df	.99	.95	.90	.80	.70	.50	.30	.20	.10	.05	.02	.01	.001
1	.015	.039	.015	.064	.14	.45	1.07	1.64	2.70	3.84	5.41	6.63	10.9

Como el resultado del  $\chi^2$ , que obtuvimos en nuestro ejemplo, es de 25,35, la probabilidad de que la asociación sea producto del azar es menor que .001.

El resultado debe presentarse de la siguiente manera:  $\chi^2 = 25,35$ , df.1,  $p < .001$

Se considera que una tabla muestra resultados significativos si la probabilidad de azar es menor del 5%, que, como vemos en la tabla corresponde a un  $\chi^2 = 3.84$

Antes de finalizar esta sección que detalla la metodología que se utilizará en esta propuesta de investigación, es importante destacar que si bien desde este proyecto de investigación se propondrá el diseño de material didáctico para poner a prueba la hipótesis planteada, resultará prioritario que la administración del mismo no interfiera en el proceso de enseñanza ni de aprendizaje de los estudiantes como así tampoco en su cursada. Es objetivo de este trabajo poder ofrecer una alternativa que enriquezca dichos procesos, lejos de interferir en ellos.

## 2.12. Bibliografía

Alaniz, Silvana (2010). Variedad de futuro en las cartas de Sarmiento, Tesis de Doctorado de la Universidad de San Juan.

Austin, John Langshaw ([1962] 1982). How to do things with words, Oxford, University Press, Traducción al español: Cómo hacer cosas con palabras, 1982, Barcelona, Bs As: Paidós.

Authier-Revuz, Jacqueline (1984). Hétérogénéité(s) énonciative(s), en: Langages 73, pp. 98-111.

Butler, Christopher (1985). Statistics in Linguistics, Basil Blackwell Oxford

Contini-Morava, Ellen (1995). Introduction, en: Contini-Morava, E., Goldberg, B, (ed.): Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory, Berlin.

Crupi, Charlene D. 2006. Structuring cues of conjunctive yet, but, and still. A monosemic approach, en: Davis, Joseph; Radmila J. Gorup & Nancy Stern (eds.) Advances in Functional Linguistics. Columbia Schoola beyond its origins. Studies in Functional and Structural Linguistics, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, ch.14, pp.263-281

Davis, Joseph & Rodríguez-Bachiller, Betsy (2004) Making Grammar Meaningful for Teachers (Traducción: La gramática desde el significado para los docentes) Presentación realizada por los lingüistas Joseph Davis de la City College of New York y Betsy Rodríguez-Bachiller de Kean University en el "8vo Congreso Internacional de la Escuela Lingüística de Columbia sobre la Interacción de la Forma Lingüística y el Significado con el Comportamiento Humano", en el City College of New York, el 15 de febrero

Davis, J.(2009).Rule and Meaning in the Teaching of Grammar..Language and linguistics Compass, vol. 1, issue 3, 199-221.

Davis, J. (2015). Rule, pattern, and meaning in the second-language teaching of grammar. Acta Linguistica Hafniensia, International Journal of Linguistics, 47:1, 53-75.

Diver, William (1995). Theory, en: Meaning as explanation: advances in linguistic sign theory. (Eds) Ellen Contini-Morava & Barbara S. Goldberg. Berlin. Mouton de Gruyter. 43-114.

García, Érica C. (comp.) (1975). The role of Theory in Linguistic Analysis: The Spanish pronoun system, Amsterdam: North- Holland.

García, Érica C. (1985). Shifting variation, *Lingua* 67, pp.189-224.

García, Érica C. (1994). Reversing the Status of Markedness, *Folia Lingüística XXVIII / 3-4*, Mouton de Gruyter, Berlín, 329-361.

García, Érica C. (1995). Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas, en: Zimmermann, K. (ed.): *Lenguas en contacto en Hispanoamérica*, Madrid, Vervuert, Iberoamericana, pp. 51-72.

García, Érica C. (1997). La portée de la variabilité, en: *La variación en syntaxe*, F. Gadet (ed.), *Langue Française* 115, Larousse, 30-47.

García, Érica C. (1998). ¿Qué cuenta, y cómo contar en lingüística?, en: En: Paepe, Ch. y N. Delbecque (coord.), *Estudios en honor del profesor José de Kock*, Leuven, Leuven University Press: 217-223.

García, Erica C. y F. Van Putte (1995). La mejor palabra es la que no se habla, en: Carmen Pensado (ed.), *El complemento directo preposicional*, Visor, Madrid, pp.: 113-131

Heine, Bernd, Ulrike, Claudi & Friederike Hünemeyer (1991). *Grammaticalization: A conceptual framework*. Chicago: University of Chicago Press.

Hopper, Paul (1998). Emergent Grammar, en: M. Tomasello (ed.) *The New Psychology of Language* 155-175, Erlbaum

Huffman, Allan (1995). The purpose of a grammatical analysis, en: Ellen Contini-Morava and Barbara S. Goldberg (eds.), *Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*, Berlin: Mouton de Gruyter, pp.: 185-211.

Huffman, Allan (2001). The linguistics of William Diver and the Columbia school, *Word Journal of the International Linguistic Association*, 52: 1, 29-68.

Huffman, Alan (04-10-2019) Some English "Prepositions" Revisited. En: Columbia School Seminar que la directora del Protocolo, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room

Huffman, Alan (04-10-2019) with Challenge: Part II. En: Columbia School Seminar que la directora del Protocolo, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room

Huffman, Alan (2019) Instrumental Linguistic Meaning and Columbia-School Grammar. Material para el curso de la primavera del Graduate Center de la Universidad de Columbia compartido por email a los miembros de la Sociedad Lingüística de la Escuela de Columbia.

Labov, William (1972). *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, Spanish translation: *Modelos Lingüísticos*, Madrid: Editions de Cátedra, French translation: *Sociolinguistique*, Paris: Editions de Minuit.

Labov, William (1983). *Modelos Sociolingüísticos*, Cátedra, Madrid.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*, Chicago, University of Chicago Press.

Langacker, Ronald W. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar*, Stanfordlk, University Press, California.

- Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and principles in language teaching*. Oxford University.
- MacLaury, Robert E. (1991). *Social and Cognitive Motivations of Change: Measuring Variability in Color Semantics*, *Language* 67, pp.: 34-62.
- Mailhes, Verónica Norma (2016). 'El futuro de los políticos' un estudio de la variación morfosintáctica en el empleo de los tiempos de futuro en el discurso político. Tesis de Maestría en Análisis del Discurso, UBA.
- Mailhes, Verónica Norma; Raspa, Jonathan; Amartino, Marina y Marchegiani, Paola Raqué (2018-2019). "El futuro de los políticos": Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político. Investigación PROINCE 053 2018-2019 en curso.
- Mailhes, Verónica Norma (en progreso) 'SERÁS LO QUE DEBAS SER' VARIACIÓN MORFOSINTÁCTICA Y GÉNERO DISCURSIVO. EMPLEO VARIABLE DE LOS TIEMPOS DE FUTURO EN EL ESPAÑOL DE LA ARGENTINA, Tesis de Doctorado en Letras, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata, acreditado con categoría "A", RESFC-2018-263-APN-CONEAU#ME, Dra. Angelita Martínez, directora
- Martínez, Angelita (1995). Variación lingüística y etnopragmática: dos caminos paralelos, en: II Jornadas de lingüística Aborigen, Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires: 427-437.
- Martínez, Angelita (1996). *Lenguas y culturas en contacto: uso de los clíticos 'lo-la-le' en la región del Noroeste argentino*, Signo y Señal 6. Buenos Aires: UBA.
- Martínez, Angelita (2000a). *Lenguaje y Cultura. Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la, le, en la Argentina, en zonas de contacto con lenguas aborígenes*, Instituto de Lingüística comparada, Universidad de Leiden.
- Martínez, Angelita (2000b). Las estrategias discursivas y la estructura de la lengua, en: Estudio analítico del signo lingüístico. Teoría y descripción, *Revista Hispánica de los Países Bajos*, Foro Hispánico N° 17, Ámsterdam, pp: 61-82.
- Martínez, Angelita (2005). Seminario de Tesis. Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmático, en: *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*, Elvira Arnoux (Compiladora). Santiago Arcos Editor, pp 259-286
- Martínez, Angelita y Speranza, Adriana (eds.) (2012). Presentación (p4-9), en: *Etnopragmática, Cuadernos de La ALFAL*, No. 4, diciembre 2012, Santiago de Chile: ISSN2218-0761
- Martínez, Angelita y Mailhes, Verónica Norma (2019). Re-visitando significados: Las formas del llamado 'futuro' en español; en: Stern, N.; Otheguy, R.; Reid W. & Sackler J. 2019 *Columbia School Linguistics in the 21st Century*, John Benjamins Publishing Company: Amsterdam/Philadelphia
- Myhill, J. (1992) *Typological Discourse Analysis. Quantitative Approaches to The Study of Linguistic Function*. Blackwell Publishers: USA
- Mauder, E. (2001). Variación lingüística y etnopragmática. Factores socioculturales en la variación ser/estar, *Signo & Señal* 11, pp.223-241.
- Nadav Sabar, 2019. Using big data to support meaning hypotheses for some and any en: Stern, Nancy; Ricardo Otheguy; Wallis Reid. & Jasleen Sackler 2019. *Columbia School Linguistics in the 21st Century*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 33-77
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge university press.

Reid, Wallis (1995). Quantitative analysis in Columbia School theory, en: Ellen Contini-Morava and Barbara S. Goldberg (eds.). *Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*, Berlín: Mouton de Gruyter, 115-152.

Reid, Wallis (2004). Monosemy, homonymy and polysemy, en: *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, edited by Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner and Betsy Rodríguez-Bachiller, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company

Saussure, Ferdinand de ([1916] 1945). *Curso de lingüística general*. Traducción, prólogo y notas de Amado Alonso, vigésima cuarta edición. Buenos Aires: Editorial Losada

Searle, John R. [1969] (1980). *Actos de Habla*, Madrid, Cátedra.

Sperber, Dan y Deirdre Wilson (1986). *La relevancia*, Visor, Madrid

Stern, N. (2006). Tell me about yourself: A unified account of English -self pronouns. En J. Davis, R. Gorup, & N. Stern (Eds.), *Advances in Functional Linguistics. Columbia School beyond its origins* (pp. 177–194). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/sfsl.57.14ste>

Stern, Nancy; Otheguy, Ricardo; Reid Wallis & Sackler Jaseleen (2019) *Columbia School Linguistics in the 21st Century*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company

Swan, Michael (1997) *Practical English Usage*, Second Edition, Oxford University Press

Whitty, L (2017). *Exploring the complexity of CAN, COULD and BE ABLE TO through corpus analysis and classroom – and coursebook – based investigation* (Tesis de Doctorado no publicada), Victoria University of Wellington

Whitty, Lauren (03-05-2019). Modifications to the “modal” system: Semantic substance/s and repositioning can. En: *Columbia School Seminar que la directora del Protocolo*, Verónica N.Mailhes, participa quincenalmente via zoom-room

### **2.13. Programación de actividades (Gantt):<sup>12</sup>**

Este equipo de investigación ya ha trabajado en un Proyecto de Investigación PROINCE 053 2018-2019 anterior en forma conjunta, participando todos los miembros en todas las tareas. Por este motivo, no detallamos a continuación las personas responsables de la ejecución de las tareas pues todos nos sentimos responsables de cada una y todas las tareas comprendidas en este Protocolo.

Programación de las tareas del 1er Año: 2020

Primera etapa: 01/01/20 al 30/06/20

1. Revisión bibliográfica. Lectura, síntesis y encuadre teórico-metodológico. Profundización de la escritura del Marco teórico y metodológico. Mayor rastreo y registro de Antecedentes.

---

<sup>12</sup> Definir la programación de actividades para cada objetivo específico, y las personas responsables de su ejecución.

2. Encuentros de discusión en cuanto al desarrollo y la divulgación de diferentes líneas de investigación emergentes del Proyecto marco. División de las tareas del grupo investigador.
3. Toma de decisiones en cuanto a macro y micro detalles para el diseño de material pedagógico con enfoque en la variación de formas según su significado y el mensaje que se comunica: nivel de inglés previo requerido, cantidad de alumnos, tiempo dedicado a la enseñanza, selección, del corpus conformado en la investigación precedente, del material con las formas en variación para generar la secuencia didáctica, tipo de actividades para la enseñanza, para la ejercitación y para la evaluación.
4. Primer esbozo del diseño del material didáctico;
5. Avance en el diseño del material didáctico;

Segunda etapa: 01/07/20 al 31/12/20

6. Finalización del diseño del material didáctica;
7. Registro de observaciones y/o sugerencias en cuanto al diseño del material pedagógico. Planeamiento para su puesta en práctica.
8. Creación de los instrumentos de medición: la grilla, la encuesta y la entrevista y/o focus-group.
9. Escritura del Informe de Avance.

Etapa/ Actividad	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
1												
2												
3												
4												
5												
6												

7												
8												
9												

Programación de las tareas del 2do Año: 2021

Tercera etapa: 01/01/21 al 30/06/21

1. Organización administrativa-institucional para poner en práctica el material didáctico diseñado en una clase de la cátedra de inglés con los alumnos del Departamento d Derecho y Ciencia Política de la UNLaM;
2. Realización de la puesta en práctica del material didáctico diseñado en (una) clase(s) áulica(s) de la cátedra de inglés con los estudiantes de la Licenciatura en Ciencia Política y de la carrera de Abogacía de la UNLaM;
3. Registro de la puesta en práctica del material didáctico diseñado en una clase áulica de la cátedra de inglés en el contexto de la UNLaM a través del llenado de la grilla.

Cuarta etapa: 01/07/21 al 31/12/21

4. Realización de la encuesta a los docentes para evaluar su percepción de la variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera a nivel universitario y de las entrevistas y/o focus-group para registrar la percepción de los alumnos de la explotación de la variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera;
5. Análisis y triangulación de los datos recabados;
6. Planteo de conclusiones preliminares y finales;
7. Escritura de Ponencias y / o Artículos con diferentes líneas de investigación;
8. Elaboración del Informe Final.

Etapa/	Mes	Mes	Me	Mes	Me	Mes	Mes	Me	Mes	Me	Mes	Mes
--------	-----	-----	----	-----	----	-----	-----	----	-----	----	-----	-----

Actividad	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	■	■	■	■	■	■						
2	■	■	■	■	■	■						
3				■	■	■						
4						■	■	■				
5							■	■	■			
6								■	■	■		
7										■	■	■
8										■	■	■

### 2.15. Resultados en cuanto a la producción de conocimiento:

Se espera generar conocimiento / teoría en cuanto a una metodología nueva basada en la variación lingüística para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en general, y de las formas de futuro (will vs going to) según su significado básico (Mailhes, 2018-2019; Mailhes, 2016; Martínez & Mailhes, 2019) en particular, para los alumnos del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM.

Se profundizará en la perspectiva teórica-metodológica de la Escuela Lingüística de Columbia (Diver, 1995) en cuanto a su concepción de la lengua netamente funcional y sus estudios que postulan los significados básicos de las formas como también en los conceptos de la Etnopragmática (García, 1995 y Martínez, 2004) que estudia la lengua a partir de la variación intrahablante. Por lo tanto, en una primera instancia, se espera ahondar intensamente en la búsqueda bibliográfica y de antecedentes en cuanto al empleo del variacionismo como estrategia de enseñanza de una lengua extranjera. Una vez concluida esta etapa, hacia mediados del primer año, se iniciará el diseño de material pedagógico que incluya elementos propios del enfoque del variacionismo para la enseñanza de los futuros. Para finales de la segunda etapa del primer año se espera finalizar la creación del material didáctico con una secuencia didáctica para la enseñanza de los futuros desde la variación y su significado básico.

Hacia el segundo año, se espera utilizar dicho material a modo de prueba piloto en el contexto de las clases de inglés como lengua extranjera en alumnos de la Licenciatura en Ciencia Política y de la carrera de Abogacía de la Universidad Nacional de La Matanza, a los efectos de explorar hasta qué

punto su aplicación resulta beneficiosa para la enseñanza del inglés como lengua extranjera tanto para los docentes como para los estudiantes.

## **2.16. Resultados en cuanto a la formación de recursos humanos:**

La Directora de este Protocolo es Docente Investigadora con Categoría III PROINCE y Doctoranda en Lenguas de la Universidad Nacional de La Plata becada (2017-2018) por la Sociedad Lingüística de la Universidad de Columbia de Nueva York, USA y becada también por la Secretaría de Ciencia y Tecnología a través del Departamento de Derecho y Ciencia Política de la UNLaM dentro del Programa de Becas FORMANDO-UNLaM edición 2019. Magíster en Análisis del Discurso de la Facultad de Filosofía y Letras de UBA becada por el Colegio de traductores Públicos de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y Magíster en Diseño Curricular y Evaluación de un Lengua de la Universidad de Essex, Inglaterra, becada por la Universidad Nacional de La Matanza. Dirige a un grupo de 2 investigadores, uno categorizado 4 y la otra investigadora en formación. Uno de ellos se encuentra realizando un Doctorado y ha participado como miembro integrante en otros Proyectos de Investigación PROINCE y CYTMA que se han terminado exitosamente. Entre estos proyectos, se encuentra “El futuro de los políticos” Estudio de variación morfo-sintáctica en el inglés del empleo de los tiempos de futuro en el discurso político, cuya temática está directamente relacionada con la propuesta del presente proyecto. Asimismo, forma parte de este equipo un estudiante avanzado de la Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad Nacional de La Matanza, quien colaborará en las líneas de investigación más sencillas. Además, se incentivará a otros estudiantes a participar del proyecto y a presentarse como postulantes para obtener las Becas CIN y/o UNLaM y a presentar artículos en revistas científicas y ponencias en encuentros científicos nacionales e internacionales.

El equipo de investigación cuenta, entonces, con una docente y un estudiante que poseen escasa experiencia en trabajos de investigación. La participación de los mismos en este proyecto les permitirá vivir una experiencia que les brinde la oportunidad de comenzar su formación como futuros investigadores.

De ser necesario se recurrirá a la consulta de especialistas lingüistas y / o especialistas en la enseñanza del inglés como lengua extranjera de los cuales se pudiera precisar asesoramiento.

En un sentido estricto de la expresión “formación de recursos humanos”, los beneficiarios directos de este trabajo de investigación serán los alumnos de esta comunidad educativa UNLaM interesados en especializarse en nuevas metodologías de estudio y análisis de una lengua y / o en su aplicación en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

## 2.17. Resultados en cuanto a la difusión de resultados:

Se espera compartir líneas de investigación en los siguientes encuentros científicos:

- Special Track on Inter-Disciplinary Research, Education, and Communication: IDREC 2020 and/or Special Issue of the Journal of Systemic, Cybernetics, and Informatics (JSCI) - October 20, 2019, is the submission deadline for abstracts, extended abstracts, or drafts of full papers to IDREC 2020, being organized in the context of the 11th International Multi-Conference on Complexity, Informatics and Cybernetics: IMCIC 2020, which will be held on March 10 - 13, 2020, in Orlando, Florida, USA. Other deadlines and more details are posted at <http://www.2020iisconf.org/idrec>. You can make your submission using the "Authors" tab of this web page. All full papers (2000-5000 words), reviewed and accepted that have been presented at the conference will be published in the proceedings, which have been indexed by Elsevier's SCOPUS since 2010. Authors will also have the option for publishing extended versions of these papers (4000-10.000 words) in the special issue of the journal JSCI with no additional cost to the authors. October 20, 2019, is also the deadline for submitting abstracts directly to the journal (indexed by DOAJ). In this case, please send your abstract (200-400 words) attached to an email to [idrec \[at\] mail.jsci20.org](mailto:idrec[at]mail.jsci20.org). Authors of accepted abstracts will be informed about the respective subsequent deadlines. Suggested, but not exclusive, Main Topics: Inter-Disciplinary Research; Inter-Disciplinary Education; Inter-Disciplinary Communication; Relationships between any of the above 3 fields; Case Studies, or specific cases, on any of the above 4 topics.

"Interdisciplinary Research, Education, and/or Communication" are trans-disciplinary areas that could be approached from different disciplines; as well, as from inter- and trans-disciplinary fields. Consequently, it is a fertile source for analogical thinking for its audience and readers. As it is known, analogical thinking provides a necessary input to logical thinking, e.g. hypothesis in inductive logic, conjecture in deductive thinking and especially in mathematics, the most likely explanation in abductive logic, which applied is especially in professional, research, and educational practice.

Consequently, the purpose of organizing this conference track and publishing the respective Journal's special issue is to foster a multi-disciplinary forum and publication on a pragmatically essential and intellectually important topic. This becomes more important and valuable if we take into account the reciprocal relationships among Inter-Disciplinary Research, Education, and/or Communication, as it is shown on the web page of the track IDREC 2020. The special issue of the journal will be published by the end of August 2020.

- XVII Congreso de la SAEL coorganizado por la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos y el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán, que se va a llevar a cabo en San Miguel de Tucumán, entre el 20 y 22 de mayo de 2020. Dirección de e-mail: [sael2020tuc@gmail.com](mailto:sael2020tuc@gmail.com) Sitio web del congreso: las novedades de la organización se darán a conocer en la página oficial de la Sociedad <http://www.sael.com.ar/> y también a través de redes sociales.
- V Jornada Académica “Rutas de la Lingüística en la Argentina. Intersecciones”, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, organizada por: Maestría en Lingüística, Cátedra de Lingüística I.
- XX Congreso de la Asociación Mundial de Ciencias de la Educación “La educación y la formación frente a los grandes retos de nuestro tiempo: migraciones, sociedad digital y desarrollo sostenible” en la UNIPE el 8 y 11 de junio de 2020. Más información en <https://www.uncoma.edu.ar/index.php/eventos/2020-06-11/>
- II Congreso Internacional de Educación a realizarse el 3 y 4 de julio de 2020 en Buenos Aires, Argentina. Más información en [relace.org](http://relace.org)

### **REUNIONES CIENTÍFICAS DE LATINOAMÉRICA**

- IX Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Del 10 al 14 de agosto del 2020 en La Paz, Bolivia. <https://www.mundoalfal.org/es/content/pr%C3%B3ximo-congreso>

### **REUNIONES CIENTÍFICAS EN EUROPA**

- VII Congreso Internacional IILETRAd (IILETRAd 2018). Sevilla, España. Más información: <https://congresoliletrad.wordpress.com/>
- XIV Congreso Internacional de Lingüística General (CILX2018). Sevilla, España del 24 al 26 de junio de 2020. Más información: <http://cilx2020.uvigo.gal>

- World Congress of Applied Linguistics. Del 9 al 14 de Agosto de 2020 en Groningen, Países Bajos. Más información: [Aila2020.nl](http://Aila2020.nl)
- International Congress on English Language Teaching. 6 y 7 de febrero de 2020 en Amsterdam, Países Bajos. Más información en [uacet.org](http://uacet.org).
- 7th International Language in Focus Conference. 30 de abril y 2 de mayo de 2020 en Valletta, Malta. Más información: [languageinfocus.org](http://languageinfocus.org)

### **2.18. Resultados en cuanto a transferencia hacia las actividades de docencia y extensión:**

Se transferirán resultados a diferentes profesorados en el país y en el exterior que se interesen por las teorías aquí desarrolladas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Las Universidades y Profesorados listados a continuación se encuentran dentro de la filiación de los integrantes de este equipo de investigación por estar desempeñándose actualmente como docentes y / o por haberse perfeccionado en estas distinguidas instituciones:

- Universidad de Jaén (España)
- Universidad Tecnológica Nacional (Facultad Regional Villa María, Córdoba, Argentina)
- Universidad Nacional de La Plata, Buenos Aires
- Universidad de Morón, Buenos Aires
- Universidad del Museo Social Argentino, CABA
- Instituto Nacional Superior del Profesorado Técnico de la Universidad Tecnológica Nacional, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.
- Instituto Superior de Formación Docente N° 21, Moreno, Buenos Aires, Argentina.
- Instituto Superior de Formación Docente N° 30, Ituzaingó, Buenos Aires, Argentina.

- Instituto Superior de Formación Docente N° 88, San Justo, Buenos Aires, Argentina.
- Instituto Superior de Formación Docente y Técnica N° 89, La Costa, Buenos Aires, Argentina.
- Instituto Superior de Formación Docente y Técnica N° 46, Ramos Mejía, Buenos Aires, Argentina.

## **2.19. Resultados en cuanto a la transferencia de resultados a organismos externos a la UNLaM:**

Es intención de este grupo de investigación transferir resultados de este Proyecto de Investigación con asociaciones, sociedades lingüísticas y / o de estudios del discurso tanto en lengua española como en lengua inglesa nacionales e internacionales en las cuales actualmente la directora de este proyecto de investigación es miembro integrante activo:

- **Columbia School Linguistic Society – CSLS**, University of Columbia, Nueva York, Estados Unidos (2012/continua)
- **Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas - CEIL**, Universidad Nacional de La Plata (2014/continúa)
- **Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos - SAEL** (2012/continua).
- **Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva - AALiCo** (2011/continua).
- **Asociación de Lingüística y Filología de América Latina - ALFAL**, (2011/continua).
- **Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios – LITTERAE** (2006/continúa)
- **Asociación de Traductores e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires**, (1998/continua).
- **Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires - CTPCABA**, (1997/continua).

## **2.20. Vinculación del proyecto con otros grupos de investigación del país y del exterior:**

Se espera intercambiar información con grupos de investigación y / o especialistas que estén actualmente estudiando tanto los tiempos futuros como el discurso político. Entre ellos podemos mencionar:

### **Alaniz, Silvana Elizabeth**

Directora del Dpto de Letras, Universidad Nacional de San Juan  
Profesora Titular Exclusiva interina en Facultad de Filosofía, Humanidades y Arte. Universidad Nacional de San Juan  
Tesis de Doctorado de la Universidad de San Juan (2010) *Variedad de futuro en las cartas de Sarmiento*

### **Arnoux, Elvira Narvaja de**

Premio Konex 2016: Teoría Lingüística y Literaria  
Nació el 22/10/1946. En la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) dirige la Maestría en Análisis del Discurso y es responsable de la sede argentina de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura. Dirigió, además, el Instituto de Lingüística entre 1991 y 2009. Ha dictado numerosas conferencias y seminarios en universidades argentinas y extranjeras sobre temas de Glotopolítica, Análisis del Discurso y Pedagogía de la Escritura, áreas en las que se inscriben sus publicaciones. Obtuvo en 2009, el Premio Extraordinario de Doctorado de la Facultad de Filología (Universidad de Santiago de Compostela); en 2012, la Mención de Honor del 54º Congreso Internacional de Americanistas; en 2015, el Georg Forster Research Award de la Fundación Alexander von Humboldt, el Doctorado Honoris Causa de la Universidad Nacional de Cuyo, y el Premio a la Excelencia Académica de la Universidad de Buenos Aires.

### **Benoit, Kenneth**

Ph.D., Harvard University, Cambridge, MA. 1998. Department of Government. Supervisors: Gary King, Kenneth Shepsle; M.A., Harvard University, Cambridge, MA. 1993. Department of Government. Comparative politics with specialization in statistical methodology; Institut d'Etudes Politiques de Paris, France. 1989-1990. Awarded the Certificat d'Etudes Politiques with Honors. Specialization: contemporary European politics; B.A., University of South Carolina, Columbia, SC. 1986-1991. Summa cum laude. Intensive specialization in Political Science, with Honors from the South Carolina College; London School of Economics and Political Science, Methodology Institute. Professor and Head of the Department of Methodology Institute, 2011-2013; 2015-. Trinity College, University of Dublin, Department of Political Science. Professor of Quantitative Social Sciences, 2007-2010; Associate Professor, 2005-2007; Fellow, 2003-2010; Lecturer, 1998-2005; Central European University, Budapest, Department of Political Science. Visiting Lecturer, 1997-1998; Permanent Visiting Lecturer, 2000-present; Századvég Policy Research Center, Budapest, Hungary. Senior Research Fellow, 1997-present; <http://kenbenoit.net/pdfs/blm2009ajps.pdf>

### **Concepción María del Pilar Company Company**

(Madrid, España, diciembre de 1954)

Es lingüista, filóloga, investigadora y académica mexicana de origen español. Sus áreas de investigación son la teoría del cambio lingüístico, la sintaxis histórica del español, filología, variación lingüística y ecdótica. Es investigadora emérita del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM y miembro nivel III del Sistema Nacional de Investigadores del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología. Fue miembro del Comité Directivo de la International Society for Historical Linguistics (ISHL) de 2001 a 2009. Fue elegida miembro de número de la Academia Mexicana de la Lengua el 23 de septiembre de 2004, tomó posesión de la silla V el 25 de noviembre de 2005 y es presidenta de la Comisión de Lexicografía de dicha institución.<sup>2</sup> Como presidenta de la Comisión fue directora del proyecto y dirigió la edición del *Diccionario de mexicanismos* publicado por la Academia en

noviembre de 2010, cuya segunda edición totalmente revisada está prevista para 2017. Forma parte de la Junta de Gobierno de El Colegio de México desde 2010. Fue nombrada vicepresidenta de la Asociación Internacional de Historia de la Lengua Española en 2011. En noviembre de 2016 fue nombrada miembro de El Colegio Nacional. Es considerada como la más destacada sintactóloga de México. Ha recibido los siguientes premios:

- Premio Universidad Nacional para jóvenes académicos en el área de Investigación en Humanidades, otorgado por la UNAM en 1992.
- Premio "Wigberto Jiménez Moreno" otorgado por el Instituto Nacional de Antropología e Historia en 1995, por su libro *Documentos lingüísticos de la Nueva España. Altiplano central*.
- Premio Universidad Nacional en el área de Investigación en Humanidades, otorgado por la UNAM en 2012.

Entre sus publicaciones se encuentran los antecedentes de este estudio:

**Company Company, Concepción** (1985-1986). "Los futuros en el español medieval. Sus orígenes y su evolución", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 34, No. 1, pp. 48-108.

**Company Company, Concepción** (1999) "Sintaxis motivada pragmáticamente. Futuros analíticos y futuros sintéticos en el español medieval", *Revista de Filología Española*, 79, No. 1-2, pp. 65-100 (en coautoría con Alfonso Medina).

**Company Company, Concepción** (dir.), (2006). *Sintaxis Histórica de la Lengua Española* Primera parte, Volumen I, CAPÍTULO 4 Tiempos de formación romance II Los futuros y condicionales pp.349-422, Universidad Nacional Autónoma de México y Fondo de Cultura Económica.

**Company Company, Concepción** (2009). *Sintaxis Histórica de la Lengua Española* Segunda Parte. Volumen II, Universidad Nacional Autónoma de México y Fondo de Cultura Económica

### **Cortes, Daniel Fabían**

dfcortes01@yahoo.com.ar

Es Magister en Análisis del Discurso (UBA) y maestrando en El mundo clásico y su proyección en la cultura occidental de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. Se desempeña en Profesorados de la provincia de Buenos Aires y CABA y seminarios virtuales sobre discurso político en la Universidad de Quilmes, de la Secretaría de Posgrado de esa universidad. Adjunto a cargo de Cultura y Literatura de la Antigüedad Clásica en la Universidad Nacional de Hurlingham. En el Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" da Análisis del Discurso en el Traductorado de Alemán. También trabajó en el Vicerrectorado de Investigación y Desarrollo de la Universidad del Salvador.

### **Davis, Joseph**      jdavis@ccny.cuny.edu

Ph.D. with distinction, M.Phil., M.A. in Linguistics, Columbia University, Graduate School of Arts and Sciences. M.S.P.H. in biostatistics, University of North Carolina. B.S. in mathematic-biology, Wake Forest University.

He has taught linguistics in the programs in Bilingual Education and Teaching English to Speakers of Other Languages in the School of Education since 1998. Some of the courses taught include: Language, Mind, and Society; Linguistics for Teachers; Methods of Teaching Second Language; Psycholinguistic and Sociolinguistic Aspects of Bilingual Education; Theories of Second Language Acquisition; Practicum in Teaching a Second Language; Contrastive Phonology of English and Other Languages for Teachers; Grammar and its Pedagogy: English and Other Languages. He is a consortial member of the doctoral faculty in the Program in Linguistics at the Graduate Center.

His Research Interests: Linguistic theory and methodology, particularly Columbia School Linguistics; The grammar and phonology of Italian and of English; Pedagogical implications of linguistics  
Additional Information: The City College of New York, Professional service (current). Columbia University Seminar on Columbia School Linguistics, Associate Member, 2011-present.

Other memberships (current): Linguistic Society of America; National Association of Bilingual Education; Teaching English to Speakers of Other Languages

Service to the Institution (sample): Physical Plant Committee of the Faculty Senate. 2017-present. Senate Affairs Committee of the Faculty Senate. 2019-present. Member, Faculty Senate. 2012-present. Faculty Consultant, College-wide Risk Assessment Committee, 2015-2018. Curriculum Committee, School of Education. 2016-2018. Faculty Council of the College of Liberal Arts and Sciences. 2015-2016. Curriculum Committee, Department of Teaching, Learning, and Culture. 2015-2016. Search Committee for Certification Officer, School of Education. 2015-2016. Program Director for Bilingual Education and Teaching English to Speakers of Other Languages, 2014-2015. Chair, Executive Committee, School of Education. 2007, 2009-2012, 2012-2015, member 2006-2015, member 2006-2015, 2018-present. Panel member, PSC-CUNY Research Awards, linguistics panel. 2008-2010. Executive Committee, Department of Childhood Education. 2004-2008. Faculty search committees in Bilingual Education & TESOL and in Secondary Spanish Education. Departmental tenure and promotion advisory panels (two departments). Director of Programs in Bilingual Education and Teaching English to Speakers of Other Languages. 2003-2004, 2014-2015. Administrator of all proposals in Education for the CUNY Collaborative Incentive Research Grant. 2013.

#### Books:

Davis, J. (2017) *The substance and value of Italian si*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.  
Huffman, A., & Davis, J. (2012). *Language: Communication and human behavior: The linguistic essays of William Diver*. Leiden/Boston: Brill  
Davis, J., Gorup, R., & Stern, N. (Eds.).(2006).*Advances in functional linguistics: Columbia School beyond its origins*.Amsterdam/Philadelphia:John Benjamins.

#### Articles:

Davis, J. (2019). Lui and egli in *Il Gattopardo*. *L'analisi linguistica e letteraria*, XXVII, 81-92.  
Davis, J. (2018). "Spooky Grammatical Effects." In N. Shin & D. Erker (Eds.), *Questioning theoretical primitives in linguistic inquiry (Papers in honor of Ricardo Otheguy)*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins (pp. 133-156).  
Davis, J. (2017) "The Semantic Difference Between Italian *vi* and *ci*." *Lingua* 200: 107-121.  
Davis, J. (2016) "Latin Nominatives With and Without Verbs." *WORD* 62(2): 91-108.  
Davis, J. (2016) "Substance and Structure in Columbia School Linguistics." *Acta Linguistica Hafniensia*: 1-11.  
Davis, J. (2015). Rule, pattern, and meaning in the second-language teaching of grammar. *Acta Linguistica Hafniensia, International Journal of Linguistics*, 47:1, 53-75.  
Diver, W., & Davis, J.(2012).Latin voice and case.In A. Huffman & J. Davis (Eds.).  
Diver, W., & Davis, J.(2012).Phonology of the extremes.In A. Huffman & J. Davis (Eds.).  
Diver, W., & Davis, J.(2012).Traditional grammar and its legacy in twentieth-century linguistics.In A. Huffman & J. Davis (Eds.).  
Davis, J.(2009).Rule and Meaning in the Teaching of Grammar..*Language and linguistics Compass*, vol. 1, issue 3, 199-221.  
Davis, J.(2006).Introduction:Consistency and change in Columbia School linguistics.In J. Davis, R. Gorup, & N. Stern (Eds.).  
Davis, J.(2006).Phonology without the phoneme.In J. Davis, R. Gorup, & N. Stern (Eds.).  
Davis, J.(2004).The linguistics of William Diver and the linguistics of Ferdinand de Saussure.In G. Hassler & G. Volkmann (Eds.), *History of linguistics in texts and concepts*, vol. 1 (pp. 307-326).Münster:Nodus.  
Davis, J.(2004).Revisiting the gap between meaning and message.In R. Kirsner, E. Contini-Morava, & B. Rodriguez-Bachiller (Eds.), *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Amsterdam/Philadelphia:John Benjamins.  
Davis, J.(2002).Rethinking the place of statistics in Columbia School analysis.In W. Reid, R. Otheguy, & Stern, N. (Eds.), *Signal, meaning, and message:Perspectives on sign-based linguistics* (pp. 65-90).Amsterdam/Philadelphia:John Benjamins.  
Davis, J.(2002).A surpassingly simple analysis.In W. Reid, R. Otheguy, & N. Stern (Eds.), *Signal, meaning, and message:Perspectives on sign-based linguistics* (pp. 113-136).Amsterdam/Philadelphia:John Benjamins.

Davis, J.(1995).The linguistic sign as unifying principle behind syntactic peculiarities:The Italian clitic ne.CLS 31: Papers from the 31st Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society, Vol. 2: The Parasession on Clitics (pp. 79-90).

Davis, J.(1995).Italian pronouns and the virtue of relative meaninglessness.In E. Contini-Morava & B. S. Goldberg (Eds), Meaning as explanation:Advances in linguistic sign theory (pp. 423-440). Berlin: Mouton de Gruyter.

Davis, J.(1987).A combinatory phonology of Italian.Columbia University Working Papers in Linguistics.No. 8 (pp. 1-98, plus unnumbered corpus).

### **Galli, Graciela Mónica**

gracigalli@hotmail.com

Profesora de Enseñanza Media y Superior en Inglés (UNSJ) y Magister en Lingüística (UNSJ). Ha ejercido su profesión en la enseñanza media y superior no universitaria y universitaria. Se ha desempeñado como profesora en la FFHA–UNSJ desde el año 1986. Actualmente ejerce el cargo de Profesor Ordinario Titular Efectivo en las cátedras Lengua Inglesa I y Lengua Inglesa II.

Su categoría como investigadora es V (cinco) por Resolución N<sup>a</sup> 4768 de la Comisión Regional de Categorización, desde el 08/08/2011. Ha integrado proyectos de investigación desde el año 2003 y ha participado en diversos coloquios y congresos. Es coautora, junto con R. M. Sanou, G. V. Albiñana y C. G. Castañeda, de los libros Alternancia verbal en el inglés americano, UNSJ, San Juan, 2011 y Anglicismos en San Juan: uso y actitudes, UNSJ, San Juan, 2017.

### **Gutiérrez Vidrio, Silvia**

Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, México

sgvidrio@hotmail.com

Temas de Investigación: Argumentación y lógica natural. La propuesta de Jean-Blaise Grize; El SPOT electoral. Propuesta para su análisis; Discurso político y argumentación: Ronald Reagan y la ayuda a los contras; Análisis argumentativo y esquematización; Construcción discursiva de la credibilidad: George W. Bush y la guerra de Irak; Las representaciones sociales desde una perspectiva discursiva; El discurso político. Reflexiones teórico-metodológicas; El recurso al PATHOS como estrategia argumentativa en los SPOTS electorales; Memoria colectiva y afectividad; Representaciones sociales y construcción de la ciudadanía; Emociones y representaciones sociales. Reflexiones teórico metodológicas; Representaciones sociales y contextos de investigación, 2012; La construcción política del miedo 2009; El estudio de las emociones desde una perspectiva argumentativa; Argumentar por medio de las emociones. La campaña del miedo del 2006; La construcción del enemigo en los discursos de Bush sobre Irak; La construcción discursiva del significado: exploraciones en política y medios, 2008; Representaciones sociales: teoría y métodos; Representaciones sociales de Enrique Peña Nieto, candidato a la presidencia de México 2012-2018; Comunicación y sociedad 2010; La construcción de la imagen de López Obrador en los spots de sus adversarios; Análisis del discurso político. Un panorama del campo

### **Martínez, Angelita**

Doctora en Letras por la Universidad de Leiden (Países Bajos). Directora del Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas (CEIL) de la Universidad Nacional de La Plata, Profesora Consulto (desde el 2019) y ex-coordinadora de la Maestría en Lingüística de la UNLP. Fue profesora titular ordinaria de la Cátedra de Lingüística en la misma Universidad y está a cargo de la Delegación Regional de la Asociación de Lingüística y Filología para la América Latina (ALFAL) y de la subsección La Plata de la Cátedra UNESCO, para el mejoramiento y equidad de la Lectura y la Escritura. Ha dictado conferencias y seminarios de posgrado en diversas universidades argentinas y extranjeras sobre temas de Etnopragmática, Variación morfosintáctica y Contacto de lenguas. Desde hace más de quince años dirige el programa de investigación "Etnopragmática" que cuenta con becarios y tesistas en diferentes universidades del país y participa activamente en el núcleo del

Programa internacional "El español de los Andes" que se lleva a cabo en las Universidades de Friburgo y de Montreal. Sus últimas publicaciones en revistas especializadas focalizan problemas teóricos relativos a la variación lingüística, el contacto de lenguas y el cambio lingüístico, en esta última área como colaboradora en la elaboración de la Sintaxis Histórica de la Lengua Española con sede en la Universidad Nacional Autónoma de México. En el campo de la educación ha producido varios libros colectivos.

Entre sus publicaciones se destacan las que hemos tenido en cuenta para este Protocolo:

Martínez, Angelita, coordinadora. (2015). Huellas teóricas en la práctica pedagógica: El dinamismo lingüístico en el aula intercultural. La Plata: EDULP. 209 p.

Capítulos de libros:

Teoría[s] del contacto lingüístico. Seminario. Secretaría de Posgrado. 2011

Filología hispánica: La variación como matriz del cambio lingüístico y como marca de conflicto en la escritura. Asignatura. Departamento de Letras. Profesorado en Letras; Licenciatura en Letras. 2010

Filología hispánica: La variación como matriz del cambio lingüístico y como marca de conflicto en la escritura: Manuscritos como comienzo. Asignatura. Departamento de Letras. Licenciatura en Letras; Profesorado en Letras. 2008

Variación morfosintáctica: Introducción a la metodología del análisis lingüístico desde una perspectiva socio-funcional cognitiva. Seminario. Secretaría de Posgrado. 2014

Nuevos enfoques sobre la variación sintáctica intra-hablante: Aspectos teóricos y metodológicos. Seminario. Secretaría de Posgrado. 2009

Trabajos presentados a eventos lingüísticos y/o científicos:

Martínez, Angelita & Mailhes, Verónica Norma (2012). Back to the future to revisit meanings. Eleventh International Columbia School Conference on the Interaction of Linguistic Form and Meaning with Human Behavior, 13 al 15 de octubre de 2012, New Jersey, Estados Unidos.

Martínez, Angelita. (2010). Culturas, necesidades comunicativas y variación lingüística. Congreso regional de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura, 11 al 13 de agosto de 2010, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Cultura escrita y políticas pedagógicas en las sociedades latinoamericanas actuales.

Martínez, Angelita. (2005). Fronteras y exclusión social: El dominio de la lengua escrita. V Jornadas Internacionales sobre Indigenismo Americano, 17 al 18 de marzo de 2005, Madrid, España. Fronteras exteriores e interiores: Indigenismo, género e identidad en América Latina.

Martínez, Angelita. (2004). Etnopragmática: Una propuesta teórico-metodológica. 1er Congreso Internacional de Letras, 21 al 23 de noviembre de 2004, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística.

### **Betsy Rodriguez-Bachiller**

betsyrb@kean.edu

Miembro de la Escuela Lingüística de Columbia

Former Faculty: Professor and Coordinator, Graduate and Post-Baccalaureate TESL

Ed.D., Rutgers University, Kean University

Book: *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis* edited by Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner, Betsy Rodriguez-Bachiller, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

### **Ruggles, Jassleen**

Universidad de Columbia, NY

Miembro de la Escuela Lingüística de Columbia

Doctora (2014) The Degree of Certainty System in Written Spanish in Mexico, A dissertation submitted to the Graduate Faculty in Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Languages in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, The City University of New York

**Sociedad Lingüística de la Universidad de Columbia** (Joseph Davis - Alan Huffman - Robert Kirsner - Ricardo Otheguy - Wallis Reid - Joss Sackler - Nancy Stern)

La Columbia School of Linguistics es un grupo de lingüistas con una concepción del lenguaje radicalmente funcional y empírica. Según su escuela de pensamiento, la función principal del lenguaje es la comunicación. Los análisis lingüísticos de Columbia School generalmente se basan en datos observables, como corpus (textos o discursos grabados), no en ejemplos de oraciones ad hoc introspectivas. En lugar de una sola teoría del lenguaje, la Escuela de Columbia tiene un conjunto de orientaciones en las cuales los académicos analizan los actos de habla reales en un intento de explicar por qué adoptan las formas que tienen. Esta fue la metodología de su fundador, el fallecido William Diver, quien enseñó lingüística en la Universidad de Columbia hasta su retiro en 1989

### Zanfardini Lucía

Maestría en Lingüística, Universidad Nacional de La Plata

Cargo: Becaria CONICET

Lugar de trabajo: Centro Interdisciplinario de Estudios sobre Derechos, Inclusión y Sociedad (CIEDIS)-Sede Atlántica-UNRN

Doctoranda desarrollando un estudio de variación en Discurso Político en la Universidad de Santa Cruz

### 3-Recursos existentes<sup>13</sup>

Descripción / concepto	Cantidad	Observaciones
Libros	10	Adquiridos en el Proyecto 2018/19

### 4-Presupuesto solicitado<sup>14</sup>

	Rubro	Año 1	Año 2	Total
Gastos de capital (equipamiento)	a) Equipamiento (1)			
	a.1)			
	b) Licencias (2)			
	b.1)			
	c) Bibliografía (3)	\$3.500	\$3.500	\$7.000
	c.1)			
	Total Gastos de Capital	\$ 3.500	\$ 3.500	\$7.000

<sup>13</sup> Antes de confeccionar el presupuesto del proyecto será necesario que el Director de proyecto incluya en esta tabla si dispone de recursos adquiridos con fondos de proyectos anteriores (equipamiento, bibliografía, bienes de consumo, etc.) a ser utilizados en el proyecto a presentar, y además se recomienda consultar en la Unidad Académica donde se presentará el proyecto, la disponibilidad de recursos existentes,- en especial equipamiento y bibliografía- factibles de ser utilizados en el presente proyecto.

<sup>14</sup> Justificar presupuesto detallado. Para compras de un importe superior a \$8000.- se requieren tres presupuestos. (Resolución Rectotal N°272/2019.)

Gastos corrientes (funcionamiento)	d) Bienes de consumo	\$2.000	\$4.000	\$6.000
	d.1)			
	e) Viajes y viáticos (4)	\$6.000	\$12.000	\$18.000
	e.1)			
	f) Difusión y/o protección de resultados (5)	\$0	\$5000	\$5000
	f.1)			
	g) Servicios de terceros (6)	\$3.000	\$3.000	\$6.000
	g.1)			
	h) Otros gastos (7)			
	h.1)			
Total Gastos Corrientes		\$ 11.000,00	\$ 24.000,00	\$ 35.000,00
Total Gastos (Capital + Corrientes)		\$14.500,00	\$27.500,00	\$42.000,00

### **Aclaraciones sobre rubros del presupuesto**

4.1 Equipamiento: Equipamiento, repuestos o accesorios de equipos, etc.

4.2 Licencias: Adquisición de licencias de tecnología (software, o cualquier otro insumo que implique un contrato de licencia con el proveedor).

4.3 Bibliografía: En el caso de compra de bibliografía, ésta no debe estar accesible como suscripción en la Biblioteca Electrónica.

4.4 Viajes y viáticos: Viajes y viáticos en el país: Gastos de viajes, viáticos de campaña y pasantías en otros centros de investigación estrictamente listados en el proyecto. Gastos de viaje en el exterior: (no deberán superar el 20% del monto del proyecto).

4.5 Difusión y/o protección de resultados: Ej.: (Gastos para publicación de artículos, edición de libros inscripción a congresos y/o reuniones científicas).

4.6 Servicios de terceros: Servicios de terceros no personales (reparaciones, análisis, fotografía, etc.).

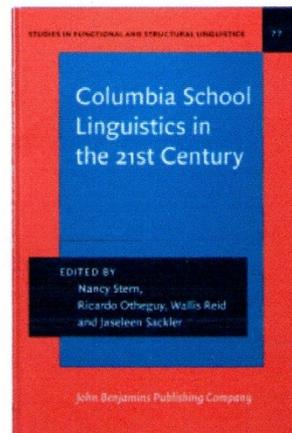
4.7 Otros gastos: Incluir, si es necesario, gastos a realizar que no fueron incluidos en los otros rubros.

ANEXO 1

## Columbia School Linguistics in the 21st Century

**Editors**

-  **Nancy Stern** | The City College of New York and Graduate Center, City University of New York (CUNY)
- Ricardo Otheguy** | The Graduate Center, City University of New York (CUNY)
- Wallis Reid** | Rutgers University
- Jaseleen Sackler** | Columbia School Linguistic Society



This collection is the fifth volume of selected papers to emerge from Columbia School (CS) linguistics conferences. A radically functionalist approach, CS shares with Cognitive linguistics the view that grammar is composed of form-meaning correspondences. CS views language as a symbolic tool whose structure is shaped both by its communicative function and by the characteristics of its users. The volume includes papers on methodological issues and innovative analyses on English, Spanish, and Mandarin that illustrate the value of the strict application of clearly spelled out theoretical principles to the execution of linguistic analysis. Four of the volume's eleven papers are written in Spanish, and all papers have abstracts in both English and Spanish. An introduction highlights the theoretical and analytical premises of CS, and their differences from and similarities with cognitive-functional approaches. The collection will be of interest to researchers and laymen who aim to understand the role of language in human communication.

Hardbound - Available [▶ BUY NOW](#)

ISBN 9789027203410 | EUR 105.00 | USD 158.00

e-Book - [▶ BUY FROM OUR E-PLATFORM](#)

ISBN 9789027262332 | EUR 105.00 | USD 158.00



[*Studies in Functional and Structural Linguistics*, 77] 2019. vii, 311 pp.

Publishing status: Available  
© John Benjamins

<https://doi.org/10.1075/sfsl.77>



### ▼ TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements

**Introduction: Columbia School Linguistics in the functional-cognitive space of the 21st century** 1-32

*Nancy Stern*

**Using big data to support meaning hypotheses for some and any** 33-72

<https://benjamins.com/catalog/sfsl.77>

1/2

*Nadav Sabar*

**The object of explanation for linguistics: Diver's radical proposal for the foundations of linguistic theory** 103-101

*Wallis Reid*

**The relevance of relevance in linguistic analysis: Spanish simple past tenses** 122-121

*Bob de Jonge*

**La estabilización del tema discursivo: Estrategia de uso de los llamados pronombres personales sujetos en condiciones de correferencia en español** 123-159

*Berenice Darwich*

**Aproximación al significado de la forma española QUE dentro de la Escuela de Columbia** 161-197

*Eduardo Ho-Fernández*

**El "juego" intraparadigmático: Una mirada al uso actual de los clíticos en Buenos Aires** 216-215

*Angelita Martinez*

**Re-visitando significados: Las formas del llamado 'futuro' en español** 232-231

*Angelita Martinez y Verónica N. Mailhes*

**Being polite in Argentina** 233-258

*Elisabeth Mauder and Angelita Martinez*

**A comparative study of the restrictive markings of mandarin Jiù, Cǎi, and Zhǐ** 259-280

*Xuehua Xiang*

**Evolutionary phonology as human behavior** 281-300

*Juliette Blevins*

Name Index 301-304

Subject Index 305-311

► **SUBJECTS**

ANEXO 2

**Making Grammar Meaningful for Teachers**

**Joseph Davis**  
City College of New York  
jdavis@ccny.cuny.edu

**Betsy Rodríguez-Bachiller**  
Kean University  
betsyrb@kean.edu

**Eighth International Columbia School Conference  
on the Interaction of Linguistic Form and Meaning  
with Human Behavior**

**City College of New York  
February 15, 2004**

**Course materials packet**

**Syllabus**  
**Model explanations for each grammatical analysis**  
**Final exam**  
**Bibliography and acknowledgements**



**School of Education  
CITY COLLEGE of NEW YORK  
City University of New York**

---

The School of Education prepares knowledgeable, reflective, caring teachers and leaders for diverse communities.

---

**Part I (Syllabus)**

Semester: Spring 2004

Course Number and Title: 6800C, Grammar and its Pedagogy: English and Other Languages

Instructor: Joseph Davis

---

1. Name, number, and course description

Grammar and its Pedagogy: English and Other Languages, EDUC 6800C

Advanced study of the grammar of English, with strategies for application in bilingual and second-language classrooms. Students will be given the opportunity to contrast aspects of grammar of English with that of other languages.

---

2. Prerequisites: None; 2600C recommended.

---

3. Co-requisites: None.

---

4. Place of course in curriculum

Required  for TESOL streams "A" and "B"

Elective  for Bilingual stream "A"

---

5. Working themes of the Conceptual Framework of the School of Education and how addressed in the course.

- Educating for and About Diversity: The grammars of various languages represented in the class are contrasted; the role of non-standard English is discussed.
  - Developing In-depth Knowledge About the World: Knowledge of the grammatical mechanisms of English and other languages; knowledge of up-to-date teaching techniques for grammar.
  - Becoming Skilful, Reflective Practitioners: Recent and current teaching approaches are critiqued for their applicability to various instructors and populations as well as for their effectiveness and linguistic soundness; the role of grammar in constructing meaningful communication is a major aspect of the course.
-

6. Student outcomes expected upon completion of course

Upon successful completion of the course the student will evidence beginning, developing, or proficient competence in the following:

Proficient competence in: identifying the major grammatical devices of standard English; explaining the occurrence of those grammatical devices in authentic contextual examples; articulating current research-based positions on the most effective techniques for the teaching of grammar to diverse second-language learners.

---

7. Instructional methods implemented in the course

- Discussion and analysis of illustrative authentic examples selected by the instructor;
  - Discussion and analysis of authentic examples found by students;
  - Observation and critiquing of observed school practice in grammar teaching;
  - Use of Blackboard course web site software;
  - Emphasis on small group work, literacy development, and instructor feedback;
- 

8. Methods of assessment (% of grade). Scale: A 90-100, B 75-89, C 60-74, F 0-59.

- Reflection and evaluation in class and in electronic discussion, with demonstration of professional disposition (10%)
  - Portfolio of explanations of authentic examples (50%)
  - Research paper or lesson plan (20%)
  - Final examination (20%)
- 

9. Suggested multiple methods of assessing students/children in field observations/teaching (% of grade): Not applicable.

---

10. Required Texts:

A copy of the Feb. 9, 2004 issue of *The New Yorker* magazine, which will appear at newsstands Feb. 3. (Read through ASAP and bring to each class beginning Feb. 11.)

Betty Schramper Azar, *Fundamentals of English Grammar*, 3rd ed., New York: Longman, 2003. (This traditional grammar text will be used largely as a foil to insights gained from examination of authentic discourse. Noted "A" below.)

Eli Hinkel and Sandra Fotos, *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*, Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 2002. (Noted "H&F" below.)

Other readings will be available on reserve in the library or via Blackboard and the internet.

---

Office Hours: Wed. 3:00-4:00, Thu. 3:00-5:00, Fri. 3:00-5:00, or by appointment, in 4/211.

e-mail: [jdavis@ccny.cuny.edu](mailto:jdavis@ccny.cuny.edu)

Phone #: 212-650-6240

**Part II (Course Outline)**

---

1. Course topics and dates

- 2/4 Grammar: universal/particular, prescriptive/descriptive/explanatory
- 2/11 The current state of grammar teaching: Natural Approach, Focus on Form
- 2/18 (No class: CUNY Monday)
- 2/25 Grammatical Number, Sex, and Gender
- 3/3 Status of Differentiation: articles *a, the, Ø*
- 3/10 Consideration of Alternative Characterization: adjective-noun order
- 3/17 Inspecificity: *which, what*
- 3/24 Attention: *this, that*
- 3/31 Vividness: participles
- 4/7 (No class: spring break)
- 4/14 Focus: subject-verb order
- 4/21 Control: subjects and objects
- 4/28 Time: tenses
- 5/5 Probability: subjunctive, infinitive, imperative, modals
- 5/12 Summary of verb systems of English
- 5/19 Future directions for grammar teaching

---

2. Course assignments and dates

- 2/25 First course web site visit must have been made by this date
- 3/3 Explanation of examples of Number or Sex (2)
- 3/10 Explanation of examples of Status of Differentiation (3)
- 3/17 ... Alternative Characterization (2)
- 3/24 ... Inspecificity (2); first discussion board posting must have been made
- 3/31 ... Attention (2)
- 4/14 ... Vividness (2)
- 4/21 ... Focus (2); term paper or lesson plan topic
- 4/28 ... Control (3)
- 5/5 ... Time (4)
- 5/12 ... Probability (2); portfolio complete
- 5/19 Term paper or lesson plan
- 5/26 Final exam

---

3. Required readings with dates

- 2/4 Crystal 1, 2, 65; Diver ("Introduction" [reserve A134] and "History" [A135])
- 2/11 H&F 1, 2, 6, 7
- 2/25 Reid 2 [reserve A191]; Miller [reserve A180]; A 41., 4.5, 4.6
- 3/3 A 8

- 3/10 A 4.4  
 3/17 A 6.3-6.6, 12.1, 12.4, 14.1-14.3  
 3/24 A 12.3, 14.5; H&F 11  
 3/31 A 2.3, 10.1-10.3, 10.5, 10.7-10.9  
 4/14 A 4.2  
 4/21 H&F 12  
 4/28 A 1-3, 7, 15.3; H&F 10  
 5/ 5 A 16; H&F 8  
 5/12 Reid 5-6  
 5/19 All of H&F should have been read and reviewed.

---

4. Supplemental learning options:

Eighth International Columbia School Conference on the Interaction of Linguistic Form and Meaning with Human Behavior, City College, Feb. 14-15; [www.csling.org](http://www.csling.org).

---

5. Supplemental course readings

- Contini-Morava, E., & Goldberg, B.S. (Eds.) (1995). *Meaning as explanation: Advances in linguistic sign theory*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Contini-Morava, E., & Tobin, Y. (Eds.) (2000). *Between grammar and lexicon*. Amsterdam: John Benjamins.
- Crystal, D. (1997). *The Cambridge encyclopedia of language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Davis, J. (2002). A surpassingly simple analysis." In W. Reid, R. Otheguy, & N. Stern (Eds.), (pp. 113-136).
- de Jonge, B. (2000). Eventuality classification: Meaning and use of Spanish simple past tenses." In E. Contini-Morava, E. & Y. Tobin (Eds.), (pp. 227-253).
- Diver, W. (1982). *The grammar of modern English*. Unpublished MS. New York: Columbia University.
- Doughty, C., & Williams, J. (1998). *Focus on form in classroom second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press. [Reserve]
- Goldberg, B.S. (1995). The *-ra* and *-se* opposition in Spanish. In E. Contini-Morava & B.S. Goldberg (Eds.), (pp. 381-404). [Reserve A115]
- Gorokhova, E. (1995). Acquisition of English articles by native speakers of Spanish. In E. Contini-Morava & B.S. Goldberg (Eds.), (pp. 441-452).
- Huffman, A. (1996). *The grammar of English for college students*. Unpublished MS. New York: New York City Technical College.
- Huffman, A. (2002). Cognitive and semiotic modes of explanation in functional grammar. In W. Reid, R. Otheguy, & N. Stern (Eds.), (pp. 311-337).
- Klein, F. (1976). 'Same' vs. different' crosslinguistically: The 'articles' in English and in Spanish. Chicago Linguistic Society, *Papers*, 413-424.
- Klein-Andreu, F. (1983). Grammar in style: Spanish adjective placement." In F. Klein-Andreu (Ed.), *Discourse perspectives on syntax* (pp. 143-179). New York: Academic.
- Miller, L.J. (1996). Their name are Juan and Rosa: Understanding and responding to noun number errors in ESL writing." *TESOL Journal*, Winter 1996, 20-23. [Reserve A180]
- Morris, L. (2000). The grammar of English gender. In E. Contini-Morava & Y. Tobin (Eds.), (pp. 185-203).
- Otheguy, R. (1978). A semantic analysis of the difference between *el/la* and *lo*. In M. Suñer (Ed.), *Contemporary studies in Romance linguistics* (pp. 241-257). Washington: Georgetown University Press.
- Otheguy, R., & N. Stern. (2000). The acategorical lexicon and the pairing strategies: A critical account of inherent gender in Spanish. In E. Contini-Morava & Y. Tobin (Eds.), (pp. 123-157).
- Reid, W. (1991). *Verb and noun number in English: A functional explanation*. London: Longman.
- Reid, W., Otheguy, R., & Stern, N. (Eds.). (2002). *Signal, meaning, and message: Perspectives on sign-based linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.

<u>Semantic Domain</u>	<u>Meaning</u>	<u>Signal</u>	<u>Examples</u>
Number	ONE	-Ø	<i>cat, tea, war, one</i>
	MORE	-s	<i>cats, teas, wars, ones</i>

### Examples

The Andrew Hill Sextet-Ø.... Hill continues to compose gripping tunes that mess gleefully with harmony and rhythm while favoring cloudier jazz atmospheres. Luckily for him, he's got a smart group-Ø of younger player-s itching to take all this on, including the trumpeter-Ø Ron Horton and the saxophonist-Ø Marty Erlich ('00 16:1-2).

### Explanation

The writer chose -Ø on *Sextet* and on *group* in order to refer to ONE ensemble of musicians performing together; all players share the trait of "itching to take all this on." The writer chose -s on *players*, by contrast, to refer to MORE THAN ONE individual player, the ones who constitute the group. Two of those individuals are then referred to specifically, each ONE according to his own instrument: *trumpeter*, *saxophonist*.

<u>Semantic Domain</u>	<u>Meaning</u>	<u>Signal</u>	<u>Examples</u>
Number of participants IN Focus, NON-PAST, OTHER than speaker or hearer	ONE	-s	<i>goes, makes</i>
	MORE	-Ø	<i>go, make</i>

### Examples

The choreographers James Hansen and Rachel Thorne Germond split-Ø a bill, with Hansen offering "Pulse," "Allargando Bianco," and "Dusty Fields," and Germond presenting "Rejoinder," "Whoa! La Gioconda," and "Out from Afar(m)," among other works ('00 14:2).

The ninety-three-year-old Cuban singer and guitarist, who appeared on the Buena Vista Social Club album, come-s to town with a program of *son* music, a style he helped create ('00 14:3).

### Explanation

The writer chose -Ø on *split* because -Ø signals the meaning MORE than one Participant (IN Focus, NON-PAST Time, Referent OTHER than speaker or hearer). In the event of splitting, there are in fact two participants in focus: *Hansen* and *Germond*.

The writer chose -s on *comes* because -s signals the meaning ONE Participant (IN Focus, NON-PAST Time, Referent OTHER than speaker or hearer). In the event of coming, there is in fact one participant in focus, a ninety-three-year-old Cuban, who happens to have two musical roles: *singer* and *guitarist*.

As is typical in language, English exhibits variation in its grammatical system of Sex: not all speakers use the same signals with the same meanings. Specifically, for some speakers (usually thought to be more linguistically conservative), *he*, etc. can refer to anyone who is not explicitly female (i.e., to a male or to an inspecific person); for other speakers, *he*, etc. is explicitly male (and so references to a inspecific person are made by such phrases as *he or she*, or by *they*).

<u>System 1</u>			<u>System 2</u>		
<u>semantic domain</u>	<u>meanings</u>	<u>signals</u>	<u>meanings</u>	<u>signals</u>	
	/	FEMALE		<i>she/her/herself</i>	
Sex	<	SEXED		<i>he/him/his/himself</i>	
	\	UNSEXED		<i>it/its/itself</i>	

### Examples

On Wednesday, the *Times* reported that on the day Lewinsky first testified to the grand jury the President had worn a gold-and-navy patterned Ermenegildo Zegna tie that might have been given to him by the former intern, who allegedly requested that he wear it in public when he was feeling particularly close to her (*New Yorker*, 9/6/99, 51:3).

### Explanations

*He* and *him* are used here because they mean either SEXED or MALE (depending on the writer); that meaning is appropriate here because the references are to President Bill Clinton. *Her* means FEMALE and is appropriate here because it is a reference to Monica Lewinsky. *It* means UNSEXED and is appropriate here because it refers to an inanimate necktie.

### Example

“I personally believe that it’s right ninety-nine times out of a hundred to share a soliloquy with the audience,” Barton has written. “I’m convinced it’s a grave distortion of Shakespeare’s intention to do it to oneself. If the actor shares the speech it will work. If he doesn’t it’ll be dissipated, and the audience won’t listen properly” (82:1).

### Explanation

The speaker chose *he* because (for this speaker), *he* means generally SEXED. That is the appropriate choice because the reference is to any actor, male or female.

to the total view, be right to kill him.

Few people will ever consider infants replaceable in the way that they consider free-range chickens replaceable, and Singer knows that. Yet many of those who would never act on his conclusions still agree that if an infant really had no hope of happiness, death would be more merciful than a life governed by misery.

SINGER's philosophy is a contemporary version of utilitarianism, and its basic intellectual weaponry rests on a simple thought crafted by Jeremy Bentham, in the nineteenth century: all sentient creatures have an interest in avoiding pain. Bentham lived in a newly industrial England—a place where six-

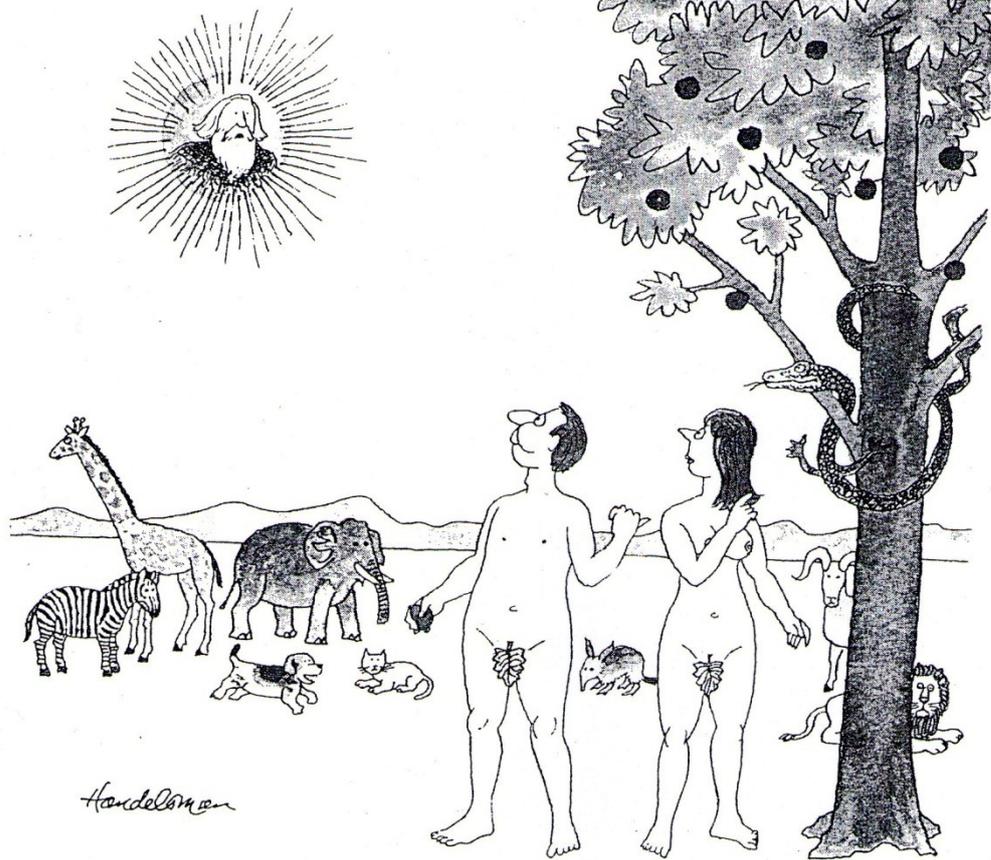
1861 John Stuart Mill elaborated on it in "Utilitarianism": humanity should strive for the greatest possible happiness for the greatest number of people.

Singer studied at Oxford with R. M. Hare—perhaps the most important twentieth-century descendant of Bentham and Mill—and his philosophy is called preference-utilitarianism. It is a more nuanced version of what Mill had in mind, with personal preferences taking the place of happiness. Singer's thought is shaped by the assumption that the results of your behavior should agree with the preferences of anyone whom your behavior would affect. For Singer, killing is wrong because when you kill someone who wants to live you make it impossible for that person to

in that denni not. So when more likely to a healthy cow handicapped cow is more li suffer from i Singer believe animals—a cl mouse—deser unnecessary p: mal is able to surroundings, ought to be gi the opposite— no hope of bec hope of becom reasoning tha write, in word: quoted out of c evil or irrational fant is not mora person. Very oft

Singer relies "equal consider acknowledge t species while st Equal considera not the same, th sideration varie of the creature. that since neithe: person it doesn't rescue from a bu to save the baby tion is his versio and he uses it to distinctions betw animals.

You don't need potential doubt to guish of a pig th: fined and then suffering to Singe that human anxie did Bentham, th: whether an anima: whether it can su: can suffer we have ture it for medical ter it for supper.



"So it's a case of he said, she said, it said."

Grammar Status of Differentiation

System (interlocked with Number)

Number:		ONE	MORE
	SUFFICIENT	<i>the</i>	<i>the</i>
Status of Differentiation <	REQUIRED <		
	INSUFFICIENT	<i>a(n)</i>	$\emptyset$
	NOT REQUIRED	$\emptyset$	--

Examples

The Sporting Scene  
Drugstore Athlete

*To beat the competition, first you have to beat the drug test.*

BY MALCOLM GLADWELL

At the age of twelve, Christiane Knacke-Sommer was plucked from a small town in Saxony to train with the elite SC Dynamo club in East Berlin. After two years of  $\emptyset$  steady progress, she was given  $\emptyset$  regular injections and  $\emptyset$  daily doses of  $\emptyset$  small baby-blue pills, which she was required to take in the presence of a trainer. Within weeks, her arms and shoulders began to thicken. . . . And her performance in the pool began to improve dramatically, culminating in a bronze medal in the hundred-metre butterfly at the 1980 Moscow Olympics. But then the Wall fell the the truth emerged about those little blue pills. (*New Yorker*, 9/10/01, 52:2)

Explanation

*the Wall*: Differentiation is REQUIRED because there are many different walls. Differentiation is SUFFICIENT in that the writer can reasonably expect the reader to know about the Berlin Wall, a famous structure that formerly stood in Germany.

*the pool*: Differentiation is REQUIRED because there are many different pools. Differentiation is SUFFICIENT in that the writer can reasonably expect the reader to know that a swimmer will perform in a pool, and exactly which pool she performed in is unimportant: it is enough to know that it was her training pool.

*the 1980 Moscow Olympics*: Differentiation is REQUIRED because there are several different Olympic games. Differentiation is SUFFICIENT in that the writer can reasonably expect the reader to know about the world-famous Olympic games; moreover, the exact date and location are given.

*a small town in Saxony*: Differentiation is REQUIRED because there are many small towns in Saxony. Differentiation is INSUFFICIENT in that the writer cannot expect the reader to know which small town in Saxony Christiane came from; fans often know athletes' home countries but not their home towns.

*$\emptyset$  regular injections,  $\emptyset$  daily doses,  $\emptyset$  small baby-blue pills*: Differentiation is REQUIRED because there are multiple injections, doses, and pills. Differentiation is INSUFFICIENT in that the reader cannot be expected to know in advance that Christiane was given injections, doses, and pills; this is supposed to be shocking, newsworthy.

*$\emptyset$  steady progress*: Differentiation is NOT REQUIRED because different instances of steady progress are not entertained; the relevant point is steady progress per se, as opposed to dramatic progress, such as began after Christiane took drugs.

<u>Grammatical system</u>		<u>Meanings</u>	<u>Signals</u>
Alternative	Alternative (to A)	/ CONSIDERED	BA
Characterization	characterization (of B) is:	\ NOT CONSIDERED	AB

### Examples

In the fundamentalist style, [Zayat] keeps his hair cropped close and his beard long and untrimmed. For years he has been the main source for information about Zawahiri. . . (68:3).

...  
 Many of the qualities that people now attribute to bin Laden were seen earlier in Abdullah Azzam, who became his mentor. Azzam was the embodiment of the holy warrior, which, in the Muslim world, is as popular a heroic stereotype as the samurai in Japan or the Hollywood cowboy in America. His long beard was vividly black in the middle and white on either side, and whenever he talked about the war his gaze seemed to focus on some glorious interior vision (72:3).

### Explanation

The writer chose the order *beard long and untrimmed*, BA, (rather than *long and untrimmed beard*) to signal that some alternative characterization of the beard is CONSIDERED. There are other ways to keep a beard, e.g., short and trimmed; these would belong to a different style, not the fundamentalist Islamic style favored by Zayat.

The writer chose the order *long beard*, AB, (rather than *beard long*) to signal that here an alternative characterization of the beard is NOT CONSIDERED. Here the reader is expected to take it for granted that Azzam, who is associated with Osama bin Laden, would have a long beard, in the fundamentalist Islamic fashion of which we have already been told. On the other hand, the order *beard ... black* and *beard ... white*, BA, signals that some alternative characterization is CONSIDERED. This distinctive color pattern is unusual and is not part of the fundamentalist style (it is probably genetic); a beard is ordinarily expected to be evenly colored. The relevance of this particular characteristic becomes clear in the next sentence, where we learn that it contributed to an impression of unusual “focus” in Azzam’s talk and gaze.

## Contrastive Grammar

Degree of / HIGH      *what*  
Inspecifity \ LOW     *which*

### Examples

To the Editor:

Roxana Robinson (Op-Ed, Oct. 19) argues that the protests over filtering Internet access are “tangled up in false cries of censorship.”

Yet Internet filtering is a much more tangible form of censorship than, say, choosing which books to stock in limited shelf space, because the Internet is unlimited; filters actively censor only those materials that some individual deems harmful to children. And therein lies the problem: Who decides what is harmful?

Violent pictures may be deemed harmful, but nobody would argue that children shouldn't learn about the Holocaust. Some might consider nudity inappropriate, but nobody would suggest that teen-agers shouldn't see Michelangelo's “David.” Yet most Internet filters can't make these simple distinctions.

John Rosenthal

New York, Oct. 19, 1998

--*New York Times*, Oct. 20, 1998, p. A30.

### Explanation

The writer chose *what* because *what* means a HIGH Degree of Inspecifity. That is appropriate here because the writer's point is that there's no limit to what might be considered harmful by somebody or other; there is an infinite number of possible referents. The writer chose *which* because *which* means a LOW Degree of Inspecifity. That is appropriate because the number of books to choose from in a bookstore or library, though very, very large, is effectively limited by availability; there's a finite number from which to choose.

Degree of Vividness	/ MORE	#I- <i>ing</i>	ex.: singing
	\ LESS	#III	ex.: sung

### Examples

**Zinc Bar**, 90 W. Houston St. (477-8337)--A young guitarist with flying fingers and a heart filled with bebop, **RON AFFIF** has a regular Monday gig at an intimate space that caters to guitar freaks--just right for a six-string whiz with almost too much to say. Saturdays and Sundays feature Brazilian jazz (*New Yorker*, 9/6/99, 12:1).

### Explanation

The writer chose *-ing* on *fly*ing because *-ing* means MORE Vivid. That meaning is appropriate here because Affif is “a six-string whiz” on the guitar. It must be the case that whenever he plays, his fingers move with great animation over the strings. By contrast, the writer chose form #III *fill*ed because #III means LESS Vivid. That meaning is appropriate because the process of filling is complete, not ongoing, no longer taking place. Because Affif’s heart (or soul) is already full of bebop, he has a great deal (“almost too much”) to say musically. (If Affif’s heart had still been *fill*ing with bebop, we would expect him to be more tentative in expressing himself.)

## Contrastive Grammar

Focus <	IN	PE	<i>A lamp stood on the table.</i>
	OUT	EP	<i>On the table stood a lamp.</i>

### Examples

Note: On the facing page is a full-page drawing of a woman, presumably Dorothy West. West is mentioned several times in the two-column article; Smith, Guinier, and Jordan are not mentioned again.

### Postscript Beyond the Color Line

One recent Saturday morning, several hundred people gathered at that sacred meeting ground the Union Chapel, in Oak Bluffs, to bid farewell to one of the oldest and most celebrated citizens of Martha's Vineyard. Dorothy West, ninety-one when she died, was a novelist, short-story writer, and longtime columnist for the *Vineyard Gazette*, and the last surviving member of the nineteen-twenties literary movement known as the Harlem Renaissance. In those days, her writer friends called her "the kid from Boston." The kid from Boston got around: she once roomed with Zora Neale Hurston, was proposed to by Countee Cullen (she declined), and travelled to Soviet Russia with Langston Hughes....

Among those present were the performance artist Anna Deaver Smith, the law professor Lani Guinier, and the First Friend, Vernon Jordan.... (*The New Yorker*, Sept. 7, 1998, p. 82).

### Explanation

The word *people* appears before the word *gathered* to signal that this event in the narrative is IN Focus. It is important that a large number of people attended this funeral; that shows how prominent West was, as we can also see in the writer's list of notables (Hurston, Cullen, Hughes) with whom she interacted.

Similarly, the name *Dorothy West* comes before *was* in order to place IN Focus the information identifying West, the subject of the article.

*She died* signals that this event is IN Focus in the narrative. Events whose main participant is identified by a signal of Discourse Referent (e.g., *she*) almost always are placed IN Focus, possibly because the action of any character who is important enough for multiple mention in the narrative rates Focus more than events whose main participant is mentioned only once. *She* here refers to West, the main figure in this narrative.

The names *Smith*, *Guinier*, and *Jordan* appear after the word *were* to signal that this information is OUT of Focus in the narrative. As famous as these individuals are, they are not as important in this narrative as Dorothy West. They are merely a few of the "several hundred people" who came to her funeral.

Control < HIGH P E P P  
MID (P) E P P  
LOW (P) E P P

*They told me the truth.*

Note: This three-participant signaling mechanism tends to be used only with words (E) that are phonologically simple (mostly one syllable) and that have a broad (not technical or precise) semantic content (so *tell* but not *narrate* or *inform*).

Control < HIGHER P E P  
LOWER (P) E P

*They told me.*

*They told the truth.*

### Example

This sum was, in turn, dwarfed later in the week, when an undisclosed publisher faxed Lewinsky a confidential six-million-dollar offer. If the deal is consummated, Lewinsky will pocket the second-highest advance in publishing history to an American author for a single book—after General Colin Powell, who received \$6.5 million for his autobiography (p. 27).

### Explanation

The positions of the words *publisher*, *faxed*, *Lewinsky*, *offer* signal that the publisher had HIGH Control over the faxing, Lewinsky had MID Control, and the offer had LOW Control. The offer was an inanimate transaction that was represented on paper and was placed into a fax machine by someone else for someone else; it effectively had no control over the activity of faxing. Monica Lewinsky had some control over the faxing by virtue of motivating it through her actions surrounding her relationship with President Clinton; the offer would not have been faxed if Lewinsky hadn't created the opportunity. Also, she has the power to accept or reject the offer ("If the deal is consummated, Lewinsky will pocket"). The publisher had the most control over the faxing; he or she made the decision to offer Lewinsky a large sum of money, presumably in order to profit from her story; that's why the publisher pays Lewinsky an "advance": to entice her.

	/	PAST	#II	<i>saw</i>
	/	PAST, BEFORE	<i>had</i> #III	<i>had seen</i>
Time	<			
	\	NON-PAST	#I(s)	<i>see(s)</i>
	\	NON-PAST, BEFORE	<i>have/has</i> #III	<i>have/has seen</i>

### Examples

The singular achievement of post-Soviet Russia *is* freedom of expression. Its fruits are a glorious thing. Where once television broadcast bogus reports on the grain harvests of the steppe, there is now a version of “Who’ Wants to Be a Millionaire” in the language of Pushkin....

It is true that the businessmen who control the Russian media practically carried the moribund Yeltsin to reelection in 1996, but those same outlets were often brutally critical of him. There was never a sense that censorship was returning.

All that *has changed* under Vladimir Putin. As President, he has shown himself ready to form coalitions with the Communists when it suits his needs, and his resentment of the press is palpable.... in May, his government raided NTV’s headquarters and jailed its chairman.... Now the rumors around Moscow are that Putin will exert pressure on Gusinsky to sell a controlling interest of NTV shares to an owner who is servile to the Kremlin....

... Putin *came* of age in Leningrad during the Brezhnev era, in years of relative prosperity, superpower confidence, cozy cynicism, and circumscribed lives. These were miserable times for the dissident few, but for someone like Putin, who just wanted to live out the fantasy life he *had read* about in spy novels, they were happy, even smug times (35:1-36:1).

### Explanations

*Is* signals Time NON-PAST. The meaning is appropriate here because freedom of expression is a fact of present-day Russia, exemplified in that “there is now” a Russian version of a capitalist American game show on TV.

*Has changed* signals Time NON-PAST, BEFORE. The meaning is appropriate here because the change in the health of free speech occurred before the present (the time of writing), and the change is relevant to the present; indeed, the statement is really about the present state of free speech in Russia. Putin’s past actions constituting the change include his raid of a TV station and the arrest of its chairman last May. The present relevance of the change can be seen, for example, in the fact that Putin’s “resentment of the press is palpable” and in the “rumors” about what may happen in the future to NTV.

*Came* signals PAST Time. The meaning is appropriate here because Putin’s coming of age excludes the present and future, having occurred during the “Brezhnev era.” Putin’s coming of age, moreover, has no direct relevance to the present. It is to be expected that such a powerful man should already be (have come) of age, the only question being exactly when in the past that occurred.

*Had read* signals PAST, BEFORE Time. The meaning is appropriate here because the reading occurred before another event in the past to which it is relevant; the reading of the spy novels made it so that Putin then “wanted” to live like a spy.

## Contrastive Grammar

	/ HIGH	#I-Ø	<i>give</i> (no -s); <i>be</i>
Probability <	LOW	#II	<i>gave</i> ; <i>was/were</i>
\	LOWER	<i>had</i> #III	<i>had given</i> ; <i>had been</i>

### Example

Singer was at Oxford when the war in Vietnam and the American civil-rights movement made academic philosophy seem antiquated. “I did a thesis at Oxford on civil disobedience, using Vietnam and Northern Ireland as examples,” he said. “I wanted to pursue ethics, but not at an academic and theoretical level” (50:2).

### Explanation

The writer uses *seem* rather than *seems* or *seemed* in order to signal HIGH Probability. In this case, the event actually occurred: academic philosophy did seem antiquated. It would not have occurred, however, if Singer had not “made” it happen by pursuing ethics on a practical level.

### Example

“People do have special relationships with their families, their communities, and their countries,”.... “This is the standard equipment of humanity, and most people, in all of human history, have seen nothing wrong with it. Singer is an interesting and important fellow, but I am afraid that human beings just aren’t put together the way that he wishes they were” (50:3).

The speaker uses *were* rather than *are* or *be* in order to signal LOW Probability. The speaker is claiming that Singer wishes human beings did not have “special relationships” with certain particular human beings, “but” in fact “people do.” What Singer wishes is contrary to fact; the probability of its being true is actually zero.

Certain other signals (“modals”) may help to refine the degree or type of HIGH Probability. It is sometimes useful to think of them as arranged in pairs on a scale of Probability, as below. Some of the messages typically associated with them are also given. (Note: In Standard English, only the indented ones can occur in reference to PAST Time; all can occur in reference to NON-PAST Time.)

<i>do/does</i>	affirmation
<i>did</i>	denial
<i>will</i>	prediction, habit, consent
<i>would</i>	hypotheticality
<i>must</i>	necessity
<i>shall</i>	compulsion (not common in U.S. English)
<i>should</i>	obligation, happenstance
<i>may</i>	higher possibility, permission
<i>might</i>	lower possibility, extra-polite request
<i>can</i>	ability
<i>could</i>	remote possibility, inability

Yet a third way to signal Probability is to “invert” the “subject” and the “auxiliary verb.” This is most often used, perhaps, to question the probability level (“Can she sing?”) It can also be used, however, to set up a counterfactual condition. In U.S. English, this use is seen more often with *had* #III than with the “modals” (which occur with #I).

#### Example

In 1996, hobbled by compulsive honesty, he ran a spectacularly unsuccessful race as a Green candidate for the Australian Senate. Had he been elected, Singer told me, he was prepared to give up academia completely--and I sensed that he wouldn't have minded a bit (50:1-2).

#### Explanation

The writer chose *had been* in order to signal LOWER Probability. But that is presented, through inversion of *he* and *had*, as a condition under which Singer would have given up academia. But the condition did not obtain; Singer's race was “unsuccessful.”

In questions 1-11, passages from our Sept. 8, 2003 *New Yorker* are quoted and cited, with certain elements underlined. The symbol Ø indicates that nothing is present at that point in the original text. Give the explanations requested at each bullet (●). Each brief explanation (for each underlined element) counts 3 points, for a subtotal of 81 points. For full credit, state, in ALL CAPITALS, the technical meaning of each grammatical signal, and refer to something in the context or, if necessary, in general background knowledge to support your explanation of the writer's choice. Number 12 is an essay question.

#### NUMBER

**1.** At the time the *Bounty* sailed, the English colonies in the West Indies were producing a handsome profit from the labor of African slaves on plantations on Jamaica and other islands. The slaves' food, miserable as it was both in quantity and quality, still cost the planters more than they wanted to spend. Members of the Royal Society came up with the idea of introducing the Polynesian breadfruit tree-Ø into the region. Since this plant grows wild, it was thought that the slaves could subsist on breadfruit and reduce even further the cost of keeping them alive. The plan was frustrated when Fletcher Christian sank the pots containing the young trees. Bligh and others bemoaned the loss, but it's worth remembering that one of the motivating forces that set the *Bounty* on its course was slavery (9:1-2).

- Explain the presence of *tree* and of *trees*.

#### SEX

**2.** She arrived in Manhattan looking ravaged and ravishing, like a queen of silent film with one last swoon lift in her. . . . For months she had managed to hide her condition, eating full meals yet still losing weight. Now she was days away from dying, but her pale-green eyes didn't show it.

Shawn Levering glanced down at his cat, Lady, then cast a bewildered look around the waiting room of the Animal Medical Center. . . . Standing in the middle of the room, his feet spread wide, he had the specific gravity of a man who knows exactly where to reach for his tools.

. . . .  
An adult chimpanzee may be smarter than most two-year-old boys, but that won't get it into day care. The rights we grant animals are, first and foremost, a function of empathy—and, on that count, no ape can compete with a pet (46:2, 52:1).

- Explain the presence of *she*, *he*, and *it*.

#### STATUS OF DIFF

#### **3. FREAKY FRIDAY**

The beloved Disney teen movie from 1976 gets a power-pop makeover. As in the original, mother and Ø daughter magically switch bodies, and the best parts are when they put each other's lives through the paces. The saucer-eyed Lindsay Lohan, as the daughter, morphs from a slouching rocker into a perfect-posture girl, a Junior League aspirant set loose in high school. Jamie Lee Curtis has the more difficult assignment, contorting her adult body into the ungainly angles of adolescence. She pulls off the transformation with precision, and both she and Lohan grace their scenes with moments of dead-on physical parody. Together, they provide a delightful double take on the old mother-to-daughter mantra: Act your age (26:2).

- Explain the presence of Ø, *the*, and *a*.

ALTERNATIVE

4. Ignoring alternative energy is no alternative. Fossil fuels are going to remain the major source of energy for the foreseeable future, but we are also working on new energy technologies. Keeping pace with the world's accelerating demand for energy and supplying power to remote areas require Shell to pursue renewable resources like solar and wind energy. We established Shell Renewables with a commitment to develop these new opportunities commercially. One of our goals is to make solar energy cheaper, more efficient and more accessible, both for businesses and homes (7).

- Explain the order of the words *solar energy cheaper*.

INSPECIFICITY

5. 31:2; 31:3

ATTENTION

6. 31:1, 32:2; 39:3

VIVIDNESS

FOCUS

8. Note: The title of the article is given as follows:

ANNALS OF VETERINARY MEDICINE

THE LAST MEOW

*Organ transplants, chemotherapy, root canal—how far would you go for a pet?*

The passage to explain is:

Steven Wise, an animal-rights attorney and the author of the book "Drawing the Line," divided the animal world into four categories, based on ascending levels of intelligence. At the bottom were earthworms, bacteria, and other creatures that are notably lacking in self-knowledge or the power of deductive reasoning. At the top were the great apes, dolphins, and a few clever birds. Only this last group, Wise argued, could claim "legal personhood." Dogs, cats, and most other pets hovered somewhere in category three: just a little too dim—or poorly understood—to earn our highest regard (52:1).

- Explain the order of the words *were earthworms*, etc., versus the order *Dogs, cats, and most other pets hovered*.

CONTROL

The slaves' food, miserable as it was both in quantity and quality, still cost the planters more than they wanted to spend.

- See #1 for fuller context. Explain the position of the words *food*, *planters*, and *more* relative to *cost*.

TIME

PROBABILITY

Essay question. 19 points.

Consider the following passages from our textbook (Hinkel & Fotos 2002):

As we know, teachers teach subject matter the way that they conceptualize it. The purpose of this chapter, then, is to challenge the common misconception that grammar has to do solely with formal accuracy. . . . I do believe that if grammar were better understood, not only would it be taught and learned better, but also the rich potential of its system would be admired, thus enhancing attitudes toward grammar. Teachers and their students would appreciate how inextricably bound up with being human grammar is.

For rather than being a linguistic straitjacket, grammar affords speakers of a particular language a great deal of flexibility in the ways they can express propositional, or notional, meaning and how they present themselves in the world.

...  
The purpose of this chapter, then, is to talk about a grammar of choice. A more complete definition of grammar requires that we see that it is what enables our students to use the language accurately, meaningfully, and appropriately. . . . This understanding entails by necessity our recognition that grammar consists of forms that have meaning and use. (Larsen-Freeman, 104, 107)

Once we change our perspective from sentence level to discourse level, we are in a position to teach grammar both as a resource for creating discourse in context and as a resource for using language to communicate—both receptively and productively. This is what most of us are in fact trying to do when we teach language, so contextualized discourse-level analyses of English grammar that supplement and go beyond existing sentence-level accounts have the potential to enrich and transform the way we teach grammar and the way our students learn grammar. (Celce-Murcia, 132)

In a brief essay (3-5 short paragraphs), discuss the merits of teaching meaningful grammar in discourse. Depending on your background, you might contrast this approach to the classic “noninterventionist” Natural Approach of the 1980s, or to the rule- and sentence-based methods of even earlier eras. If you lack a background in those approaches, you might comment on other passages in Hinkel & Fotos, or on Azar’s treatment of grammar, in relation to the above passages. In any case, do make reference to the approach to grammar that we have taken in class and to specific techniques that have been tested in research. Think and plan before you write.

#### Bibliography

- Celce-Murcia, M., & D. Larsen-Freeman (1999). *The Grammar Book: An ESL/EFL Teacher's Course* (2<sup>nd</sup> ed.). n.p.: Heinle.
- Larsen-Freeman, D. (2002). “The grammar of choice.” In Hinkel, E., & S. Fotos (pp. 103-118).
- Larsen-Freeman, D. (2003). *Teaching Language: From Grammar to Grammaticing*. n.p.: Heinle.
- Doughty, C. & J. Williams (eds.) (1998). *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hinkel, E., & S. Fotos (2002). *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*. Mahway, NJ: Erlbaum.
- Huffman, A. (1989). Teaching the English tenses. *Columbia University Working Papers in Linguistics*, No. 10, i-xv, 1-153, xvi-xxi.
- Krashen, S., and Terrell, T. (1983). *The natural approach*. New York: Pergamon.
- Miller, L.J. (1996). Their name are Juan and Rosa: Understanding and responding to noun number errors in ESL writing. *TESOL Journal* 6(2), 20-23.
- Reid, W. (1991). *Verb and noun number in English: A functional explanation*. London: Longman.
- Terrell, T. (1991). The role of grammar instruction in a communicative approach. *Modern Language Journal*, 75, 52-63.

#### Acknowledgements

Thanks to Dr. Zandra Gratz, Kean University, for design and analysis of survey. Thanks to the CCNY students who responded to the survey and who permitted us to use their comments and coursework.

Full Terms & Conditions of access and use can be found at  
<http://www.tandfonline.com/action/journalInformation?journalCode=salh20>  
 Download by: [Joseph Davis] Date: 09 September 2015, At: 19:37

## Acta Linguistica Hafniensia

International Journal of Linguistics

ISSN: 0374-0463 (Print) 1949-0763 (Online) Journal homepage: <http://www.tandfonline.com/loi/salh20>

# Rule, pattern, and meaning in the second language teaching of grammar

Joseph Davis

To cite this article: Joseph Davis (2015) Rule, pattern, and meaning in the second language teaching of grammar, *Acta Linguistica Hafniensia*, 47:1, 53-75, DOI:

10.1080/03740463.2015.1031545

To link to this article: <http://dx.doi.org/10.1080/03740463.2015.1031545>

Published online: 06 May 2015.

Submit your article to this journal

Article views: 29

View related articles

View Crossmark data

## Rule, pattern, and meaning in the second-language teaching of grammar

Joseph Davis\*

School of Education, City College of New York

This is a position paper aimed at the interface between meaning-oriented linguistics generally and instructed language learning. The alliance between usage-based linguistics and form-focused instruction in language teaching stands to benefit from advances on both sides: a recognition by theoretical linguists that systematic meanings of grammatical forms are responsible for observed, emerging patterns of usage; and a greater willingness on the part of advocates of the teaching of grammar to engage in focusing upon individual, meaningful grammatical forms, as distinct from unanalyzed, holistic form. Explicit knowledge of forms and their meanings can usefully guide the practice of teachers and, potentially, the performance of learners. Pending the wide availability of practical analyses, teachers' and learners' focused grammatical inquiry on authentic discourse can yield useful insights about both language structure and discourse.

Keywords: second-language instruction; rule; pattern; meaning; emergent grammar; usage-based linguistics; functional linguistics

### 1. Introduction

Grammar is uniformly meaningful, and the meanings of grammatical forms are responsible for the patterns of those forms that are observed in usage. The second-language teacher would benefit from knowing not just the patterns of the forms but the meanings of the forms that are responsible for the patterns. In this way, the teacher can guide the learner in making a choice that is felicitous whether it contributes, in any given case, to a more frequent or a less frequent

pattern.

Within a pedagogical approach in which attention is paid to grammatical form as a contributor to communication, teachers need to know not only patterns of usage – which combinations of forms are frequent and which are infrequent – but also what grammatical meanings, signaled by what grammatical forms, are responsible for those patterns. A teacher's knowledge of usage-based tendencies – which when extremely strong have been called rules – can be helpful, but, uninformed by the causes behind the effects, such knowledge remains merely descriptive, not explanatory. It looks backward, summarizing a corpus rather than motivating production. Worse, such limited knowledge systematically builds

q 2015 The Linguistic Circle of Copenhagen

\*Email: [jdavis@ccny.cuny.edu](mailto:jdavis@ccny.cuny.edu)

Acta Linguistica Hafniensia, 2015

Vol. 47, No. 1, 53–75, <http://dx.doi.org/10.1080/03740463.2015.1031545>

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

error into production. Rather than providing guidance for choice, knowledge of patterns alone in effect precludes choice by implicitly prescribing across the board the more frequent combinations of forms even when these are communicatively infelicitous. By contrast, analytical knowledge of the meanings of forms can consistently inform the choice of which form to use, regardless of how frequent a given combination may be. More linguistic research is needed to identify exactly what the grammatical forms are, and what they mean.

2. In instruction, grammatical form is attention-worthy

At least since Schmidt (1990) and Terrell (1991), attention to grammatical form has been recognized as necessary if learners are to move beyond a fossilized intermediate communicative competence to a more advanced level of grammatical accuracy. (Nassaji and Fotos 2011 summarize of the history of grammar instruction, with references to research.) Grammatical accuracy is valuable both for academic purposes and for smooth social interaction with target language speakers, for successfully presenting one's identity in a community that judges members partly on the basis of linguistic usage (Larsen-Freeman 2003). Learner attention to grammatical form – or noticing through cognitive effort – can be facilitated through form-focused instruction (FFI).

Various interventionist techniques have been grouped under the umbrella of consciousness-raising, that is, making the learner aware of the existence of grammatical form. (Doughty and Williams 1998 and Hinkel and Fotos 2002 are widely used compilations of such research.) Within this broad grouping there is an inclination, consistent with functional linguistics, to view grammar not as a formal, rule-governed structure on which meaningful words are hung but as itself contributing to the communication of meaning (cf. Ellis 2002, 23). Within FFI, grammar is typically viewed, much like lexicon, as an instance of meaningful form. "A difference in form always spells a difference in meaning or use" (Larsen-Freeman 2003, 44).

As a corrective to a non-interventionist "focus on [holistic] meaning," a focus on grammatical form (Focus on Form, or FonF) was originally advocated in the context of meaningful communication – essentially, an effort to make learners aware that there is form somewhere within the communication (Long 1991). It was emphasized that this should be a focus on holistic form; any analytical focus on particular grammatical forms (FonFs) was discouraged. The latter was associated with traditional grammar teaching and so tended to be disparaged. But that distinction has not always been insisted upon (e.g., DeKeyser 1998) and, what with the variations on FonF that have ensued, the distinction appears to be

less insisted upon today (e.g., in Nassaji and Fotos 2011). In this paper, usage of the term FFI is intended to be broadly defined.

The relaxation of the distinction between holistic form and individual forms resembles a relaxation (e.g., in Larsen-Freeman 2003) of the distinction between conscious learning and unconscious acquisition, which had been emphasized – if

54 J. Davis  
Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

not universally embraced – since Krashen and Terrell (1983). With these advances, the time now is right for teachers to be prepared to focus on grammatical forms as signals of meanings within a communicative context. And so the time is right to look towards meaning-oriented linguistics for the actual identification of grammatical signals and their meanings.

### 3. Form-focused instruction and usage-based grammar

The ascendancy of FFI in the field of second-language acquisition (SLA) is compatible with the growing view in the field of theoretical linguistics that language is a part of general, “embodied” human cognition (Langacker 1987; Tyler and Evans 2003), a “complex adaptive” (Ellis and Larsen-Freeman 2009) or “dynamic” (de Bot, Verspoor, and Lowie 2005) system with an “emergent” (Hopper 1987) and “usage-based” (Bybee 2001) grammar of symbolic “constructions” (Boyd and Goldberg 2009). In this view of language, speakers interacting in a community base their linguistic behavior at any one time upon, among other things, past linguistic experience. As a result, the structures of language, far from being static and given a priori, “emerge” from usage and so are ever changing, both within the individual and in the community. (The role of social and cultural factors, in addition to “embodied” space, is emphasized in Cognitive Sociolinguistics; e.g., Putz, Robinson, and Reif 2012.) This compatibility between recent practice in SLA and recent work in theoretical linguistics is made explicit and is explored from many angles in Robinson and Ellis (2008).

This dynamic view of grammar stands in direct opposition to the idea of a static, innate Universal Grammar (UG) that is “autonomous” of meaning and unconcerned with usage in particular speech communities (Chomsky 1965). An innate UG would precede the individual’s experience in the world. Its core principles would reside in a special language acquisition device (LAD) in the brain. That view of the nature of grammar was compatible with a noninterventionist, purely communicative teaching approach for second language.

Since, in one still very influential view (Chomsky 1957), syntax had nothing to do with meaning anyway, the teacher and the learner could safely ignore grammar and focus on communication through lexicon and pragmatics. If one was concerned at all with grammar, one could hope that certain parts of the LAD would remain operative post-puberty, and so input alone would be adequate for the acquisition of the target grammar, as in the case of first language.

A usage-based or emergent grammar also stands in opposition to a top-down, traditional, prescriptive school grammar, upon which Grammar Translation was based; and it stands in opposition to the kind of static structuralist grammar upon which Audiolingualism was based (Richards and Rodgers 1986, 1–5, 48).

Usage-based linguistics is not and need not be, however, antagonistic to the synchronic analyses of particular grammatical signals and meanings, such as that offered by the Columbia School, to be illustrated later in this paper. For

Acta Linguistica Hafniensia 55

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

discussion of the compatibility and differences between Cognitive Grammar and

Columbia School, see Kirsner (2004), Langacker (2004), and Huffman (2012). The compatibility between FFI and usage-based grammar rests upon the following line of reasoning: first-language acquisition amounts to a “sampling problem,” wherein the language learner, just as in general cognition, estimates norms of usage on the basis of the input to which he is exposed. The learner does not, however, “merely conform” but instead also innovates, and thus language changes. The uninstructed learner of second language behaves similarly except that here the already learned patterns of the first language can interfere in various ways with the acquisition of the second language, resulting in overgeneralization or in avoidance of unfamiliar patterns. Knowledge of the first language can also stand in the way of the learner’s perception of phonetically non-salient forms in the second language, especially such bound morphemes as English *s* and *ed*. It is at this point that intervention by the teacher, in some version of consciousness-raising, enters the picture. The teacher needs to draw the learner’s attention to a form that is not being perceived, or is being avoided, if the learner is to move beyond a “Basic Variety” of the target language that suffices for rudimentary communication (Beckner et al. 2009). Of course, even basic communication demands more than just words: the words have to go in some order.

#### 4. The problem of identifying attention-worthy grammatical form

Naturally, acquisition research and linguistics must go hand-in-hand, since “in order to analyze how language is learned, acquisition researchers need to know the exact nature of what is learned” (Niemeier and Achard 2000, 2). Much work on the intersection between acquisition and usage-based, constructionist, or cognitive linguistics has built upon first-language acquisition and so has focused on uninstructed “naturalistic” second-language acquisition, in which factors such as a form’s frequency and saliency, and a meaning’s prototypicality, play large roles (e.g., Ellis and Ferreira-Junior 2009a, 2009b; Eskildsen 2009; chapters in Robinson and Ellis 2008; chapters in Ellis and Collins 2009).

There is widespread agreement that, in second-language contexts, teachers need to intervene, explicitly or implicitly, to direct learners’ attention to grammatical form and to sensitize learners to the role that grammatical form plays in communicating meaning (see, e.g., Ellis and Cadierno 2009; Robinson 2011; Yuldashev, Fernandez, and Thorne 2013). One illustration of this which also involves a recognition of cross-linguistic differences (as opposed to UG), as well as attention directed at particular forms, is to be seen in De Knop and Perrez (2014).

But it is hard to pay attention to what one cannot identify. And the literature is far from consensus on what exactly the grammatical forms are and even farther from consensus on what exactly they mean. Between the two logical extremes that a morpheme (such as *s* or *ed*) can have a meaning and a sentence can have a

56 J. Davis  
Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

meaning is the question of the status of constructions, including “multi-word units” (MWUs).

Yuldashev, Fernandez, and Thorne (2013) point out that the MWUs that supposedly make up “formulaic language use” have been viewed as either “fixed” or “semifixed” and made up of both “function” and “content” words. Thus, the identification of MWUs has been problematic. These authors endorse a recent shift in thinking, in which there is no distinction between meaningless grammar and meaningful lexicon but in which the two are “fused.” Learners are seen as gradually abstracting “chunks” so that what was initially perceived as unanalyzable eventually gets analyzed and thus is ready for creative use.

To illustrate the indeterminacy of form: Beckner and Bybee (2009) address objections to their view that “complex prepositions” such as in spite of should be assigned a unitary constituent status, with its attendant formal and semantic properties, over and above the status of the individual words that make up the sequence, and contrary to the traditional syntactic analysis: [in [spite [of [X]<sub>NP</sub>]<sub>PP</sub>]<sub>NP</sub>]<sub>PP</sub>. Thus, consensus is lacking as to whether or not form in language includes constructions larger than the morpheme and smaller than the sentence; consequently, consensus is lacking as to the meanings that are encoded in any given utterance, as opposed to whatever communicative effects are inferred with the help of context.

Even when the identification of a form is uncontroversial, its meaning may be “opaque” (DeKeyser 1998). The form-meaning connection (FMC) may appear to be “complex” for reasons that include low “transparency” of the meaning (VanPatten, Williams, and Rott 2004). This is particularly problematic if – as often in the literature – traditionally favored notions are relied upon (e.g., “declarative” and “interrogative” in Eskildsen 2009; “agent” and “recipient” in Boyd and Goldberg 2009; “impersonal” in Achard 2010). See Diver, Davis, and Reid (2012) on the “stickily tenacious” nature of traditional categories. For instance, if *ing*, as in *I’m cooking risotto tonight*, means something like ‘process,’ then what to say about the simple tense of *Here’s how I cook risotto*: Mightn’t a student ask whether *cook here* refers to a process? As Celce-Murcia (2002) advises, it is necessary to recognize that, in addition to a form’s meaning – whatever that may be – “contextual knowledge” and “discourse knowledge” are also involved in a choice. But even that may not be enough. If we add to the traditional assumption that English *a* means something like ‘indefinite’ the recognition that “Speakers make different presuppositions about what listeners know and share with them,” then even so simple an utterance as *I still say that’s a nice scarf you’ve been wearing all week* can be puzzling. The scarf would appear to be not only definite but also discourse-familiar.

Since the sheer number of constructions, or MWUs, is “vast and diverse,” and therefore “daunting” to the learner, it would be an improvement, certainly, if one could show that constructions are “motivated” rather than arbitrary (Boers, Eyckmans, and Stengers 2006). For instance, what if the construction of subjectverb agreement were motivated? See below.

Acta Linguistica Hafniensia 57

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

As a consequence of this vacuum in linguistic analysis, teachers are left to muddle through with no explanation for learners at all (“Just because”), or to provide a patently inadequate “rule of thumb” (“We usually do it this way”), or – worst but perhaps most commonly – to fall back upon a traditional account that we all know to be inadequate (“That’s the rule, but there are many exceptions”).

## 5. Grammatical form is meaningful

There are grammatical forms that everyone, from linguists to language teachers, views as being meaningful. Here it is easy to justify talking about the learner as having a “choice” (Larsen-Freeman 2002). Among such forms are the tenses (1a, b):

1a. We walked five miles (yesterday).

1b. We walk five miles (every day/tomorrow at the walk-a-thon).

Within the domain of time, one form, *walked*, signals the meaning PAST, while the other, *walk*, signals any other time, call it NON-PAST.<sup>1</sup>

Such relation between grammatical form and meaning notwithstanding, it is still commonplace for grammar to be viewed as a set of rules for forms, which by

strict definition do not involve choice.<sup>2</sup> Among such forms are typically the singular and plural forms of the verb, apparently reflexes of a rule of subject-verb agreement (2a, b). Indeed, belief in a construct of subject-verb agreement is so widespread – from formal linguistics to the language classroom to the prescriptive judgements made by educated speakers – that it can serve here as a heuristic to illustrate how a theoretical dispute compromises practice.

2a. Our kid plays soccer.

2b. Our kids play soccer.

In the traditional account, such sentences do not involve choice between verb forms; rather, each sentence has its respective verb form because of a rule of subject-verb agreement. The first sentence has singular plays because of the singular subject kid; the second sentence has plural play because of the plural subject kids. Once the number of the subject is chosen, the number of the verb is

<sup>1</sup> Each of these forms has a different function, independent of signaling time, in other grammatical domains; specifically, each is a form of subjunctive mood. The form signaling NON-PAST is also sometimes used for events happening “right now” (Look! I see a bald eagle!), but that effect is often better achieved with an active participle in the predicate complement position, presumably due to the meanings of those two grammatical forms (the construction traditionally called the progressive tense or aspect: Help! I’m losing my grip!).

<sup>2</sup> The classic grammatical rule is a “correspondence” between linguistic elements (Crystal 1985, 268) and thus precludes choice. Attempts to have both rule and choice, such as to say that one must know how to choose which rule to use (Larsen-Freeman 2002), are making use of the term rule in a quite different – even orthogonal – way, for example as a label for the relationship between a form and its meaning (Davis 2009).

58 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

automatically determined (alternatively, once the grammatical number of the sentence is chosen, the grammatical number of the subject and verb are automatically determined). In this view, rules are essentially exceptionless arrangements of structural elements of sentences. Such a view of linguistic structure existing apart from meaning is not limited to traditional or pedagogical grammars but is found too in scholarly research either consonant with or at least influenced by a UG-type competence grammar (e.g., Ellis 2002).<sup>3</sup>

To accommodate cases where the formal agreement pattern does not hold, a careful traditional or even modern functionalist treatment would note exceptions. For the rule of subject-verb agreement, exceptions would involve collective nouns and words that do not distinguish singular and plural. Thus, at least in US English, the following would be deemed acceptable or target (3, 4):

3a. Our music faculty plays an important role in the school.

3b. Our music faculty play instruments from around the world.

4a. Most (of the steak) looks done.

4b. Most (of the steaks) look done.

In such cases, some provision might be made for a role for meaning, though likely camouflaged under what looks like a formal sub-rule: (3) when a morphologically singular noun ( faculty) is used in a collective sense, it takes a plural verb ( play). (4) Some words (most) have the same form in the singular and the plural. In this way, the verb form is ostensibly kept dependent not on its own meaning but on something else (the subject), and so we preserve the illusion of having a mechanical rule that works while describing the variability in subject-verb patterning that is observed.<sup>4</sup>

Still other components of grammar, such as English subject-verb order (SV vs. VS) in declarative statements, adjective-noun order (AN vs. NA), and verbal

aspect (complex vs. simple tenses), appear to fall somewhere in between on this scale of meaningfulness. In each case, among the alternative forms involved, we might sense some difference in communicative effect, but we would be hardpressed to say just what that difference is, so we would be unable to furnish either a rule or advice for meaningful choice.

We suffer, then, under a cognitive dissonance with respect to grammar. Is it meaningful or not? It is.

<sup>3</sup> See Contini-Morava (2011) and Reid (2011) for a critique of that view of the nature of syntax, such as is represented by other papers in that volume.

<sup>4</sup> While it might appear that the UG-type exceptionless formal rule is a straw man, and that the existence of many exceptions is widely recognized in SLA, the situation is actually more dire: a disagreement between two views of the fundamental nature of grammar: one in which the basis consists of formal correspondences that are essentially autonomous of meaning (a rule), with exceptions that are motivated by or explained by meaning, versus one in which grammar is thoroughly meaningful, across the board. The view that one holds – whether consciously or not – will affect not only how one talks about language but how one approaches teaching it (Larsen-Freeman 2003).

Acta Linguistica Hafniensia 59

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

## 6. Rules are just strong patterns

Though many teachers may uncritically believe in rules as the obscure but constant reality of language structure underlying observed, variable usage, there is in fact no usage-based justification for a distinction between rules and patterns or tendencies.<sup>5</sup> In actual usage, combinations of grammatical forms exhibit a range of strengths of association, from near-perfect 100% correspondence – the ideal reflection of a linguistic rule – to a 50-50 split – the proverbial coin toss.

Figure 1 illustrates, with eight representative combinations arranged in descending order of strength of association.

Though the quintessential syntactic rule is that of subject-verb agreement, in fact third-person present-tense verbs formally agree in number with their subjects somewhat less than 100% of the time, 99% according to one count (Reid 1991, 363); recall example 3b.

Only somewhat less successful is the rule of subject-verb order. One can easily state a rule, or a pattern, stipulating that in an English sentence the subject comes before the verb (followed by the object and adverbial elements):

S-V-O-P-T  $\frac{1}{4}$  Subject-Verb-Object-Place-Time

S-V-O-P-T  $\frac{1}{4}$  a basic English sentence structure.

(Azar 2003, 164)

And indeed, subjects usually do come before verbs in English, 98% of the time in one count (Huffman 2002, 331).<sup>6</sup> The SV pattern, as in *On the horizon a bright moon appeared*, is frequent, but the VS pattern, *On the horizon appeared a bright moon*, also occurs.

Other patterns are just as real but not as strong. That 98% figure for subjectverb (SV) order is actually an overall figure; there are sub-tendencies within the tendency, depending on factors such as whether the subject is definite (the) or indefinite (a) and whether the verb is substantive (e.g., stand) or existential (be) (see Figure 2).

The more specific the rule, the less reliable it becomes, to the extent that the two patterns *A small vase was on the left* and *On the left was a small vase* are equally likely to occur.

Teachers who know Spanish are familiar with the rule that, in English, the adjective comes before the noun. But in fact, both languages exhibit both orders

<sup>5</sup> There may be a priori theoretical justifications. In traditional grammar (see Diver,

Davis, and Reid 2012, for a critique) or in mid-twentieth-century formal linguistics (e.g., Chomsky 1957, 1965), the construct of rule is part of the machinery of the formally defined sentence, the assumed basic unit of structure. More recent formal linguistics (e.g., Chomsky 1995) rejects the rule as part of linguistic structure, and some other theories (e.g., Columbia School, see Reid 2011) do not assume either sentence or rule as components of structure.

<sup>6</sup> Huffman (2002) offers a form-meaning hypothesis for the two subject-verb orders in English, one having to do with the relative degree of Focus accorded to the event and its participants in the narrative.

60 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

(cf. Klein-Andreu 1983 for Spanish). To illustrate, one short English text has a 31:4 ratio of AN to NA orders; in just 89% of the cases does the adjective actually precede the noun.<sup>7</sup> One token serves to illustrate both orders: we found our front door unlocked (vs. we found our unlocked front door).

As a final illustration of a weak but real pattern, consider the correlation of grammatical person with verbal aspect, a correlation weak enough that it may never even have been mentioned in published grammars, certainly not as a rule (see Table 1).

The combination I have taken, for example, is statistically preferred over I took, while the combination He took is preferred over He has taken.

When actual correlations range between 100% and 50%, there is no practical way to distinguish between a rule and a tendency. The notion of subject-verb agreement having a special status as a rule begins to seem indefensible; instead, the co-occurrence of subject and verb numbers begins to look like simply a very

**Gradient Tendencies in English**

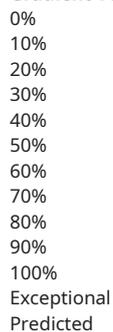


Figure 1. Decreasing strengths of association for various co-occurrences in English (sources various).

<sup>7</sup> Junot Díaz, "The Money," *The New Yorker*, June 13 and 20, 2011, 76. For this count, the following types of tokens were excluded: pronouns modified by adjectives; predicate adjectives following copula; and numbers, determiners, and certain other words (same, only, next) before the noun. These are effectively invariable in position, though that is probably due to the compatibility of their meanings and the meanings of two orders. The following illustration of the orders NA and AN (our front door unlocked/our unlocked front door) depends only upon observed surface order. One analytical response, the one assumed here, is that the two orders are signals of two opposed grammatical meanings (cf. Huffman 2001, 56); of course a syntactic analysis involving constituency would represent a different response.

Acta Linguistica Hafniensia 61

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

strong pattern among many other patterns.<sup>8</sup> The field of second-language instruction can therefore justifiably dispense with the notion of rule and focus instead on the patterns that appear in usage and – the point being made here – on explaining those patterns, with the ultimate goal of helping learners towards communicatively effective production.

## 7. Native speakers know the facts of usage

There is abundant psycholinguistic evidence that native speakers in some sense have knowledge of the statistical patterns in their language, that is, the probabilistic facts of usage. Ellis (2004) summarizes the evidence and also articulates the theoretical position.

Language learning is the associative learning of representations that reflect the probabilities of occurrence of form-function mappings. Frequency is thus a key determinant of acquisition because “rules” of language, at all levels of analysis from phonology, through syntax, to discourse, are structural regularities that emerge from learners’ lifetime analysis of the distributional characteristics of the language input. (Ellis 2004, 53)

This view of acquisition is consonant with usage-based linguistic theory.

“Experience affects representation. The use of forms and patterns both in production and perception affects their representation in memory” and so their accessibility for use (Bybee 2001, 6–7).

Such treatments of language processing and of mental representation itself explicitly relate, rather than separate, usage and knowledge, probability and structure. That is, to know a language is, in part, to know its patterns.

## 8. Nonnative speakers need to be made aware of the facts of usage

Researchers in the field of second-language learning have taken the psycholinguistic evidence for first-language acquisition as justification for **Gradient Tendencies Within the Tendency of Subject-Verb Order**

Subtype % SV Favored order illustrated

*The* + subject + subst. verb **92%** *The Colosseum stood on the left.*

*The* + subject + form of *be* **89%** *The Colosseum was on the left.*

*A* + subject + subst. verb **77%** *A small vase stood on the left.*

*A* + subject + form of *be* **50%** *A small vase was on the left ~ On the left was a small vase.*

Figure 2. Decreasing strengths of sub-tendencies within the tendency of “SV order general” from Figure 1 (source: Davis 2004, 168).

§ The varying strengths of the patterns may beg to be explained, but that is an analytical task beyond the scope of the point being made here: that rules are just strong patterns.

62 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

advising that learners of a second language need to be made aware of the facts of usage. As Ellis (2004, 60–61) points out, native speakers’ knowledge of the facts of usage comes from implicit, not explicit, learning. No one is taught the frequencies; rather, “The only source is usage, in naturalistic communication.” “Yet,” Ellis continues, “if that was all there was to it, then second language acquisition would be as effective as first language acquisition.” Instead, “there are certain aspects of language to which second language learners commonly prove impervious.” Upon this fact is built up the case for explicit instruction to promote noticing.

Larsen-Freeman (2003, cf. 14, 55) concurs that the structure of language is probabilistic and that learners need to be made aware of the tendencies, which she calls “rules of thumb” – that is, not true structural or formal rules.

In this wing of the field of second-language learning, where grammar has meaning, the current prevailing view is that knowledge of language amounts to, or results from, knowledge of usage. There is wide acceptance of the view that, for second-language learners, explicit learning of the facts of usage (awareness of linguistic form) is beneficial in promoting accuracy (grammatical proficiency), rate of acquisition, and ultimate attainment (Terrell 1991; Norris and Ortega 2000).

## 9. But the facts of usage are not the linguistic system

Granted that highly proficient speakers have at least unconscious knowledge of

the gradient statistical facts of usage, it does not follow, however, that such knowledge is indistinguishable from their knowledge of the categorical linguistic system. The existence of clines in no way precludes the existence of categories, and “an account that recognizes ONLY gradience has difficulties in being precise about the role (if any) of categories” (Boye and Harder 2012, 6). The dichotomy between categorical and emergent grammar may be a false one.

A person who routinely drives a car through a certain intersection with a ‘delayed green’ stoplight may well know, consciously or unconsciously, that even after the traffic perpendicular has stopped once their light has turned red, our driver’s own light is going to remain red momentarily before turning green. Or a driver may know that a particular intersection has an unusually long, or unusually short, red light. Drivers know that amber lights typically flash only relatively

Table 1. The correlation of grammatical person with aspect in a text (percentages).

Grammatical person % present perfect % simple past

First 74 26 100

Third 33 67 100

Note: n ¼ 205. Source: Davis (2002, 68).

Acta Linguistica Hafniensia 63

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

briefly as the transition from green to red takes place. All this is practical knowledge about the usage of particular traffic lights, their operation in real time. None of this, however, alters the system by which the lights signal what drivers must do: green for ‘go,’ amber for ‘prepare to stop,’ red for ‘stop.’ Nor does it alter the driver’s knowledge of that system. Knowledge of the variable quantitative experience is separable from knowledge of the unchanging system. And it is the systematic meanings of the system that fundamentally matter. On a trip through many intersections, greens, ambers, and reds will exhibit various patterns of relative length, but the meanings ‘go,’ ‘prepare to stop,’ and ‘stop’ consistently communicate what a driver must do, even at unusual intersections. Analogously, even if speakers or writers of standard US English know, in some sense, that the collocation I be is rare relative to I am, that knowledge in no way prevents them from using I be when they need to: It is important that I be honest with you. Second-language learners, lacking the extensive experience of proficient speakers, may need help in making grammatical choices, and it is not adequate for teachers to be aware of the patterns. Yes, teachers who know that I am is merely common – as opposed to being the reflex of a rule – are in a position to provide input that includes tokens of I be, but even they are not in a position to answer the question “What is the difference between the two?”

10. Learning rules or patterns is not enough

Teachers need to know more than just which combinations of grammatical forms are frequent and which are infrequent. Again, verb number will illustrate.

Consider the pair of standard English utterances in example 5, with contrasting verb forms highlighted:

5a. Five dollars were stuffed in my pocket. Now they’re all crumpled.

5b. Five dollars was returned to the customer as a refund.

In the most readily imaginable contexts for each of these, it would be odd to say instead:

5a0. Five dollars was stuffed in my pocket. Now they’re all crumpled.

5b0. Five dollars were returned to the customer as a refund.

Let us leave aside the view that one of these, 5a, is the product of a syntactic rule while the other, 5b, is a pragmatic deviation in performance or a product of

some kind of non-syntactic, perhaps semantic, rule.<sup>10</sup> Instead, let us say, with a usage-based view of grammar, that meaning is behind the data, that each utterance reflects a pattern that exists in the speech community, and that one 9 5a and 5b do not represent the only way to express these messages (one could say Five dollar bills were and An amount of five dollars was), but the acceptable, target-like utterances in 5a and 5b make the point about rule and meaning in a more straightforward way than other options would.

<sup>10</sup> The latter would be what Strauss, Lee, and Ahn (2006, 186) term a “fuzzy” rule.

64 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

pattern (S ¼ V, represented by 5a) is frequent and the other (S – V, represented by 5b) is relatively infrequent. The suggestion that meaning is involved is, today, linguistically sound on a theoretical basis.<sup>11</sup> The suggestion that the two sentences reflect existing patterns of different frequencies in the speech community is commonsensical. So far as this reaction to the data goes, there is nothing to dispute. But what are the implications for instruction?

Suppose that a learner is taught a rule of thumb:

Subjects and verbs agree in number. Singular subjects take singular verbs, and plural subjects take plural verbs. Use this as a rule of thumb.

This would be in line with the advice of Larsen-Freeman (2003). However, a learner faithfully following this advice would successfully produce 5a, dollars were, but not 5b, dollars was. A learner successfully producing 5b would not be following the rule of thumb but deviating from it. For this advice to be helpful, then, learners would have to know when to follow the rule and when to disregard it. A second level of instruction would be required:

Ignore the rule of thumb when you need the verb form to be independently meaningful.

This advice begs the question whether the verb form is not inherently meaningful in any case: use plural when you mean plural, singular when you mean singular.

The plural meaning of were in 5a is just as appropriate for the message communicated there as is the singular meaning of was in 5b.<sup>12</sup> But if that is the case, as Reid (1991) claims, then we do not need the rule of thumb to begin with.

Suppose that a learner is instead taught discourse frequencies:

Subjects and verbs usually agree. Singular subjects usually co-occur with singular verbs, and plural subjects usually co-occur with plural verbs.

That statement is empirically true. But what is the good learner to do with it? If this is all the guidance the learner has, then the smart thing to do would be to bet on the winner every time. Always make your verbs agree with your subjects, and you will be wrong only a small percentage of the time; try to pick and choose, and you risk making bad choices. This learner’s choices, then, will be:

5a. Five dollars were stuffed in my pocket. Now they’re all crumpled.

5b. Five dollars were returned to the customer as a refund.

One right and one wrong. Both usage-based principles for guidance – rule of thumb and discourse frequency – fall short.

<sup>11</sup> The encoded grammatical number meanings contribute to a holistic interpretation of countable dollar bills versus mass dollar amount (it is not that there is a noun dollar that means ‘count’ and a noun dollar that means ‘non-count’).

<sup>12</sup> I use the terms meaning and message in the Columbia School sense: meaning as the encoded semantic content of a grammatical signal, message as the discourse-level inference made or intended by the joint presence of linguistic forms in context. See, e.g., Huffman (1997, 16–19), Davis (2009), Diver (2012a).

Acta Linguistica Hafniensia 65

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

Sometimes the choice of verb number is more subtle and either form could

conceivably be used, a situation that might be labeled – somewhat unhelpfully – free variation. Though this entails that a particular choice will not lead to severe miscommunication, it does help us to see that the distribution of forms is indeed a result of choice. Imagine a learner writing about two upcoming musical events. The learner has to choose verb number on two occasions (6a, b) in a brief text. (The setting for 6a is a barge that has been converted into a floating concert hall.)<sup>13</sup>

6a. The Vertigo Quartet, part of the barge's pool of excellent young players, perform/performs two seldom heard quartets in A Minor: By Schubert (No. 13, "Rosamunda") and Walton (the Quartet No. 2), along with music by Mendelssohn.

6b. The dashing young Trio Capuc\_on – featuring the violinist Renaud Capuc\_on and his cellist brother, Gautier, along with the American pianist Nicholas Angelich – perform/performs the three piano trios by Johannes Brahms.

On what basis is the learner to make the choices? If the choice is made purely on the basis of the fact that subjects and verbs agree 99% of the time, then the learner would again be wise to bet that any given verb is going to agree with its subject, that is, to make all verbs agree with their subjects. This way, there will be only about one error per 100 opportunities.<sup>14</sup> Thus, our good student will choose singular performs in both cases above. In practice, the results for this student will be identical to those for a student following a syntactic rule.

In the original published source text, 6a has singular performs while 6b has plural perform. (Below, we consider the reasons behind the choices.) The learner's usage, though intelligible, would not match the proficient writer's. In sum, both the successful application of a rule and the judicious application of knowledge of a tendency in usage guarantee that a learner will make errors. Both practices systematically introduce error into usage.

How often would such infelicitous subject-verb agreement arise? In a 6635-word text, Reid (1991, 363) identified 618 opportunities for subject-verb agreement.<sup>15</sup> Assuming an incidence of felicitous mismatch in subject-verb number at slightly under 1% (0.008, the incidence Reid found), our hypothetical learner writing a comparable essay, and applying the rule of subject-verb agreement with unfailing accuracy, would run over a 99% chance of making at

<sup>13</sup> These examples (from *The New Yorker*, February 11 and 18, 2008, 34) and many others were analyzed in a course I teach on the structure of English.

<sup>14</sup> A random distribution of tokens of disagreement at the rate of one per hundred would create about twice as many errors as opting for uniform agreement, since, in every hundred, the verb thus selected to disagree would almost always be infelicitous, and so would the verb that should have been selected to disagree.

<sup>15</sup> "Long Distance" by Jane Smiley, *The Atlantic Monthly*, vol. 259, no. 1, January 1987, 69–75. Accessed July 20, 2008, at [www.theatlantic.com/issues/87jan/distance.htm](http://www.theatlantic.com/issues/87jan/distance.htm).

66 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

least one error.<sup>16</sup> More realistically, to the extent that this learner applies the rule with less than perfect accuracy, there would be an even greater chance of making errors (infelicitous agreement plus infelicitous lack of agreement). It requires only 77 opportunities involving verb-number choice for the chance of error due to mechanical agreement to exceed 50%.

Errors in subject-verb number can be costly. Consider the evidence from a small empirical correlation study of subject-verb number and overall score on a sample of 23 admission essays to a school of education. The proportion of

subject-verb number choices judged by the present writer to be felicitous correlated positively ( $p < 0.01$ ) and significantly ( $p < 0.01$ ) with essay scores assigned independently by trained readers. The higher the proportion of felicitous number choices, the higher the score on the essay tended to be. Among nine essays investigated in detail, four had a passing score and five had failing scores. In the passing essays, the proportions of subject-verb choices correct ranged from 0.94 to 0.994; in the failing essays, the proportions correct ranged from 0.83 to 0.96, with a median of 0.92. That is, failing essays had approximately 92% correct. Though an error rate of 8% is much higher than the 1% that would result from following a mechanical rule, it does suggest that readers' tolerance for number error in academic writing is low. Readers' comments on the essays bear out the importance of grammatical number, including its effect on communicative success: readers criticized "agreement problems," "syntax," and "s[entence] s[tructure]"; "grammatical s.s. errors make coherence a problem."<sup>17</sup>

Following a rule or betting on a tendency is not the way proficient speakers make their choices anyway. Proficient speakers arguably make their choices on the basis of which forms bear the meanings that contribute most effectively to their intended message. (Diver 2012b)

It is not difficult to intuit how proficient speakers and writers make the choices in examples 5 and 6. In 5a, plural were is appropriate because all five dollar bills, each individually, were stuffed in the pocket. In 5b, singular was is appropriate because one amount of five dollars was returned as a refund. In 6a, the Quartet is one "part of the barge's pool," whose players are not individually named, while in 6b, the Trio is individualized into three "dashing young" musicians with names, relationships, and instruments to play. Example 6a focuses on the quartet as one group; 6b focuses on the trio as more than one individual.

<sup>16</sup> P(at least one error)  $\frac{1}{4}$  1 2 P(no errors)  $\frac{1}{4}$  1 2 P(agreement is always felicitous)  $\frac{1}{4}$  1 2 0.992<sub>618</sub>. 0.99 (assuming independence of felicitousness from token to token).

<sup>17</sup> Data from an unpublished study by this writer conducted at the School of Education of the City College of New York 2000.

Acta Linguistica Hafniensia 67

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

#### 11. Grammatical number is fully meaningful

If learners are to be helped to make choices, then teachers need to know not only the patterns of the forms but also the meanings responsible for creating the patterns. Teachers should know that (third-person non-past indicative) subjects and verbs "most often" agree (Larsen-Freeman 2004, 238). But they should also know the actual forms and meanings that instantiate this agreement. And they should know how the meanings can on occasion be mismatched – how one number meaning "intersects" with the other (Larsen-Freeman 2004, 238) – to produce a nuance that mechanical agreement would fail to produce.

This advice with regard to the teaching of grammar is compatible with the suggestion by Liu (2010) that cognitive and linguistic analysis, being "a very important and useful part of the language-acquisition process," needs to replace the noticing and rote memorization of lexical collocations (e.g., strong tea vs. powerful car), because these are in fact semantically motivated by their parts (see also Boers, Eyckmans, and Stengers 2006; Walker 2011). Similar to lexical patterns, grammatical patterns are semantically motivated by their meaningful parts.

In the approach being proposed here, the meaning of a form is not merely one item in a list of things that the learner needs to know (cf. Larsen-Freeman 2004, 238); rather, it is responsible for many of the things the learner needs to know. In a phrase, the meaning of a form is “the reason for the rule” involving the form (Larsen-Freeman 2003, 50). The meaning of a form creates the patterns in which the FMC appears: a tendency to agree with other grammatical meanings (Our kids play-Ø soccer); a tendency to occur with or to avoid certain lexical items (mile-s being frequent but people-s being infrequent) (Reid 1991). A form’s meaning also quite likely influences other properties, such as notional interpretation (count vs. noncount) and a tendency to avoid certain grammatical positions (a schools chancellor).

Going beyond the traditional treatment of “singular” and “plural” subjects and verbs with their rule of agreement, Reid (1991, 2011), of the Columbia School of linguistics,<sup>18</sup> proposes that English has two semi-independent grammatical systems having to do with the semantic domain of Number. Each system is made up of forms that signal meaning. Thus, meaning is fully involved both in noun number (-Ø ¼ ONE, -s ¼ MORE) and in verb number (-s ¼ ONE, -Ø ¼ MORE). Meaning is involved not only in the choices kid/kids and faculty/faculties but also in plays/play, performs/perform (examples 2, 3, 6).<sup>19</sup>

Figure 3 gives illustrations of agreement and non-agreement, from examples already seen.

The cases of agreement involve redundant information as to how many kids and how many soccer players. (Discourse is replete with such redundancy; cf. grammatical person signaled redundantly in I am going myself). In the cases of

<sup>18</sup> The paper that is considered the seminal work in Columbia School is Diver (1969).

<sup>19</sup> See Diver, Davis, and Reid (2012) on the three traditional definitions of subject.

68 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

non-agreement, a subtler message effect is achieved thanks to the mismatch of Number meanings. The meaning ONE OF was leads us to think of five dollars as one entity with respect to being returned (it is the amount of the refund). The meaning MORE THAN ONE OF perform-Ø leads us to think of the trio as more than one entity with respect to performing (three individual musicians perform). Reid’s innovation can be fully appreciated only if the scope of these meanings is fully appreciated: the meanings apply in all cases, not just in the “exceptional” cases of non-agreement (pace Celce-Murcia and Larsen-Freeman 1999, 59–60 n. 10). Reid’s treatment contains authentic examples in context, with discussion as to how the Number systems contribute to the communicative effects.

## 12. Pedagogical implications and conclusion

If explicit information about forms and meanings (as with the two Number systems) is available, developing teachers can work with authentic text and use the grammatical meanings signaled in the text to enrich their own and learners’ understanding of a passage. Students in my grammar course in an education program select passages from model literature (including children’s stories) and, for a given grammatical topic, explain the writer’s choice of opposing meanings as contributions to communicative ends. As a consequence, our understanding of both grammar and discourse grows.

In existing practice, some teachers may simply teach grammar the way they were taught it, or they may avoid explicit teaching because they lack metalinguistic knowledge, especially if they are native speakers of the language (Spada and Lightbown 2008, 109–110). By contrast, a teacher who appreciates how grammatical meanings contribute to communication in successful discourse is in a

better position to help a developing L2-user than one who either has little conscious understanding of the grammar or has a misunderstanding of it as being governed by a syntactic rule or a usage pattern. Such a better-informed teacher can:

. use judiciously selected authentic discourse in preference to manufactured and isolated sentences;

MORE = MORE

Our kid-s play-Ø soccer.

ONE = ONE

Our kid-Ø play-s soccer.

MORE ≠ ONE

Five dollar-s was returned.

ONE ≠ MORE

The trio-Ø perform-Ø.

### **The Intersection of Noun and Verb Number**

Figure 3. Four possible patterns of subject and verb number, agreement and nonagreement, illustrated.

Acta Linguistica Hafniensia 69

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

. collect and highlight (input flood and input enhancement) examples of less frequent patterns, so that the learner is exposed to rich input, particularly those examples that are most instructive of the role of form and meaning;

. engage in consciousness-raising tasks that are informed by an understanding of the workings of grammar; and

. when appropriate, provide instruction that is form-focused, meaningful, and clear.

Many teachers are doing these things already but often without adequate conscious knowledge of what the grammatical forms are, what meanings they encode, and how those meanings interact to produce some communicative effect. Well-trained teachers already have ways to make learners pay attention to meaningful grammatical "form." Nor is it a new idea to have developing teachers do some literary analysis in connection with their conscious learning about the structure of the language they will teach (Celce-Murcia 2002).

What might be innovative would be to have teachers learn about grammatical forms and their meanings by doing literary analysis, and then applying that knowledge of the grammar to their teaching. But how can teachers do that if, in the literature, explicit identification of forms and their meanings is either (as in traditional grammar) misleading or (as in much FFI literature) largely absent, uninformed by linguistics research on the meanings of actual forms? By working in advance with authentic literature, while having an eye towards a grammatical topic (Number, Time, etc.), a teacher can at the very least ensure the provision of a rich range of input, including the kinds of examples omitted from traditional treatments, the very kind of example that is often most instructive in forcing the learner to notice and analyze the communicative effect of a grammatical form. Among the most progressive pedagogical advice is possibly that of Larsen-Freeman (2003): teach that grammar has to do with meaning and choice, but also teach "rules of thumb" to give learners something to "hold onto." That advice can be improved upon: teach the grammatical forms and their meanings, and work on the myriad ways successful target language users use those meanings to craft discourse. If you feel it would be helpful, inform learners of (or guide them to discover) the statistical tendencies in discourse. In practice, of course, learners

will not always make the most felicitous choices (not even native speakers do that), but, guided by both the meanings and the facts of usage, these learners are better off than their peers who have either no direction or else suffer from misdirection.

Davis (2009) argues for a concerted effort to sensitize second-language teachers to the meaningful nature of grammar and to have them develop their explicit knowledge of the language's systems of forms and meanings. The approach, termed Focus on Form and Meaning (FFM), expands upon FFI in that it would tie particular linguistic meanings to particular linguistic forms. It would give teachers and learners something very concrete to "hold onto": a reliable form-meaning pairing in place of a mere tendency. This call for an expanded role

70 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

for second-language teachers' explicit knowledge of the target language structure echoes a similar call regarding foreign-language teachers made by Lantolf (2009).

Of course, the approach would require the practical availability of straightforward form-meaning analyses of a range of grammatical topics, comparable to Reid's (1991) for Number.<sup>20</sup> This is a necessary direction for research. Meanwhile, until resources are available for teachers and teacher educators providing reliable linguistic hypotheses about actual grammatical forms and meanings, both groups of professionals can benefit from working with judiciously chosen authentic texts, with the goal of developing sensitivity to the communicative effects of particular grammatical forms. Such effects are especially noticeable when near-minimal pairs, such as 6a and 6b, can be compared. This requires some preparation and might well factor into a teacher's selection of text: find a text with examples of both I am and I be; examples of both subject-verb orders; of both adjective-noun orders. For the time being, if even linguists do not agree on the semantic value of a particular grammatical form, then perhaps teachers and teacher educators need not be too concerned about the ultimate validity of their own insights. Their insights might well surpass whatever guidance is given in many published treatments.

#### Acknowledgements

The Seminar of the Columbia School Linguistic Society was helpful in commenting upon earlier drafts of this paper. Anonymous readers provided very useful comments and sources.

#### Disclosure statement

No potential conflict of interest was reported by the author.

#### Notes on contributor

Joseph Davis is a member of the faculty of The City College of New York, where he teaches linguistics in the School of Education. He is a founding member and Vice President of the Columbia School Linguistic Society.

#### References

Achard, Michele. 2010. "Fields and Settings: French *il* and *c\_a* Impersonals in Copular Complement Constructions." *Cognitive Linguistics* 21 (3): 443–500. doi:[10.1515/COGL.2010.016](https://doi.org/10.1515/COGL.2010.016)

Azar, Betty Schramper. 2003. *Fundamentals of English Grammar*. 3rd ed. New York: Longman.

<sup>20</sup> See Note 17 in Davis (2009) for references to some analyses that explicitly state hypotheses for forms and meanings for other grammatical systems.

*Acta Linguistica Hafniensia* 71

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

Beckner, Clay, and Joan Bybee. 2009. "A Usage-Based Account of Constituency and

- Reanalysis." In *Language as a Complex Adaptive System*, edited by Nick C. Ellis and Diane Larsen-Freeman, 27–46., *Language Learning* 59, Suppl. 1. doi:[10.1111/j.1467-9922.2009.00534.x](https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2009.00534.x)
- Boers, Frank, June Eyckmans, and He'le`ne Stengers. 2006. "Motivating Multiword Units: Rationale, Mnemonic Benefits, and Cognitive Style Variables." *EUROSLA Yearbook* 6: 169–190. doi:[10.1075/eurosla.6.11boe](https://doi.org/10.1075/eurosla.6.11boe)
- Boyd, Jeremy K., and Adele E. Goldberg. 2009. "Input Effects Within a Constructionist Framework." *The Modern Language Journal* 93 (3): 418–429. doi:[10.1111/j.1540-4781.2009.00899.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00899.x)
- Boye, Kasper, and Peter Harder. 2012. "A Usage-Based Theory of Grammatical Status and Grammaticalization." *Language* 88 (1): 1–44. doi:[10.1353/lan.2012.0020](https://doi.org/10.1353/lan.2012.0020)
- Bybee, Joan. 2001. *Phonology and Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, Marianne. 2002. "Why It Makes Sense to Teach Grammar in Context and Through Discourse." In *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*, edited by Eli Hinkel and Sandra Fotos, 119–133. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Celce-Murcia, Marianne, and Diane Larsen-Freeman. 1999. *The Grammar Book: An ESL/ EFL Teacher's Course*. Boston, MA: Heinle and Heinle.
- Chomsky, Noam. 1957. *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, Noam. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Chomsky, Noam. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Contini-Morava, Ellen. 2011. "And Now for Something Completely Different: Reid on English Verb Number." *Natural Language and Linguistic Theory* 29 (4): 1147–1162, (Topic/Comment Special: Phi-feature Inflection and Agreement). doi:[10.1007/s11049-011-9152-2](https://doi.org/10.1007/s11049-011-9152-2)
- Crystal, David. 1985. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. New York: Basil Blackwell.
- Davis, Joseph. 2002. "Rethinking the Place of Statistics in Columbia School Analysis." In *Signal, Meaning, and Message: Perspectives on Sign-Based Linguistics*, edited by Wallis Reid, Ricardo Otheguy, and Nancy Stern, 65–90. Amsterdam: John Benjamins.
- Davis, Joseph. 2004. "Revisiting the Gap Between Meaning and Message." In *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, edited by Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner, and Betsy Rodríguez-Bachiller, 155–174. Amsterdam: John Benjamins.
- Davis, Joseph. 2009. "Rule and Meaning in the Teaching of Grammar." *Language and Linguistics Compass* 3 (1): 199–221. doi:[10.1111/j.1749-818X.2008.00119.x](https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2008.00119.x)
- de Bot, Kees, Marjolijn Verspoor, and Wander Lowie. 2005. "Dynamic Systems Theory and Applied Linguistics: The Ultimate "so what"?" *International Journal of Applied Linguistics* 15 (1): 116–118. doi:[10.1111/j.1473-4192.2005.0083b.x](https://doi.org/10.1111/j.1473-4192.2005.0083b.x)
- De Knop, Sabine, and Julien Perrez. 2014. "Conceptual Metaphors as a Tool for the Efficient Teaching of Dutch and German Posture Verbs." *Review of Cognitive Linguistics* 12 (1): 1–29. doi:[10.1075/rcl.12.1.01kno](https://doi.org/10.1075/rcl.12.1.01kno)
- DeKeyser, Robert M. 1998. "Beyond Focus on Form: Cognitive Perspectives on Learning and Practicing Second Language Grammar." In *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*, edited by Catherine Doughty and Jessica Williams, 42–63. Cambridge: Cambridge University Press.
- Diver, William. 1969. "The System of Relevance of the Homeric Verb." *Acta Linguistica Hafniensia* 12 (1): 45–68. doi:[10.1080/03740463.1969.10415425](https://doi.org/10.1080/03740463.1969.10415425)
- 72 J. Davis
- Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015
- Diver, William. 2012a. "The Nature of Linguistic Meaning." In *Language: Communication and Human Behavior. The Linguistic Essays of William Diver*, edited by Alan Huffman and Joseph Davis, 47–63. doi:[10.1163/ej.9789004208582.i-566.15](https://doi.org/10.1163/ej.9789004208582.i-566.15) Leiden: Brill.
- Diver, William. 2012b. "Theory." In *Language: Communication and Human Behavior*.

The Linguistic Essays of William Diver, edited by Alan Huffman and Joseph Davis, 445–519. doi:[10.1163/ej.9789004208582.i-566.90](https://doi.org/10.1163/ej.9789004208582.i-566.90) Leiden: Brill.

Diver, William, Joseph Davis, and Wallis Reid. 2012. "Traditional Grammar and Its Legacy in Twentieth-Century Linguistics." In *Language: Communication and Human Behavior. The Linguistic Essays of William Diver*, edited by Alan Huffman and Joseph Davis, 371–443. doi:[10.1163/ej.9789004208582.i-566.82](https://doi.org/10.1163/ej.9789004208582.i-566.82) Leiden: Brill.

Doughty, Catherine, and Jessica Williams. 1998. *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ellis, Rod. 2002. "The Place of Grammar Instruction in the Second/Foreign Language Curriculum." In *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*, edited by Eli Hinkel and Sandra Fotos, 17–34. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Ellis, Nick C. 2004. "The Processes of Second Language Acquisition." In *Form-meaning Connections in Second Language Acquisition*, edited by Bill VanPatten, Jessica Williams, and Susanne Rott, 49–76. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Ellis, Nick C., and Teresa Cadierno. 2009. "Constructing a Second Language: Introduction to the Special Section." *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7: 111–139. doi:[10.1075/arcl.7.05ell](https://doi.org/10.1075/arcl.7.05ell)

Ellis, Nick, and Laura Collins. 2009. "Input and Second Language Acquisition: The Roles of Frequency, Form, and Function Introduction to the Special Issue." *The Modern Language Journal* 93 (3): 329–335. doi:[10.1111/j.1540-4781.2009.00893.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00893.x)

Ellis, Nick C., and Fernando Ferreira-Junior. 2009a. "Construction Learning as a Function of Frequency, Frequency Distribution, and Function." *The Modern Language Journal* 93 (3): 370–385. doi:[10.1111/j.1540-4781.2009.00896.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00896.x)

Ellis, Nick C., and Fernando Ferreira-Junior. 2009b. "Constructions and Their Acquisition: Islands and the Distinctiveness of their Occupancy." *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7: 187–220.

Ellis, Nick C., and Diane Larsen-Freeman, eds. 2009. *Language as a Complex Adaptive System*. *Language Learning* 59, Suppl. 1.

Beckner Clay, et al. (The Five Graces Group). 2009. "Language Is a Complex Adaptive System: Position Paper." In *Language as a Complex Adaptive System*, edited by Nick C. Ellis and Diane Larsen-Freeman, 1–26., *Language Learning* 59, Suppl. 1. doi: [10.1111/j.1467-9922.2009.00533.x](https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2009.00533.x)

Eskildsen, Søren W. 2009. "Constructing Another Language – Usage-Based Linguistics in Second Language Acquisition." *Applied Linguistics* 30 (3): 335–357. doi:[10.1093/applin/amn037](https://doi.org/10.1093/applin/amn037)

Hinkel, Eli, and Sandra Fotos, eds. 2002. *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Hopper, Paul J. 1987. "Emergent Grammar." In *Proceedings of the 13th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, edited by J. Aske, N. Beery, L. Michaelis, and H. Filip, 139–157. Berkeley: University of California.

Huffman, Alan. 1997. *The Categories of Grammar: French lui and le*. Amsterdam: John Benjamins.

Huffman, Alan. 2001. "The Linguistics of William Diver and the Columbia School." *Word* 52 (1): 29–68.

Huffman, Alan. 2002. "Cognitive and Semiotic Modes of Explanation in Functional Grammar." In *Signal, Meaning, and Message: Perspectives on Sign-Based Acta Linguistica Hafniensia* 73

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

Linguistics, edited by Wallis Reid, Ricardo Otheguy, and Nancy Stern, 311–337. Amsterdam: John Benjamins.

Huffman, Alan. 2012. "Introduction: The Enduring Legacy of William Diver." In *Language: Communication and Human Behavior. The Linguistic Essays of William Diver*, edited by Alan Huffman and Joseph Davis, 1–20. Leiden: Brill.

Kirsner, Robert S. 2004. "Introduction: On Paradigms, Analyses, and Dialogue." In *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, edited by Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner, and Betsy Rodriguez-Bachiller, 1–18.

Amsterdam: John Benjamins.

Klein-Andreu, Flora. 1983. "Grammar in Style: Spanish Adjective Placement." In *Discourse Perspectives on Syntax*, edited by Flora Klein-Andreu, 143–179. New York: Academic Press.

Krashen, Stephen, and Tracy Terrell. 1983. *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Oxford: Pergamon.

Langacker, Ronald W. 1987. *Foundations of Cognitive Grammar*, vol. 1, *Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.

Langacker, Ronald W. 2004. "Form, Meaning, and Behavior: The Cognitive Grammar Analysis of Double Subject Constructions." In *Cognitive and Communicative Approaches to Linguistic Analysis*, edited by Ellen Contini-Morava, Robert S. Kirsner, and Betsy Rodriguez-Bachiller, 21–60. Amsterdam: John Benjamins.

Lantolf, James P. 2009. "Knowledge of Language in Foreign Language Teacher Education." *The Modern Language Journal* 93 (2): 270–274. doi:[10.1111/j.1540-4781.2009.00860\\_4.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00860_4.x)

Larsen-Freeman, Diane. 2002. "The Grammar of Choice." In *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms*, edited by Eli Hinkel and Sandra Fotos, 103–118. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Larsen-Freeman, Diane. 2003. *Teaching Language: From Grammar to Grammaring*. Boston, MA: Thomson-Heinle.

Larsen-Freeman, Diane. 2004. "Reflections on Form-Meaning Connection Research in Second Language Acquisition." In *Form-Meaning Connections in Second Language Acquisition*, edited by Bill VanPatten, Jessica Williams, and Susanne Rott, 237–244. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Liu, Dilin. 2010. "Going Beyond Patterns: Involving Cognitive Analysis in the Learning of Collocations." *TESOL Quarterly* 44 (1): 4–30. doi:[10.5054/tq.2010.214046](https://doi.org/10.5054/tq.2010.214046)

Long, Michael. 1991. "Focus on Form: A Design Feature in Language Teaching Methodology." In *Foreign Language Research in Cross-Cultural Perspective*, edited by Kees DeBot, Ralph Ginsberg, and Claire Kramsch, 39–52. Amsterdam: John Benjamins.

Nassaji, Hossein, and Sandra Fotos. 2011. *Teaching Grammar in Second Language Classrooms: Integrating Form-Focused Instruction in Communicative Context*. New York: Routledge.

Niemeier, Susanne, and Michael Achard. 2000. "Cognitive Linguistics: Special Issue on Language Acquisition." *Cognitive Linguistics* 11 (1–2): 1–3.

Norris, John M., and Lourdes Ortega. 2000. "Effectiveness of L2 Instruction: A Research Synthesis and Quantitative Meta-Analysis." *Language Learning* 50 (3): 417–528. doi:[10.1111/0023-8333.00136](https://doi.org/10.1111/0023-8333.00136)

Pu"tz, Martin, Justyna A. Robinson, and Monika Reif. 2012. "The Emergence of Cognitive Sociolinguistics: An Introduction." *Review of Cognitive Linguistics* 10 (2): 241–263.

Reid, Wallis. 1991. *Verb and Noun Number in English: A Functional Explanation*. London: Longman.

74 J. Davis

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

Reid, Wallis. 2011. "The Communicative Function of English Verb Number." *Natural Language and Linguistic Theory* 29 (4): 1087–1146, (Topic/Comment Special: Phifeature Inflection and Agreement). doi:[10.1007/s11049-011-9154-0](https://doi.org/10.1007/s11049-011-9154-0)

Richards, Jack C., and Theodore S. Rodgers. 1986. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Robinson, Peter. 2011. "Task-Based Language Learning: A Review of Issues." *Language Learning* 61 (Suppl. 1): 1–36. doi:[10.1111/j.1467-9922.2011.00641.x](https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2011.00641.x)

Robinson, Peter, and Nick C. Ellis, eds. 2008. *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*. New York: Routledge.

Schmidt, Richard. 1990. "The Role of Consciousness in Second Language Learning." *Applied Linguistics* 11 (2): 129–158. doi:[10.1093/applin/11.2.129](https://doi.org/10.1093/applin/11.2.129)

Spada, Nina, and Patsy Lightbown. 2008. "Form-Focused Instruction: Isolated or Integrated?" *TESOL Quarterly* 42: 181–207.

Strauss, Susan, Jihye Lee, and Kyungja Ahn. 2006. "Applying Conceptual Grammar to Advanced-Level Language Teaching: The Case of Two Completive Constructions in Korean." *Modern Language Journal* 90 (2): 185–209. doi:[10.1111/j.1540-4781.2006.00392.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2006.00392.x)

Terrell, Tracy David. 1991. "The Role of Grammar Instruction in a Communicative Approach." *Modern Language Journal* 75 (1): 52–63. doi:[10.1111/j.1540-4781.1991.tb01083.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.1991.tb01083.x)

Tyler, Andrea, and Vyvyan Evans. 2003. *The Semantics of English Prepositions: Spatial Scenes, Embodied Meaning and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.

VanPatten, Bill, Jessica Williams, and Susanne Rott. 2004. "Form-Meaning Connections in Second Language Acquisition." In *Form-Meaning Connections in Second Language Acquisition*, edited by Bill VanPatten, Jessica Williams, and Susanne Rott, 1–26. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Walker, Crayton Phillip. 2011. "A Corpus-Based Study of the Linguistic Features and Processes Which Influence the Way Collocations Are Formed: Some Implications for the Learning of Collocations." *TESOL Quarterly* 45 (2): 291–312. doi:[10.5054/tq.2011.247710](https://doi.org/10.5054/tq.2011.247710)

Yuldashev, Aziz, Julieta Fernandez, and Steven L. Thorne. 2013. "Second Language Learners' Contiguous and Discontiguous Multi-Word Unit Use Over Time." *The Modern Language Journal* 97 (S1): 31–45. doi:[10.1111/j.1540-4781.2012.01420.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2012.01420.x)

*Acta Linguistica Hafniensia* 75

Downloaded by [Joseph Davis] at 19:37 09 September 2015

© 2009 The Author

Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

*Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, [10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x](https://doi.org/10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x)

## Rule and Meaning in the Teaching of Grammar

Joseph Davis

*School of Education, The City College of New York*

Abstract

While the construct of *rule* as a manipulation of purely formal properties of language has been widely abandoned in both formal and functional linguistics, it persists, though with diminished importance, in the field of second language acquisition. This is true even in form-focused instruction, including focus-onform, which emphasizes meaning as both classroom focus and element of language structure. This paper illustrates the meaningfulness of grammar, even where treatment has often appealed to such rules; identifies areas of overlap between what is identified by the term *rule* and what is identified by the terms *meaning* (semantics) and *form* (morphology); and points out the lack of descriptive adequacy of some familiar rules. The author offers research- and practice-based recommendations for pursuing a fully meaning-based communicative approach to teaching grammar even while suitable and comprehensive resource materials for such methods in language education are lacking.

*Introduction*

It is now possible to employ a fully communicative approach to language teaching while at the same time attending to grammatical structure, but only if one can decisively abandon a mindset in which structure consists of rules governing form only and fully adopt instead a view that structure consists of forms that encode meanings, which speakers choose in order to communicate messages.

Across a wide range of linguistic theoretical frameworks, the construct of the *rule* (i.e., a manipulation of purely formal properties of language)

has been rejected as a device of grammatical description. This change includes both the most formal of traditions, principally the Minimalist Program (Chomsky 1995), and the most functional, among them systemic functional linguistics (Halliday 2004), cognitive grammar (Langacker 1987), the Columbia School (Diver 1995), and construction-based functionalist linguistics (see e.g. Noonan 1999).

The field of second-language acquisition (SLA) has followed suit to some extent. Terrell (1991) envisioned language acquisition without rules in this sense – what we will refer to subsequently as ‘f-rules’. Larsen-Freeman (2003) retains f-rules only as statistical artifacts of communication, the

200 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

fallout of speakers’ choices of meaningful form. The importance of this notion of rule has declined as work in theoretical, particularly functional, linguistics finds its way into applications in language education (e.g. Miller 1996, Langacker 2001; Mohan and Beckett 2003; Hirtle 2007). Yet f-rules have far from disappeared in SLA (e.g. Long 1996; DeKeyser 2001; Ellis 2002).

The construct that stands foremost to replace the f-rule as a device to account for the distribution of forms is that of linguistic *meaning*. The construct of linguistic meaning, however, is also theoretically heterodox and prone to confusion with other conceptualizations of meaning. While the terms *rule* and *meaning* are not – and perhaps need not be – used identically in linguistics and in language teaching, clarity about both would further dialogue, understanding, and practice.

This article illustrates, with authentic examples and a variety of grammatical domains, how grammar always involves meaningful form, sometimes transparently, sometimes less so. It examines the variety of uses of the terms *rule* and *meaning* in linguistics and in SLA, as well as their relation to *form*, and briefly reviews the history of the concept of the form-meaning connection (FMC) in linguistics and SLA and offer a needed extension for SLA. Finally, it offers practical steps that teacher-educators can take to base their pedagogy less on arbitrary rules and more on meaning.

### *Towards a Meaningful Grammar*

With certain aspects of grammar, meaning is so transparently involved that it would be hard to convince anyone to ignore it. There may be complexities in usage that puzzle us, but most examples are so obvious that we readily imagine meaning being involved even in the hard cases that we may not be able easily to explain. Such is the case with the tenses, where we feel strongly that the semantic concept of Time is involved: *He left yesterday*. *She leaves tomorrow*. We are convinced that Time is somehow involved even if we are not quite ready to explain the difference between *She leaves tomorrow* and *She will leave someday*.

This section will look at noun Number, verb Number, and pronominal case as domains of grammatical meaning.

NOUN NUMBER

Noun Number clearly suggests a semantic basis. Consider this example from an authentic text:<sup>1</sup>

While he set a record of thirteen *years* playing with the Davis cup *team*, he captained it for only fourteen *months*, citing scheduling *frustrations* when he resigned.

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 201

Information in the immediate context (*thirteen*, *fourteen*) confirms that reference is being made to more than 1 year and to more than 1 month, respectively. (Notice that -s in these two cases is unlikely to be the semantically vacuous reflex of a syntactic agreement f-rule.) Once we know that the -s suffix is a signal of the meaning more than one, we are ready to interpret the word *frustrations* too as referring to more than one, even absent supporting context.

The meaning that stands in opposition to more than one is, naturally, one, and it, too, has its signal: The null or zero suffix, -∅, the significant absence of -s. Once we know that -∅ has a meaning, we can use that knowledge to help us interpret a text. Thanks to the absence of -s on *team-∅* above, we know, even before processing the following *it*, that our protagonist played on one Davis cup team.

Reid (1991) lays out these *signal-meaning* relationships as in Figure 1. He also offers extensive and insightful analysis of many less transparent cases, such as *sheep*, *people*, and *economics*, with the result that we begin to see meaning as the factor behind the choice of noun Number across the board.<sup>2</sup>

VERB NUMBER

While noun Number rather transparently suggests a semantic treatment, verb Number has typically been viewed as the reflex of an f-rule – the rule of subject-verb agreement – and this despite the traditional labeling of verbal -s with the quasi-semantic terms of third person, singular, present tense.

Reid (1991) has shown that English verbal -s is in fact independently meaningful. He analyzes scores of authentic, contextual examples from standard English, including this pair:

'*Heaven and hell* is not about ending up in two different places', says moral theologian James Burtchaell of the University of Notre Dame. 'It's about ending up in this life, and forever in the next, being two very different kinds of persons. It's about character, not context'. In other words, *heaven and hell* are no longer thought of as different locations, with separate ZIP codes, but radically opposed states of intimacy with and alienation from God. (p. 231)

Far from being redundant, singular *is* prompts an interpretation – as my students readily point out – of the first *heaven and hell* as one theological

Fig. 1. Noun number in English (after Reid 1991:46).

202 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

concept, the afterlife. Plural *are* prompts a more routine interpretation of the second *heaven and hell* as two places.

Reid's hypothesis (Figure 2) is strictly of the *signal-meaning* type, making no

appeal to agreement with the subject of the clause. The semantic substance, or domain, covered by the verb forms, called Focus Number, is divided into two meanings, one and more than one, with the signals -s and -Ø, respectively. For Reid (p. 171), these suffixes do not reflect mechanically whether the grammatical subject is singular or plural; rather, 'The meanings one and more than one indicate the number of entities upon which attention is being concentrated with respect to the Occurrence', or event, named by the lexical stem to which the suffix is attached.

It is not at all difficult to find authentic examples in English illustrating the semantic contribution of the verb form.<sup>3</sup> For instance, when the subject does not signal Number, the ending on the verb clearly has information value.

... most of Morales's photographs of young men jumping from Acapulco cliffs are reserved and reportorial. The best of them *capture-Ø* their subjects midair. By itself, *the best of them* could be one or more than one; the verb ending tells us that the capturing is done by more than one. (That interpretation is then supported by *their*.) Other common subjects that do not signal number include *what, which, who, more, most, some, any, all, mine*.<sup>4</sup>

In the following pair of sentences, the subjects are syntactically comparable but the verb numbers differ, each suggesting a different inferential path.

What happened with Alzheimer's in the seventies and the eighties wasn't simply a diagnostic paradigm shift. The number of new cases really *is* soaring. Since a small number of people *have* naturally high levels of testosterone, the I.O.C. [International Olympic Committee] avoided the risk of falsely accusing anyone by setting the legal limit at 6:1.

*Is* in the first of the pair signals Focus on one thing with respect to the present state of soaring; the inference is that a single quantity is rapidly increasing. *Have* in the second of the pair signals Focus on more than one; the inference is that multiple individuals, each separately, have high levels of testosterone.<sup>5</sup>

In perhaps the most illuminating examples, the verb ending prompts the reader to reinterpret the subject in a less obvious way.

Reparations – for slavery and the slave trade – *was* the other sticking point about Powell's attendance. But that impasse was resolved.

Fig. 2. The English Focus Number System (adapted from Reid, 1991:171).

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 203

Inference: Think of reparations not as multiple compensations but as a single political issue.

A pair of estranged brothers (Ethan Hawke and Arliss Howard) *confront-Ø* each other after the death of their father, in Sam Shepard's latest play.

Inference: These brothers may be a pair, but they aren't acting like one.

Perhaps English is more flexible in this way than some other languages, but it is not unique. Consider Spanish (from a native speaker, referring to students at a college):

La mayoría tienen Bs ¿no?

'The majority have (pl.) Bs, right?'

If such authentic, contextual examples are taken seriously as data, then the relationship between subject and verb Number begins to look like one of

*correlation* – what was earlier termed the statistical fallout of communication – not one of structural, syntactic *correspondence*. Subject and verb number are typically the same, but not always. In a (standard English) text that Reid counted exhaustively, about 1% of tokens showed lack of agreement. This suggests that, for native speakers, making verb and noun Number the same or not is a matter of choice (conscious or not), a question of communicative intent. Where communication is coherent, meaningful forms of many stripes will tend to point in the same direction. This choice is in principle, then, not entirely different from the choice between, say, *Come in and make yourself comfortable / uncomfortable*: One is statistically preferred for pragmatic reasons, but the other can certainly be said if it meets a speaker's need.

While Reid's account has been influential, its radical implications have not been fully appreciated. Celce-Murcia and Larsen-Freeman (1999:59–60, n. 10), calling Reid's analysis 'excellent', draw upon it, but only to account for 'problematic cases' where the 'general agreement rule' fails to hold. In fact, however, Reid's claim is that meaning accounts for *all* instances of verb number, including the typical cases where subject and verb agree. So for example, both of the following asterisked sentences are highly unlikely to occur in standard English, while their checked counterparts are the norm.

\* The boy eat candy. ! The boy eats candy.

\* The boys eats candy. ! The boys eat candy.

The reason for these facts is the same as the reason for the apparently 'problematic cases'. The *-s* of *eats* signals Focus on one, which is the only meaning that is semantically compatible with the one of *boy-Ø*, at least in contexts that are readily imaginable or frequently occurring. Likewise, Focus on more than one, signaled by the *-Ø* of *eat*, is the only suitable companion for the more than one of *boy-s*. The reason there appears to be less of a choice here than in foregoing cases is, as Celce-Murcia and Larsen-Freeman themselves recognize, that the semantic content of the

204 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

lexical item *boy* is evidently more tied to individuation than that of, say, *pair*. There is only one way to count a boy, but there is more than one way to count a pair.<sup>6</sup>

PRONOMINAL CASE

It might still be objected that there are certain instances of 100% correspondence between forms and that these, at least, can be considered semantically empty, purely formal f-rules. It might be said of English prepositions, for example, that they govern objective case: *With him*, not \**with he* (cf. Garrett 1986:145). True, when a pronoun follows a preposition, the pronoun will have objective case. But before applying this generalization uncritically, teachers might wish to consider actual usage quite carefully. Prepositions in English do not absolutely require an overt object to be present in following position: *He's the one I was talking with*. According to Newmeyer (1999:471–473), discourse-based functionalist accounts of such

'preposition stranding' are 'more adequate than purely formal [rule-based] ones' in terms of accounting for the linguistic facts. In terms of pedagogical advice, applying the f-rule that generates *with him* is not the only available choice. Moreover, the teacher should note that there are several words in English which are often labeled prepositions but which also occur with full clauses (i.e., as conjunctions) and so with subjective (nominative) case pronouns: *After, before, but, for, until* (and, colloquially, *like*). For such reasons, any teacher who is going to state an f-rule – even one as apparently simple as prepositional case in English – should do so only with great care. Huffman (1997:199–205) argues that even 100% correlations may be seen as communicatively motivated. The fact that two covarying linguistic forms are semantically compatible does not imply that one of them is semantically empty. He analyzes authentic examples of French verbs of 'commanding' or 'ordering' (with complement infinitive). *Prescrire* always occurs with dative (*lui/leur*), while *charger* and *sommer* always occur with accusative (*le/la/les*). Huffman demonstrates that not only the pronouns but also the verbs, independently, are distributed in texts in a semantically motivated way, having to do with what he terms Control and power relations among the referents. When verb and pronoun appear together in context, then, their collocation is the *result of* meaning, not at all a refutation of the role of meaning. Such demonstrations offer hope that even obstinate problems that resist semantic treatment and so perpetuate a view of grammar as purely formal may one day yield to understanding and teaching in terms of communicative intent.

#### *Rule in Linguistics and in Language Teaching*

So far, this article has taken for granted an intuitive understanding of the concepts *rule* and *meaning*. Because the field of language teaching has so

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 205

often relied on the field of linguistics for insights into the nature of language, we must examine *rule* and *meaning* in the literature of both fields. Our examination reveals, unfortunately, considerable confusion in regard to the application of both.

Teacher candidates will naturally tend to attach a strong prescriptive sense to the term *rule*, for indeed the term as ordinarily used is prescriptive. In the field of linguistics, a *rule* is not prescriptive but descriptive. A rule is 'a formal statement of a correspondence between linguistic elements or structures' (Crystal 1985:268). Rule has to do with linguistic form, not with speaker prestige. For example, in one variety of English (the standard), there is, one might claim, a formal *correspondence* between certain grammatical persons and numbers, on the one hand, and certain forms of the negative past tense of *be*, on the other:

*I/he/she/it* ∇ wasn't

*we/you/they* ∇ weren't

In another variety (that of many speakers in rural northeastern North Carolina), there is no such rule – or, a different rule: A single negative past form pronounced like *won't*:

I/he/she/it/we/you/they∇won't

The facts of both grammars can be stated as formal rules, regardless of the difference in the prestige of the forms in question.

In the field of SLA, it is not always clear whether or when the term *rule* is prescriptive or descriptive. On the one hand, descriptive rules can certainly be written for data that are not standard, such as for *interlanguage*, the output of learners, without necessarily judging such data or speakers negatively. On the other hand, even if rules are intended to be descriptive, when the variety of the language taught, the *target* language, is the standard variety, then it is hard to tell where description ends and prescription begins. Rules in pedagogical texts and in SLA literature often betray a prescriptive mindset: 'The verb of a sentence must agree in number with its subject' (Smalley and Ruetten 1990:447); or, 'when using the verb *be*, English speakers need to use *am* for first person singular subjects and *are* for first person plural subjects' (Larsen-Freeman 2002:104). Note the prescriptive words 'must' and 'need to'.

In classic formal linguistics, since Chomsky (1957:17), a syntactic rule is 'autonomous and independent of meaning'. Rules describe the structure, or *form*, or syntactic patterning of sentences, and that structure is assumed to exist independently of any communicative uses to which it might be put. The autonomy of syntax has been important in defining the great divide between formal and functional linguistics (cf. Newmeyer 1991:3).

It is possible to conceive of linguistic rules in ways that are not autonomous of meaning. One could formulate descriptive statements of correspondence between form and semantic constructs, between form and discourse function,

206 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

or between form and pragmatic usage. Any of the following might well enough be called rules: English verb -s means third-person singular present tense; the phrase *there is* introduces a new discourse entity; or, French *tu* is the familiar form of address. As we shall see, *rule* in the applied linguistics literature, too, has various senses. Nevertheless, the formal syntactic rule has had a pervasive impact on the field of language teaching, and it is this sense of *rule* which, by definition, can contribute best to the present task of clarifying the status of rule and of meaning in grammar teaching.

English subject–verb agreement might well be the quintessential illustrative example of a formal autonomous syntactic rule (e.g. Anderson 1999:113).<sup>7</sup> Subject–verb agreement relates to the most fundamental elements of the sentence in English and it has often been used to illustrate the construct of the grammatical rule. To judge from the evidence of constructed sentences in isolation, the form of the verb (singular or plural) apparently contributes no independent semantic value but merely echoes that of the subject of its clause: that is, there is a formal *correspondence*, a correspondence in form, between the number of the verb and the number of the subject. The rule holds regardless of which meaning (singular or plural) is present. That tree (sg.) bears (sg.) inedible fruit.

Those trees (pl.) bear (pl.) inedible fruit.

Apparently, verb -s is not independently meaningful.

Though current pedagogical approaches show a tendency to emphasize the role of meaning in language, the autonomous syntactic rule can nevertheless be found there. The general approach of form-focused instruction (FFI) will illustrate. For some FFI writers, meaning is confined to the lexicon, and grammar is held to be essentially a formal structure, independent of meaning (Doughty and Williams 1998b:244). VanPatten and Cadierno's (1993:54) *input processing* is defined as 'making form-meaning connections during comprehension', yet it also allows that second-language acquisition 'is more than just input processing' and so includes the processing and analysis of 'non-meaning bearing forms and structures', that is, of 'those items that carry no referential meaning'.

Also implying a separation of meaning (in lexis) and rule (in grammar) is R. Ellis (2002:23). In discussing the teaching of grammar, he makes a contrast between 'using lexis in context to make meaning' and 'draw[ing] learners' attention to the rule-governed nature of language'.

More problematic, the term *rule* is used as well to refer to what are in fact distinct types of linguistic phenomena, by no means limited to a syntax that is autonomous of meaning. Remarks by Larsen-Freeman (2002:103–106) can illustrate. Though Larsen-Freeman rejects the view of grammar as a 'linguistic straitjacket' and speaks of a 'grammar of choice' and of meaning, and though she later (Larsen-Freeman 2003) will essentially abandon the construct of rule, here she retains a residue of rules for those

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 207

few cases where 'grammar relates to linguistic form, about which speakers have little choice'. She gives three examples.

First, 'when using the verb *be*, English speakers need to use *am* for first person singular subjects and *are* for first person plural subjects': *I am / we are*. Larsen-Freeman considers this an instance of the general fact that 'the form of the verb . . . agrees with its subject'.

Larsen-Freeman's second example of a rule is the fact that '*Children* is the irregular plural form of *child*'. This is an instance of the general problem of 'the form of a plural common count noun'.

The third example of a rule given by Larsen-Freeman is English adjective–noun order, adjective coming before noun: *A fragrant meadow*, not \**a meadow fragrant*. Here, however, Larsen-Freeman goes on to observe that 'Actually, it is in fact possible for attributive adjectives to follow a noun in English' (*That meadow fragrant with the smell of newly mown hay . . .*), and she discusses the difference in meaning, which according to Bolinger (1967) has to do with the relative permanence of the attribute. So the rule is: One order for one meaning, another order for a different meaning. It will easily be seen (Table 1) that these three rules are of quite different natures.

The rule for *I am/we are* and the rule for *fragrant meadow/meadow fragrant* are syntagmatic in that they apply to elements within a sentence; they operate

in a horizontal dimension, as it were. The rule for *child/children* is entirely orthogonal to those. It is paradigmatic in that it applies to a given element and an alternative element; it operates in a vertical dimension.

The rules also differ in their linguistic type, or the branch of linguistics to which they relate. The rule for subject-verb agreement is *syntactic* in that it describes a formal correspondence between elements in a sentence, independent of meaning. According to the rule, verbs formally agree with subjects regardless of whether they are singular or plural, first-, second-, or third-person. Given *I*, the corresponding *am* is not independently meaningful, does not make its own semantic contribution but instead merely mirrors the fact that *I* is first-person singular. The rule for *child / children* is of a different linguistic type. It is *morphological* in that it describes the various forms the lexical item *child* may take – *child* for singular and *children* for plural. Like the first rule, this one is also not semantic. Larsen-Freeman's third rule, for *fragrant meadow / meadow fragrant*, is *semantic*.

**Table 1. Types of rules in second-language acquisition (Larsen-Freeman 2002).**

**Rule Dimension Linguistic type Orientation**

*I am / we are* Syntagmatic Syntactic Language-internal

*child / children* Paradigmatic Morphological Language-internal

*fragrant ~ meadow* Syntagmatic Semantic Language-external

208 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x

Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

The third rule also has a language-external orientation; it makes reference to something outside language. The first two rules refer to language-internal facts: subjects and verbs agree; lexical items have various forms. But the semantic rule for *fragrant meadow / meadow fragrant* makes reference to the relative permanence of the fragrance of the meadow, a condition outside language proper.

White (1998:86) goes so far as to consider the marking of natural gender (*his / her*) as an instance of a rule. Like Larsen-Freeman's third rule, this one is semantic and language-external. But it differs from the *fragrant meadow* in that it is objectively referential rather than subjective on the part of the speaker; it is truly referential.

Clearly, the concept of *rule* covers a lot of ground. Extensions of the concept of *rule* into the realm of semantics prompt the observation that *rule* and *meaning* are not kept distinct in SLA but are confounded. This is bound to be problematic for the teacher who is no expert in linguistic theory and who is looking for something firm to grasp onto. As Strauss, Lee, and Ahn (2006:186) note, rules that are not purely syntactic may be 'fuzzy, if determined at all'.

Indeed, it may be that the lack of consensus on the definition of *rule* has contributed to the persistence of the use of the term. A rule in SLA can be any kind of pattern, even only a statistical tendency. Strauss, Lee, and Ahn (2006) adopt the model of a 'conceptual grammar', which employs symbolic (i.e., meaningful) structures, not morphosyntactic rules. Thus in conceptual grammar, 'the traditional concept of *rule* is [N.B.] replaced by the notion of conceptualization patternings', which are

symbolic, fluid, dynamic, and discourse-sensitive (p. 186). Nevertheless, the same writers take as their research question (p. 187) 'what types of rules' learners can infer and formulate, and they conclude (p. 203) that 'conceptual grammar enables linguists, teachers, and learners to formulate new rules' derived from 'meaning and usage in discourse'. Thus the construct of *rule* is not only not replaced but rather is expansively broadened.

It would be possible, then, but counterproductive to retain the notion of *rule* for the relations between form and communicative considerations such as seen in the examples early in this paper (e.g., *heaven and hell is/are*). Uses of the term are just too wide-ranging, even while it keeps us tethered to a view of grammar as fundamentally autonomous of meaning, a view with limited currency, as noted above.

#### *Meaning in Language Teaching and in Linguistics*

*Meaning* is almost as problematic as *rule*. In the field of language teaching, the term *meaning* has often been used almost synonymously with *communication* in the abstract, as in a 'focus on meaning' in a classroom, to the exclusion of a 'focus on form'. Doughty and Williams (1998a:3-4), while noting

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199-221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

#### Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 209

terminological confusion, pick up this widespread usage. In this most non-technical sense, *meaning* is not tied to any particular form but is a kind of *gestalt* resulting from language use in context.

Systemic functional linguistics (Halliday 2004) advisedly uses the term *meaning* in an essentially non-technical 'everyday' sense (Mohan and Beckett 2003:425). It 'is oriented to the description of language as *a resource for meaning* rather than as a system of rules' (Mohan and Beckett 2003:423, their emphasis). A grammatical system (e.g. positive / negative polarity of a clause) 'represents an aspect of the *meaning potential* of the language', and only some meanings are 'grammaticalized' (Halliday 2004:22, 46, his emphasis). So *meaning* is the content of communication, only some of which is tied to grammatical form.

VanPatten, Williams, and Rott (2004:2-3) summarize four somewhat more technical senses of the term *meaning*. *Pragmatic meaning* is an inference involving the interaction among speakers which derives from the use of a given sentence in a given situation: *Why don't you take a break? = I'm telling you you should take a break*. *Sociolinguistic meaning* is an inference about social relations among speakers and may derive from a single word: French polite *vous* instead of familiar *tu* for singular addressee. At the more technical end of the spectrum is *referential meaning*, which is typically tied to a particular linguistic form, and which VanPatten, Williams, and Rott divide into two types: Concrete (Eng. *cat* = a four-legged feline) and abstract (Sp. *-aba-* = nonpunctual). Referential meaning includes 'number, temporal reference, agency, aspect, and lexical reference'.

Referential meaning is the sense of *meaning* that is most relevant to our purpose here. This is the sense that figures in the view of grammar as form-meaning connection: 'a situation in which a form encodes some

kind of referential meaning' (VanPatten, William, and Rott 2004:3).<sup>10</sup> It thus lends itself well to an approach to teaching in which communication is paramount and grammar is taken to be part of that communication. All of the forms mentioned by Larsen-Freeman (2002) above can be said to encode (abstract) referential meaning: *Am* (first-person singular), *children* (plural), *meadow fragrant* (temporary). In view of the rules cited above, then, it is evident that *rule* and *meaning* will hardly be kept conceptually distinct in FFI.

Researchers do in fact use both terms in the same context without necessarily distinguishing them.<sup>11</sup> Doughty and Williams (1998b) illustrate a deliberate overlap of *form* and *rule*, which are then, we shall see, confounded too with *meaning*:

In our discussion . . . , the terms *form* and *rule* are both used, since learners are engaged in acquiring both. That is to say, SLA is essentially a process of working out the entire system of the L2, a system that is composed of interrelated forms. Put simply, rules describe the realization, distribution, and use of forms. Thus, for us, both forms and rules are subsumed by the more comprehensive term *form*. (Doughty and Williams 1998b:211)

210 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

But, in addition to the *gestalt* sense of *meaning* seen above, Doughty and Williams (1998b:244–245) adopt also a more technical, form-bound definition of *meaning*. They label *meaning* anything that is lexical (*comfortable*, *uncomfortable*) but only certain things that might be considered grammatical; for example, agent and theme in a passive construction are instances of meaning. Meanwhile, *function* for these writers is something in a sense larger. Function involves extra-sentential discourse-related guidance for use: Use the passive when the agent is unknown: *My wallet was stolen*. What is not quite clear is the relationship between *rule* and *meaning* for these writers. Is grammatical meaning (e.g. agent / theme) something ancillary to grammar, a kind of side effect? Or, as seems more likely, does meaning have something crucial to do with the 'realization, distribution, and use of forms'? Surely that is the case with lexical meaning. So presumably it is the case for grammatical meaning too: Put the theme of a passive construction before the verb; put the agent in a *by*-phrase. If meaning as such determines the distribution of forms, then meaning is rule by Doughty and Williams's definition of *rule*. And, moreover, since rule is for them subsumed under form, it follows that meaning is form. Meaning is rule is form.

Linguistics offers another conceptualization of *meaning*, one that has not received adequate attention in the language-teaching literature. In this conceptualization, the meaning of a linguistic form (or *linguistic sign* or *signal*) is not referential to the world nor is it even a 'compositional' (fractional) part of the overall message communicated. Rather, linguistic meaning in this sense is 'instrumental', providing merely a 'contribution' to a holistic message, the vast remainder of which is not encoded at all but inferred from context, experience, and so forth (Contini-Morava

1995:5–6; Huffman 1997:16–19). In this view, the Columbia School view, the whole in language use is far greater than the sum of the linguistic parts.

A 'form-meaning connection' (alternatively, 'form-meaning pair', 'symbolic structure', 'linguistic sign', or 'linguistic signal') that encodes such a linguistic meaning is essentially some version of Saussure's (1915 [1972]) *signe linguistique*, comprised of a (usually minimal) form (*signifiant*) with a semantic content (*signifié*). Many modern schools of linguistics employ some such device. In that vein, Columbia School linguists posit hypotheses about grammatical forms (morphemes and orders of morphemes) and what the semantic content of these forms might be. Particularly for the Columbia School linguist, the hypothesis for the semantic content of a signal – its *meaning* – will typically be sparse and constant, with much of the speaker's communicative intent in a piece of discourse – its overall *message* – resulting from an interaction between linguistic and extra-linguistic factors. For example, Reid's (1991) linguistic signal -s bears the Number meaning more than one, and an opposed signal -∅ bears the meaning one. These meanings might *contribute* to an interpretation of mass reference or count

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 211

reference, but this will depend on other things in the linguistic context – most directly, but not exclusively, on the lexical items to which they are attached – and on various aspects of the situation in which the forms are used. So in general, *boy-∅* is likely to receive a count interpretation, while *soy-∅* is likely to receive a mass interpretation, but 'count' and 'mass' are not *meanings* encoded in the signal -∅. Rather, the meaning one (by virtue of having to do with Number) merely *contributes* to a certain interpretation in a certain context. The wider linguistic context is relevant to the interpretation. *Much boy-∅*, as opposed to *that boy-∅*, is especially likely to receive a mass interpretation: *There's too much boy in that boy*. And then a fully adequate interpretation will also require familiarity with situationally relevant cultural norms, involving in this case stereotypically masculine behavior by young males.

#### *Form–Meaning Connection (FMC)*

In the early 1980s, Terrell spoke of the acquisition of rules (Terrell 1982; Krashen and Terrell 1983) and conceived of language instruction in those terms. Later, Terrell (1991) changed his position: 'My hypothesis is that what must be perceived and stored in the acquisition process are the individual meaning-form pairs, *not* a grammatical rule' (p. 57, emphasis added).

In their view that language acquisition has to do with FMCs and not with rules, Terrell (1991) and Larsen-Freeman (2003) and others can call upon support from linguistic and psycholinguistic theory. The idea of a unit involving both form and meaning is well established in linguistics. The *signe linguistique* is the foundation of the functionalist schools cited above. Particularly with the growth of usage-based emergent grammar, the form-meaning connection has gained momentum in SLA (Bybee

1985 influenced Terrell 1991:62 n. 4). Its acceptance also owes much to research on language learning and memory (summarized in Larsen-Freeman 2003:79–91). Indeed, as noted by Larsen-Freeman (2004:237), various linguistic theories have contributed to research on form-meaning connection in SLA: generative linguistics (Klein 2004), cognitive linguistics (Cadierno and Lund 2004), and construction grammar (N.C. Ellis 2004).

The concept of the FMC will ultimately be persuasive, however, only if Saussure's oft-neglected tenet is kept in mind: meaning in language is not restricted to the referential (Otheguy 2002). Certainly, meaning cannot be identical with reference: *Your mother is my sister. Mother and sister* have the same reference in this instance, but it would be absurd to say that in the lexicon the items *mother* and *sister* have the same meaning. Rather, precisely because they have different meanings, a speaker is able to use them to communicate two distinct points of view concerning the referent: The speaker's own point of view and the addressee's point of view.

Meaning can involve subjective commentary:

212 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

*Do you want more ice cream? I do. Let's have some!*

*Did you want more ice cream? Or have you had enough? I have.*

The *scenes* being referred to by *Do you want* and *Did you want* could well be the same – perhaps a dinner host offering a guest seconds on dessert. But in the second case, by choosing *did* (with its past or subjunctive meaning) in relation to such a scene, the speaker conveys a *message* that suggests a sort of distance, and this could provide a hint that he thinks the addressee ought not want more ice cream: *Maybe at one point you did want more, but surely you have changed your mind; or, If you did want more now, that would be unreasonable of you.*<sup>12</sup>

And meaning can serve as an aid in processing:

I said I'd come back.

I promised all those assembled *that*, no matter what, I would return at the appointed hour.

Deictic *that* can serve to heighten attention to the processing of a more difficult subordinate clause.

A full account of the distribution of linguistic forms which attempts to relate them to linguistic meanings will thus need to include non-referential instrumental meaning, meaning that aids communication without necessarily pointing to external reality.

*The Inadequacy of Rules for SLA*

Learners seek certainty, and f-rules appear to provide it. Of course, Krashen and Terrell (1983) argue against their explicit instruction, proposing that the teaching of rules raises an affective barrier to their unconscious acquisition. But there is another reason not to teach f-rules: They rarely if ever accurately describe actual usage. This can be illustrated with Larsen-Freeman's (2002:104–106) three rules, above. Keep in mind that, for Larsen-Freeman, grammar is largely about meaning, not rules, and so her rules, a 'very minimal set', might well be expected to be

truly necessary.

For adjective-noun order, the concept of *rule* was invoked to describe the evident correlation between word order and meaning: adjective-noun for a more permanent attribute; noun-adjective for a more temporary attribute. To call this a rule in fact subverts Larsen-Freeman's own distinction between rules and meaning, where meaning involves the speaker's choice and rules exclude choice. With adjective-noun order, speakers clearly have a choice, depending on what they wish to communicate:

I like my *fragrant meadow*. I don't like my smelly pasture.

I like my *meadow fragrant*. I think I'll mow it.

If rules are intended to supplement a 'grammar of choice', then this rule is not a rule.

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 213

The paradigmatic alternation of *child / children* applies to one word in one language. If this alternation is a rule, it has zero generality.

*I am / we are*. The rule describing the covariation between the number and person of the subject and the form of 'be' ignores the choice between indicative and subjunctive:

They insist that I am friendly. They insist that we are friendly.

They insist that I be friendly. They insist that we be friendly.

This choice of indicative or subjunctive is within the spirit of Larsen-Freeman's chapter, where 'grammatical knowledge consists of knowing when to use the forms to convey meanings that match our intentions in particular contexts' (p. 105). So far as rules go, then, we are left with just the observation that, among indicatives at least, *I* goes with *am* and *we* goes with *are*. Yet that correlation is already accounted for if, taking an FMC approach, we posit that part of the meaning of *am* is one, and part of the meaning of *are* is more than one: *I are* and *we am* would be semantically incoherent.<sup>13</sup>

In more recent work, Larsen-Freeman (2003) takes the position that rules are merely the artifacts of communicative considerations.<sup>14</sup> For her, 'the acquisition of grammar [is] different from the acquisition and application of rules' (p. 113). Rules now appear to be, ultimately, nothing more than 'rules of thumb' (p. 150), admittedly imperfect generalizations that may give learners some sense of security. What is really going on in grammar is 'visible or audible units' of 'form' with 'encoded' 'meaning' and pragmatic (social and discourse-level) 'use' (pp. 34–35). 'A difference in form always spells a difference in meaning or use' (p. 44). How, then, does meaning relate to rules? Linguistic 'meaning' and contextual 'use' furnish the 'reasons' for the rules. That is, rules are nothing more than artifacts of communicative considerations. This understanding of the nature of language might profitably be reformulated in a way that avoids as much as possible the more compromised terminology of our field, especially the most compromised term, *rule*: What we have always called *grammar* is actually, like the lexicon, composed of perceptible units that encode semantic content. Not only descriptive reference but also social and discourse considerations factor into a

speaker's choice of a meaningful grammatical form. The ordinary need to render discourse both appropriate and coherent results in the fact of correlations among linguistic forms. Some of these correlations may approach or even reach one hundred percent, but they are always merely effects, not causes. What speakers actually operate with, in all cases, are meaningful forms in context.

#### *Towards a Pedagogy Based on Meaning, not Rules*

The possibility of a pedagogy that eschews formal rules of grammar altogether – even as a behind-the-scenes theoretical support – and relies instead

214 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

entirely upon meaning seems to have kept largely off the proverbial radar screen<sup>15</sup>. The possibility is not mentioned in Norris and Ortega's (2000) comprehensive meta-analysis. They categorize pedagogical treatments in terms of 'whether or not *rule explanation* or related attention to the *rule-governed nature* of L2 structures was incorporated into the treatment (explicit versus implicit instruction)' (p. 482, emphasis added). They do conclude (pp. 500–501), however, that 'focused L2 instruction results in large gains' compared to a control group, that the effects 'seem durable', that explicit techniques are 'more effective' than implicit ones, and that a focus on individual *forms* is as effective as attention to holistic *form*. That is, some explicit attention to at least the fact that language *has form* is very helpful.

To talk explicitly in the classroom about form-meaning connections, not f-rules, as the driving force behind the use of linguistic forms in a communicative context would go one step beyond FFI. In FFI, activities may or may not get explicit about individual *forms*. If they do get explicit, we have focus-on-*forms* (FonFs), techniques that are to date somewhat suspect out of fear of reversion to outmoded grammar-translation methodology. If activities do not get explicit about forms, we have the more widely accepted, holistic Focus-on-*Form* (FonF). To talk explicitly about *meanings* and *forms* – FMCs – would go beyond what Jean (2005), in line with Norris and Ortega (2000), recommends, viz. engaging in activities that require learners to pay attention to essentially unanalyzed form and meaning (i.e., broad communicative effect) at the same time. The new approach would remain communicative; it would retain consciousness-raising activities; and consistent with some FFI practice, it would be explicit about form. But it would also, on occasion at least, get explicit about the FMCs. It would at last give teachers and learners 'something to hold onto' (Larsen-Freeman 2003:14), but that would be a meaningful form, not a rule. Such an approach might be called a focus on form and meaning (FFM).<sup>16</sup>

The Columbia School grammar, represented by Reid (1991) above, is also free of rules and has focused much of its work specifically on identifying the meanings of particular forms.<sup>17</sup> It might well inform an FFM approach. Miller (1996), following Reid (1991), has recommended that learners of English as a second language (ESL) be made aware of the

communicative consequences of the choice of -s or -Ø on nouns. Particularly, learners need to understand that, in English, -Ø is meaningful, and so *Their name are Juan and Rosa* is problematic for native speakers, notwithstanding the possibility of an interpretation in line with the speaker's intent. *Their name* leads a listener or reader to expect a continuation such as *is Ortiz*. When that expectation is not met, processing adjustments must be made on the spot, and communication is impaired.

One can readily imagine adapting lessons on Number to various age and proficiency levels. Cohen (2003), a teacher in a graduate-level English

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 215

grammar course, developed an ESL lesson for first graders built around children's books about mismatched socks and mittens.

Taking an FFM approach, a teacher-education class on the structure of the target language might include activities such as the following, for each grammatical topic:

- A review of the traditional rule- and sentence-based treatment, with attention to its strengths and its shortcomings, illustrated with authentic examples.
- An instructor-led analysis of selected authentic examples in discourse to illustrate the communicative impact of the selection of contrasting forms (*Heaven and hell is/are; I am/be*).
- A brief presentation of the grammatical system of forms and meanings.
- Collaborative inquiry on a selected passage of discourse, to see how a skilled writer's choices contribute to create an effective, coherent message.
- Collaborative analysis of (advanced) learner output, pinpointing communicative consequences of infelicitous choices and suggesting revision.
- Discussion of potential pedagogical strategies suitable for the grammatical point and for teachers' various target populations.
- An assignment to find and analyze, for subsequent discussion, authentic examples illustrating effective choice of forms and meanings of the system, with explanation geared towards fellow teachers or towards learners.

Authentic text can be quite effective in revealing the inadequacy of traditional treatment. Take something as deceptively simple as noun Number. Regarding the old count-mass noun distinction, Celce-Murcia and Larsen-Freeman (1999:27) acknowledge, 'Actually, nouns have more flexibility in number than this traditional distinction reveals'. Using published texts for the general public, teachers in my class have encountered and analyzed, among many other counterexamples to the distinction, *an entertainment*, *forty linear feet of bench*, and *musics*. (See Celce-Murcia (2002:122–131) on the use of contextual analysis in teacher education.)

Until meaning-based analyses of actual grammatical forms are widely available and assembled into practical reference works, instructors on their own can work to become more sensitive to patterns of usage in actual discourse and can involve learners too in gaining insights. This requires a change of mindset and a bit of prep work. For example, anyone who will look can fairly easily notice that in English the objective case of pronouns

has a wider distribution than the subjective case, which is pretty much limited to being subject of a finite verb.

Oh! *Him* again!

Let's talk with *him* about it.

Yes, I met *him* already. Yes, *he* met me already.

Absent a fully validated analysis of the difference in meaning between *he* and *him*, teacher-educators, using authentic text, might at least point out

216 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

the distributional pattern and talk about it in a meaningful way. One might say: *I, we, he, she, they* mean that you are talking about the person as being the main participant in some particular event, what we sometimes call the subject of the verb. *Me, us, him, her, them* mean that you are referring to the person in some other way, not as the main participant in an event; either there is no verb, or someone else is more in focus in that event. It is an easy and interesting task, using texts with a main character, to show that the character most in focus in a narrative tends overwhelmingly to get subjective case. This way, even if the teacher opts to state a rule (prepositions take objective case), at least the grammar point has been made part of an overall meaning-based approach. Teachers, and eventually learners, at least sense that there is meaning behind the rule, rather than despairing that everything is 'arbitrary' (Larsen-Freeman 2003:52).

### *Conclusion*

This article has illustrated the meaningful nature of grammar even in situations that appear to be simple examples of f-rules; pointed out widespread confusion in the SLA literature in the usage of the terms *rule, meaning, and form*; argued that this confusion contributes to the survival of a mindset in which grammar is seen as arbitrary; and recommended pedagogical activities that reflect an approach involving a FFM rather than on unanalyzed form alone or unanalyzed communication alone.

Many researchers and teachers have lately moved increasingly away from a reliance on the construct of the *rule* in favor of the meaning-bearing *signal* or form-meaning connection. Yet the field has shied away from endorsing explicit classroom treatment – instruction, inquiry, or whatnot – of the meanings of particular grammatical forms. These constructs might provide something concrete to replace rules referring to properties of form if only the linguistic analyses that support them were not so heterodox, far-flung, and inaccessible to practitioners. Until that situation is remedied, research can focus on what teachers and teacher-educators can do to sensitize themselves to the patterns that forms exhibit in discourse and to the effects that different forms have on a communication in context. At its most conservative, this would entail nothing more than an instructor who is already doing some form-focused instruction having students investigate and begin to articulate what contributions various grammatical forms appear to be making to successful communication in the target variety of the language.

### *Acknowledgements*

My thanks to Alan Huffman, Wallis Reid, Betsy Rodríguez-Bachiller, and

Nancy Stern for comments on drafts of this paper. Thanks also to anonymous readers and to Editor Susan Steele for suggestions that greatly strengthened the presentation. All errors are, of course, mine.

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd

Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 217

### Short Biography

Joseph Davis is Associate Professor of linguistics at the School of Education, The City College of New York, in the program in Bilingual Education and TESOL. In addition to language and education, his research interests are reflected in publications on: the grammar of Italian pronouns, the theory and methodology of text-based *signal–meaning* grammatical analysis, the history of linguistics, and phonology. He co-edited *Advances in functional linguistics: Columbia School beyond its origins* (John Benjamins 2006) and is currently co-editing a volume of the linguistic works of the late William Diver. He is president of the Columbia School Linguistic Society. He holds the Ph.D. in linguistics from Columbia University.

### Notes

\* Correspondence address: Joseph Davis, School of Education, The City College of New York, NA 6207, 138 St. & Convent Ave., New York, NY 10031, USA. E-mail: jdavis@ccny.cuny.edu.

<sup>1</sup> *Dan's Papers*, 26 August 2005, Bridgehampton, NY: pp. 47, 51.

<sup>2</sup> Truly irregular lexemes like *man / men, child / children*, can be said to encode Number by suppletion instead of the signals in Figure 1.

<sup>3</sup> These examples are from the 10 September 2001 issue of *The New Yorker*.

<sup>4</sup> To illustrate: *What is your name? What are your names? Which is the best way? Which are the best students? I know the one who really matters. I know the ones who really matter. One liter is not enough; more is needed. Two computers is not enough; more are needed. Most of the chocolate is gone. Most of the guests are gone. Some of the chocolate is gone. Some of the guests are gone. Is any of the chocolate left? Are any of the guests still here? All of the chocolate is gone. All of the guests are gone. Of the two proposals, mine is better than yours. Among our friends, mine are more reliable than yours.*

<sup>5</sup> It would not do to say that the phrase *the number of* takes a singular verb and the phrase *a number of* takes a plural verb. Consider: *In making an essay assignment, a number of pages has to be specified.*

<sup>6</sup> Thanks to Wallis Reid (p.c. 2004) for this formulation.

<sup>7</sup> The original (Chomsky 1957:39) formulation of this rule is a bit too complex to present here; actually, it was two rules. It involved the obligatory insertion of a verbal *s* in the formal context of a preceding singular NP, and the moving of that *s* onto the end of the V of the VP.

<sup>8</sup> This article adopts Spada's (1997) term, *form-focused instruction*, so as to be inclusive of recent approaches regardless whether or not they limit themselves to instruction that is reactive and unobtrusive. Thus, these remarks include, but are not limited to, 'focus-on-form'. There is no intention to minimize the importance of the debate between proponents and opponents of proactive, obtrusive instruction; the thesis of this article applies to both to the extent that they are unclear on the question of the rule-governed versus the meaning-based nature of grammar.

<sup>9</sup> The two terms *singular* and *plural* appear to be semantic but in principle the names for morphological forms do not necessarily equate with the *meanings* of the forms (i.e., one, more). They are, technically, merely labels for forms. Think of the names of the cases (nominative, genitive, dative, accusative, ablative).

<sup>10</sup> For recent work in form-meaning connection, see VanPatten, Williams, and Rott (eds.) (2004).

<sup>11</sup> To illustrate, see Doughty and Williams eds. (1998). Long and Robinson (1998): 'knowledge of a rule' and 'form-function mapping' (p. 17). DeKeyser (1998): 'the statement of the rule' and 'form-function relationship' (p. 44). Swain (1998): 'a set of rules relevant to the grammatical point in focus' (p. 73) and 'make the verb agree' (p. 74), but also 'the critical links between meaning, forms, and function' (p. 69, also p. 80). Williams and Evans (1998): 'attention was drawn to form, meaning, and use, and . . . rules' (p. 142).

218 Joseph Davis

© 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x

<sup>12</sup> See Diver (1995:74) for this usage of the term referential *scene* as distinct from encoded *meaning* and inferred *message*.

<sup>13</sup> This observation does not pretend to constitute a full semantic analysis of the forms of *be*. In particular, the use of *are* with *you* for singular reference, and the phrase *aren't I?* argue against a simple assignment of the meaning more than one to that form.

<sup>14</sup> The quotation marks that follow are not derogatory scare-quotes but indications of a careful usage of Larsen-Freeman's terms, in line with the goal of clarification of terms and concepts.

<sup>15</sup> Garrett (1986:145–146) called for 'a radical reformulation of our notion of grammar and of the operation of grammatical concepts in the development of our students' proficiency', but she would replace the generative syntactic rules of that era with psycholinguistic processing rules.

<sup>16</sup> 'Form and Meaning' rather than 'Forms and Meanings' because the latter might risk implying a scattershot coverage of unrelated form–meaning connections instead of a coherent coverage of the forms and meanings that together constitute grammatical systems as in Figures 1, 2.

<sup>17</sup> In addition to Reid (1991) on English verb and noun Number (with brief treatments too of *do*, question inversion, and the articles), other available Columbia School (CS) grammatical analyses include Huffman (2002) on English subject–verb order, Stern (2006) on English *-self* pronouns, Huffman (1997) on French clitic pronouns, Davis (2002) on Italian disjunctive pronouns, Gorup (2002) on Serbo-Croatian demonstratives and (2006) on reflexive/impersonal *se*, and Goldberg (1995) and de Jonge (2004) on the Spanish subjunctive. CS analyses of English lexicon include Crupi (2006) and Reid (2004). A study of the unaided acquisition of English articles from a CS point of view is Gorokhova (1995). Other signal–meaning analyses, including other languages and other theoretical perspectives such as Cognitive Grammar and Guillaumean linguistics, can be found in the volumes in which those articles appear and in Contini-Morava and Tobin (eds.) (2000).

## References

- Anderson, S. R. 1999. A formalist's reading of some functionalist work in syntax. *Functionalism and formalism in linguistics*, Vol. 1: general papers, ed. by M. Darnell, E. Moravcsik, F. Newmeyer, M. Noonan, and K. Wheatley, 111–35. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Bolinger, D. 1967. Adjectives in English: attribution and predication. *Lingua* 18.1–34.
- Bybee, J. 1985. *Morphology: a study of the relation between meaning and form*. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Cadierno, T., and K. Lund. 2004. Cognitive linguistics and second language acquisition: motion events in a typological framework. *Form-meaning connections in second language acquisition*, ed. by Bill VanPatten, Jessica Williams and Susanne Rott, 139–54. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Celce-Murcia, M. 2002. Why it makes sense to teach grammar in context and through discourse. *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, ed. by E. Hinkel and S. Fotos, 119–33. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Celce-Murcia, M., and D. Larsen-Freeman. 1999. *The grammar book: an ESL/EFL teacher's course*. n.p.: Heinle & Heinle.
- Chomsky, N. 1957. *Syntactic structures*. The Hague: Mouton.
- . 1995. *The minimalist program*. Cambridge, MA/London: MIT Press.
- Cohen, D. 2003. Lesson plan: noun number. School of Education, The City College of New York, ms.
- Contini-Morava, E. 1995. Introduction: on linguistic sign theory. *Meaning as explanation: advances in linguistic sign theory*, ed. by E. Contini-Morava and B. S. Goldberg, 1–39. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Contini-Morava, E., and Y. Tobin. (eds.). 2000. *Between grammar and lexicon*. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Crupi, C. 2006. Structuring cues of conjunctive yet, but, and still: a monosemic approach. *Advances in functional linguistics: Columbia School beyond its origins*, ed. by J. Davis, R. Gorup and N. Stern, 263–81. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Crystal, D. 1985. *A dictionary of linguistics and phonetics*. New York: Basil Blackwell.
- © 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x
- Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd
- Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 219
- Davis, J. 2002. A surpassingly simple analysis. *Signal, meaning, and message: perspectives on sign-based linguistics*, ed. by W. Reid, R. Otheguy, and N. Stern, 113–36. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.

- de Jonge, B. 2004. The relevance of relevance in linguistic analysis. *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*, ed. by E. Contini-Morava, R. S. Kirsner and B. Rodríguez-Bachiller, 205–18. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- DeKeyser, R. M. 1998. Beyond focus on form: cognitive perspectives on learning and practicing second language grammar. *Focus on form in classroom second language acquisition*, ed. by C. Doughty and J. Williams, 42–63. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- . 2001. Automaticity and automatization. *Cognition and second language instruction*, ed. by P. Robinson, 125–51. New York: Cambridge University Press.
- Diver, W. 1995. Theory. Meaning as explanation: advances in linguistic sign theory, ed. by E. Contini-Morava and B. S. Goldberg, 43–114. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Doughty, C., and J. Williams. 1998a. Issues and terminology. *Focus on form in classroom second language acquisition*, ed. by C. Doughty, and J. Williams, 1–11. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- . 1998b. Pedagogical choices in focus on form. *Focus on form in classroom second language acquisition*, ed. by C. Doughty and J. Williams, 197–261. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- (eds.). 1998. *Focus on form in classroom second language acquisition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Ellis, N. C. 2004. The processes of second language acquisition. *Form-meaning connections in second language acquisition*, ed. by B. VanPatten, J. Williams, and S. Rott, 49–76. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Ellis, R. 2002. The place of grammar instruction in the second/foreign language curriculum. *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, ed. by E. Hinkel and S. Fotos, 17–34. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Garrett, N. 1986. The problem with grammar: what kind can the language learner use? *Modern Language Journal* 70(ii).133–48.
- Goldberg, B. S. 1995. The -ra and -se opposition in Spanish. *Meaning as explanation: advances in linguistic sign theory*, ed. by E. Contini-Morava and B. S. Goldberg, 381–404. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Gorokhova, E. 1995. Acquisition of English articles by native speakers of Spanish. *Meaning as explanation: Advances in linguistic sign theory*, ed. by E. Contini-Morava and Goldberg B. S., 441–52. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Gorup, R. 2002. Serbo-Croatian Deixis: balancing attention with difficulty in processing. *Signal, meaning, and message: perspectives on sign-based linguistics*, ed. by W. Reid, R. Otheguy and N. Stern, 137–55. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- . 2006. Se without Deixis. *Advances in functional linguistics: Columbia School beyond its origins*, ed. by J. Davis, R. Gorup, and N. Stern, 195–209. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Halliday, M. A. K. 2004. *An introduction to functional grammar*. (3rd ed.) Revised by C. M. I. M. Matthiessen. London: Arnold.
- Hirtle, W. 2007. *Lessons on the English verb: no expression without representation*. Montreal and Kingston/London/Ithaca, NY: McGill-Queen's University Press.
- Huffman, A. 1997. *The categories of grammar: French lui and le*. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- . 2002. Cognitive and semiotic modes of explanation in functional grammar. *Signal, meaning, and message: perspectives on sign-based linguistics*, ed. by W. Reid, R. Otheguy and N. Stern, 311–37. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Jean, G. 2005. Intégration de la grammaire dans l'enseignement des langues secondes: le cas des exercices grammaticaux. *Canadian Modern Language Review/Revue canadienne des langues vivantes* 61(4).519–42.
- Klein, E. C. 2004. Beyond syntax: performance factors in L2 behavior. *Form-meaning connections in second language acquisition*, ed. by B. VanPatten, J. Williams and S. Rott, 155–77. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- 220 Joseph Davis
- © 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd
- Krashen, S., and T. Terrell. 1983. *The natural approach*. New York: Pergamon.
- Langacker, R. 1987. *Foundations of cognitive grammar, volume I: theoretical prerequisites*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- . 2001. Cognitive linguistics, language pedagogy, and the English present tense. *Applied cognitive linguistics: Volume 1. Language pedagogy*, ed. by M. Pütz, S. Niemeier and R.

- Dirven, 3–39. Berlin: Walter de Gruyter.
- Larsen-Freeman, D. 2002. The grammar of choice. New perspectives on grammar teaching in second language classrooms, ed. by E. Hinkel and S. Fotos, 103–18. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- . 2003. Teaching language: From grammar to grammaring. Boston: Thomson-Heinle.
- . 2004. Reflections on form-meaning connection research in second language acquisition. Form-meaning connections in second language acquisition, ed. by B. VanPatten, J. Williams and S. Rott, 238–44. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Long, M. H. 1996. The role of the linguistic environment in second language acquisition. Handbook of second language acquisition, ed. by W. C. Ritchie and T. K. Bhatia, 413–68. New York: Academic Press.
- Long, M. H., and P. Robinson. 1998. Focus on form: theory, research, and practice. Focus on form in classroom second language acquisition, ed. by C. Doughty and J. Williams, 15–41. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Miller, L. J. 1996. Their name are Juan and Rosa: understanding and responding to noun number errors in ESL writing. TESOL Journal 6(2).20–3.
- Mohan, B., and G. H. Beckett. 2003. A functional approach to research on content-based language learning: recasts in causal explanations. Modern Language Journal 87(ii).421–32. Originally published in Canadian Modern Language Review/Revue canadienne des langues vivantes 58(1).133–55.
- Newmeyer, F. 1991. Functional explanation in linguistics and the origins of language. Language and Communication 11(1/2).3–28.
- . 1999. Some remarks on the functionalist-formalist controversy in linguistics. Functionalism and formalism in linguistics, Vol. 1: general papers, ed. by M. Darnell, E. Moravcsik, F. Newmeyer, M. Noonan, and K. Wheatley. 469–86. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Noonan, M. 1999. Non-structuralist syntax. Functionalism and formalism in linguistics, Vol. 1: general papers, ed. by M. Darnell, E. Moravcsik, F. Newmeyer, M. Noonan, and K. Wheatley. 11–31. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Norris, J. M., and L. Ortega. 2000. Effectiveness of L2 instruction: a research synthesis and quantitative meta-analysis. Language Learning 50(3).417–528.
- Otheguy, R. 2002. Saussurean anti-nomenclaturism in grammatical analysis: a comparative theoretical perspective. Signal, meaning, and message: Perspectives on sign-based linguistics, ed. by W. Reid, R. Otheguy and N. Stern, 373–403. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Reid, W. 1991. Verb and noun number in English: a functional explanation. London: Longman.
- . 2004. Monosemy, homonymy and polysemy. Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis, ed. by E. Contini-Morava, R. S. Kirsner and B. Rodríguez-Bachiller, 93–129. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Saussure, F. 1915 [1972]. Cours de linguistique générale. Paris: Payot.
- Smalley, R. L., and M. K. Ruetten. 1990. Refining composition skills: rhetoric and grammar for ESL students (3rd edn). New York: Maxwell Macmillan.
- Spada, N. 1997. Form-focussed instruction and second language acquisition: a review of classroom and laboratory research. Language Teaching 29.1–15.
- Stern, N. 2006. Tell me about yourself: a unified account of English-self pronouns. Advances in functional linguistics: Columbia School beyond its origins, ed. by J. Davis, R. Gorup and N. Stern, 177–94. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Strauss, S., Lee, J., and K. Ahn. 2006. Applying conceptual grammar to advanced-level language teaching: the case of two completive constructions in Korean. Modern Language Journal 90(ii).185–209.
- Swain, M. 1998. Focus on form through conscious reflection. Focus on form in classroom second language acquisition, ed. by C. Doughty and J. Williams, 64–81. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- © 2009 The Author *Language and Linguistics Compass* 3/1 (2009): 199–221, 10.1111/j.1749-818x.2008.00119.x  
Journal Compilation © 2009 Blackwell Publishing Ltd
- Rule and Meaning in the Teaching of Grammar 221
- Terrell, T. 1982. The natural approach to language teaching: an update. Modern Language Journal 66(2).121–32.
- . 1991. The role of grammar instruction in a communicative approach. Modern Language Journal 75(1).52–63.
- VanPatten, B., and T. Cadierno. 1993. Input processing and second language acquisition: a role for instruction. Modern Language Journal 77.45–57.
- VanPatten, B., J. Williams, and S. Rott. 2004. Form-meaning connections in second language

acquisition. Form-meaning connections in second language acquisition, ed. by B. VanPatten, J. Williams and S. Rott, 1–26. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

VanPatten, B., J. Williams, and S. Rott (eds.). 2004. Form-meaning connections in second language acquisition. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

White, J. 1998. Getting the learners' attention: a typographical input enhancement study. Focus on form in classroom second language acquisition, ed. by C. Doughty and J. Williams, 85–113. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Williams, J., and J. Evans. 1998. What kind of focus and on which forms? Focus on form in classroom second language acquisition, ed. by C. Doughty, and J. Williams, 139–55. Cambridge, UK: Cambridge University Press.